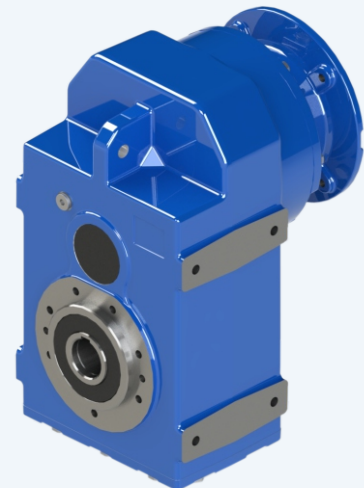
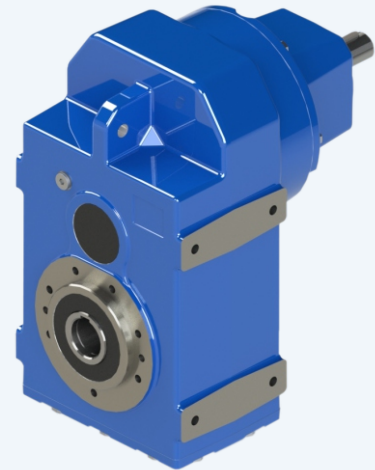
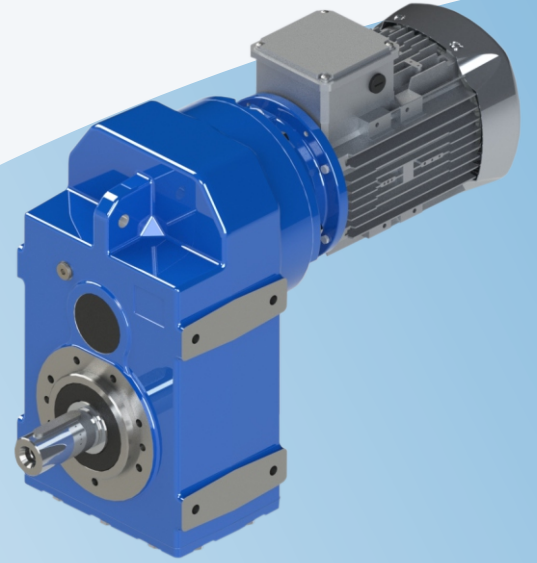


NRW®

DRIVE TECHNOLOGIES

D/M SERIE



Flachgetriebemotoren
Shaft Mounted Geared Motors
Paralel Şaft Montajlı Redüktör
Motoriduttore Pendolare
Motoréducteur Pendulaire
Motorreductor Pendular



Eine änderung in diesem Katalog der Technischen Werte sowie Daten und Maßen und Gewichte bleiben vorbehalten
We reserve the right to without previous notice for changing or fully change-over or cancelling which information is specified at catalogue
Katalođumuzda yer alan bilgileri, önceden haber vermeksizin kısmen veya tamamen deđiřtirme veya iptal etme hakkını saklı tutmaktayız.

NRW[®]
DRIVE TECHNOLOGIES

INHALT / CONTENTS / İÇİNDEKİLER / INDICE / INDEX / INDICE

Zeichen / Symbols / Semboller / Simbologia / Symboles / Simbologia	3
Technische Informationen / Technical Information / Teknik Bilgiler / Informazioni Tecniche / Informacion Tecnica / Información Técnico.....	4 - 7
Betriebsfaktor / Service factor / Servis faktörü / Fattore di servizio / Facteur de service / Factor de servicio.....	8 - 9
Kristische anwendungen / Critical applications / Kritik Uygulamalar / Applicazioni critiche / Applications critiques / Aplicaciones Criticas.....	10 - 11
Thermische Leistung / Thermal Power / Termal Güç / Potenza termica / Puissance thermique / Potencia térmica.....	12 - 15
Montage des motors an den PAM - Flansch B5 / Motor mounting with PAM flange B5 / PAM B5 Flanşı ile Motor Montajı / Montaggio motore su flange B5 / Installation moteur sur bride PAM B5 / Montaje de motores con brida B5.....	16
Elastische Kupplung / Flexible joint / IEC Bağlantılı / Giunto Elastico / Accouple. Élastique / Acopl. Elástico.....	17
Montage / Installation / Montaj / Installazione / Installation / Instalación.....	18 - 19
Querbelastrungen / Radial loads / Radyal Yükler / Carichi radiali / Charges radiales / Cargas radiales	20 - 22
Massenträgheitsmomente / Moments of inertia / Atalet Momenti / Momenti d'inertzia / moments d'inertie / Momentos de inercia.....	23
Schmierung / Lubrication / Yağlama / Lubrificazione / Lubrification / Lubricación	24 - 26
Einbaulage / Mounting positions / Montaj Pozisyonları / Piazzamento / Pos. de montage / Pos. de montaje.....	27 - 29
Modulares Baukastensystem / Modularity / Modüler Sistem / Modularità / Modularité / Modularidad.....	30
Produkte / Products / Ürünlerimiz / Prodotti / Produits / Productos	31-32
Beispiel Bestellbeschreibung / Example for ordering / Sipariş Örneği / Esempio di ordinazione / Exemple de commande / Ejemplo orden de compra	33
Bezeichnung / Designation / Tasarım / Designazione / Désignation / Designación.....	34
Nomenklatur / Nomenclature / Kullanılan Terimler / I termini usati / Les termes utilisés / Los términos utilizados.....	35
Zubehör / Accessories / Aksesuarlar / Accessori / Accessoires / Accesorios.....	36- 41
Auswahltablelle von Getriebemotoren / Selection Tables of Gearedmotors / Motorlu Seçim tabloları / Tabella di selezione di motoriduttori / Tableau de sélection du motoreducteurs / Tabla de selección de motorreductores.....	43 - 76
Maßtabellen / Dimension Tables / Ölçü Tabloları / Dimensione Tabelle / Tables de Dimension / Tablas de Dimensiones.....	77 - 87
Auswahltablelle von W - PAM - IEC Adapters / Selection Tables of W - IEC and PAM Adapters / W - IEC - PAM Adaptörü Seçim Tabloları / Tabella di selezione di W - PAM - IEC Adattatore / Tableau de sélection du W - PAM - IEC Adaptateur / Tabla de selección de W - PAM - IEC Adaptador.....	89 - 95
Gewichttablelle von W und IEC Adapters / Weight Table of W and IEC Adapters / W ve IEC Adaptörlerin Ağırlık Tablosu / Tabella di peso di W e IEC Adattatore / Tableau de poids du W et IEC Adaptateur / Tabla de peso de W y IEC adaptador.....	96
Allgemeine Stuckliste / General Part List / Genel Parça Listesi / Generale Elenco Delle Parti / Générale la liste des pièces / Lista de Piezas en General.....	98 - 115
Elektromotoren / Electric Motors / Elektrik Motoru / Motori elettrici / Moteurs électriques / Motores eléctricos.....	116 - 119
Motor Teil liste / Motor Parts List / Motor Parça Listesi / Parti motore list / Pièces de moteur liste / Piezas del motor lista.....	120 - 121
Bremse teil list / Brake parts list / Fren Parça Listesi / Elenco delle parti freno / Liste des pièces de frein / Lista de piezas de freno...	122 - 123



A series of horizontal dotted lines filling most of the page, intended for handwritten notes or a signature.

DE ZEICHEN

EN SYMBOLS

TR SEMBOLLER

IT SIMBOLOGIA

FR SYMBOLES

ES SIMBOLOGIA

Zeichen

P = Leistung in	(kW)	1 = Antriebswelle
M = Drehmoment in	(Nm)	2 = Abtriebswelle
n = Drehzahl in	(rpm)	R = Radial
i = Übersetzung		A = Axial
F = Kraft in	(N)	s = Statisch
m = Masse in	(kg)	d = Dynamisch
f_B = Betriebsfaktor		max = Maximal
		min = Minimal

Symbols

P = Power	(kW)	1 = Input shaft
M = Torque	(Nm)	2 = Output shaft
n = Speed	(rpm)	R = Radial
i = Reduction ratio		A = Axial
F = Load	(N)	s = Static
m = Weight	(kg)	d = Dynamic
f_B = Service factor		max = Maximum
		min = Minimum

Semboller

P = Güç	(kW)	1 = Giriş Şaftı
M = Moment	(Nm)	2 = Çıkış Şaftı
n = Devir	(d/d)	R = Radyal
i = Tahvil Oranı		A = Eksenel
F = Kuvvet	(N)	s = Statik
m = Ağırlık	(kg)	d = Dinamik
f_B = Servis Faktörü		max = Maksimum
		min = Minimum

Simbologia

P = Potenza	(kW)	1 = Albero ingresso
M = Momento torcente	(Nm)	2 = Albero uscita
n = Numero giri	(giri / 1')	R = Radiale
i = Rapporto di riduzione		A = Assiale
F = Forza	(N)	s = Statico
m = Peso	(kg)	d = Dinamico
f_B = Fattore di servizio		max = Massimo
		min = Minimo

Symboles

P = Puissance	(kW)	1 = Arbre d'entrée
M = Moment de torsion	(Nm)	2 = Arbre de sortie
n = Nombre de tours	(tours/min)	R = Radial
i = Rapport de réduction		A = Axial
F = Force	(N)	s = Statique
m = Poids	(kg)	d = Dynamique
f_B = Facteur de service		max = Maximum
		min = Minimum

Simbologia

P = Potencia	(kW)	1 = Eje de entrada
M = Momento torsor	(Nm)	2 = Eje de salida
n = Número de revoluciones	(rpm)	R = Radial
i = Relación de reducción		A = Axial
F = Fuerza	(N)	s = Estático
m = Peso	(kg)	d = Dinámico
f_B = Factor de servicio		max = Máximo
		min = Mínimo

DE TECHNISCHE INFORMATIONEN

Für die korrekte Auswahl eines Getriebes oder eines Getriebemotors müssen einige grundsätzliche Daten bekannt sein, wie:

A- Die Antriebsdrehzahl am Getriebeeingang (n_1) und die gewünschte Abtriebsdrehzahl (n_2). Mit diesen beiden Werten kann das Übersetzungs-Verhältnis (i) des Getriebes mit der folgenden Formel ausgerechnet werden:

$$i = \frac{n_1}{n_2}$$

B- Das für die Anwendung erforderliche Drehmoment (MH). Wenn diese Daten bekannt sind, kann mit der Auswahl des Getriebemotors oder des Getriebes fortgefahren werden.

Auswahl der Getriebemotoren

Dieser Ratgeber führt in wenigen Schritten durch die Auswahl des geeigneten Antriebes:

1. Den Betriebsfaktor der Anwendung bestimmen (f_b). Dieser Parameter ist eine Funktion aus der Belastungsart der angetriebenen Maschine, der Anzahl der Anläufe pro Stunde und der Betriebs-stundenzahl (siehe Absatz "Betriebsfaktor" S.8)
2. Die Eingangsleistung PH über das erforderliche Drehmoment MH, die Geschwindigkeit n_2 und den dynamischen Wirkungsgrad ermitteln. Der Wert des dynamischen Wirkungsgrads hängt von der Art des Getriebes und von der Anzahl der Übersetzungsstufen ab. Für die Kegelstirnradgetriebe der Serie D/M gilt ein mittlerer Wert von (η_d):
D/M... 2 Übersetzungsstufen = 0,96
3 Übersetzungsstufen = 0,94

$$PH = \frac{MH \cdot n_2}{9550 \cdot \eta_d}$$

3. Eine genormte Leistung P1 aus der Tabelle der Getriebemotorenleistungen aussuchen, die höher ist als die erforderliche PH, sodass:

$$P_1 \geq PH$$

4. Nach dem Ermitteln der geeigneten genormten Leistung den Getriebemotor auswählen, die der Abtriebsdrehzahl zur Verfügung stellt, die der gewünschten n_2 am nächsten kommt, und der einen gleich hohen oder größeren Betriebsfaktor f_b besitzt als durch die Anwendung gefordert.

In den Auswahltabellen der Getriebemotoren sind die Kombinationen mit 50Hz - Motoren mit 2, 4 oder 6 Polen dargestellt. Für abweichende Antriebsgeschwindigkeiten berücksichtigen Sie bitte die Daten aus den Getriebetabellen.

EN TECHNICAL INFORMATION

For correctly selecting a gear reducer or geared motor, several essential pieces of data are required:

A- The rotational input speed to the gear reducer (n_1) and the rotational output speed (n_2). Through these two values it is possible to calculate the reduction ratio (i) of the gear reducer using the following formula:

$$i = \frac{n_1}{n_2}$$

B- The torque required by the application (MH). The geared motor or gear reducer can be selected once this data is known.

Geared motor selection

This guide indicates a brief sequence of steps for selecting a suitable product:

1. Determine the application's actual service factor (f_b). This parameter depends on the type of load of the powered machine, the number of starts per hour and the hours of operation (refer to the "Service factor" paragraph on page 8)
2. Calculate the input power PH using the required torque value MH, the speed n_2 and dynamic efficiency value. The dynamic efficiency value depends on the type of gear reducer and on the number of gear reduction stages. D/M Parallel shaft mounted gear unit have an average value equal to (η_d):
D/M... 2 stages = 0,96
3 stages = 0,94

$$PH = \frac{MH \cdot n_2}{9550 \cdot \eta_d}$$

3. Consult the geared motor performance tables and identify a normalised power value P1 exceeding the required power PH, such that:

$$P_1 \geq PH$$

4. Once the suitable normalised power has been identified, select the geared motor capable of generating the rotational speed closest to the desired n_2 value and with service factors f_b greater or equal to that required by the application.

In the geared motor selection tables the combinations include 2-pole, 4-pole and 6-pole motors powered at 50Hz; for different drive speeds refer to the nominal data provided for the gear reducers.

TR TEKNİK BİLGİLER

Doğru ürünü seçebilmek için. Redüktörün belirlenmiş olan verilerinin bilinmesi gerekir

A- Redüktörün giriş devri (n_1) ve istenilen çıkış devri (n_2). Bu verilen değerler ile redüktöre ait tahvil oranı (i) aşağıdaki formül ile hesaplanır.

$$i = \frac{n_1}{n_2}$$

B- Kullanılacak yer için istenilen moment (MH) bilinmeli ve böylece redüktör seçimine devam edebilirsiniz.

Redüktör seçimi

Bu kılavuz size birkaç adımda doğru redüktör seçiminde yardımcı olacaktır.

1. Kullanılacak uygulamalarda Servis faktörünün (f_b) belirlenmesi. Servis faktörünün belirlenmesi redüktörün kullanımına bağlı, yani hareket ettirdiği makinenin yük tipi, bir saatteki start - stop sayısı ve çalışma saatidir ("servis faktörü" S.8 bkz)
2. Giriş gücü (PH) gerekli olan Moment (MH), çıkış devri n_2 ve dinamik verimlilik değerini bilmek gerekir. Dinamik verimlilik değeri redüktörün tipi ve dişli kademelemeğine bağlıdır. D/M serisi Paralel shaft montajlı redüktörlerde verim (η_d) yaklaşık olarak:

D/M...2 kademe = 0,96
3 kademe = 0,94

$$PH = \frac{MH \cdot n_2}{9550 \cdot \eta_d}$$

3. Standartta uygulanmış güç (P1) olan motorlu redüktörlerin tablosundan daha yüksek olanı seçiniz, böylece:

$$P_1 \geq PH$$

4. Motorlu redüktörler için belirlenmiş standart güçler ile redüktörü seçebilirsiniz. İstenilen çıkış devrine yakın olan değer seçilir. Fakat servis faktörü istenilen ile aynı veya daha büyük olmalıdır. (Kullanım alanı için gerekli olan servis faktörü f_b)

Motorlu seçim sayfalarında verilen değerler 50 Hz'de 2, 4 ve 6 kutuplu motorları içermektedir. Diğer motor devirleri için motorların nominal verilerini göz önüne alınınız.

IT INFORMAZIONI TECNICHE

Per la corretta selezione di un riduttore o di un motoriduttore occorre disporre di alcuni dati fondamentali quali:

A- La velocità angolare in entrata al riduttore (n1) e la velocità angolare in uscita (n2). Attraverso questi due valori è possibile calcolare il rapporto di riduzione (i) del riduttore attraverso la formula:

$$i = \frac{n1}{n2}$$

B- Il momento torcente richiesto dall'applicazione (MH).

Noti questi dati, si può procedere nella selezione del motoriduttore o del riduttore.

Selezione dei motoriduttori

Questa guida conduce alla selezione del prodotto attraverso pochi passi:

1. Determinare il fattore di servizio effettivo dell'applicazione (fs). Questo parametro è funzione del tipo di carico della macchina azionata, del numero di azionamenti per ora e del numero di ore di funzionamento (vedi paragrafo "Fattore di servizio" pag. 8).
2. Ricavare la potenza in entrata PH mediante il momento torcente richiesto MH, la velocità n2 e il rendimento dinamico.
Il valore di rendimento dinamico dipende dalla tipologia del riduttore e dal numero di stadi d'ingranaggi di riduzione. I riduttori ortogonali della serie D/M presentano un valore medio pari a (ηd):
D/M...2 stadi = 0,96
3 stadi = 0,94

$$PH = \frac{MH \cdot n2}{9550 \cdot \eta d}$$

3. Consultare le tabelle delle prestazioni dei motoriduttori ricercando una potenza normalizzata P1 superiore a quella richiesta PH tale che:

$$P1 \geq PH$$

4. Individuata la potenza normalizzata idonea, selezionare dunque il motoriduttore in grado di sviluppare la velocità angolare più vicina a quella n2 desiderata e con fattore di servizio fs maggiore o uguale richiesto dall'applicazione.

Nelle tabelle di selezione dei motoriduttori gli abbinamenti sono realizzati con motori 2,4,6 poli alimentati a 50Hz, per velocità di azionamento diverse riferirsi ai dati nominali forniti per i riduttori.

FR INFORMACION TECNICA

Pour choisir correctement un réducteur ou un motoréducteur, il est nécessaire de disposer de certaines données fondamentales telles que:

A- La vitesse angulaire en entrée du réducteur (n1) et la vitesse angulaire en sortie (n2). Grâce à ces deux valeurs, il est possible de calculer le rapport de réduction (i) du réducteur en utilisant la formule:

$$i = \frac{n1}{n2}$$

B- Le moment de torsion requis par l'application (MH)

Une fois ces données, il est possible de procéder au choix du motoréducteur ou du réducteur.

Selection des motoréducteur

Ce guide permet de procéder à la sélection du produit en suivant quelques étapes:

1. Déterminer le facteur de service effectif de l'application (fs). Ce paramètre dépend du nombre d'actionnements par heure et du nombre d'heures de fonctionnement (voir paragraphe "Facteur de service" page 8).
2. Déterminer la puissance en entrée PH à l'aide du moment de torsion requis MH de la vitesse n2 et du rendement dynamique.
La valeur du rendement dynamique dépend du type de réducteur et du nombre de trains d'engrenages de réduction. Les réducteurs orthogonaux de la série D/M présentent une valeur moyenne égale à (ηd):
D/M...2 trains = 0,96
3 trains = 0,94

$$PH = \frac{MH \cdot n2}{9550 \cdot \eta d}$$

3. Consulter le tableau des performances des motoréducteurs en recherchant une puissance normalisée PH supérieure la puissance P1 demandée telle que:

$$P1 \geq PH$$

4. Une fois identifiée la puissance normalisée adéquate, sélectionner le motoréducteur en mesure de développer la vitesse angulaire la plus proche de la vitesse n2 désirée et présentant un facteur de service fs supérieur ou égal à celui demandé par l'application.

Dans les tableaux de sélection des motoréducteurs, les combinaisons sont réalisées avec des moteurs 2,4,6 pôles alimentés à 50Hz. Pour des vitesses d'actionnement différentes, se référer aux données nominales fournies par les réducteurs

ES INFORMACIÓN TÉCNICO

Para la correcta selección de un reductor o de un motorreductor es necesario disponer de algunos datos fundamentales como:

A- La velocidad angular a la entrada del reductor (n1) y la velocidad angular a la salida (n2). A través de reducción (i) del reductor utilizando la fórmula:

$$i = \frac{n1}{n2}$$

B- El momento de torsión requerido por la aplicación (MH).

Conocidos estos datos, se puede proceder a la selección del motorreductor o del reductor.

Selección de los motorreductores

Esta guía conduce a la selección del producto a través de unos pocos pasos:

1. Determinar el factor de servicio efectivo de la aplicación (fs). Este parámetro es función del tipo de carga de la máquina accionada, del número de accionamientos por hora y de la cantidad de horas de funcionamiento (ver el párrafo "Factor de servicio" pag.8).
2. Obtener la potencia a la entrada PH utilizando el momento de torsión requerido MH, la velocidad n2 e el rendimiento dinámico.
El valor del rendimiento dinámico depende del tipo de reductor y del número de etapas de engranajes de reducción. Los reductores ortogonales de la serie D/M presentan un valor medio igual a (ηd):
D/M...2 trenes = 0,96
3 trenes = 0,94

$$PH = \frac{MH \cdot n2}{9550 \cdot \eta d}$$

3. Consultar las tablas de las prestaciones de los motorreductores buscando una potencia normalizada P1 superior a la requerida PH tal que:

$$P1 \geq PH$$

4. Una vez identificada la potencia normalizada adecuada, seleccionar el motorreductor capaz de desarrollar la velocidad angular más cercana a la n2 deseada y con un factor de servicio fs mayor o igual que el necesario para la aplicación

En las tble de selección de los motorreductores, las combinaciones se realizan con motores de 2,4,6 polos alimentados con 50Hz. Para velocidades de accionamiento diferentes, consultar los datos nominales suministrados para los reductores.

DE TECHNISCHE INFORMATIONEN

Auswahl der Getriebe

1. Den Betriebsfaktor der Anwendung bestimmen (f_b) (siehe Absatz "Betriebsfaktor" S.8).
2. Das benötigte Übersetzungsverhältnis i aus der erforderlichen Abtriebsdrehzahl n_2 und der Antriebsdrehzahl n_1 bestimmen.

$$i = \frac{n_1}{n_2}$$

3. Das Drehmoment M_G für die Auswahl des Getriebes über das von der Anwendung erforderliche Drehmoment M_H und den Betriebsfaktor f_b ermitteln:

$$M_G = M_H \cdot (f_b)$$

4. Das Getriebe mit dem Übersetzungsverhältnis aus der Tabelle der Getriebedaten auswählen, das dem bestimmten Übersetzungsverhältnis am nächsten kommt und über ein ausreichendes Nennmoment M_2 verfügt, sodass:

$$M_2 \geq M_G$$

Überprüfungen

Nach der Auswahl des Getriebes oder des Getriebemotors ist es ratsam, die folgenden Überprüfungen durchzuführen:

A Thermische Leistung

Die thermische Leistung des Getriebes muss gleich oder größer als die installierte mechanische Leistung sein oder als die von der Anwendung gemäß dem im Abschnitt anhaltenen Angaben erforderliche Leistung (siehe Abschnitt "thermische Leistung" S.12).

B Maximales Drehmoment

Grundsätzlich darf das maximale Drehmoment (momentane Spitzenbelastung), das an das Getriebe angewendet werden kann, nicht mehr als 200% des Nennmoments M_2 betragen.

C Radiale Belastungen

Überprüfen Sie bitte das die radialen Belastungen auf den Eingangs- und / oder Ausgangswellen die zu gelassenen Katalogwerte nicht überschreiten. Wenn diese größer sind, bitte die Getriebegröße anpassen oder die Auslegung für die externe Last anpassen. In der Prüfphase berücksichtigen bitte berücksichtigen, dass die im Katalog angegebenen Werte sich auf Lasten beziehen, die auf die Mittelachse des Wellenüberstands wirken. Daher ist es notwendig mit den entsprechenden Formeln die zugelassene Last in der gewünschten Position zu bestimmen, falls diese in einer davon abweichenden Position angebracht wird (siehe Absatz "Radiale Belastungen S. 20).

EN TECHNICAL INFORMATION

Gear reducer selection

1. Determine the application's service factor (f_b) (consult to the "Servico factor" paragraph on page 8).
2. Calculate the reduction ratio i from the requested output speed n_2 and from the input speed n_1 .

$$i = \frac{n_1}{n_2}$$

3. Calculate the torque M_G for selecting the gear reducer through the torque required by the application M_H and the service factor f_b :

$$M_G = M_H \cdot (f_b)$$

4. Consult the gear reducer performance tables and identify the gear reducer that - with a reduction ratio closest to the calculated ratio - has a nominal torque M_2 such that

$$M_2 \geq M_G$$

Checks

Once the gear reducer or geared motor has been selected, the following checks should be performed:

A Thermal Power

The gear reducer's thermal power must be equal to or greater than the installed mechanical power, or the power required by the application according to the indications contained in the section (refer to the "Thermal power" paragraph on page 12).

B Maximum Torque

Generally, the maximum torque (peak instantaneous load) that can be applied to the gear reducer must not exceed 200% of the nominal torque M_2 .

C Radial Loads

Verify that the loads acting on the input and /or output shaft are within with the values indicated in the catalogue. If they exceed these values, increase the size of the gear reducer or modify the external load capacity. During the checking phase, it is important to remember that the values indicated in the catalogue refer to loads acting on the mid-point of the shaft protrusion, therefore, if the load is applied to a different position, appropriate formulas must be used to calculate the admissible load in the desired position (refer to the "Radial loads" paragraph on page 20).

TR TEKNİK BİLGİLER

Redüktör seçimi

1. Uygulama alanı için servis faktörünü (f_b) belirleyiniz. (Sayfa 8 "servis faktörü" bakınız)
2. Giriş (n_1) ve çıkış (n_2) devirlerinden hesaplanan tahvilin belirlenmesi.

$$i = \frac{n_1}{n_2}$$

3. Redüktörün momenti ve uygulama için gerekli olan moment ve servis faktörünü belirleyiniz.

$$M_G = M_H \cdot (f_b)$$

4. İstenmiş olduğunuz tahvile ve moment (M_2) değerine yakın olan redüktörü performans tablolarından seçiniz. Böylece;

$$M_2 \geq M_G$$

Kontrol ediniz

Redüktör veya motorlu redüktör seçiminden sonra, altta sıralanmış maddeleri kontrol etmenizi tavsiye ederiz.

A Termal Güç

Redüktörün termal gücü mekanik güç ile aynı veya daha büyük olmalıdır veya uygulamaya uygun olarak verilen değerler kısmında belirlenmiş verilere uygun olmalıdır. (Sayfa 12 termal güç kısmına bakınız).

B Maximum Moment

Redüktöre uygulanabilen genelde maximum moment (Anlık pik moment), nominal momentin 2 katını aşmamalıdır.

C Radyal Yük

Lütfen giriş ve çıkış millerinde radyal yüklerin katalog değerlerinin dışına çıkmaması için kontrol ediniz. Eğer yük daha büyük ise redüktörün büyüklüğünü ona göre seçiniz veya dış yükü ona göre uygulayınız. Kontrol aşamasında katalogta verilen radyal yüklerin çıkış millerinin orta noktasına geldiğine dikkat ediniz. Bu nedenle yükü uygun formüller ile istenilen pozisyona getirmeniz gerekir. Eğer yük pozisyonunuz uygun değil ise sayfa 20 "Radyal yükler" kısmına bakınız.

IT GUIDA ALLA SELEZIONE DI PRODOTTO

Selezione dei riduttori

1. Determinare il fattore di servizio dell'applicazione (f_b) (vedi paragrafo "Fattore di servizio" pag.8)
2. Calcolare il rapporto di riduzione i dalla velocità in uscita n_2 richiesta e dalla quella in entrata n_1 .

$$i = \frac{n_1}{n_2}$$

3. Ricavare il momento torcente MG per la selezione del riduttore attraverso la coppia richiesta dall'applicazione MH ed il fattore di servizio f_b :

$$MG = MH \cdot (f_b)$$

4. Consultare le tabelle delle prestazioni dei riduttori cercando il riduttore che, col rapporto di riduzione più prossimo a quello calcolato, dispone di una coppia nominale M2 tale che:

$$M2 \geq MG$$

Verifiche

Eseguita la selezione del riduttore o del motoriduttore è opportuno effettuare le seguenti verifiche:

A Potenza Termica

La potenza termica del riduttore deve essere uguale o maggiore della potenza meccanica installata o della potenza richiesta dall'applicazione secondo le indicazioni contenute nella sezione (vedi paragrafo "Potenza termica" pag 13).

B Coppia Massima

Generalmente la coppia massima (pico di carico istantaneo) che può essere applicata al riduttore non deve superare il 200% della coppia nominale M2.

C Carichi radiali

Verificare che i carichi radiali agenti sugli alberi di entrata e/o di uscita rispettino i valori ammessi a catalogo. Se superiori, aumentare la grandezza del riduttore o modificare la supportazione del carico esterno. Nella fase di verifica occorre tenere conto che i valori indicati a catalogo si riferiscono a carichi agenti sulla mezzeria della sporgenza dell'albero per cui, nel caso il carico sia applicato in posizione deversa è necessario determinare con le apposite formule il carico ammissibile nella posizione desiderata (vedi paragrafo "Carichi Radiali" pag 21).

FR GUIDE DE SÉLECTION DU PRODUIT

Sélection des réducteurs

1. Déterminer le facteur de service de l'application (f_b) (voir paragraphe "Facteur de service" page 8).
2. Calculer le rapport de réduction (i) à partir de la vitesse n_2 requise en sortie et de la vitesse en entrée n_1

$$i = \frac{n_1}{n_2}$$

3. Déterminer le moment de torsion MG pour la sélection du réducteur à l'aide du couple MH requis par l'application et du facteur de service f_b :

$$MG = MH \cdot (f_b)$$

4. Consulter les tableaux des performances des réducteurs en recherchant le réducteur disposant du rapport de réduction le plus proche du rapport calculé et présentant un couple nominal M2 tel que:

$$M2 \geq MG$$

Vérifications

Une fois sélectionné le réducteur ou le motoréducteur, il convient d'effectuer les vérifications suivantes:

A Puissance Thermique

La puissance thermique doit être égale ou supérieure à la puissance mécanique installée, ou à la puissance requise par l'application, conformément aux indications contenues dans la section (voir paragraphe "Puissance thermique" page 13).

B Couple Maximal

Généralement, le couple maximal (pic de charge instantané) pouvant être appliqué au réducteur, ne doit pas dépasser 200% du couple nominal M2.

C Charges Radiales

Vérifier que les charges radiales agissant sur les arbres d'entrée et/ou de sortie respectent les valeurs admises dans le catalogue. Si elles sont supérieures, augmenter la taille du réducteur ou modifier le palier de la charge extérieure. Durant la phase de vérification, il est nécessaire de tenir compte du fait que les valeurs indiquées dans le catalogue se réfèrent à des charges agissant sur la moitié de la partie saillante de l'arbre; par conséquent, en cas d'application de la charge dans une position différente, il est nécessaire de déterminer la charge admissible dans la position désirée à l'aide des formules spéciales (voir paragraphe "Charges radiales" page 21).

ES GUÍA PARA LA SELECCIÓN DEL PRODUCTO

Selección de los reductores

1. Determinar el factor de servicio de la aplicación (f_b) (ver el párrafo "Factor de servicio" pag.8).
2. Calcular la relación de reducción i entre la entrada y la velocidad de salida n_2 requerida y la de entrada n_1

$$i = \frac{n_1}{n_2}$$

3. Obtener el momento de torsión MG para seleccionar el reductor a través del par necesario para la aplicación MH y el factor de servicio f_b :

$$MG = MH \cdot (f_b)$$

4. Consultar las tablas de las prestaciones de los reductores buscando el reductor que, con la relación de reducción más próxima a la calculada, disponga de un par nominal M2 tal que:

$$M2 \geq MG$$

Verificaciones

Una vez realiza la selección del reductor o del motorreductor es conveniente efectuar las siguientes verificaciones:

A Potencia Térmica

La potencia térmica del reductor debe ser mayor o igual que la potencia mecánica instalada o que la potencia requerida por la aplicación según las indicaciones contenidas en la sección (ver el párrafo "Potencia térmica" pag 13).

B Par Máximo

Generalmente el par máximo (pico de carga instantáneo) que se puede aplicar al reductor no debe superar el 200% del par nominal M2.

C Cargas Radiales

Verificar que las cargas radiales que actúan sobre los árboles de entrada y/o de salida respeten los valores admitidos según el catálogo. Si son mayores, aumentar el tamaño del reductor o modificar la capacidad de soportar la carga externa. En la fase de verificación, es necesario tener en cuenta que los valores indicados en el catálogo se refieren a carga está aplicada en una posición diferente, es necesario determinar la carga admisible en la posición desada con las fórmulas correspondientes (ver el párrafo "Cargas Radiales" pag. 21).

DE BETRIEBSFAKTOR

Der Betriebsfaktor (fb) hängt von den Betriebsbedingungen, ab, unter denen das Getriebe betrieben wird. Die Parameter, die für eine korrekte Auswahl des Betriebsfaktors zu berücksichtigen sind, sind folgende:

- Belastungsart der angetriebenen Maschine: **U - M - H**
- Tägliche Betriebsdauer: **Std./Tag**
- Anlaufrequenz: **Anl./Std.**

LAST:	U- Gleichförmig	mfa ≤ 0.3
	M- Mittlere Überlast	mfa ≤ 3
	H- Hohe Überlast	mfa ≤ 10

mfa = Je/Jm

- mfa Massenträgheitswert
 - Je (kgm²) äußeres Trägheitsmoment reduziert auf die Motorwelle
 - Jm (kgm²) Motor-Trägheitsmoment
- Bei mfa>10 bitte mit unserem Kundendienst Kontakt aufnehmen.

U- Schneckenförderer für Leichtmaterial, Gebläse, Montagebänder, Bandförderer für Leichtmaterial, kleine Rührwerke, Kleinlastenaufzüge, Kreiselpumpen, Hebebühnen, Reinigungsmaschinen, Abfüllmaschinen, Prüfmaschinen, Bandförderer.

M- Wickelmaschinen, Vorrichtungen zur Zuführung bei Holzbearbeitungsmaschinen, Lastaufzüge, Auswuchtmaschinen, Gewindefräsmaschinen, mittlere Rührwerke und Mischer, Bandförderer für schwere Materialien, Winden, Schiebetore, Dünger Abkratzer, Verpackungsmaschinen, Betonmischmaschinen, Kranfahrund Kranhubwerke, Fräsmaschinen, Biegemaschinen, Zahnradpumpen, Hubstapler, Drehtische.

H- Rührwerke für schwere Materialien, Scheren, Pressen, Schleudern, Winden und Aufzüge für schwere Materialien, Schleifmaschinen, Steinbrecher, Kettenbecherwerke, Bohrmaschinen, Hammernmühlen, Exzenterpressen, Biegemaschinen, Drehtische, Scheuertrommeln, Vibrationsrüttler, Schneidemaschinen, Stanzen, Walzwerke, Zementmühlen.

EN SERVICE FACTOR

The service factor (fb) depends on the operating conditions the reduction unit is subjected to. The parameters that need to be taken into consideration to select the most adequate service factor correctly comprise:

- Type of load of the operated machine: **U - M - H**
- Length of daily operating time: **hours/day**
- Start-up frequency: **starts/hour**

TYPE OF LOAD:	U- Uniform	mfa ≤ 0.3
	M- Moderate shocks	mfa ≤ 3
	H- Heavy shocks	mfa ≤ 10

mfa = Je/Jm

- mfa factor of inertia
 - Je (kgm²) moment of reduced external inertia at the drive shaft
 - Jm (kgm²) moment of inertia of motor
- If mfa > 10 call our Technical Service.

U- Screw feeders for light materials, fans, assembly lines, conveyor belts for light materials, small mixers, lifts, cleaning machines, fillers, control machines.

M- Winding devices, woodworking machine feeders, goods lifts, balancers, threading machines, medium mixers, conveyor belts for heavy materials, winches, sliding doors, fertilizer scrapers, packing machines, concrete mixers, crane mechanisms, milling cutters, folding machines, gear pumps.

H- Mixers for heavy materials, shears, presses, centrifuges, rotating supports, winches and lifts for heavy materials, grinding lathes, stone mills, bucket elevators, drilling machines, hammer mills, cam presses, folding machines, turntables, tumbling barrels, vibrators, shredders.

TR SERVİS FAKTÖRÜ

Servis faktörü (fb) reduktörün maruz kaldığı çalışma koşullarına göre değişkenlik gösterir. En etkin servis faktörünü seçmek için göz önüne alınması gereken parametreler aşağıdaki hususlara bağlıdır:

- Çalışan makinadaki yükün tipi : **U-M-H**
- Günlük çalışma süresi : **saat / gün**
- Start-Stop sıklığı : **başlangıç / saat**

YÜK TİPİ :	U- Uniform yükler:	mfa ≤ 0.3
	M- Orta seviyeli şoklar:	mfa ≤ 3
	H- Ağır şoklar:	mfa ≤ 10

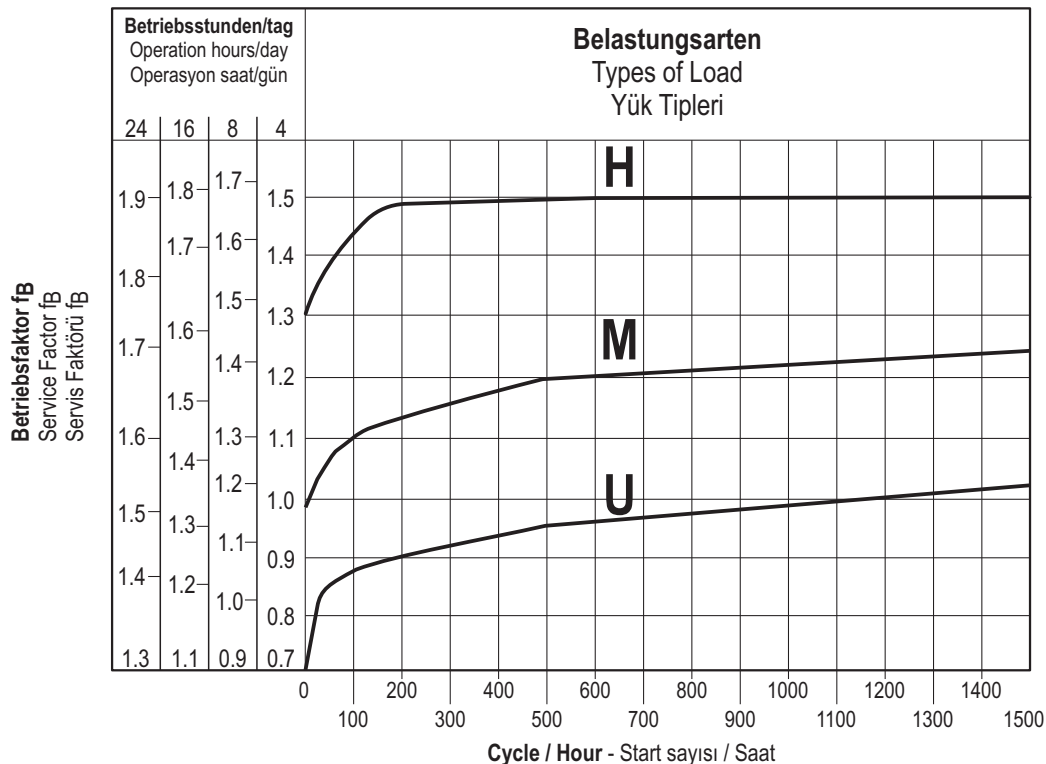
mfa = Je / Jm

- mfa atalet faktörü
 - Je (kgm²) tahrik milindeki indirgenmiş harici atalet momenti
 - Jm (kgm²) motor atalet momenti
- Eğer mfa değeri > 10 ise durumu Teknik Servisimize bildirin.

U- Hafif malzemeler için vida besleme aparatları, fanlar, montaj hatları hafif malzemeler naklinde kullanılan kemerler, küçük mikserler, lifter temizleme makineleri, dolgu makineleri, kontrol makineleri.

M- Helezonlar, ağaç işleme makineleri, besleme aparatları, malzeme lift makineleri, balans makineleri, pafta makineleri, orta boy mikserler, ağır malzeme naklinde kullanılan kemerler, vinçler, raylı kapılar, suni gübre sıyırıcısı, paketleme makineleri, beton mikserleri, vinç mekanizmaları, freze makineleri, bükme-kıvrma makineleri, dişli pompalar.

H- Ağır malzemeler için mikserler, kırma makası, presler, santrifüj makineleri, ayna destek aparatları, ağır malzemeler için lift ve vinçler, taşlama tezgahları, bileme taşları, pistonlu asansörler, matkap tezgahları, çekici milleri, mil dirsek presleri, bükme-kıvrma makineleri, döner levhalar, silindir variller, vibratörler, kağıt öğütücüler.



IT FATTORE DI SERVIZIO

Il fattore di servizio (fb) dipende dalle condizioni di funzionamento alle quali il riduttore è sottoposto.

I parametri che occorre considerare per una corretta selezione del fattore di servizio più adeguato sono:

- Tipo del carico della macchina azionata: U-M-H
- Durata di funzionamento giornaliero: ore/giorno
- Frequenza di avviamento: avv/ora

TIPO DEL CARICO:	U - Uniforme	$mfa \leq 0.3$
	M - Medio	$mfa \leq 3$
	H - Forte	$mfa \leq 10$

mfa = Je/Jm

- mfa fattore d'inerzia
 - Je (kgm²) momento d'inerzia esterno ridotto all'albero motore
 - Jm (kgm²) momento d'inerzia motore
- Se mfa > 10 interpellare il ns. Servizio Tecnico.

U- Coclee per materiali leggeri, ventole, linee di montaggio, nastri trasportatori per materiali leggeri, piccoli agitatori, elevatori, macchine pulitrici, macchine riempitrici, macchine per il controllo, nastri trasportatori.

M- Dispositivi di avvolgimento, apparecchi per l'alimentazione delle macchine per il legno, montacarichi, equilibratrici, filettatrici, agitatori medi e mescolatori, nastri trasportatori per materiali pesanti, verricelli, porte scorrevoli, raschiatore di concime, macchine per l'imballaggio, betoniere, meccanismi per il movimento delle gru, frese, piegatrici, pompe a ingranaggi.

H- Agitatori per materiali pesanti, cesoie, prese, centrifughe, supporti rotanti, verricelli ed ascensori per materiali pesanti, torni per la rettifica, frantoi da pietre, elevatori a tazze, perforatrici, mulini a meartello, presse as eccentrico, piegatrici, tavoli rotanti, barilatrici, vibratori, trinciatrici.

FR FACTEUR DE SERVICE

Le facteur de service (fb) est subordonné aux conditions de fonctionnement auxquelles le réducteur est soumis. Les paramètres qu'il faut considérer pour un choix correct du facteur de service adéquat sont les suivants:

- Type de charge de la machine actionnée: **U-M-H**
- Durée de fonctionnement journalière: **heures / jour**
- Fréquence de démarrage: **dém / heure**

TYPE DE CHARGE:	U - Uniforme	$mfa \leq 0.3$
	M - Surcharge moyenne	$mfa \leq 3$
	H - Surcharge forte	$mfa \leq 10$

mfa = Je/Jm

- mfa facteur d'inertie
 - Je (kgm²) moment d'inertie extérieur ramené à l'arbre-moteur
 - Jm (kgm²) moment d'inertie moteur
- En cas de mfa > 10, contacter notre S.c.e Technique.

U- Vis d'Archimède pour matériaux légers, ventilateurs, lignes de montage, convoyeurs pour matériaux légers, petits agitateurs, élévateurs, machines à nettoyer, machines à remplir, machines pour le contrôle, convoyeurs.

M- Dispositifs d'enroulement, appareils pour l'alimentation des machines pour le bois, monte-charge, équilibreuses, taraudeuses, agitateurs moyens et mélangeurs, convoyeurs pour matériaux lourds, treuils, portes coulissantes, racleurs d'engrais, machines à emballer, plieuses, pompes à engrenages.

H- Agitateurs pour matériaux lourds, cisailles, presses, centrifugeuses, supports rotatifs, treuils et ascenseurs pour matériaux lourds, tours pour la rectification, concasseurs de pierres, élévateurs à godets, perceuses, moulins à marteaux, presses à excentrique, plieuses, tables tournantes, polisseuses, vibreurs, machines à hacher.

ES FACTOR DE SERVICIO

El factor de servicio (fb) depende de las condiciones de funcionamiento a las cuales está sometido el reductor. Los parámetros que deben ser considerados para una correcta selección del factor de servicio más adecuado son:

- Tipo de carga de la máquina accionada: **U-M-H**
- Duración de funcionamiento diario: **horas/día**
- Frecuencia de arranques: **arr/hora**

TIPO DE CARGA:	U - Uniforme	$mfa \leq 0.3$
	M - Sobrecarga media	$mfa \leq 3$
	H - Sobrecarga fuerte	$mfa \leq 10$

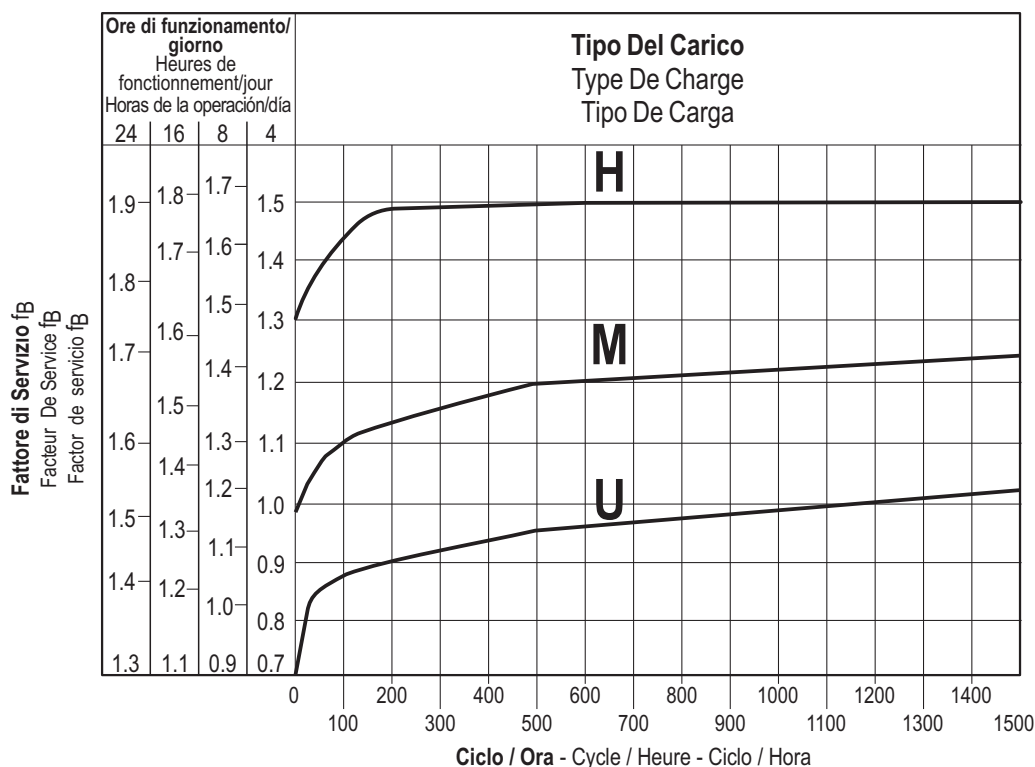
mfa = Je/Jm

- mfa factor de inercia
 - Je (kgm²) inercia externa reducida al eje motor
 - Jm (kgm²) inercia motor
- En caso de mfa > 10, ponerse en contacto con nuestro Servicio Técnico.

U- Tornillos de Arquimedes para materiales ligeros, ventiladores, líneas de montaje, cintas transportadoras para materiales ligeros, pequeños agitadores, elevadores, máquinas limpiadoras, máquinas llenadoras, máquinas comprobadoras, cintas transportadoras.

M- Dispositivos de enrollado, alimentadores de las máquinas para la madera, montacargas, equilibradores, roscadoras, agitadores medios y mezcladores, cintas transportadoras para materiales pesados, cabrestantes, puertas corredizas, raspadores de abono, máquinas empaquetadoras, puertas corredizas, raspadores de abono, máquinas empaquetadoras, hormigoneras, mecanismos para el movimiento de las grúas, fresadoras, plegadoras, bombas de engranajes.

H- Agitadores para materiales pesados, cizallas, prensas, centrifugadoras, soportes rotativos, cabrestantes y elevadores para materiales pesados, tornos para la rectificación, molinos de piedras, elevadores de cangilones, perforadoras, moledores a percusión, prensas de excéntrica, plegadoras, mesas giratorias, pulidoras, vibradores, cortadoras.



DE KRITISCHE ANWENDUNGEN

Die im Katalog aufgeführten Leistungsdaten gelten für die Einbaulage M1 oder gleichwertig, wenn das Ritzel nicht völlig mit Öl geschmiert wird.

Für andere Einbaulagen und / oder besondere Antriebsdrehzahlen sind die Tabellen zu beachten, die verschiedene kritische Zustände für jede Getriebegröße darstellen. Darüber hinaus sind nachstehende Anwendungen zu beachten und eventuell sollte mit unserem Kundendienst Kontakt aufgenommen werden:

- Einsatz als Übersetzungsgetriebe (Übersetzung ins Schnelle).
- Anwendungen, die bei Bruch des Getriebes für den Menschen gefährlich sein könnten.
- Anwendungen mit sehr hohen Trägheitsmomenten.
- Einsatz als Hebewinde.
- Anwendungen mit hohen dynamischen Beanspruchungen auf Getriebegehäuse.
- Einsatz bei Umgebungstemperaturen unter -5°C oder über 40°C.
- Einsatz in Verbindung mit aggressiven chemischen Substanzen.
- Einsatz unter Salzwassereinwirkung.
- Nicht im Katalog vorgesehene Einbaulagen.
- Einsatz unter radioaktiver Strahlung.
- Einsatz unter einem Druck, der nicht dem normalem Luftdruck entspricht.

Anwendungen, bei denen das Eintauchen des Getriebes in Wasser vorgesehen ist (auf teilweise), sollen vermieden werden. Das max. zulässige Drehmoment; (*) des Getriebes, darf nicht den zweifachen Wert des in der Leistungstabelle angegebenen nominalen Wert des Drehmomentes ($f_b=1$) übersteigen.

(*) Hierbei sind Überlasten gemeint, weiche durch Anlaufen unter Vollast, Bremsungen, Stöße und weiter dynamische Ursachen, hervorgerufen werden.B

EN CRITICAL APPLICATIONS

The performance given in the catalogue correspond to mounting position M1 or similar, ie. when the first stage is not entirely immersed in oil.

For other mounting positions and/or particular input speeds, refer to the tables that highlight different critical situations for each size of reduction unit.

It is also necessary to take due consideration of and carefully assess the following applications by calling our Technical Service:

- As a speed increasing.
- Use in services that could be hazardous for people if the reduction unit fails.
- Applications with especially high inertia.
- Use as a lifting winch.
- Applications with high dynamic strain on the case of the reduction unit.
- In places with T° under -5°C or over 40°C.
- Use in chemically aggressive environments.
- Use in a salty environment.
- Mounting positions not envisaged in the catalogue.
- Use in radioactive environments.
- Use in environments pressures other than atmospheric pressure.
- Avoid applications where even partial immersion of the reduction unit is required.

The maximum torque;

(*) that the gear reducer can support must not exceed two times the nominal torque ($f_b = 1$) stated in the performance tables.

(*) intended for momentary overloads due to starting at full load, braking, shocks or other causes, particularly those that are dynamic.

TR KRİTİK UYGULAMALAR

Katalogta verilen performans değerleri M1 montaj pozisyonu ve buna benzer durumlar içindir.

Örneğin: İlk kademe, komple yağ içinde olmadığı durumlarda. Diğer montaj pozisyonları değişik giriş hızları ve her bir redüktör gövdesi için kritik uygulama durumları tabloda sunulmuştur.

Aşağıdaki uygulamalar için de teknik servisimize danışılması gerekir.

- Hız artışı durumunda.
- Redüktör arızasında canlılara zarar verebileceği uygulamalar.
- Yüksek ataletli uygulamalar.
- Kaldırma vinci olarak kullanım.
- Redüktörde yüksek dinamik gerilmelere sebep olabilecek uygulamalar.
- -5 C° altında veya 40 C° üzerindeki iş ortamında yapılan uygulamalar.
- Kimyasal aşındırıcı çevrelerde kullanım.
- Tuzlu ortamlarda kullanım.
- Katalogta belirtilmeyen montaj pozisyonlarında kullanım.
- Radyoaktif ortamlarda kullanım.
- Atmosferik basınçtan farklı basınç tiplerinin bulunduğu ortamlarda kullanım.
- Redüktör ünitesinin batırılması gerektiği uygulama ortamlarından sakının.

Redüktörün dayanabileceği maksimum tork değeri;

(*) Performans tablolarında belirtilen nominal tork değerinin ($f_b = 1$) iki katı bir değeri aşmamalıdır.

(*) Maksimum kapasiteli yük değerleri ile yapılan başlatmalarda, frenlemelerde, özellikle dinamik olan şok ve diğer nedenlerde, momente bağlı aşırı yüklerde geçerlidir.

D/M	302-303	352-353	402-403	502-503	602-603
2000 < n1 < 3000	-	-	-	-	-
M2	P	P	P	P	P
n1 > 3000	P	P	P	P	P
... L : M2 - M4	P	P	P	P	P

P Anwendung überprüfen und/oder mit unserem Kundendienst Kontakt aufnehmen.

Check the application and/or call our technical service.

Yapılan uygulamayı kontrol edin ve/veya Teknik Servisimize durumu bildirin..

IT APPLICAZIONI CRITICHE

Le prestazioni indicate a catalogo corrispondono alla posizione M1 o similari, quando cioè il primo stadio non è interamente immerso in olio. Per situazioni di pizamento diverse e/o velocità di ingresso particolari attenersi alle tabelle che evidenziano situazioni critiche diverse per ciascuna taglia di riduttore.

Occorre anche tenere nella giusta considerazione e valutare attentamente le seguenti applicazioni consultando il ns. Servizio Tecnico:

- Utilizzo come moltiplicatore.
- Utilizzo in servizi che potrebbero risultare pericolosi per l'uomo in caso di rottura del riduttore.
- Applicazioni con inerzie particolarmente elevate.
- Utilizzo come argano di sollevamento.
- Applicazioni con elevate sollecitazioni dinamiche sulla cassa del riduttore.
- Utilizzo in ambiente con T° inferiore a -5°C o superiore a 40°C.
- Utilizzo in ambiente con presenza di aggressivi chimici.
- Utilizzo in ambiente salmastro.
- Posizioni di piazzamento non previste a catalogo.
- Utilizzo in ambiente radioattivo.
- Utilizzo in ambiente con pressione diversa da quella atmosferica.

Evitare applicazioni dove è prevista l'immersione, anche parziale, del riduttore.

La coppia massima (*) sopportabile dal riduttore non deve superare il doppio della coppia nominale (fb=1) riportata nelle tabelle delle prestazioni. (*) intesa come sovraccarico istantaneo dovuto a avviamenti a pieno carico, frenature, urti ed altre cause soprattutto dinamiche.

FR APPLICATIONS CRITIQUES

Les performances indiquées sur le catalogue correspondent à la position M1 ou similaires, lorsque le premier train d'engrenage n'est pas entièrement immergé dans l'huile.

Pour les combinaisons d'assemblage différentes et/ou les vitesses d'entrée particulières, se conformer aux tableaux qui mettent en évidence les différentes situations critiques pour chaque taille de réducteur.

Il faut aussi prendre en considération et évaluer attentivement les applications suivantes, en consultant notre S.ce Technique:

- Emploi comme multiplicateur.
- Emploi en services qui pourraient être dangereux pour l'homme en cas de rupture du réducteur.
- Applications avec inerties particulièrement élevées.
- Emploi comme treuil, en cas de soulèvement.
- Applications avec sollicitations dynamiques sur la carcasse du réducteur.
- Emploi en milieu avec température au - dessous de -5°C ou au-dessus de 40°C.
- Emploi en milieu en présence d'agents chimiques agressifs.
- Emploi en milieu saumâtre.
- Positions de montage non prévues sur le catalogue.
- Emploi en milieu radioactif.
- Emploi en milieu ayant une pression différente de celle atmosphérique.

Eviter les applications dans lesquelles l'immersion du réducteur, même si partielle, est prévue.

Le couple maximum (*) supporté par le réducteur ne doit pas être supérieur au double du couple nominal (fb=1) suivant notre table de prestation. (*) Entendu comme surcouple instantané dû à démarrages en pleine charge, freinages, chocs et autres causes surtout dynamiques.

ES APLICACIONES CRITICAS

Las prestaciones indicadas en el catálogo corresponden a la posición M1 o similares, cuando el primer tren de engranajes no está completamente inmerso en el aceite. Para posiciones de montaje distintas y/o de velocidades particulares a la entrada, atenerse a las tablas que ponen en evidencia las distintas situaciones críticas por cada tamaño de reductor.

Además es necesario considerar y evaluar cuidadosamente las siguientes aplicaciones, poniéndose en contacto con nuestro Servicio técnico:

- Utilización como multiplicador.
- Utilización en servicios que, en caso de ruptura del reductor, podrían resultar peligrosos para el hombre.
- Aplicaciones con inercias particularmente elevadas.
- Utilización como cabrestante de levantamiento.
- Aplicaciones con esfuerzos dinámicos elevados sobre la carcasa del reductor.
- Utilización en ambiente con T° inferior a -5°C o superior a 40°C.
- Utilización en ambiente con presencia de agentes químicos agresivos.
- Utilización en ambiente salino.
- Posiciones en montaje no previstas en el catálogo.
- Utilización en ambiente radioactivo.
- Utilización en ambiente con presión distinta de la atmosférica.

Evitar aplicaciones donde es prevista la inmersión, aún parcial, del reductor.

El par máximo (*) soportable por el reductor no debe superar el doble del par nominal (fb=1) indicado en la tabla de prestaciones. (*) Entendida como sobrecarga instantánea debida a puestas en marcha a plena carga, frenados, impactos y otras causas sobretodo dinamicas.

D/M	302-303	352-353	402-403	502-503	602-603
2000 < n1 < 3000	-	-	-	-	-
M2	P	P	P	P	P
n1 > 3000	P	P	P	P	P
... L : M2 - M4	P	P	P	P	P

P Verificare l'applicazione e/o contattare il ns. servizio tecnico.
 Verifier l'application et/ou contacter notre s.ce technique.
 Controlar la aplicación y/o ponerse en contacto con nuestro servicio técnico.

DE THERMISCHE LEISTUNG Pt [kW]

Die folgende Tabelle enthält die Werte der thermischen Nennleistung in kW unter den folgenden Referenzbedingungen:

- Montageposition M1
- Dauerbetrieb mit Eingangsgeschwindigkeit <=1500rpm
- Umgebungstemperatur von 25°C
- Höhe über dem Meeresspiegel
- Geschwindigkeit der Luft im Getriebeinneren >=1/s
- Abwesenheit von radialen und/oder axialen externen Belastungen

EN THERMAL POWER Pt [kW]

The table below list the nominal thermal power values expressed in kW, in the following reference conditions:

- Mounting position M1
- Continuous operation at input speed <=1500 rpm
- Ambient temperature 25°C
- Sea level altitude
- Air speed near the gear reducer >=1m/s
- Absence of external radial and/or axial loads

TR TERMAL GÜÇ Pt [kW]

Tabloda referans verilen koşullara göre termal güç kW olarak belirtilmiştir.

- Montaj pozisyonu M1
- Sürekli çalışma 1500 d/d
- Çevre sıcaklığı 25°C
- Deniz seviyesinin üzerindeki yükseklik
- Redüktörün üzerindeki rüzgar hızı >=1m/s
- Radyal ve/veya eksenel kuvvet olmaksızın

Thermische Leistungen bei 1500 rpm / Thermal power values at 1500 rpm / 1500d/d Termal güç	
Getriebe / Gear reducer / Redüktör	Pt[kW]
D/M 302-303	7
D/M 352-353	9.5
D/M 402-403	15.5
D/M 502-503	20.5
D/M 602-603	34.5

Durch die Anwendung einer die Pt nicht übersteigenden Leistung an das Getriebe wird eine ausreichende Schmierung und eine gute Funktionsweise des Getriebes gewährleistet.

Applying a power level not exceeding Pt - at the above-mentioned reference conditions - guarantees the correct lubrication and efficient operation of the gear reducer.

Redüktöre uygulanan Pt, değerlerin üzerine çıkmaz ise yeterli yağlama ile redüktörün düzenli çalışması garanti edilir.

Prüfung der Anwendung

Mit Ausnahme von durchgängigen Betriebszeiten unter zwei (2) Stunden und anschließenden Pausen, bei denen das Getriebe auf die Umgebungstemperatur abkühlt, ist es ratsam bei jeder Anwendung die thermische Grenze des Getriebes mit der folgenden Formel zu überprüfen:

$$P1 < Pt * Fc * Fv * Fa$$

Dabei ist :
 P1 = Eingangleistung des Getriebes 1400 rpm (Motor mit 4 Polen)
 Pt = Thermische Leistung unter Referenzbedingungen (siehe Tabelle oben)
 Fc = Korrekturfaktor für Umgebungstemperatur und Betrieb
 Fv = Korrekturfaktor für Belüftung
 Fa = Korrekturfaktor für Höhe über NN

Die Korrekturfaktoren beziehen sich auf Betriebsbedingungen, die von den Referenzbedingungen abweichen und werden in den folgenden ISO14179- Tabellen aufgeführt:

Application check

Except for continuous operating times below two (2) hours and successive pauses capable of bringing the gear reducer back to ambient temperature, for each application it is advisable to verify the gear reducer's thermal limit according to the following formula:

$$P1 < Pt * Fc * Fv * Fa$$

Where:
 P1 = Input power to the gear reducer at 1.400 rpm (4-pole motors)
 Pt = Thermal power at reference conditions (see above table)
 Fc = Ambient and operating temperature correction factor
 Fv = Ventilation correction factor
 Fa = Altitude correction factor

The correction factors refer to different operating conditions compared to the reference conditions, and are provided by following ISO 14179 tables:

Kullanımın kontrolü

Sürekli 2 saat altında çalıştırılan veya üst üste dur-kalklarda kendi kendine çevre sıcaklığına gelebilen durumlar hariçindeki her bir uygulama için redüktörün termal sınırını aşağıdaki formül ile kontrol etmenizi tavsiye ederiz.

$$P1 < Pt * Fc * Fv * Fa$$

P1= Redüktörün giriş gücü 1400 d/d (4 kutuplu Motor)
 Pt = Referans verilen termal güç (yukarıdaki tabloya bakınız)
 Fc= Çevre sıcaklığı ve kullanım düzeltme faktörü
 Fv= Havalandırma düzeltme faktörü
 Fa= Rakım düzeltme faktörü NN (Sıfır seviyesi).

Düzeltilme faktörleri çalışma şartlarına göre, ancak referans verilen şartlara göre değişiklik gösteren değerler ISO14179- tabloda gösterilir.

IT POTENZA TERMICA Pt [kW]

La seguente tabella riporta i valori di potenza termica nominale espressa in kW nelle seguenti condizioni di riferimento:

- Posizione di montaggio M1
- Funzionamento continuo con velocità di entrata <=1500 rpm
- Temperatura ambiente di 25°C
- Altitudine pari al livello del mare
- Velocità dell'intorno del riduttore >=1m/s
- Assenza di carichi radiali e/o assiali esterni

FR PUISSANCE THERMIQUE Pt [kW]

Le tableau suivant présente les valeurs de puissance thermique nominale exprimées en kW dans les conditions de référence suivantes:

- Position de montage M1
- Fonctionnement continu avec vitesse d'entrée <= 1500tr/min
- Température ambiante de 25°C
- Altitude égale au niveau de la mer
- Vitesse de l'air à proximité du réducteur >= 1m/s
- Absence de charges radiales et/ou axiales externes

ES POTENCIA TÉRMICA Pt [kW]

La siguiente tabla contiene los valores de potencia térmica nominal expresada en kW en las siguientes condiciones de referencia:

- Posición de montaje M1
- Funcionamiento continuo con velocidad de entrada <=1500 rpm
- Temperatura ambiente de 25°C
- Altura sobre el nivel del mar
- Velocidad del aire en torno al reductor >=1m/s
- Ausencia de cargas radiales y/o axiales externas

Potenza termiche a 1500rpm / Puissances thermiques à 1500 rpm / Potencias térmicas a 1500 rpm	
Riduttore / Réducteur / Reductor	Pt[kW]
D/M 302-303	7
D/M 352-353	9.5
D/M 402-403	15.5
D/M 502-503	20.5
D/M 602-603	34.5

Applicando al riduttore, nelle suddette condizioni di riferimento una potenza non superiore a Pt, risultano garantiti una corretta lubrificazione ed il buon funzionamento del riduttore.

L'application au réducteur d'une puissance inférieure à la Pt, dans les conditions de référence indiquées ci-dessus, garantit une lubrification correcte et le bon fonctionnement du réducteur.

En las condiciones de referencia mencionadas, aplicando al reductor una potencia no mayor que la Pt, se garantiza una correcta lubricación y el buen funcionamiento del reductor.

Verifica della applicazione

Fatta eccezione per tempi di funzionamento continuo inferiori a due (2) ore e successive pause in grado di riportare il riduttore a temperatura ambiente, per ogni applicazione è consigliabile eseguire la verifica del limite termico del riduttore, secondo la seguente formula:

$$P1 < Pt * Fc * Fv * Fa$$

Dove:

- P1 = Potenza in ingresso al riduttore a 1400 rpm (motori a 4 poli)
- Pt = Potenza termica in condizioni di riferimento (vedi tabella sopra)
- Fc = Fattore correttivo di temperatura ambiente e servizio
- Fv = Fattore correttivo di aerazione
- Fa = Fattore correttivo dell'altitudine

I fattori correttivi sono relativi a condizioni operative differenti da quelle di riferimento, e sono forniti dalle seguenti tabelle ISO14179:

Vérification de l'application

À l'exception e périodes de fonctionnement continu inférieures à deux (2) heures et de pauses successives permettant au réducteur de redescendre à une température ambiante pour toute application, il est conseillé d'effectuer une vérification de la limite thermique du réducteur, selon la formule suivante

$$P1 < Pt * Fc * Fv * Fa$$

Où:

- P1 = Puissance d'entrée au réducteur à 1400tr/min (moteurs à 4 o-pôles)
- Pt = Puissance thermique dans les conditions de référence (voir tableau ci-dessus)
- Fc = Facteur de correction de température ambiante et de service
- Fv = Facteur de correction d'aération
- Fa = Facteur de correction de l'altitude

Les facteurs de correction correspondent à des conditions de fonctionnement différentes de celles de référence, et sont fournis par les tableaux ISO14179 suivants:

Controlar la aplicación

Salvo cuando los tiempos de funcionamiento continuo son menores que dos (2) horas y se producen pausas capaces de llevar el reductor a la temperatura ambiente, para cada aplicación es aconsejable realizar la verificación del límite térmico del reductor, según la siguiente fórmula:

$$P1 < Pt * Fc * Fv * Fa$$

Donde:

- P1 = Potencia a la entrada del reductor a 1400 rpm (motores de 4 polos)
- Pt = Potencia térmica en condiciones de referencia (ver la tabla de arriba)
- Fc = Factor de corrección de la temperatura ambiente y servicio
- Fv = Factor de corrección de aireación
- Fa = Factor de corrección de la altitud

Los factores de corrección son relativos a condiciones operativas diferentes a las de referencia y se encuentran en las siguientes tablas ISO14179:

DE THERMISCHE LEISTUNG Pt [kW]

EN THERMAL POWER Pt [kW]

TR TERMAL GÜÇ Pt [kW]

Fc		Betriebszeit in % pro Stunde / Duty per hour of operation % / Çalışma zamanı % olarak saatte				
		100	80	70	40	20
Umgebung- temperatur Ambient temperature Ortam sıcaklığı	10°C	1.15	1.21	1.32	1.55	2.07
	18°C	1.07	1.12	1.23	1.44	1.93
	25°C	1.00	1.05	1.15	1.35	1.80
	30°C	0.93	0.98	1.07	1.26	1.67
	40°C	0.83	0.87	0.95	1.12	1.49
	43°C	0.75	0.79	0.86	1.01	1.35
	50°C	0.67	0.70	0.77	0.90	1.21

Geschwindigkeit der Umgebungsluft / Ventilation correction factor / Havalandırma düzeltme faktörü	Fv
Stehende Luft (<0,5 m/s) / Stagnant air (<0,5 m/s) / Durgun hava (<0,5 m/s)	0.75
Installation in geschlossenen Räumen mit geringer Luftzirkulation / Indoor installation with slight ventilation / Kapalı alandaki kurulum düşük hava sirkülasyonu	1
Installation in geschlossenen Räumen mit guter Luftzirkulation (>1,4 m/s) / Indoor Installation with good ventilation (>1,4 m/s) / Kapalı alandaki kurulum iyi hava sirkülasyonu (>1,4 m/s)	1.4
Installation im Freien (>3,7 m/s) / Outdoor installation (>3,7 m/s) / Serbest alanda kurulum (>3,7 m/s)	1.9

Höhe über NN / Altitude correction factor / Rakım düzeltme faktörü	Fa
0*	1
750	0.95
1500	0.90
2250	0.85
3000	0.81

* Meeresniveau

* Sea level

* Deniz seviyesi

Im Fall eines Betriebs mit Eingangsgeschwindigkeiten über 2000 rpm oder bei Umgebungstemperaturen über 40°C wird empfohlen, den Kundendienst zu kontaktieren.

In caso of operation at input speeds exceeding 2000 rpm, or ambient temperatures greater than 40°C it is advisable to contact out technical department.

Giriş devrinin 2000 d/d geçmesi durumunda veya çevre sıcaklığının 40°C'nin üstünde olduğu durumlarda teknik departmanımıza danışmanızı tavsiye ederiz.

IT POTENZA TERMICA Pt [kW]

FR PUISSANCE THERMIQUE Pt [kW]

ES POTENCIA TÉRMICA Pt [kW]

F _c		Servizio a carico ora di funzionamento % / Facteur de marche par heure de fonctionnement % / Servicio con carga por hora de funcionamiento %				
		100	80	70	40	20
Temperatura ambiente	10°C	1.15	1.21	1.32	1.55	2.07
	18°C	1.07	1.12	1.23	1.44	1.93
	25°C	1.00	1.05	1.15	1.35	1.80
Température ambiente	30°C	0.93	0.98	1.07	1.26	1.67
	40°C	0.83	0.87	0.95	1.12	1.49
Temperatura ambiente	43°C	0.75	0.79	0.86	1.01	1.35
	50°C	0.67	0.70	0.77	0.90	1.21

Velocità dell'aria ambientale / Vitesse de l'air ambiant / Velocidad del arie ambiental	F _v
Aria stagnante (<0,5 m/s) / Air stagnant (<0,5 m/s) / Aire estancado (<0,5 m/s)	0.75
Installazione al chiuso con lieve aerazione / Installation en intérieur avec une légère aération / Instalación cubierta con poca aireación	1
Installazione al chiuso con aerazione (>1,4 m/s) / Installation en intérieur avec une aération correcte (>1,4 m/s) / Instalación cubierta con buena aireación (>1,4 m/s)	1.4
Installazione all'aperto (>3,7 m/s) / Installation en extérieur (>3,7 m/s) / Instalación al aire libre (>3,7 m/s)	1.9

Altitudine / Altitude / Altitud	F _a
0*	1
750	0.95
1500	0.90
2250	0.85
3000	0.81

* Livello del mare

* Niveau de la mer

* Nivel del mar

In caso di funzionamento con velocità di ingresso maggiori di 2000 rpm, o temperature ambiente maggiori di 40°C è consigliabile contattare il ns servizio di assistenza.

En cas de fonctionnement avec des vitesses d'entrée supérieures à 2000 tr/min ou en présence de températures ambiantes supérieures à 40°C, il est conseillé de contacter notre service d'assistance.

En el caso de funcionamiento con velocidades de entrada mayores que 2000 rpm o temperaturas ambiente mayores que 40°C es aconsejable llamar a nuestro servicio de asistencia técnica.

DE MONTAGE DES MOTORS AN DEN PAM-IEC FLANSCH B5

Bei Getrieben, welche ohne motor geliefert werden, sind folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten, um eine korrekte Montage des Elektromotors zu gewährleisten. Übereinstimmung der Toleranzen von Welle und Motorflansch überprüfen.

Welle, Passung und Flanschfläche sind sorgfältig von Schmutz, Späne oder Lackresten zu säubern.

Halbkupplung auf Motor (sehen Bild) einsetzen, andernfalls sind die korrekte Ausrichtung und die Toleranz der Paßfeder zu überprüfen. In jedem Fall sind solche Montageverfahren anzuwenden, die Schäden an den Motorlagern ausschließen.

Motor anbauen, wobei es zuerst darauf beachtet werden muß, dass die Halbkupplung auf dem Motor und der elastische

Zwischenring auf der Getriebehalbkupplung frei eingreifen können.

Keine Anpassung der Motorpaßfeder ist in diesem Fall erforderlich.

EN MOTOR MOUNTING WITH PAM-IEC FLANGE B5

When the unit is supplied without motor, it is necessary to follow these recommendation to ensure the correct assembly of the electric motor.

Check that the tolerances for the motor shaft and flange correspond to the "standard".

Carefully clean the shaft, spigot and surfaces of the flange removing traces of paint and dirt, and confirm the key is fitted correctly.

Fit the half coupling / sleeve to the motor shaft (see picture) taking care to ensure the motor shaft and bearings are not damaged by avoiding excessive force and where necessary using assembly equipment.

Place the couplings elastic element on to the motor half coupling and position the motor up to the gear unit ensuring the coupling element is aligned with the driven half coupling. Complete the assembly using the fixing bolts.

Key-ways with tightened tolerances.

TR PAM-IEC B5 FLANŞI İLE MOTOR MONTAJI

Redüktör motorsuz olarak tedarik edildiğinde elektrik motorunun doğru olarak montaj edildiğinden emin olmak için aşağıdaki tavsiyelere uyulmak zorundadır.

Akuplajlı bir PAM-IEC flanşı ile flanş montajlı motorların redüktör kısmına takılması;

Motor şaftı ve flanş toleranslarının standartla uygun olup olmadığını kontrol edin.

Dikkatlice şaftı, tapayı ve flanş yüzeylerini, boyadan arta kalan parçacıkları ve tozları temizleyip, kamanın doğru olarak yerleştirilip yerleştirilmediğini teyit edin.

Flanş montajlı motorun PAM-IEC flanşlı redüktöre montajında kaplin kullanılır.

Gerekli montaj ekipmanı kullanıp motor milinin ve rulmanları zedelenmesinin önlenmesi sağlanarak motor miline kaplin montaj edilir.

Kaplinin elastik elemanı motor milinde bulunan yarım kapline yerleştirilir ve motor dikey pozisyonda yarım kaplinli sürücü çevirilerek kaplin elemanı hizalanır.

Kama kanalları toleransla montajlanmalıdır.

IT MONTAGGIO MOTORE SU FLANGE PAM-IEC B5

Quando il gruppo viene fornito senza motore occorre osservare le seguenti raccomandazioni per garantire un corretto montaggio del motore elettrico.

Controllare che le tolleranze dell'albero e della flangia motore siano corrispondenti almeno a una classe di qualità "normale".

Pulire accuratamente l'albero, il centraggio ed il piano della flangia da sporco o tracce di vernice.

Procedere al montaggio del semigiunto (vedifigura) sull'albero del motore elettrico che deve avvenire senza eccessiva forzatura in caso diverso controllare la corretta posizione e la tolleranza della linguetta motore; utilizzare comunque opportuni sistemi che garantiscano un corretto montaggio senza rischiare il danneggiamento dei cuscinetti motore.

Procedere quindi al montaggio del motore completo di semigiunto facendo i denti di trascinamento del semigiunto lato motore con quelli dell'elemento elastico presente sul semigiunto fisso lato riduttore.

Non è previsto nessun adattamento della linguetta motore.

FR INSTALLATION MOTEUR SUR BRIDE PAM-IEC B5

Quand le groupe est fourni sans moteur, observez les recommandations suivantes pour garantir un montage correct du moteur électrique.

Contrôler que les tolérances de l'arbre et de la bride du moteur correspondent au moins à une classe de qualité "normale".

Nettoyer soigneusement l'arbre, le centrage et le plan de la bride des traces de saleté et de peinture. Procéder au montage de demi-accouplement sur l'arbre moteur électrique sans forcer (voir image), dans le cas contraire, vérifier la position correcte et la tolérance de la clavette du moteur.

Utiliser, toutefois, des systèmes appropriés qui garantissent un montage correct sans risquer de détériorer les roulements du moteur.

Procéder de la même façon pour le montage du moteur avec le demiaccouplement coté moteur avec de l'élément élastique du demiaccouplement coté réducteur.

Rainures clavette moteur avec tolérances réduites.

ES MONTAJE DE MOTORES CON BRIDA B5

Si al equipo se suministra sin motor es preciso observar las siguientes recomendaciones para garantizar un correcto montaje del motor eléctrico.

Verificar que la tolerancia del eje y de la brida motor se correspondan al menos a una clase de calidad "normal".

Limpiar cuidadosamente el eje, el centrage y el plano de asiento de restos de barniz o suciedad.

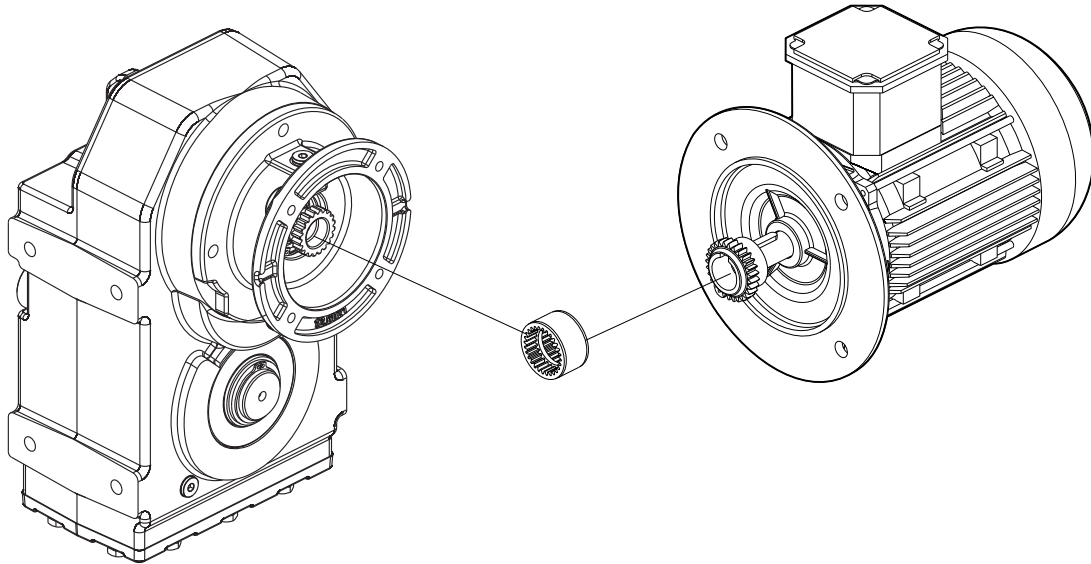
Proceder al montaje del semiacoplamiento en el eje del motor eléctrico sin excesiva fuerza, si no entra con suavidad verificar la correcta tolerancia de la claveta del motor (ver imagen), utilizar encualquier caso métodos de montaje que no dañen los rodamientos del motor.

Proceder a continuación al montaje del motor con el semiacoplamiento en el reductor, evitandola interferencia de los dientes del acoplamiento.

No se prevé ninguna adaptación de la claveta del motor.

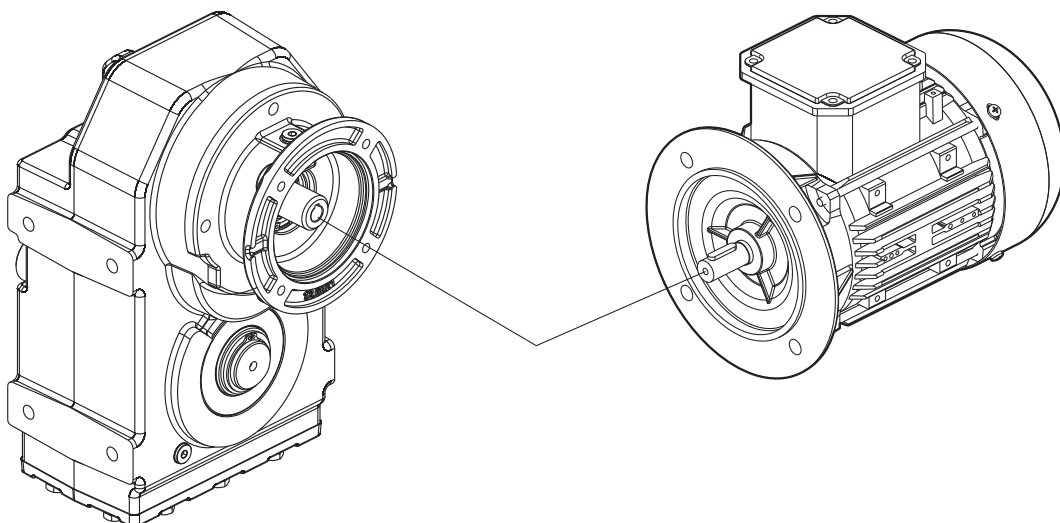
ELASTISCHE KUPPLUNG / FLEXIBLE JOINT / IEC BAĞLANTILI / GIUNTO ELASTICO / ACCOUP. ÉLASTIQUE / ACOPL. ELÁSTICO

D/M...IEC



PAM BUCHSE / PAM SLEEVE / PAM BAĞLANTILI / MANICOTTO PAM / MANCHON PAM / MANGUITO PAM

D/M...PAM



DE MONTAGE

Für die Montage des Getriebes sind nachstehende Anweisungen zu beachten:

- Die Befestigung an der Maschine muß absolut stabil sein, um jegliche Vibrationen zu vermeiden.
- Vor der Montage des Getriebes an der Maschine ist die Abtriebswelle des Getriebes auf die richtige Drehrichtung zu prüfen.
- Nach besonders langer Einlagerung (4/6 Monate) ist zu überprüfen, ob die Wellendichtringe vom Schmiermittel des Getriebes vollständig benetzt wurden; andernfalls ist ein Austausch anzuraten, da die Dichtlippe auf der Welle festkleben kann oder die zum einwandfreien Betrieb notwendige Elastizität nicht mehr vorhanden ist.
- Bei Pendelbefestigung für getriebe mit Abtriebs-hohlwelle sind die von PGR gelieferten Drehmomentstützen zu verwenden; als Alternative muß kundenseitig eine geeignete Drehmomentabstützung erfolgen, wobei hierdurch weder axiale noch Kippmomentbelastungen auf die Lager erzeugt werden dürfen.
- Wenn möglich, sollte das Getriebe vor Sonneneinstrahlung u.a. Witterungseinflüssen geschützt werden.
- Die Motorkühlung muß durch eine gute Belüftung auf der Seite des Lüfters gewährleistet werden.
- Bei Umgebungstemperaturen < -5°C oder > +40°C setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.
- Zur Montage der unterschiedlichen Anbauteile (Riemenscheiben, Zahnräder, Kupplungen, Wellen usw.) auf den Hohl- oder Vollwellen sind die vorgesehenen Gewindebohrungen oder Aufziehhilfen zu verwenden. Diese gewährleisten eine einwandfreie Montage, ohne die Lager oder die Außenteile des Getriebes zu beschädigen. Die in Berührung kommenden Passungen und Oberflächen der Wellen sind zu fetten/ölen, um ein Festfressen durch Passungsrost zu vermeiden.
- Bei Lackierung ist darauf zu achten, daß alle Gummitteile und fallweise die in den Entlüftungsdeckeln vorhandenen Bohrungen nicht überlackiert werden.
- Bei Getrieben mit Ölstopfen ist die zum Transport verwendete Verschlusschraube durch die beigelegte Entlüftungsschraube zu ersetzen.
- Der Schmierölstand ist an der Füllstandsanzeige zu überprüfen, sofern vorhanden.
- Der Antrieb ist stufenweise in Betrieb zu nehmen, wobei zunächst mit Teillast angefahren werden sollte.
- Sind unter dem Antrieb Geräteteile oder Materialien angeordnet, die durch geringe Mengen austretenden Öls beschädigt werden könnten, so ist eine geeignete Schutzvorrichtung vorzusehen.

EN INSTALLATION

To install the reduction unit it is necessary to note the following Recommendations:

- The mounting on the machine must be stable to avoid any vibration.
- Please check on the rotation direction of output shaft of reducer before montage to customer machine.
- Check the correct direction of rotation of the storage (4/6 months), if the oil seal is not immersed in the lubricant inside the unit, it is recommended to change it since the rubber could stick to the shaft or may even have lost the elasticity it needs to function properly.
- For a shaft mounting, for reduction units with a hollow output shaft, use the torque arms PGR can supply. If this is not possible, make sure that the constraint is axially free and with such play as to ensure free movement for the reduction unit.
- Whenever possible, protect the gear reduction unit against solar radiation and bad weather.
- Ensure the motor cools correctly by ensuring good passage of air from the fan side.
- In the case of ambient temperatures < -5°C or > +40°C call the Technical Service.
- The various parts (pulleys, gear wheels, couplings, shafts, etc.) must be mounted on the solid or hollow shafts using special threaded holes or other systems that anyhow ensure correct operation without risking damage to the bearings or external parts of the units. Lubricate the surfaces in contact to avoid seizure or oxidation.
- Painting must definitely not go over rubber parts and the holes on the breather plugs, if any.
- For units equipped with oil plugs, replace the closed plug used for shipping with the special breather plug.
- Check the correct level of the lubricant through the indicator, if there is one.
- Starting must take place gradually, without immediately applying the maximum load.
- When there are parts, objects or materials under the motor drive that can be damaged by even limited spillage of oil, special protection should be fitted.

TR MONTAJ

Redüktörü monte etmek için aşağıdaki verilen tavsiyeleri uygulamamız gerekmektedir.

- Yapılacak olan montaj işleminde makinede olabilecek bir titreşimi engellemek için sabit olmalıdır.
- Redüktörü makinaya monte etmeden önce redüktör çıkış şaftının dönme yönünün doğru olup olmadığını kontrol edin.
- Belirgin düzeyde uzun süreli olarak yapılacak depolama işlemlerinde (4/6 ay) şayet yağ keçesi redüktör içindeki yağa batık konumda değilse kauçuk parçanın şafta yapışma riski bulunduğundan veya doğru olarak çalışmasını engelleyebilecek şekilde elastikliğini kaybetme riski bulunduğundan parçanın değiştirilmesini tavsiye ederiz.
- Delik milli redüktörlerin şaft montaj işlemi için PGR'nin tedarik edeceği tork kollarını kullanınız. Eğer bunu kullanmak mümkün değilse zorlamanın aksi olarak serbest olduğundan ve redüktörü serbest hareket imkanı tanıdığından emin olun.
- Mümkün olduğunca her zaman redüktörü güneş ışınlarından kaynaklanan radyasyondan ve kötü hava koşullarından koruyunuz.
- Fan kısmından iyi bir hava akışı sağlanarak motor soğutmasının uygun bir şekilde yapıldığından emin olun.
- < -5°C veya > +40°C gibi aşırı ısı değerlerinin bulunduğu ortamda Teknik Servise başvurunuz.
- Değişik parçalar (makaralar, şanzuman, kaplin, şaft vb.) özel olarak açılmış kılavuzlar kullanılarak rulman yatağı veya dış parçalarına zarar vermeyecek şekilde tasarlanmış sistemler kullanmak suretiyle hasar riski olmadan mil yada delik milli üzerine monte edilmelidir. Birbirleriyle temas eden yüzeyleri aşınma veya paslanma riskine karşı yağlayınız.
- Yapılacak boyama işlemi kesinlikle keçe (kauçuk) parçaların alt kısımlarına nüfuz edecek şekilde veya varsa havalandırma deliklerini kapatacak şekilde olmamalıdır.
- Yağ tapası gönderilen redüktörlerin seviyatı için kullanılan kör tapa özel havalandırma tapası ile değiştirilmelidir.
- Mümkünse yağ seviyesini indikatörle kontrol ediniz.
- Başlatma işi kademeli olarak maksimum güç yüklemesine hemen geçilmeden yapılmalıdır.
- Sınırlı düzeyde bile olsa yağ sızıntısı ile hasara uğrayabilecek motor altında parçalar, nesnelere veya malzemeler olması halinde bu durum için özel koruma takılmalıdır.

IT

INSTALLAZIONE

Per l'installazione del riduttore è consigliabile attenersi alle seguenti indicazioni:

- Il fissaggio sulla macchina deve essere stabile per evitare qualsiasi vibrazione.
- Verificare il corretto senso di rotazione dell'albero di uscita del riduttore prima del montaggio del gruppo sulla macchina.
- In caso di periodi particolarmente lunghi di stoccaggio (4/6 mesi) se l'anello di tenuta non è immerso nel lubrificante contenuto all'interno del gruppo, consigliare la sua sostituzione in quanto la gomma potrebbe essersi incollata all'albero o addirittura aver perso quelle caratteristiche di elasticità necessarie al corretto funzionamento.
- Nel fissaggio pendolare, per riduttori ad albero di uscita cavo, adottare i bracci di reazione forniti da PGR, se questo non è possibile assicurarsi che il vincolo sia libero assialmente e con giochi tali da garantire la libera oscillazione del riduttore.
- Quando possibile proteggere il riduttore dall'irraggiamento solare ed dalle intemperie.
- Garantire un corretto raffreddamento del motore assicurando un buon passaggio d'aria dalla ventola.
- Nel caso di temperature ambiente <-5°C o >+40°C contattare il servizio Assistenza Tecnica.
- Il montaggio dei vari organi (pulegge, ruote, dentate, giunti, alberi, ecc.) sugli alberi pieni o cavi deve essere eseguito utilizzando appositi fori filettati o altri sistemi che comunque garantiscano una corretta operazione senza rischiare il danneggiamento dei cuscinetti o delle parti esterne dei gruppi.
- La verniciatura non deve assolutamente interessare le parti in gomma e i fori esistenti sui tappi di sfato, quando presenti.
- Per i gruppi provvisti di tappi per olio sostituire il tappo chiuso utilizzato per la spedizione con l'apposito tappo disfiato.
- Controllare il corretto livello del lubrificante tramite, quando prevista, l'apposita spia.
- La messa in funzione deve avvenire in maniera graduale, evitando l'applicazione immediata del carico massimo.
- Quando sotto alla motorizzazione sono presenti organi, cose o materiali danneggiabili dall'eventuale fuoriuscita, anche limitata, di olio è opportuno prevedere un'apposita protezione.

FR

INSTALLATION

Pour l'installation du réducteur, il faut se conformer aux indications suivantes:

- La fixation sur la machine doit être stable pour éviter toute vibration.
- Avant le montage du groupe sur la machine, vérifier que le sens de rotation de l'arbre de sortie du réducteur soit correct.
- En cas de périodes de stockage particulièrement longues (4/6 mois), si la bague d'étanchéité n'est pas immergée dans le lubrifiant contenu à l'intérieur du groupe, on conseille son remplacement, car le caoutchouc pourrait être collé à l'arbre ou avoir perdu les caractéristiques d'élasticité nécessaires à un fonctionnement correct.
- En cas de fixation pendulaire, adopter, pour les réducteurs à arbre de sortie creux, les bras de réaction livrés par PGR; au cas où ceci ne soit pas possible, vérifier que la limitation soit axialement libre et ait des jeux pouvant assurer la libre et ait des jeux pouvant assurer la libre oscillation du réducteur.
- Si possible, protéger le réducteur des rayons du soleil et des intempéries.
- Vérifier que le refroidissement du moteur soit suffisant, en assurant un bon passage d'air du côté ventilateur.
- En cas de températures ambiante <-5°C ou >+40°C, contacter le Service Technique.
- Le montage de différents organes (poulies, roues dentées, accouplements, arbres, etc.) sur les arbres pleins ou creux doit être effectué en utilisant les trous filetés ou d'autres systèmes assurant de toute façon une opération correcte, sans risquer d'endommager les roulements ou les parties extérieures des groupes. Lubrifier les surfaces en contact, afin d'éviter le grippage ou l'oxydation.
- La peinture ne doit absolument pas toucher les parties en caoutchouc et, si présents, les trous sur les bouchons d'évent.
- Pour les groupes avec bouchons d'huile, remplacer le bouchon, utilisé lors de l'expédition, par le bouchon d'évent.
- Contrôler, grâce au voyant (si prévu), que le niveau du lubrifiant corresponde.
- La mise en marche doit s'effectuer d'une façon graduelle, en évitant l'application immédiate de la charge maximale.
- Si des organes, des choses ou des matériels pouvant être endommagés par l'éventuelle sortie d'huile, même si limitée, sont présents sous la motorisation, il faut prévoir une protection adéquate.

ES

INSTALACIÓN

Para la instalación del reductor, atenerse a las siguientes indicaciones:

- Para evitar las vibraciones, la fijación sobre la máquina tiene que ser estable.
- Antes del montaje del grupo sobre la máquina, controlar que el sentido de rotación del eje de salida del reductor sea correcto.
- En caso de periodos de almacenamiento muy largos (4/6 meses), si el retén no está sumergido en el lubricante contenido en el grupo, se aconseja su reemplazo porque la goma podría estar pegada al eje o haber perdido las características de elasticidad necesarias para un funcionamiento correcto.
- En la fijación pendular, adoptar, para reductores de eje de salida hueco, los brazos de reacción entregados por PGR; si no es posible, asegurarse que la limitación esté axialmente libre y con juegos que puedan garantizar la libre oscilación del reductor.
- Siempre que sea posible, proteger el reductor contra los rayos del sol y la intemperie.
- Controlar que la refrigeración del motor sea suficiente, asegurando una correcta transferencia de aire del lado ventilador.
- En caso de temperatura ambiente de <-5°C o >+40°C, ponerse en contacto con el Servicio técnico.
- El montaje de distintos órganos (poleas, ruedas dentadas, acoplamientos, ejes, etc.) sobre los ejes macho o huecos debe ser efectuado utilizando los agujeros roscados correspondientes u otros sistemas, asegurando una manipulación correcta sin correr el riesgo de dañar los cojinetes o las partes externas de los grupos.
- El barnizado no debe cubrir las partes de goma y los agujeros en los existentes tapones-respiraderos.
- Para los grupos equipados de tapones de aceite, reemplazar el tapón cerrado, utilizado durante el transporte, por el tapón respiradero.
- Controlar, por medio del indicador (si previsto), que el nivel del lubricante corresponda.
- La puesta en marcha se debe producir de manera gradual evitando la aplicación súbita de la carga máxima.
- Si bajo el reductor hay mecanismos, cosas o materiales que puedan dañarse por una eventual pérdida de aceite, deberá preverse una protección adecuada.

DE **QUERBELASTUNGEN - TECHNISCHE BESCHREIBUNGEN**

Der Wert der zulässigen Querbelastrung (N) wird in den Tabellen über die Leistungen des betreffenden Getriebes aufgeführt und ist die Kraft, die auf die Mittellinie der Wellen unter ungünstigsten Bedingungen wie Anwendungswinkel und Drehrichtung einwirkt.

Die zulässigen Axialbelastungen tragen 1/5 der aufgeführten Querbelastrungen, wenn diese gleichzeitig einwirken.

Die Tabellen über die Abtriebswellen geben den für die Lager bzw. das Gehäuse zulässigen Höchstwert an; dieser Wert darf nie überschritten werden.

Falls die im Katalog aufgeführten Grenzwerte überschritten werden sollen, setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung und nennen Sie ihm alle Anwendungsdaten wie Belastungsrichtung, Drehrichtung der Welle, Anwendungsart.

Sofort die Anwendung mit einer beiseitigen Einleitung der Querkraft arbeitet, ist die Anwendung hinsichtlich der Einsatzbedingungen zu überprüfen.

Hierzu kontaktieren Sie bitte unser technisches Büro.

Querbelastrungen

Die Querbelastrung (Querkraft) auf der Welle wird durch nachstehende Formel berechnet:

$$FR_{XL} = \frac{2000 \cdot M \cdot fz}{D} \leq FR_1 \text{ o } FR_2$$

FR_{XL} (N)
Resultierende Querkraft
M (Nm)
Wellendrehmoment
D (mm)
Durchmesser des an der Welle montierten Antriebslements
FR (N)
Max. zul. Querkraft (siehe entspr. Tafel)

fz = 1,1 Zahnrad
1,4 Rad für Kette
1,7 Flanschscheibe
2,5 Flachriemenscheibe

Sofort die resultierende Querkraft nicht auf die Mitte der Welle bezogen ist, ist die effektive Kraft durch nachstehende Formel zu berechnen;

$$FR_X = \frac{FR_1 \cdot 2 \cdot a}{(b + x)}$$

a, b = siehe Tabellen auf Seite 22
x = Abstand der Querkraft zur Wellenschulter

EN **RADIAL LOADS - TECHNICAL DESCRIPTIONS**

The value of the admissible radial load (N) is given in the tables relating to the performance of the reduction unit at issue. It is related to the load applied on the centre line of the shaft and in the most unfavourable conditions of angle of application and direction of rotation.

The maximum admissible axial loads are 1/5 of the value of the given radial load when applied in combination with the radial load.

The tables relating to the output shafts give the maximum admissible value.

This value must never be exceeded since it relates to the strength of the case.

Particular conditions of radial load higher than the limits of the catalogue may occur. In this case, call our Technical Service and provide details on the application: direction of the load, direction of rotation of the shaft, type of service.

In case of double extension shaft with radial load applied on both ends, the max. admissible radial loads must be defined according to the specific running conditions, in this case call our Technical service.

Radial Loads

The radial load on the shaft is calculated with the following formula:

$$FR_{XL} = \frac{2000 \cdot M \cdot fz}{D} \leq FR_1 \text{ o } FR_2$$

FR_{XL} (N)
Resulting radial load
M (Nm)
Torque on the shaft
D (mm)
Diameter of the transmission member mounted on the shaft
FR (N)
Value of the maximum admitted radial load (see relative tables)

fz = 1,1 gear pinion
1,4 chain wheel
1,7 v-pulley
2,5 flat pulley

When the resulting radial load is not applied on the centre line of the shaft, it is necessary to calculate the effective load with the following formula;

$$FR_X = \frac{FR_1 \cdot 2 \cdot a}{(b + x)}$$

a, b = values given in the tables on page 22.
x = distance from the point of application of the load to the shaft shoulder

TR **RADYAL YÜKLER - TEKNİK TANIMLAR**

Kabul edilebilir Radyal yük (N) değeri motorlu seçim sayfa- larında ilgili tablolarda verilmiştir.

Bu şaftın merkez hattına binen yükler ve en uygunsuz durumlarda uygulama açısı ve yönü ile ilgili bir durumdur.

Kombinasyonlu uygulamalarda max. müsaade edilen ekse- nel yük radyal yükün 1/5'i kadar olmalıdır.

Çıkış şaftları ile ilgili olarak hazırlanan tablolarda max. kabul edilebilir değerler verilmiştir.

Gövde mukavemeti ile ilgili olduğundan bu değer çok aşılmamalıdır. Bazı istisnai durumlarda katalogta verilen yük değerleri aşılabılır. Bu durumda Teknik Servisimiz uygu- lama ile ilgili detay sağlar; yükün yönü, şaftın dönüş yönü, verilecek servisin tipi.

Çift çıkış millî gövdelerin her iki tarafına radyal yük uyulan- ması durumunda, max. izin verilen radyal yük özel koşullar içermektedir. Lütfen Teknik departmanımıza başvurunuz.

Radyal Yükler

Şaft üzerindeki radyal yük aşağıdaki formülle hesaplanır:

$$FR_{XL} = \frac{2000 \cdot M \cdot fz}{D} \leq FR_1 \text{ o } FR_2$$

FR_{XL} (N)
Radyal yük
M (Nm)
Şaft üzerindeki moment
D (mm)
Şaft üzerine monte edilmiş transmisyon elemanın çapı
FR (N)
Uygulanan maksimum radyal yük değeri (ilgili tablolara bakınız)

fz = 1,1 Dişliler
1,4 Dişli zinciri
1,7 v-makarası
2,5 Düz makara

Radyal yük şaftın merkez hattına uygulanmadığında aşağı- daki formülle etkin yükün hesaplanması gerekir:

$$FR_X = \frac{FR_1 \cdot 2 \cdot a}{(b + x)}$$

a, b = sayfa 22'deki tablolarda verilen değerler
x = şaftın faturasından yükün uygulanacağı nokta arasın- daki mesafedir.

IT CARICHI RADIALI -
DESCRIZIONI TECNICHE

Il valore del carico radiale (N) ammissibile viene riportato nelle tabelle relative alle prestazioni del riduttore in esame, ed è relativo al carico applicato sulla mezzeria dell'albero e nelle condizioni più sfavorevoli come angolo di applicazione e senso di rotazione.

I carichi assiali massimi ammissibili sono 1/5 del valore del caricoradiale indicato quando sono applicati in combinazione col caricoradiale stesso.

Nelle tabelle relative agli alberi di uscita viene indicato il valore massimo ammissibile, questo valore non deve mai essere superato in quanto è relativo alla resistenza della cassa. Possono essere verificate condizioni particolari di carico radiale superiori ai limiti di catalogo, in questo caso contattare il ns. Servizio Tecnico.

Servizio Tecnico e fornire tutti i dati applicativi: direzione del carico, senso di rotazione dell'albero, tipo di servizio.

Nel caso di alberi bisporgenti e cavi in cui è previsto l'applicazione di carichi radiali su entrambe le estremità, i carichi massimi ammissibili sono da definire in funzione delle condizioni di esercizio specifiche, in questo caso contattare il ns. Servizio Tecnico.

Carichi Radiali

Il carico radiale sull'albero si calcola con la seguente formula:

$$FRXL = \frac{2000 \cdot M \cdot fz}{D} \leq FR1 \text{ o } FR2$$

FRXL (N)

Carico radiale risultante

M (Nm)

Momento torcente sull'albero

D (mm)

Diámetro dell'elemento di trasmissione montato sull'albero

FR (N)

Valore di carico radiale massimo ammesso FR1-FR2 (ved. tab. relative)

fz = 1,1 Pignone dentato
1,4 Ruota per catena
1,7 Puleggia a gola
2,5 Puleggia piana

Quando il carico radiale risultante non è applicato in mezzeria dell'albero occorre correggere il caricoradiale ammissibile FR1-2 con la seguente formula:

$$FRX = \frac{FR1-2 \cdot a}{(b + x)}$$

a, b = Valori riportati nelle tabelle pag. 22.

x = distanza del punto di applicazione del carico da spallamento albero

FR CHARGES RADIALES -
DESCRIPTIONS TECHNIQUES

La valeur de la charge radiale (N) admissible est indiquée dans les tableaux concernant les performances du réducteur ex aminé et correspond à la charge appliquée sur la ligne médiane de l'arbre, dans les conditions les plus défavorables au niveau de l'angle d'application et du sens de rotation.

Les charges axiales maximales admissibles sont 1/5 de la valeur de la charge radiale indiquée, au cas où elles seraient appliquées en combinaison avec la charge radiale même.

Les tableaux concernant les arbres de sortie indiquent la valeur maximale admissible, valeur qui ne doit jamais être dépassée car elle correspond à la résistance de la carcasse.

Des conditions particulières de charges radiales supérieures aux limites de catalogue peuvent être vérifiées; dans ce cas, contacter notre S.ce Technique en donnant toutes les données d'application: direction de la charge, sens de rotation de l'arbre, type de service.

Dans le cas d'arbre double avec une charge radiale appliquée aux deux extrémités, la charge radiale maxi admissible doit être définie selon les conditions de fonctionnement spécifiques, dans ce cas contacter notre service technique.

Charges Radiales

La charge radiale sur l'arbre doit être calculée selon la formule suivante:

$$FRXL = \frac{2000 \cdot M \cdot fz}{D} \leq FR1 \text{ o } FR2$$

FRXL (N)

Charge radiale résultante

M (Nm)

Moment de torsion sur l'arbre

D (mm)

Diámetro de l'élément de transmission monté sur l'arbre

FR (N)

Valeur de charge radiale maximum admise (voir tableaux correspondants)

fz = 1,1 pignon denté
1,4 roue pour chaîne
1,7 poule à gorge
2,5 poule plate

Quand la charge radiale résultante n'est pas appliquée au milieu de l'arbre, il est nécessaire de corriger la charge radiale admissible FR1-2 avec la formule suivante:

$$FRX = \frac{FR1-2 \cdot a}{(b + x)}$$

a, b = valeurs indiquées dans les tableaux à page 22.

x = distance entre le point d'application de la charge et l'épaulement de l'arbre

ES CARGAS RADIALES -
DESCRIPCIONES TÉCNICAS

El valor de carga radial(N) admisible es las indicado en las tablas relacionadas a las prestaciones del reductor examinado y se refiere a la carga aplicada sobre la línea de centro del eje y en las condiciones más desfavorables como ángulo de aplicación y sentido de rotación.

Las cargas axiales máximas admisibles son 1/5 del valor de carga radial indicado, cuando están aplicadas en combinación con la carga radial misma.

En las tablas relacionadas a los ejes de salida se indica el valor máximo admisible; nunca se debe superar este valor, porque se refiere a la resistencia de la carcasa.

Podrían presentarse condiciones particulares de carga radial superiores a los límites de catálogo; en este caso, ponerse en contacto con nuestro Servicio técnico e indicar todos los datos de la aplicación: dirección de carga, sentido de rotación del eje, tipo de servicio.

En caso de ejes dobles o heucos sobre los que se prevea la aplicación de cargas radiales sobreambos extremos, las cargas máximas admisibles deben definir en función de las características de la aplicación, en ese caso contactar a nuestro Servicio Técnico.

Cargas Radiales

La carga radial sobre el eje se calcula con la siguiente fórmula:

$$FRXL = \frac{2000 \cdot M \cdot fz}{D} \leq FR1 \text{ o } FR2$$

FRXL (N)

Carga radial resultante

M (Nm)

Par de torsión sobre el eje

D (mm)

Diámetro del elemento de transmisión montado sobre el eje

FR (N)

Valor de carga radial máximo admitido (ver tablas correspondientes)

fz = 1,1 Piñon dentado
1,4 Piñon de cadena
1,7 Polea para correa trapezoidal
2,5 Polea plana

Quando carga radial resultante no se aplica sobre el centro del eje de salida, se debe corregir la carga radial admisible FR1-2 mediante la siguiente fórmula:

$$FRX = \frac{FR1-2 \cdot a}{(b + x)}$$

a, b = valores indicados en las tablas pag. 22.

x = distancia desde el punto de aplicación de la carga hasta la base del eje

DE QUERBELASTUNGEN - TECHNISCHE BESCHREIBUNGEN
IT CARICHI RADIALI - DESCRIZIONI TECNICHE

EN RADIAL LOADS - TECHNICAL DESCRIPTIONS
FR CHARGES RADIALES - DESCRIPTIONS TECHNIQUES

TR RADYAL YÜKLER - TEKNİK TANIMLAR
ES CARGAS RADIALES - DESCRIPCIONES TÉCNICAS

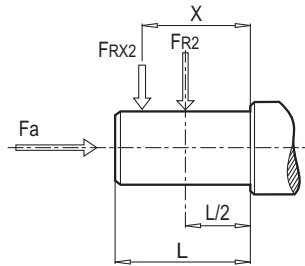
Abtriebswellen

Sofern die radiale Querkraft nicht auf die Mitte der Welle bezogen ist, ist die effektive zulässige Kraft FRX2 durch Formel zu berechnen:

Alberi In Uscita

Con carico radiale risultante non in mezzzeria dell'albero, correggere il carico radiale ammissibile FRX2 con la formule:

$$FRX2 = \frac{FR2 \cdot a}{(b+x)} \text{ (N)}$$



D/M	302-303	352-353	402-403	502-503	602-603
a	125	145	190	225	265
b	96	116	150	175	202
M (FR2 max)	6000	10000	18000	22000	30000
D (FR2 max)	6000	4000	7200	9000	11200

- (*) Die Werte der maximal zulässigen Axialkräfte beziehen sich auf eine Drehrichtung bei verbautem Axiallager (auf Anfrage).
- (*) Maximum axial load values admissible in only one direction with the use of a thrust bearing (on request).
- (*) Tek yönlü maksimum aksel yük değerleri bir basma yatağı kullanılarak (talebe bağlı) kabul edilebilir.
- (*) Valori di carico assiale massimo ammissibile in una sola direzione per versione con cuscinetto reggispira (a richiesta).
- (*) Valeurs de charge axiale maximum admissible dans une seule direction pour la version avec roulements coniques (sur demande).
- (*) Valores de la fuerza axial maxima admissible en un unico sentido con rodamiento axial (bajo demanda).

Die Werte der zulässigen Querbelastrungen sind in den Seiten über die Leistungen (FR) aufgeführt.
The vaules of the admissible radial loads are given on the pages relating to performance. (FR)
Kabul edilebilir radyal yük değerleri performansla ilgili sayfalarda verilmiştir. (FR)
Accettabili valori di carico radiale sono dati relativi alle prestazioni pagine. (FR)
Les valeurs des charges radiales admissibles sont indiquées dans les pages concernant les performances (FR)
Los valores de cargas radiales admisibles son indicados en las páginas sobre las prestaciones (FR)

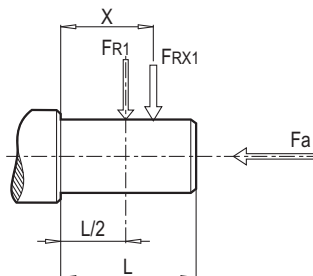
Antriebswellen

Sofern die radiale Querkraft nicht auf die Mitte der Welle bezogen ist, ist die effektive zulässige Kraft FRX1 durch Formel zu berechnen:

Alberi In Entrata

Con carico radiale risultante non in mezzzeria dell'albero, correggere il carico radiale ammissibile FRX1 con la formule:

$$FRX1 = \frac{FR1 \cdot a}{(b+x)} \text{ (N)}$$



D/M	302-303	352-353	402-403	502-503	602-603
a	105	105	137	137	175
b	80	80	108	108	135
FR1 max	1500	2500	3600	3600	7200

Output Shafts

When the radial load is not on the centre line of the shaft it is necessary to adjust the admissible radial load FRX2 with the following formula:

Arbres De Sortie

Quand la charge radiale n'est pas au milieu de l'arbre, il est nécessaire de corriger la charge radiale admissible FRX2 avec la formula suivante:

Çıkış Şaftı

Radyal yük çıkış şaftının orta noktasına gelmediğinde kabul edilebilir radyal yük FRX2 aşağıdaki formül ile hesaplanır.

Ejes De Salida

Si la carga radial resultante no se aplica sobre el cenro del eje, corregir la carga radial admisible FRX2 mediante la siguiente fórmula:

Input Shafts

When the radial load is not on the centre line of the shaft it is necessary to adjust the admissible radial load FRX1 with the following formula:

Arbres D'entree

Quand la charge radiale n'est pas au milieu de l'arbre, il est nécessaire de corriger la charge radiale admissible FRX1 avec la formula suivante:

Giriş Şaftı

Radyal yük giriş şaftının orta noktasına gelmediğinde kabul edilebilir radyal yük FRX1 aşağıdaki formül ile hesaplanır.

Ejes De Entrada

Si la carga radial resultante no se aplica sobre el cenro del eje, corregir la carga radial admisible FRX1 mediante la siguiente fórmula:

DE TRÄGHEITSMOMENTE

Die angegebenen Werte sind Richtwerte und beziehen sich auf Getriebe mit IEC Eingangsflansch.
Die angegebenen Werte beziehen sich jeweils auf das max. Massenträgheitsmoment.

EN MOMENTS OF INERTIA

Following values are indicative only and refer to gear reducers fitted with input PAM.
These values refer to maximum moment of inertia.

TR ATALET MOMENTİ

Aşağıdaki değerler sadece gösterge niteliğindedir ve PAM girişli redüktörler içindir.
Bu değerler, maximum atalet momentini ifade eder.

IT MOMENTI D'INERZIA

I seguenti valori sono solo indicativi. Sono riferiti a riduttori già predisposti con l'attacco motore PAM.
I valori in tabelle sono riferiti al massimo di quelli calcolati.

FR MOMENTS D'INERTIE

Les valeurs suivantes sont seulement indicatives et se rapportent à des réducteurs de vitesse équipés avec l'entrée PAM.
Ces valeurs sont relatives au moment d'inertie maximum.

ES MOMENTOS DE INERCIA

Los valores siguientes son sólo indicativos y se refieren a los reductores con PAM de entrada.
Estos valores están referidos al momento de inercia máximo.

D/M	J*1E-4 [kgm ²]
D/M 302-303	1.4
D/M 352-353	4.1
D/M 402-403	7.1
D/M 502-503	9.2
D/M 602-603	28.4

DE SCHMIERUNG

Bei in der Tafel nicht vorgesehenen Umgebungstemperaturen setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

Bei Temperaturen unter -30°C oder über 60°C werden Dichtringe aus besonderen Elastomeren benötigt.

Bei Betrieb mit Temperaturen unter 0°C ist folgendes zu berücksichtigen:

- 1- Die Motoren müssen für den Betrieb mit der vorgesehene niedrigen Raumtemperatur geeignet sein.
- 2- Die Leistung des Elektromotors muß so ausgelegt werden, daß die höheren benötigten Anlaufdrehmomente aufgebracht werden können.
- 3- Bei Getriebeghäusen aus Guß sind die Stoßbelastungen zu beachten, weil der Guß bei Temperaturen unter -15°C verbröden könnte.
- 4- Bei Betriebsbeginn könnten Schmierungs - probleme infolge der hohen Ölviskosität auftreten, daher ist es sinnvoll, für einige Minuten einen Leerlauf auszuführen. Nach ca. 10.000 Stunden, bzw. nach 2 Jahren, muss das Öl gewechselt werden. Dieser Zeitraum kann sich durch besondere Betriebsbedingungen und Umwelteinflüsse verkürzen. Antriebe ohne Ölablassschrauben sind lebensdauer geschmiert und benötigen keinen Ölwechsel.

EN LUBRICATION

In cases of ambient temperatures not envisaged in the table, call our Technical Service.

In the case of temperatures under -30°C or over 60°C it is necessary to use oil seals with special properties.

For operating ranges with temperatures under 0°C it is necessary to consider the following:

- 1- The motors need to be suitable for operation at the envisaged ambient temperature.
- 2- The power of the electric motor needs to be adequate for exceeding the higher starting torques required.
- 3- In the case of reduction units with a cast iron case, pay attention to impact loads since cast iron may have problems of fragility at temperatures under -15°C .
- 4- During the early stages of service, problems of lubrication may arise due to the high level of viscosity taken on by the oil and so it is wise to have a few minutes of rotation under no load.

The oil needs to be changed after approximately 10,000 hours/2 years of operations. This period depends on the type of service and the environment where the gear reducer works. For units supplied without oil plugs, lubrication is permanent and so they need no servicing.

TR YAĞLAMA

Tabloda belirtilmeyen aşırı ısı ortamlarında Teknik Servisimizi arayınız. -30°C altındaki bir ısı değerinde veya 60°C üzerindeki bir ısı değerinde hassas özelliklere sahip yağ keçesi kullanmak gerekir.

0°C 'nin altındaki sıcaklık değerlerinde çalışmak gerekiyorsa aşağıdakileri göz önünde tutmak gerekir:

- 1- Motorlar tahmin edilen ortam sıcaklıklarındaki operasyonlara uygunluk gerektirir.
- 2- Elektrik motorunun gücü gerekli olan yüksek başlama moment değerlerini aşabilmesi için yeterli olmalıdır.
- 3- Redüktörlerin dökme demirden imal edildiği durumlarda -15°C sıcaklığın altında dökme demirin kırılma riski bulunduğundan darbe yüklerine özen gösterin.
- 4- Servis hizmetinin ilk aşamalarında yağın sahip olduğu yüksek viskozite olayından dolayı birtakım yağlama problemleri meydana gelebilir, bu durumda yüksüz olarak birkaç dakika boyunca çalıştırmak gerekir.

Yağ değişimi yaklaşık 10.000 saatlik kullanımdan sonra yapılmalıdır. Bu süre servis tipine ve redüktörün çalıştığı ortama göre değişir. Yağ tapalarıyla birlikte verilmeyen redüktörler için, yağlama kalıcıdır ve bu nedenle servis gerektirmez.

IT LUBRIFICAZIONE

Nei casi con temperature ambiente non previste in tabella contattare il ns. Servizio Tecnico.

In caso di temperature inferiori a -30°C o superiori a 60°C occorre utilizzare anelli di tenuta con mescole speciali.

Per i campi di funzionamento con temperature inferiori a 0°C occorre considerare quanto segue:

- 1- I motori devono essere idonei al funzionamento con temperatura ambiente prevista.
- 2- La potenza del motore elettrico deve essere adeguata al superamento delle maggiori coppie di avviamento richieste.
- 3- Nel caso di riduttori con cassa in ghisa prestare attenzione ai carichi d'urto in quanto la ghisa può presentare problemi di fragilità a temperature inferiori ai -15°C .
- 4- Durante le prime fasi di servizio possono insorgere problemi di lubrificazione cause l'elevata viscosità che assume l'olio e quindi è opportuno procedere ad alcuni minuti di rotazione a "vuoto".

Il cambio olio deve essere eseguito dopo circa 10.000 ore/2 anni di funzionamento, questoperiodo è in funzione del tipo di servizio e dell'ambiente in cui opera il riduttore. Per i gruppi forniti senzatapponi per l'olio la lubrificazione si intende permanente e quindi non hanno necessità di alcuna manutenzione.

FR LUBRIFICATION

En cas de températures ambiantes non prévues dans le tableau, contacter notre S.ce Technique.

En cas de température au-dessous de -30°C ou au-dessus de 60°C , il faut utiliser des bagues d'étanchéité avec mélanges spéciaux.

Pour les champs de fonctionnement avec température au-dessus de 0°C , il faut considérer ce qui suit:

- 1- Les moteurs doivent être aptes au fonctionnement à la température ambiante prévue.
- 2- La puissance du moteur électrique doit être au dépassement e la plupart des couples de démarrage demandés.
- 3- En cas de réducteurs avec carcasse en fonte, faire attention aux charges de choc, car la fonte peut présenter des problèmes de fragilité à températures au-dessous de -15°C .
- 4- Lors des premières phases de service, des problèmes de lubrification dus à la viscosité élevée, que l'huile assume, pourraient se vérifier; il faut donc procéder à une rotation "à vide" de quelques minutes.

L'huile doit être changée après 10,000 heures environ/2 ans de fonctionnement, cette période dépend du type de service et de l'environnement dans lequel fonctionne le réducteur.

Pour les produits livrés sans bouchons d'huile, la lubrification est permanente et ils ne nécessitent aucun entretien.

ES LUBRICACIÓN

En caso de temperaturas ambiente no previstas en la tabla, ponerse en contacto con nuestro Servicio técnico.

En caso de temperaturas inferiores a -30°C o superiores a 60°C , es necesario utilizar anillos de retén con mezclas especiales.

Para los campos de funcionamiento con temperaturas inferiores a 0°C , es necesario cumplir con lo que sigue:

- 1- Los motores tienen que ser idóneos al funcionamiento con la temperatura ambiente prevista.
- 2- La potencia del motor eléctrico debe adecuarse para superar los mayores pares de arranque pedidos.
- 3- En caso de reductores con carcasa de fundición, cuidado con las cargas de choque porque la fundición puede presentar problemas de fragilidad con temperaturas inferiores a los -15°C .
- 4- Durante las primeras fases de servicio podrían surgir problemas de lubricación debidos a la elevada viscosidad del aceite y es por lo tanto oportuno efectuar una rotación en "vacío" por algunos minutos.

El cambio de aceite debe efectuarse aproximadamente cada 10.000 horas/2 años funcionamiento, este periodo va en función del tipo de servicio y del ambiente en que opera el reductor.

Para los grupos suministrados sin tapones de aceite la lubricación es permanente y no requieren mantenimiento.

DE	SCHMIERUNG
IT	LUBRIFICAZIONE

EN	LUBRICATION
FR	LUBRIFICATION

TR	YAĞLAMA
ES	LUBRICACIÓN

		Mineralöl / Mineral Oil / Mineral Yağ / Olio Minerale / Huile Minérale / Aceite Mineral						
		T°C ISO SAE...	ENI	SHELL	ESSO	MOBIL	CASTROL	BP
D/M 302...602 D/M 303...603	(-5) / (+40) ISO VG220	BLASIA 220	OMALA OIL220	SPARTAN EP220	MOBILGEAR 630	ALPHA MAX 220	ENERGOL GR-XP220	
	(-15) / (+25) ISO VG150	BLASIA 150	OMALA OIL150	SPARTAN EP150	MOBILGEAR 629	ALPHA MAX 150	ENERGOL GR-XP150	

- Spezifische Schmierstoffangabe erfragen Sie bei NRW Drive Technologies.
- Specifications of lubricants recommended by NRW Drive Technologies.
- Yağlayıcılar ile ilgili özellikler NRW Drive Technologies tarafından tavsiye edilmektedir.
- Specifiche dei lubrificanti consigliati da NRW Drive Technologies.
- Especificaciones de lubricante aconsejados por NRW Drive Technologies.
- Spécification des lubrifiants suivant NRW Drive Technologies.

- Für die Ölmengen siehe die Seiten. (Seite 26)
- For the quantity of oil, please refer to the pages relating. (page 26)
- Yağ miktarı için ilgili sayfalara bakınız. (sayfa 26)
- Per le quantità di olio si rimanda alle pagine relative. (pagina 26)
- Pour les quantités d'huile, voir pages concernant. (page 26)
- Para las cantidades de aceite, ver a las páginas. (página 26)

Spezielschmierstoffe / Special lubricants / Özel yağlayıcılar / Lubrificanti speciali / Lubrifiants spéciaux / Lubricantes especiales				
		*T°C	Synthetisches Öl / Synthetic oil / Sentetik yağ / Olio sintetico / Huile synthétique / Aceite sintético	Mineralöl / Mineral oil / Mineral yağ / Olio minerale / Huile minérale / Aceite mineral
Öle für niedrige Temperaturen Oils for low temperature Düşük sıcaklık için yağlar Oli per basse temperature Huiles pour basse température Aceites para bajas temperaturas	ENI	(-25) ÷ (+30)	BLASIA 150 S (ISO VG150)	-
	KLUBER	(-35) ÷ (+20)	KLUBERSYNTH GH 6-80 (ISO VG68)	-
	MOBIL	(-40) ÷ (+10)	SCH 624 (ISO VG32)	-
	ENI	(-40) ÷ (+10)	-	ROTRAATF
Öle für niedrige Temperaturen - Food-Sektor Oils for low temperature - Food sector Düşük sıcaklık için yağlar - Gıda sektörü Oli per basse temperature - Settore alimentare Huiles pour basse température - Secteur de l'alimentation Aceites para bajas temperaturas - Sector alimentario	KLUBER	(-40) ÷ (+10)	-	SUMMIT HYSYN FG32
Öle für hohe Temperaturen / Oils for high temperature / Yüksek sıcaklık için yağlar / Oli per alte temperature / Huiles pour haute température / Aceites de alta temperatura	KLUBER	(-10) ÷ (+50)	KLUBERSYNTH GH 6-460 (ISO VG460)	-
	KLUBER	(-10) ÷ (+70)	KLUBERSYNTH GH 6-680 (ISO VG680)	-
	SHELL	(-10) ÷ (+70)	-	OMALA OIL 680
Öle für hohe Temperaturen - Food-Sektor Oils for high temperature - Food sector Yüksek sıcaklık için yağlar - Gıda sektörü Oli per alte temperature - Settore alimentare Huiles pour haute température - Secteur de l'alimentation Aceites de alta temperatura - Sector alimentario /	KLUBER	(-10) ÷ (+50)	4UH1-6 460 (ISO VG460)	-
Food-Sektor / Food sector / Gıda sektörü / Settore alimentare / Secteur de l'alimentation / Sector alimentario	KLUBER	(-15) ÷ (+40)	4UH1- 320N (ISO VG460)	-

Falls spezielles Öl verwendet werden soll kontaktieren sie bitte unseren Kundendienst
If 'special' lubricant is required please contact for Technical Assistance
'Özel' yağlayıcı gerekiyorsa Teknik Yardım için lütfen irtibata geçiniz
Per l'utilizzo di lubrificanti speciali, contattate l'assistenza tecnica
Si un Lubrifiant spécial est demandé, merci de contacter notre service technique.
Para el uso de lubricantes especiales contactar con la asistencia técnica

- * Betriebsumgebungstemperatur
- * Working ambient temperature
- * Çalışma ortam sıcaklığı
- * Temperatura ambiente di funzionamento
- * Température ambiante de fonctionnement
- * Temperatura ambiente de funcionamiento

DE SCHMIERUNG

- Für die Getriebe der Serie D/M ist die Einbaulage anzugeben.
 - D/M 302 - 303 - 352 - 353, werden mit Schmiermittel befüllt geliefert. Die Getriebe bedürfen keinerlei Wartung und sind werkseitig mit einem Verschlussstopfen versehen.
 - Die Getriebe der Serie D/M in den Baugrößen 402 - 403 - 502 - 503 - 602 - 603 werden werkseitig mit Schmieröl, sowie Ölschaugläsern ausgeliefert.
- Die erforderliche Ölmenge und die Positionen der Ölschaugläser entsprechen der werkseitig vorgeschlagenen Position.
- Vor der Inbetriebnahme sind die Verschlussstopfen, durch entsprechende Entlüftungsventile, gemäß der Einbaulage, auszutauschen.
- Die angegebenen Ölmenge sind Richtwerte. Diesemüssen je nach Einbaulage, über Ölschaugläser, Ölstandsbohrungen oder Ölmesstäbe (je nach Type) regelmässig überprüft werden.
- Ölstandsunterschiede können aus verschiedenen Einbaulagen bei Applikationen resultieren. Nach jeder Montage, sind alle Ölstände sind zwingend zu prüfen und gegebenenfalls anzupassen.

EN LUBRICATION

- For the reduction units D/M series it is always necessary to specify the mounting position.
 - D/M 302 - 303 - 352 - 353, are supplied complete with lubricant, have no oil plugs and need no maintenance
 - The gear reducer D/M series sizes 402 - 403 - 502 - 503 - 602 - 603 are supplied complete with lubricant and are fitted with oil plugs to suit any mounting position included in the catalogue.
- It is recommended, after installation, to replace the closed plug used for transportation with the supplied breather plug. Lubricant quantities are only indicative, For correct filling always refer to the sight glass or the dipstick, when this is supplied.
- Any oil level differences can be caused by constructive tolerances but also on the mounting position or the assembly scheme of the customer Therefore it is very important for the customer to check oil level and if necessary to add the necessary quantity.

TR YAĞLAMA

- D/M serisi redüktörlerin montaj pozisyonu verilmelidir.
 - D/M serisi 302 - 303 - 352 - 353 gövde redüktörler yağ içine konmuş vaziyette gönderilir. Redüktörler herhangi bir bakıma gerek duymamakta ve fabrika çıkışlı yağ tapası ile verilir.
 - D/M serisi redüktörlerin 402 - 403 - 502 - 503 - 602 - 603 gövde büyüklükleri montaj pozisyonları istenildiği gibi yapılabilir.
- İstek üzerine redüktörler tarafımızca gres yağlı verilebilir, bu durumda yağ tapası ile gönderilen redüktörü havalandırma tapası ile değiştirmesini tavsiye ederiz. Redüktör yağsız istendiğinde istenilen montaj pozisyonuna göre yağ dolumu yapılmalıdır, bu tabloları katalogta bulabilirsiniz veya bize danışınız.
- Verilen yağ miktarları montaj pozisyonuna göre değişiklik gösterir ve yağ göstergesi, yada yağ çubuğu (tıpe göre) ile sürekli kontrol edilmesi gerekir. Yağ seviye değişikliği farklı montaj pozisyonlarına göre değişir. Montaj-demontaj dan sonra yağ seviyeleri kontrol edilmeli ve duruma göre ilave yağ konulması gerekebilir.

IT LUBRIFICAZIONE

- Per i riduttori serie D/M occorre sempre specificare la posizione di piazzamento prevista.
 - D/M 302 - 303 - 352 - 353, vengono forniti completi di lubrificante sono sprovvisti dei tappi olio e non hanno necessità di alcuna manutenzione
 - I riduttori serie D/M nelle grandezze 402 - 403 - 502 - 503 - 602 - 603 vengano forniti completi di lubrificante a dei tappi olio necessari a garantire la corretta lubrificazione nella posizione si piazzamento richiesta.
- Si raccomanda, effettuata l'installazione, di sostituire il tappo chiuso utilizzato per il trasporto con il tappo di sfiato fornito a corredo.
- Le quantità di olio in tabella sono solo indicative e per il corretto riempimento si dovrà fare riferimento al tappo o all'astina di livello, se presente
- Eventuali scostamenti di livello possono dipendere da tolleranze costruttive ma anche dal piazzamento del riduttore o dal piano di montaggio presso cliente. Per tale motivo è opportuno che il cliente verifichi e, se necessario, ristabilisca il livello a riduttore installato.

FR LUBRIFICATION

- Pour les réducteurs série D/M il faut toujours spécifier la position de montage.
 - D/M 302 - 303 - 352 - 353, sont fournis avec lubrifiant et sans bouchons et ne nécessitent, donc, aucun entretien
 - Les réducteurs série D/M pour les grandeurs 402 - 403 - 502 - 503 - 602 - 603 sont fournis avec tous les bouchons nécessaires pour garantir toutes les positions de montage prévues au catalogue.
- On recommande, après l'installation, de changer le bouchon livré pour le transport contre celui fourni avec trou d'évent. Les quantités d'huile indiquées en tableau sont seulement indicatives et pour un remplissage correct il faut faire référence au bouchon de niveau ou à la jauge à huile, si présents.
- Toutes les différences de niveau d'huile peuvent être causées par des tolérances de constructions, ou par la position de montage, ou le schéma d'assemblage du client. Par conséquent il est très important que le client vérifie le niveau d'huile et au besoin ajoute la quantité nécessaire.

ES LUBRICACIÓN

- Para los reductores serie D/M es necesario especificar siempre la posición de montaje.
 - D/M 302 - 303 - 352 - 353, se suministran con lubricante, no disponen de tapón aceite y no necesitan ningún mantenimiento .
 - Los reductores serie D/M en los tamaños 402 - 403 - 502 - 503 - 602 - 603 se suministran con lubricante y disponen de tapones para todas las posiciones de montaje previstas en el catálogo.
- Es necesario, una vez instalado el reductor en la máquina, sustituir el tapón cerrado, utilizado durante el transporte, por el tapón respiradero que se adjunta.
- Las cantidades de lubricante en la tabla son indicativas y para un correcto llenado hay que tomar de referencia el centro del visor o del asta de nivel si están instaladas.
- Eventuales diferencias del nivel de aceite pueden depender de tolerancias constructivas pero también de la posición de montaje o del esquema de montaje del cliente. Por tanto es muy importante que el cliente compruebe el nivel de aceite y si es necesario agregue la cantidad adecuada.

D/M	302-303	352-353	402-403	502-503	602-603
M1-M3	2.2	2.9	5.4	7.9	15.6
M2	2.6	3.2	6.8	10.0	19.0
M4	3.0	3.7	7.0	10.5	20.0
M5	2.0	2.4	5.7	8.6	15.5
M6	1.6	2.1	3.9	5.7	11.5

- Ölmenge (Liter) ~
- Quantity of oil in litres ~
- Litre cinsinden yağ miktarı ~
- Quantità olio in litri ~
- Quantité d'huile en litres ~
- Cantidad de aceite en litros ~

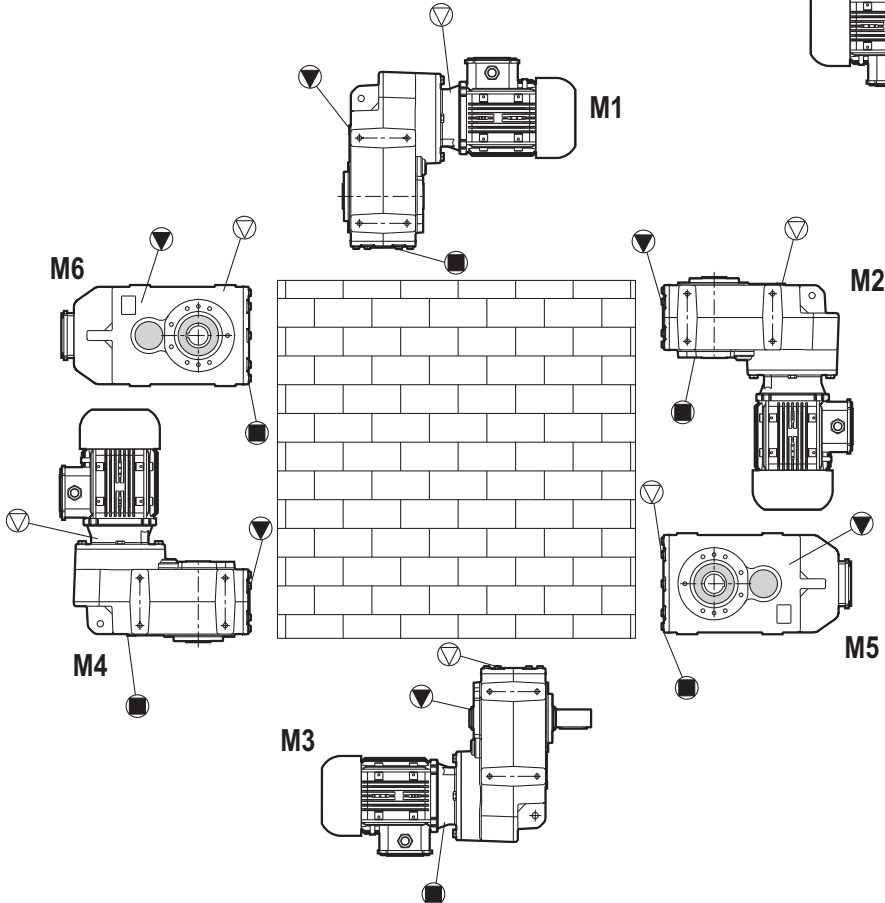
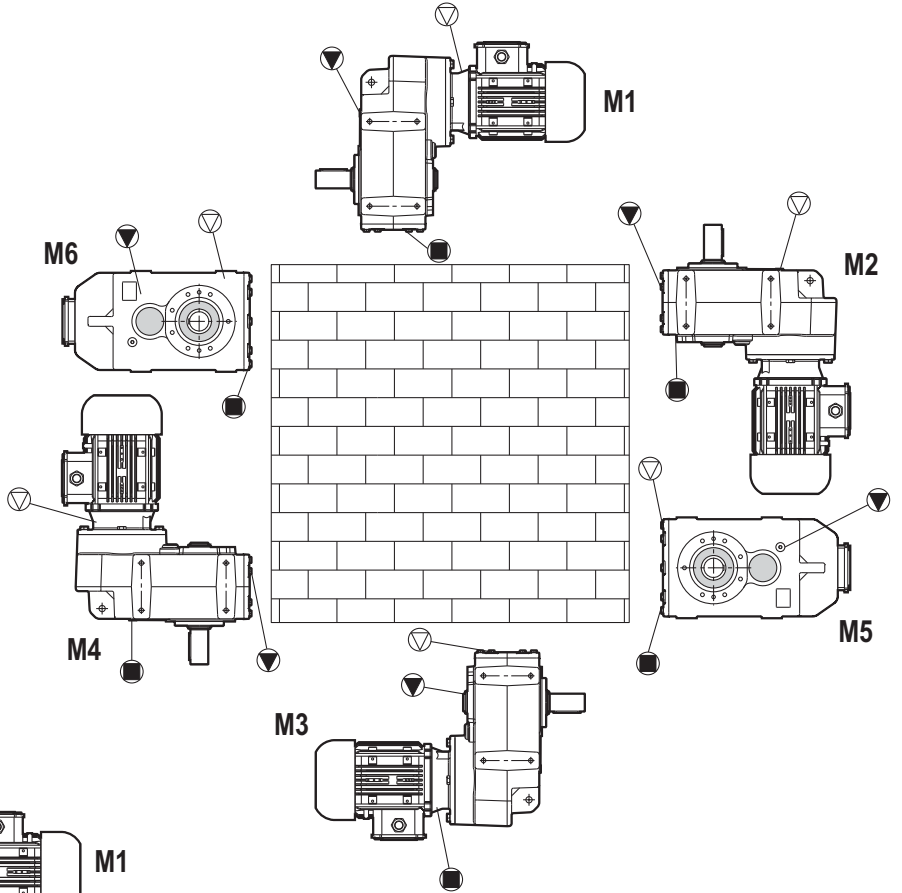
DE EINBAULAGE
IT PIAZZAMENTO

EN MOUNTING POSITIONS
FR POS. DE MONTAGE

TR MONTAJ POZİSYONLARI
ES POS. DE MONTAJE

M...

302 - 303
352 - 353
402 - 403
502 - 503
602 - 603



D...

302 - 303
352 - 353
402 - 403
502 - 503
602 - 603

⊖ Entlüftung / Vent plug / Havalandırma tapası
Tappo di sfiato / Évnt / Ventilación

■ Ölablass / Drain plug / Boşaltma tapası / Tappo di scarico dell'olio / Vidange d'huile / Vaciado de aceite

⊖ Ölstand / Oil level / Yağ Seviye tapası / Tappo di livello dell'olio / Niveau d'huile / Nivel de aceite

DE EINBAULAGE

- Für die vertikalen einbaulagen siehe seite 10-11.
- Falls nicht anders angegeben, sind M1 die standardeinbaulagen.
- Für nicht angegebene einbaulagen setzen sie sich bitte mit unserem kundendienst in verbindung.

EN MOUNTING POSITIONS

- For vertical positions, check with pages 10-11.
- Unless specified otherwise, the standard positions are M1.
- For positions not envisaged, it is necessary to call our Technical Service.

TR MONTAJ POZİSYONLARI

- Dikey pozisyonlar için, 10-11. sayfalarda verilen bilgileri kontrol ediniz.
- Herhangi bir seçenek sunulmazsa standart pozisyonumuz M1'dir.
- Farklı pozisyon belirtildiği takdirde, Teknik Servisimize başvurmanız gerekmektedir.

IT PIAZZAMENTO

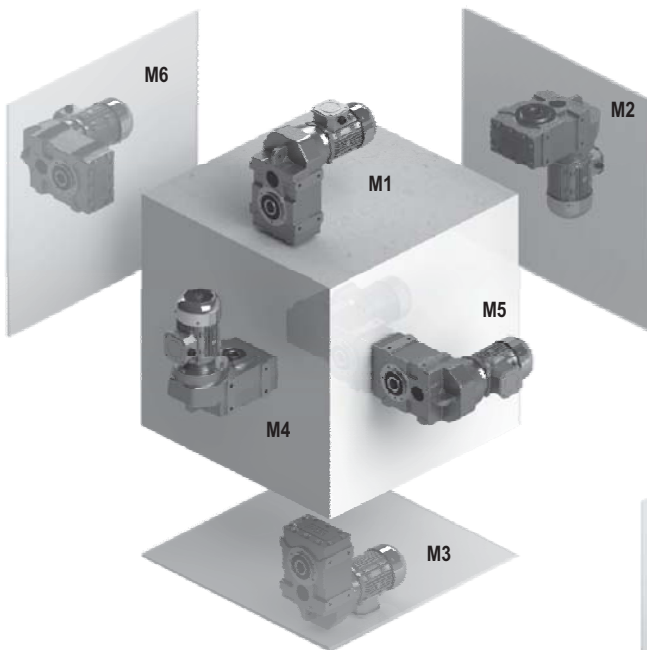
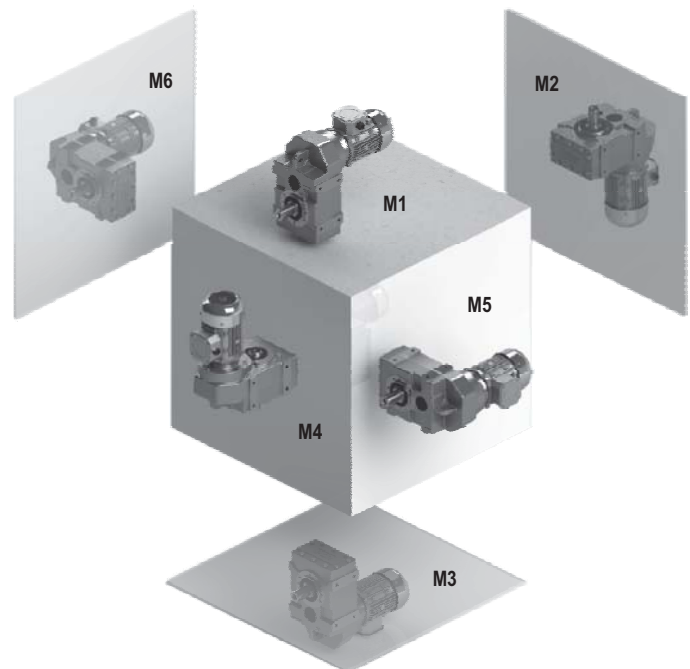
- Per le posizioni di piazzamento verticali verificare quanto detto a pag. 10-11.
- Se non diversamente specificato le posizioni standard sono M1.
- Per le posizioni di piazzamento non previste occorre rivolgersi al ns. Servizio tecnico.

FR POS. DE MONTAGE

- Pour les positions de montage verticales, voir pages 10 et 11.
- Si non spécifié, les positions standard sont M1.
- Pour les positions de montage non prévues, contacter notre S.ce technique.

ES POS. DE MONTAJE

- Para las posiciones de montaje verticales, ver las páginas 10-11.
- Si non se especifica el contrario, las posiciones estándar son M1.
- Para las posiciones demontajenoprevistas, es necesario ponerse en contacto con nuestro Servicio técnico.

D302...602
D303...603M302...602
M303...603

DE EINBAULAGE

Klemmenkastenlage

- Im Falle von Sonderanforderungen ist bei Auftragserteilung die Lage des Klemmenkastens gemäß dem Schema genau anzugeben.
- Sofern nichts Gegenteiliges angegeben, wird der schneckengetriebemotor mit klemmkastenlage 1 geliefert.

EN MOUNTING POSITIONS

Position Of Terminal Box

- In the case of specific requirements, when ordering, specify the position of the terminal box as shown in the diagram.
- Unless otherwise specified, the gear reducer is supplied with terminal box in position 1.

TR MONTAJ POZİSYONLARI

Terminal Kutusunun Pozisyonu

- Sipariş sırasında özel istekleriniz olacaksa şekilde gösterildiği üzere terminal kutusunun pozisyonunu belirtiniz.
- Aksi belirtilmediği takdirde redüktörlerin klemens kutusu pozisyonu 1 olarak verilir.

IT PIAZZAMENTO

Posizione Morsettieria

- Nel caso di particolari esigenze specificare in fase di ordine la posizione della morsetteria come da schema.
- Se non diversamente specificato, il gruppo viene fornito con morsettieria in pos.1.

FR POS. DE MONTAGE

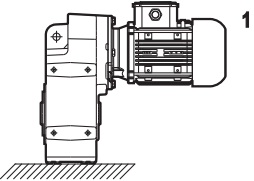
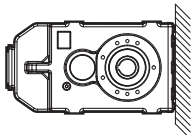
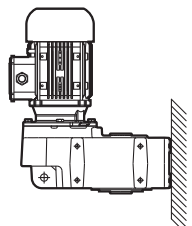
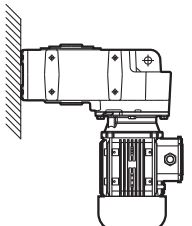
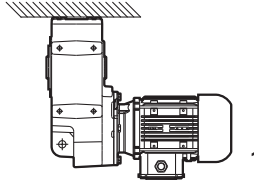
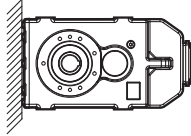
Position Du Bornier

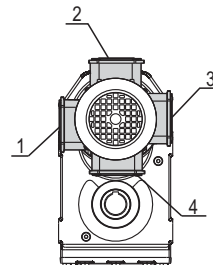
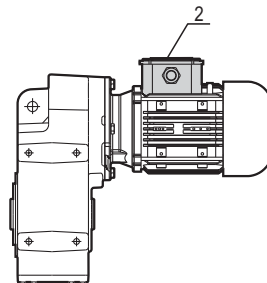
- En cas d'exigences particulières, spécifier, lors de la commande, la position du bornier comme d'après le schéma.
- Sauf indications contraires, le réducteur est fourni avec boîte à borne en position 1.

ES POS. DE MONTAJE

Posición Caja De Bornes

- En caso de exigencias particulares, detallar en el pedido, la posición de la caja de bornes según el esquema.
- Si non esta diferentemente especificado, el motorreductor se monta con la caja de bornes en posición 1.

M1	M6	M4	M2
			
M3	M5		
			



DE MODULARES BAUKASTENSYSYSTEM
IT MODULARITA

EN MODULARITY
FR MODULARITE

TR MODÜLER SİSTEM
ES MODULARIDAD

D/M...PAM

- Ausführungen zum anbau von PAM - Motoren.
- Fitted for motor coupling version (PAM).
- PAM bağlantılı versiyon.
- Versione con predisposizione per attacco motore PAM.
- Version avec prédisposition pour moteur PAM.
- Versión motorreductor (PAM).

D/M...90L/4A

- Ausführungen mit kompakt elektro motoren.
- Compact electric motor versions.
- Kompak elektrik motor versiyonu.
- Versioni con motore elettrico compatto.
- Version avec moteur électrique compact.
- Versión motorreductor compacto.

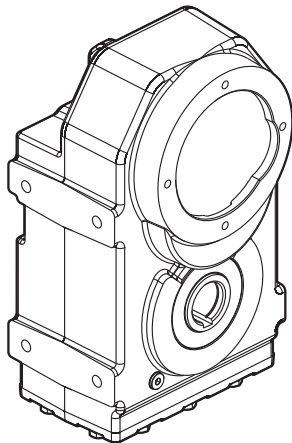
D/M...W

- Ausführungen mit antriebsvollwelle.
- Input shaft versions.
- Serbest giriş milli versiyon.
- Versioni con albero maschio in ingresso.
- Version avec arbre en entrée.
- Versión con eje macho de entrada.

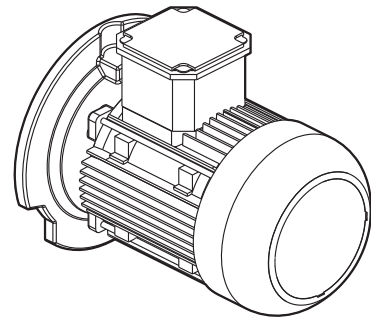
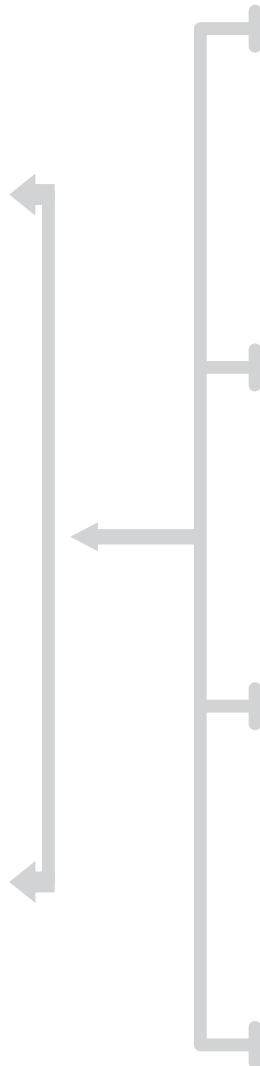
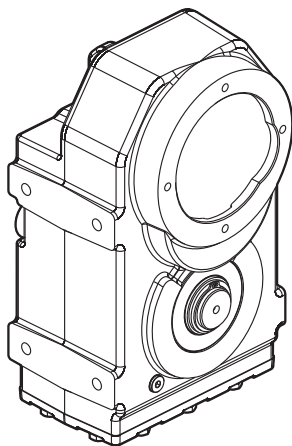
D/M...IEC

- Die verbindung motor getriebe erfolgt über kupplung.
- Fitted for motor mounting with flexible coupling.
- Kaplinli motor bağlantısı.
- Predisposto per attacco motore con giunto.
- Prédisposé pour montage moteur avec joint.
- Predisposto para montaje motor con acoplamiento.

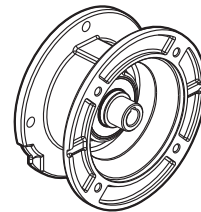
D...



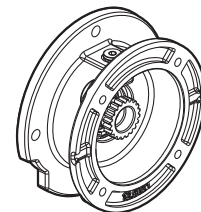
M...



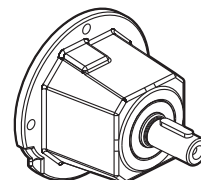
MOTOR



PAM

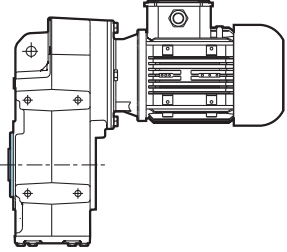
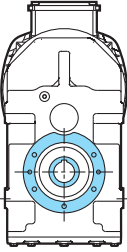
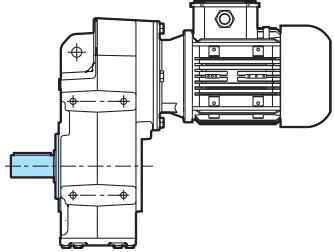
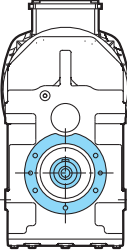
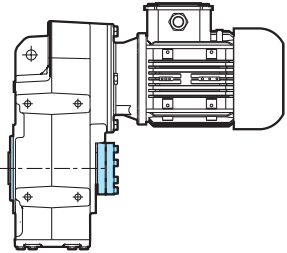
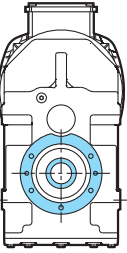
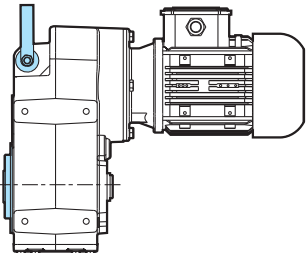
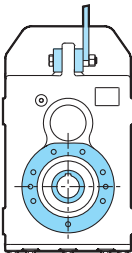
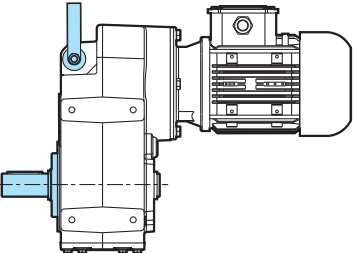
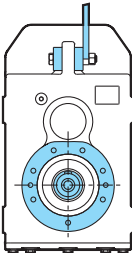
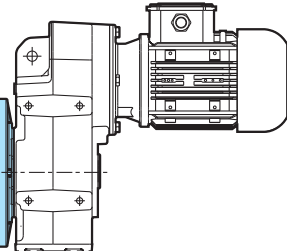
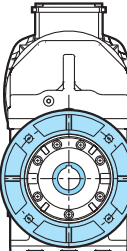


IEC



W

DE	PRODUKTE	EN	PRODUCTS	TR	ÜRÜNLERİMİZ
IT	PRODOTTI	FR	PRODUITS	ES	PRODUCTOS

		<p>D ... B14</p> <p>Hohlwelle / B14 Flanschbefestigung Hollow shaft / B14 Flange mounting Delik milli / B14 Flanş montajı Albero cavo / B14 Fissaggio flangia Arbre creux / B14 Fixation à bride Eje hueco / B14 Fijación por brida</p>
		<p>M ... B14</p> <p>Vollwelle / B14 Flanschbefestigung Solid shaft / B14 Flange mounting Mil çıkışlı / B14 Flanş montajı Albero pieno / B14 Fissaggio flangia Arbre en / B14 Fixation à bride Eje macizo / B14 Fijación por brida</p>
		<p>D ... KS</p> <p>Hohlwelle / Schrumpfscheibe. Hollow shaft / Shrink disc shaft. Delik milli / Konik sıkırmalı Albero cavo / Albero calettatore. Arbre creux / Arbre avec frette Eje hueco / Eje hueco con aro de apriete</p>
		<p>D ... LT</p> <p>Hohlwelle / Gummipuffer Hollow shaft / Rubber buffer Delik milli / Lastik Takoz Albero cavo / Paracolpi in gomma Arbre creux / Tampon de caoutchouc Eje hueco / Tape de goma</p>
		<p>M ... LT</p> <p>Vollwelle / Gummipuffer Solid shaft / Rubber buffer Mil çıkışlı / Lastik Takoz Albero pieno / Paracolpi in gomma Arbre en / Tampon de caoutchouc Eje macizo / Tape de goma</p>
		<p>D ... B5</p> <p>Hohlwelle / Flansch B5 Hollow shaft / Flange B5 Delik milli / B5 Flanşlı Albero cavo / Flangia B5 Arbre creux / Bride B5 Eje hueco / Brida B5</p>

DE PRODUKTE

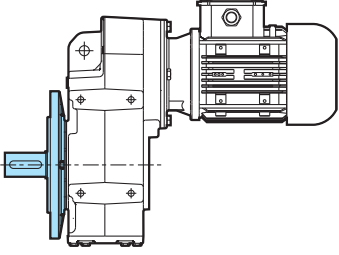
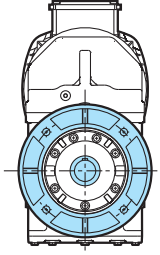
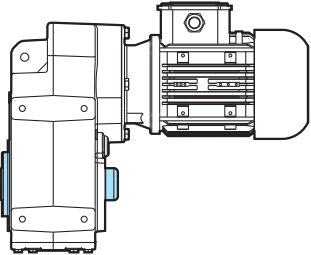
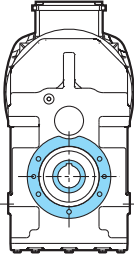
EN PRODUCTS

TR ÜRÜNLERİMİZ

IT PRODOTTI

FR PRODUITS

ES PRODUCTOS

		<p>M ... B5</p> <p>Vollwelle / Flansch B5 Solid shaft / Flange B5 Mil çıkışlı / B5 Flaşlı Albero pieno / Flangia B5 Arbre en / Bride B5 Eje macizo / Brida B5</p>
		<p>D ... Ç</p> <p>Hohlwelle / Befestigungsbauteile Hollow shaft / Fixing element Delik millli / Çektirme elemanı Albero cavo / Elementi de fissaggio Arbre creux / Éléments de fixation Eje hueco / Elementos ds fijación</p>

DE BEISPIEL BESTELLBESCHREIBUNG

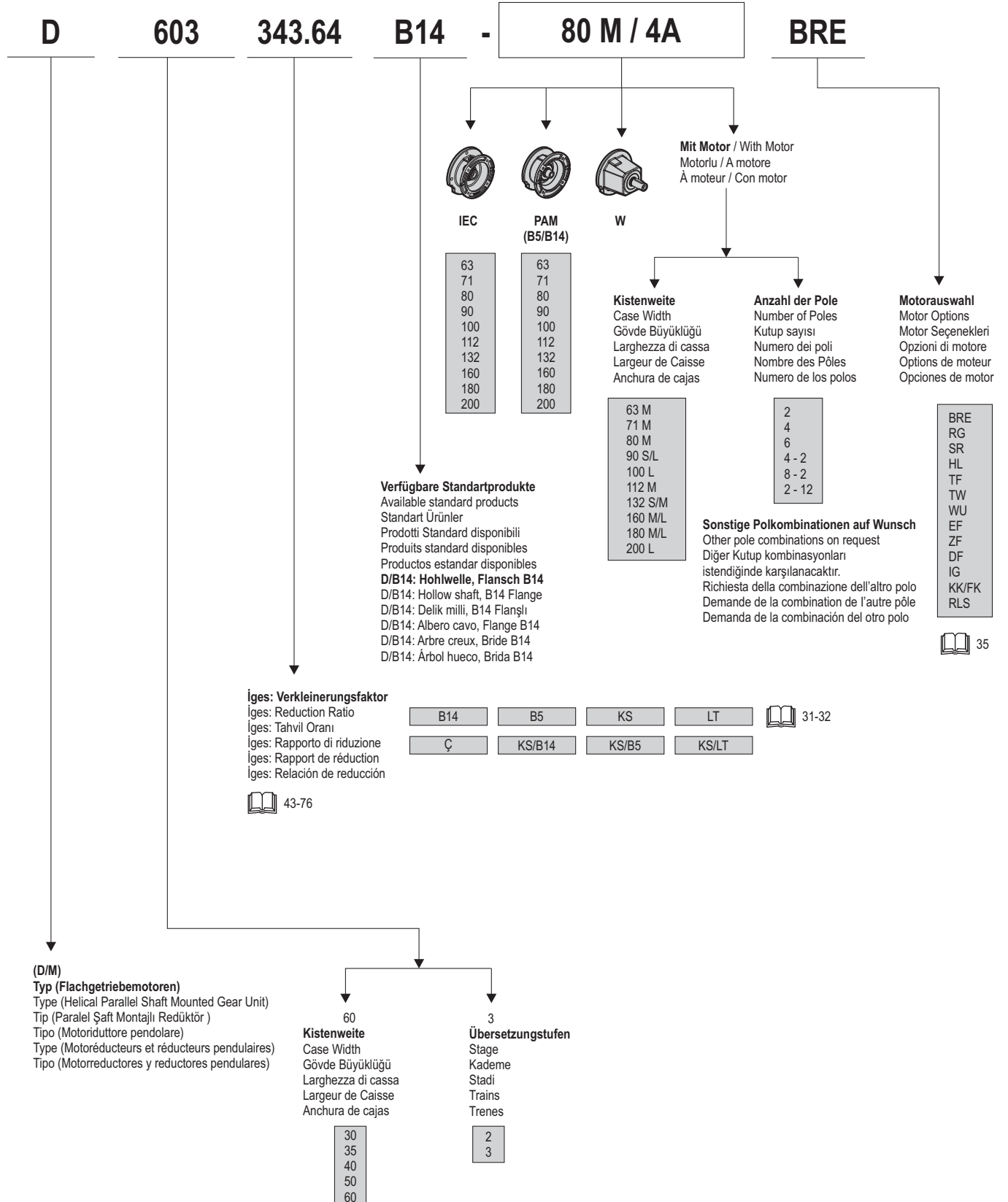
EN EXAMPLE FOR ORDERING

TR SİPARİŞ ÖRNEĞİ

IT ESEMPIO DI ORDINAZIONE

FR EXEMPLE DE COMMANDE

ES EJEMPLO ORDEN DE COMPRA



DE	BEZEICHNUNG	EN	DESIGNATION	TR	TASARIM
IT	DESIGNAZIONE	FR	DÉSIGNATION	ES	DESIGNACIÓN

D / M

D / M	Flanch getriebemotoren und Flanchgetriebe Parallel shaft mounted gear unit Paralel şaft montajlı redüktör Motoriduttori e riduttori pendolari Motoréducteurs et réducteurs pendulaires Motorreductores y reductores pendulares		
302	Baugröße 30 - 2 Übersetzungsstufen - Ausführung in Grauguss Size 30, 2 reduction stages, cast iron series Boyut 30, 2 kademeli - Gri demir döküm serisi Grandezza 30, 2 stadi di riduzione, serie in ghisa Grandeur 30, 2 trains d'engrenages, série en fonte Tamaño 30, 2 trenes de engranajes, gama de fundición		
FA - FB - FC	Abtriebsflansch Output flange Çıkış flanşı Flangia di uscita Bride de sortie Brida de salida		
29.9	Übersetzungsverhältnis Reduction ratio Tahvil oranı Rapporto di riduzione Rapport de réduction Relación de reducción		
M1	Einbaulage Mounting position Montaj Pozisyonu Posizione di piazzamento Position de montage Posición de montaje		
Abmessungen antriebsseitig / Input dimensions / Giriş ölçüleri / Dimensioni di entrata / Dimensions d'entrée / Dimensiones de entrada			
PAM	Für motoranbau vorbereitet Fitted for motor coupling Motor bağlantısı için Predisposto per attacco motore Prédisposé pour montage moteur standard Predispuosto para montaje motor		
112	Motorflansch - Durchmesser Motor flange diameter Motor flanş çapı Diametro flangia motore Diamètre bride moteur Diámetro brida motor	28	Motorwellen - Durchmesser Drive - shaft diameter Motor giriş şaftı çapı Diametro albero motore Diamètre arbre moteur Diámetro eje motor
Abmessungen abtriebsseitig / Output dimensions / Çıkış ölçüleri / Dimensioni di uscita / Dimensions de sortie / Dimensiones de salida			
250	Durchmesser Abtriebsflansch Output flange diameter Çıkış flanşı çapı Diametro flangia uscita Diamètre de la bride de sortie Diámetro brida de salida	40	Durchmesser abtriebsschwelle Output shaft diameter Çıkış mili çapı Diametro albero uscita Diamètre de l'arbre de sortie Diámetro eje de salida

DE	NOMENKLATUR	EN	NOMENCLATURE	TR	KULLANILAN TERİMLER
IT	NOMENCLATURA	FR	NOMENCLATURE	ES	NOMENCLATURA

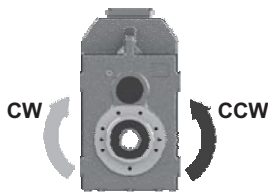
<p>Eingabeoptionen Input Options Giriş Aksamları opzioni di ingresso options d'entrée opciones de entrada</p>	<p>W = Ausführungen mit antriebsvollwelle / Input shaft versions / Motorsuz girişli redüktörler için aksam / Versioni con albero maschio in ingresso / Version avec arbre en entrée / Versión con eje macho de entrada.</p> <p>IEC = Die Verbindung Motor Getriebe erfolgt über Kupplung. / Fitted for motor mounting with flexible coupling. DIN 42677' ye göre standart motorlar için aksamlar / Predisposto per attacco motore con giunto. Prédisposé pour montage moteur avec joint. / Predispuosto para montaje motor con acoplamiento.</p> <p>T = Turbokupplung / Turbo coupling / Turbo kaplin / Turbogiuunto / Coupleur hydraulique / Turboacoplador</p>
<p>Motor Motor Motor Motore Moteur Motor</p>	<p>Drehstrommotor Motorgröße 63 - 200 / Three phase motor Motor size 63 - 200 / Üç fazlı motor, Motor boyutu 63 - 200 / Motori trifase, Grandezze 63 - 200 / Motore thriphasé, taille moteur 63 - 200 / Motores trifásicos, Tamaño de carcasas 63 - 200</p>
<p>Anzahl der Pole Number of Poles Kutup Numarası Numero dei poli Nombre des Pôles Numero de los polos</p>	<p>2 = 2 Pole / 2 Poles / 2 Kutuplu / 2 Poli / 2 Pôles / 2 Polos</p> <p>4 = 4 Pole / 4 Poles / 4 Kutuplu / 4 Poli / 4 Pôles / 4 Polos</p> <p>6 = 6 Pole / 6 Poles / 6 Kutuplu / 6 Poli / 6 Pôles / 6 Polos</p> <p>Sonstige Polkombinationen auf Wunsch / Other pole combinations on request / Diğer Kutup kombinasyonları istendiğinde karşılanacaktır. / Richiesta della combinazione dell'altro polo/ Demande de la combinaison de l'autre pôle / Demanda de la combinación del otro polo</p>
<p>Motorauswahl Motor Options Motor Seçenekleri Opzioni di motore Options de moteur Opciones de motor</p>	<p>BRE = Mit Bremsen / With brake / Frenli / Freno / avec frein / Freno</p> <p>EF = Separate Lüfter, einphasig / Separate fan, single phase / Tek fazlı, fanlı / Ventilatore separato, monofase / Ventilateur séparé, une phase / Ventilador por separado de una sola fase</p> <p>ZF = Separate Lüfter, Doppel-phase / Separate fan, double phase / Çift fazlı, fanlı / Ventilatore separato, doppia fase Ventilateur séparé, double-phase / Ventilador por separado, de doble fase</p> <p>DF = Separate Lüfter, drei-phase / Separate fan, three phase / Üç fazlı, fanlı / Ventilatore separato, trifase / Ventilateur séparé, trois phases / Ventilador por separado, tres de fase</p> <p>IG = Mit Encoder / With encoder / Enkoderli / Con encoder / avec codeur / con codificador</p> <p>KK/FK = Kupplungs / With clutches / Debriyajlı / Con frizioni / embrayage / embrague</p> <p>SR = Bremsstaub - Nachweis / Brake dust - proof / Toza karşı korumalı fren / Freno a prova di polvere / Frein à l'épreuve de la poussière / De frenos a prueba de polvo</p> <p>TF = Thermistor / Thermistor / Termistörlü / Termistore / Thermistance / Termistor</p> <p>RG = Bremse auf Korrosion geschützt / Brake corrosion - protected / Korozyon korumalı frenli / Freno resistente alla corrosione / Frein à la corrosion protégées / Freno protegida contra la corrosión</p> <p>WU = Soft-start-rotor / Soft start rotor / Yumuşak kalkışlı rotor / Soft start rotore / Démarrage en douceur du rotor Soft desde el rotor</p> <p>B = Rücklaufsperr / Backstop / Geri dönmeye karşı kilitle / Bloccato contro il ritorno / Verrouillé contre le retour Bloqueado en contra de devolución</p> <p>TW = Eine wärmeempfindliche / Thermal trip / Isıya duyarlı / Un sensible al calore / A sensible à la chaleur / Un sensible al calor</p> <p>HL = Handbremsmotoren / Brake motor with hand release / Manuel frenli motor / Motore autofrenante mano / Moteur de frein à main / motores freno manuales</p>

DE ZUBEHÖR
IT ACCESSORI

EN ACCESSORIES
FR ACCESSOIRES

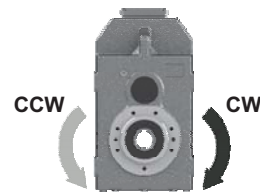
TR AKSESUARLAR
ES ACCESORIOS

**2 Übersetzungsstufen / 2 Stages / 2 Kademe /
2 Stadi / 2 Trains / 2 Trenes**



Ausgangseite / Output side /
Çıkış tarafı / Lato uscita /
Côté sortie / Lado de salida

**3 Übersetzungsstufen / 3 Stages / 3 Kademe /
3 Stadi / 3 Trains / 3 Trenes**



Ausgangseite / Output side /
Çıkış tarafı / Lato uscita /
Côté sortie / Lado de salida

Rücklaufsperre

Das Getriebe ist mit Rücklaufsperre auf der Antriebswelle erhältlich. Die Rücklaufsperre verhindert die Rotation in die falsche Drehrichtung. Entsprechend der Größe ist sie im Antriebsflansch oder dem Motor integriert. Wichtig ist die Angabe der gewünschten abtriebsdrehrichtung.

Backstop Device

The gear reducer can be supplied with backstop device on input shaft. Backstop device allows output shaft rotation in only one sense of direction; according to the size, it is available in the input flange or in the motor with the same dimensions. It is important to specify the required sense of direction on the order.

Kilit

Kilit redüktörün giriş miline takılabilir. Kilit çıkış kısmının istenilmeyen yöne doğru dönmesini engeller. Redüktörün büyüklüğüne göre kilit giriş flanşına veya motora takılır. İstenilen çıkış dönüş yönü bilgisi verilmelidir.

Dispositivo Antiretro

Il riduttore può essere fornito munito di dispositivo antiretro sull'asse veloce. L'antiretro permette la rotazione degli alberi in un solo senso, a seconda della grandezza è disponibile nella flangia PAM oppure nel motore, senza ingombri aggiuntivi. E' molto importante, in fase di ordine, specificare il senso di rotazione richiesto.

Système Antidévireur

Le réducteur de vitesse peut être fourni avec le dispositif anti-retour sur l'axe d'entrée. Le dispositif anti retour permet la rotation des arbres de sortie dans un seul sens; selon la taille, il est disponible dans la bride d'entrée ou dans le moteur avec les mêmes dimensions. Il est important de spécifier le sens de la direction demandé sur l'ordre.

Dispositivo Antirretorno

El reductor puede suministrarse con un dispositivo antirretorno en el eje veloz. El antirretorno permite la rotación de los ejes en un solo sentido, según el tamaño está disponible en la brida PAM o en el motor, sin incremento de dimensiones. Es muy importante especificar en el pedido el sentido de rotación requerido.

Motor	063	071	080	090	100 - 112	132	160	180	200	225	250	280
Größe Size Gövde Boyutu Grandezza Taille Tamaño	140x11	160x14	200x19	200x24	250x28	300x38	350x42	350x48	400x55	450x60	550x65	550x75
302		B5	B5	B5	B5							
303	B5	B5	B5	B5								
352		B5	B5	B5	B5							
353		B5	B5	B5								
402			B5	B5	B5	B5						
403		B5	B5	B5	B5							
502			B5	B5	B5	B5	B5					
503		B5	B5	B5	B5							
602			B5	B5	B5	B5	B5	B5	B5			
603			B5	B5	B5	B5						

DE ZUBEHÖR

EN ACCESSORIES

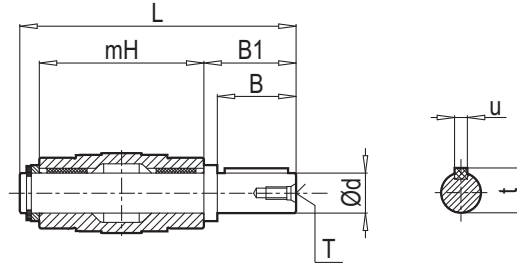
TR AKSESUARLAR

IT ACCESSORI

FR ACCESSOIRES

ES ACCESORIOS

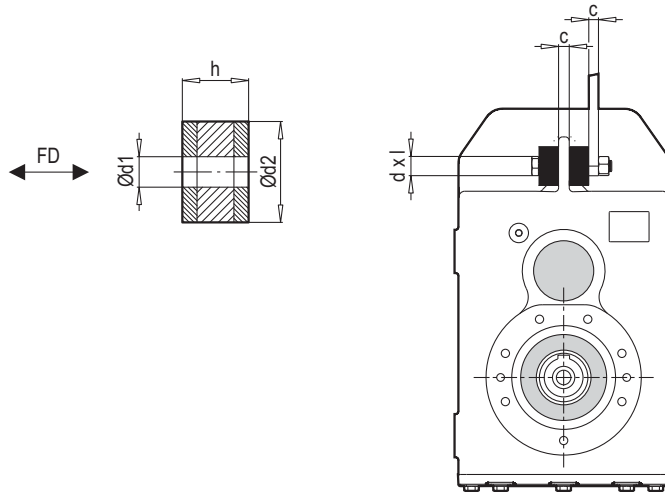
Abtriebswellen / Low Speed Shafts / Çıkış Şaftları / Alberi Lenti / Arbres Pv / Ejes Lentos



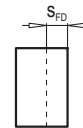
M...

	Ød h6	B	B1	mH	L	T	u	t
352-353	35	58	62	140	210.5	M12	10	38
402-403	40	80	84.25	180	273	M16	12	43
502-503	50	100	105	210	325	M16	14	53.5
602-603	60	120	125	240	375	M20	18	64

Gummipuffer / Rubber Buffer / Lastik Takoz / Paracolpi in Gomma / Tampon De Caoutchouc / Tape De Goma



D/M...LT



S_{FD} : Federweg eines Gummipuffers.
 S_{FD} : Shows that width of stretch for one rubber buffer.
 S_{FD} : Bir lastik takoz için esneme uzunluğu.
 S_{FD} : Allungamento di un gommino
 S_{FD} : Allongement d'un butée en caoutchouc
 S_{FD} : Allungamento di un gommino

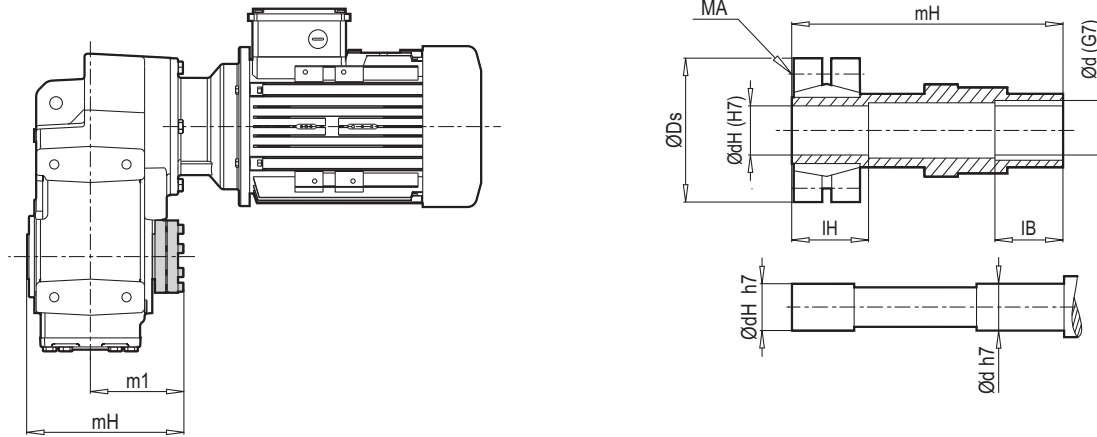
	Ød1	Ød2	h	c	d x l	FD [kN]	S _{FD} [mm]
D/M 302 - 303 LT	12.60	40	15	15	M12x80	2.65	1.8
D/M 352 - 353 LT	12.60	40	15	15	M12x80	2.65	1.8
D/M 402 - 403 LT	12.60	40	15	20	M12x90	2.65	1.8
D/M 502 - 503 LT	21.60	60	30	20	M20x140	7.40	7.3
D/M 602 - 603 LT	21.60	60	30	26	M20x150	8.50	8.4

DE ZUBEHÖR
IT ACCESSORI

EN ACCESSORIES
FR ACCESSOIRES

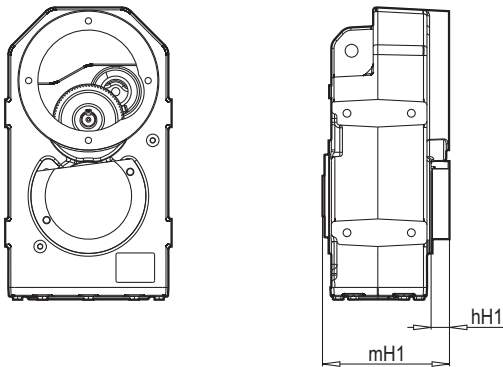
TR AKSESUARLAR
ES ACCESORIOS

Schrumpfscheibe / Shrink Disc / Konik Sıktırma / Calettatore / Frette D'accouplement / Aro De Apriete



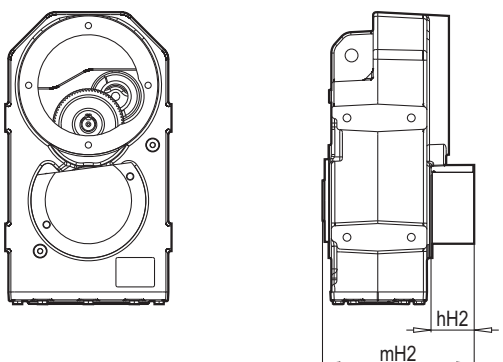
	ØdH	Ød	mH	m1	IH	IB	ØDs	MA 12.9 (Nm)
302-303	30	31	152	92	35	35	74	15
352-353	35	36	173	103	35	40	80	15
402-403	40	41	217	127	40	50	100	15
502-503	50	51	248	143	40	55	115	15
602-603	60	61	282	157	50	60	145	40

Wellenabdeckung / Protection Cover / Koruma Kapağı / Coperchio Di Protezione / Couvercle De Protection / Tapa De Protección



	mH1	hH1
302-303	145	23
352-353	169	30
402-403	209	30
502-503	240	33
602-603	275	40

Cover Der Schrumpfscheibe / Cover Of Shrink Disc / Konik Sıktırma Kapağı / Copertina Di Calettatore / Couverture De Frette De Serrage / Portada Del Anillo De Contracción



	mH2	hH2
302-303	157	35
352-353	179	40
402-403	222	43
502-503	252	45
602-603	287	52

DE ZUBEHÖR

EN ACCESSORIES

TR AKSESUARLAR

IT ACCESSORI

FR ACCESSOIRES

ES ACCESORIOS

Masse Des Befestigungsbauteils / Dimensions Of Fixing Element / Çektirme Elemanı Ölçüleri / Dimensioni Degli Elementi Di Fissaggio / Dimensions Des Élément De Fixation / Dimensionos De Los Elementos De Fijación

Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	1 L	2	3	4	5	6		7		8 d x mH	9		
						d2	s	d3	s3		a	D	
302 - 303	96	A10	l 30 x 1.5	M12	M10 X 45	29.9	3	29.9	12	M12	30 x 120	20	40
352 - 353	110	A12	l 35 x 1.5	M12	M12 X 55	34.9	3	34.9	16	M16	35 x 140	24.5	45
402 - 403	148	A16	l 40 x 2.0	M16	M16 X 70	39.9	4	39.9	16	M16	40 x 180	25	55
502 - 503	170	A16	l 50 x 2.5	M20	M16 X 70	49.9	4	49.9	20	M20	50 x 210	26	65
602 - 603	195	A20	l 60 x 3.0	M24	M20 X 90	59.9	5	59.9	24	M24	60 x 240	31	75

Die auf der Tafel aufgeführten Zahlen werden auf Seite 40-41 erläutert

The numbers which are specified at table are explained on Page 40-41

Tabloda belirtilen numaralar Sayfa 40-41' da açıklanmaktadır.

I numeri che si trovano nella tabella sono espressi sulla pagina 40-41

Les numéros qui se trouvent dans le tableau sont expliqués sur la page 40-41

Los numeros que se halan en la tabla son expresados sobre la pagina 40-41

DE ZUBEHÖR

EN ACCESSORIES

TR AKSESUARLAR

Befestigungsbauteile

Dies wird für wellenbefestigte Ausführungen verwendet und ist bei der Bestellung anzugeben, da bestimmte Anwendungsvoraussetzungen vorliegen.

Anwendungsbedingungen:

- Die Mittenbohrung muss angemessen bearbeitet sein DIN 332/2.
- Feste Motorwelle kann entweder mit einer Wellenachsel (II) oder ohne Wellenachsel (I) montiert werden.
- Feste Motorwelle ohne Wellenachsel wird anhand Halterungsring (A) montiert.
- Fest Motorwelle mit Wellenachsel wird ohne Abstandshalter montiert.

Fixing Elements

This is used for shaft mounted designs and it should be specified when ordering because there are some requirements for use.

Using conditions:

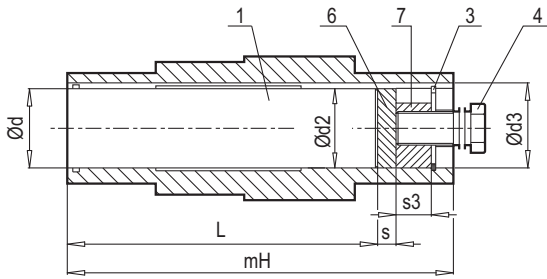
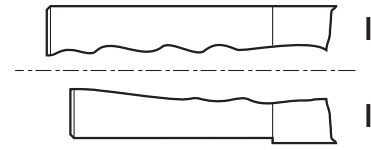
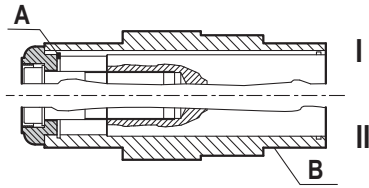
- Centre bore must be machined appropriately DIN 332/2.
- Solid shaft could be mounted either with a shaft shoulder (II) or without shaft shoulder (I)
- Solid shaft which is without shaft shoulder is mounted with using retainin ring (A)
- Solid shaft which is with shaft shoulder is mounted with using spacer

Çektirme Elemanları

Çektirme elemanlar, şaft montajlı dişli ünitelerinde opsiyonel olarak bulunur.

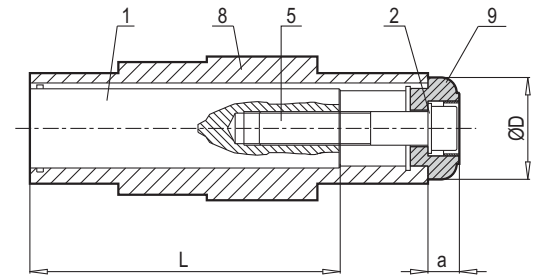
Kullanım Şartları:

- Kullanılacak milin merkezinde DIN 332/2 standardında bir delik açılmalı.
- Mil, faturalı yada faturasız olsa da, çektirme elemanları ile sabitlenebilir.
- I 'deki montaj kullanıldığında, mil, şaftın içinde bulunan segman ile tutturulur.(Parça A)
- II 'deki montaj kullanıldığında, milin üzerinde bulununan bilezik (manşon) kullanılarak doğrudan delik mil üzerine tutturulur.(Parça B)



DEMONTAGE / DISASSEMBLY / DEMONTAJ

L-max. länge der Kundenwelle
L= maximum length of the solid shaft
L= max. kullanıcı şaft boyu



MONTAGE / ASSEMBLY / MONTAJ

- 1) Kunden - Welle
- 2) Federring DIN 127
- 3) * Sicherungsring DIN 472
- 4) * Abdrückschraube
- 5) Zylinderschraube DIN 912
- 6) * Druckscheibe
- 7) * Abdrückmutter
- 8) Hohlwelle
- 9) Scheibe

*Vorschlag, gehört nicht zum Lieferumfang

- 1) Customer's shaft
- 2) Washer DIN 127
- 3) * Circlip DIN 472
- 4) * Jacking screw
- 5) Socket head screw DIN 912
- 6) * Thrust washer
- 7) * Jacking nut
- 8) Hollow shaft
- 9) Disc

*Star signs are shown this item are not provided by PGR

- 1) Kullanıcı mili
- 2) Rondela DIN 127
- 3) * İç Segman DIN 472
- 4) * Çektirme civatası
- 5) Alyan başlı civata DIN 912
- 6) * Yaylı rondela
- 7) * Somun
- 8) Delik mil
- 9) Disk

*Dikkat, yıldızlı ürünler PGR tarafından temin edilmez.

DEMONTAGE:

- 1) Lösen der Zyl.-Schraube (5)
- 2) Abnehmen der Scheibe (9)
- 3) Druckscheibe (6) einlegen
- 4) Abdrückmutter (7) einsetzen
- 5) Sicherungsring (3)
- 6) Durch Einschrauben der Abdrückschraube (4) Kund. Welle aus der Hohlwelle lösen.

VORAUSSETZUNG:

Die Kund. - welle muß mit einer Zentr. Bohrg. DIN 332/2 versehen sein. Die kund. Welle darf max. "L" überschreiten, sonst ist di Verwendung der Abdrückelemente (pos. 5,6,7) nicht möglich.

MONTAGE:

- 1) Kunden-Welle in die Hohlwelle (pos.8) einführen
- 2) Scheibe (pos.9) in die Hohlwelle einsetzen
- 3) Scheibe mittels Zyl. schr (pos.2) und Federring (pos.5) befestigen.

Die aufgeführten Maße gelten für Kegelaradgetriebe- Typ W, Typ IEC und Kegelaradtriebmotoren

DISASSEMBLING:

- 1) Loosen the socket head screw (5)
- 2) Remove disc (9)
- 3) Immerse thrust washer (6)
- 4) Tuck jacking nut (7)
- 5) Mount circlip (3)
- 6) Remove solid shaft from hollow shaft with using jacking screw (4)

REQUIREMENTS:

Solid shaft which is connected to the hollow shaft, must have machined with a centre bore according to DIN 332/2. Consider that 'Lmax'length is important for jacking not using solid shaft's length must not greater than 'Lmax'.

ASSEMBLING:

- 1) Immerse customer shaft to the hollow shaft (8)
- 2) Mount disc to the hollow shaft (9)
- 3) Fasten disc and washer (2) by tightening socket head screw (5)

Dimensions which are shown above of this page are used for all type of helical - bevel gear units.
(Type W, IEC adapter and helical - bevel geared motor.)

DEMONTAJ:

- 1) Alyan başlı civatayı sökünüz. (poz.5)
- 2) Diski çıkarınız. (poz.9)
- 3) Yaylı rondelayı takınız. (poz.6)
- 4) Somunu yerleştiriniz. (poz.7)
- 5) Segmanı takınız. (poz.3)
- 6) Çektirme civatasını basarak çevirerek kullanıcı milini şafttan ayırınız. (poz.4)

KOŞULLAR:

Kullanıcı mili DIN 332/2' e göre merkezine diş açılmış delik gerekmektedir. Müşteri mili "L" uzunluğunu geçmemelidir aksi halde çektirme elementi uygulanamaz. (poz. 5,6,7)

MONTAJ:

- 1) Kullanıcı milini şaftın içerisine yerleştiriniz. (poz.8)
- 2) Diski (poz.9) şaftın içerisine yerleştiriniz.
- 3) Disk ile alyan başlı civata ve rondelayı sabitleyiniz. (poz.2-5)

Yukarıdaki bütün ölçüler helisel konik dişli - Tip W, Tip IEC ve Helisel konik dişli motorları için geçerlidir.

IT ACCESSORI

FR ACCESSOIRES

ES ACCESORIOS

Elementi De Fissaggio

Questo è utilizzato per il disegno di ingranaggi montati. Deve essere indicato quando se lo ordina in quanto esistono le esigenze per l'utilizzo.

Condizioni di utilizzo

- La perforazione centrale deve essere adeguatamente macchinata DIN332/2
- L'albero sporgente deve essere montato sia con spallamento dell'albero (II) che senza spallamento dell'albero (I)
- L'albero sporgente senza spallamento dell'albero è montato utilizzando la ghiera di fermo (A)
- L'albero sporgente con spallamento dell'albero è montato utilizzando la ghiera distanziatrice

Éléments De Fixation

Ceci est utilisé pour le dessin d'engrenages montés. Il doit être indiqué lorsque l'on commande parce qu'il y a des exigences pour l'utilisation.

Conditions d'utilisation

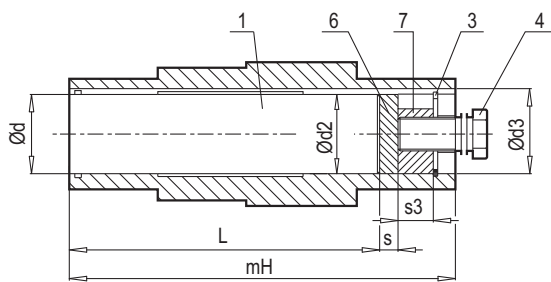
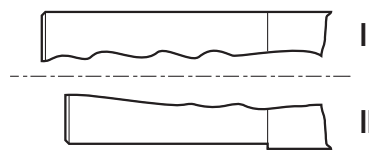
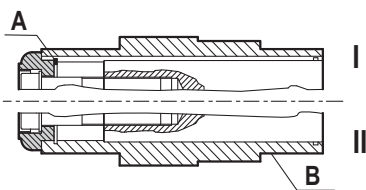
- Le forage central doit être machiné de façon appropriée DIN 332/2
- L'arbre plein doit être monté soit avec l'épaulement de l'arbre (II) soit sans l'épaulement de l'arbre
- L'arbre plein sans l'épaulement de l'arbre est monté en utilisant la bague d'arrêt (A)
- L'arbre plein avec l'épaulement de l'arbre est monté en utilisant la bague distancieuse

Elementos De Fijación

Este se utiliza para el diseño de engranajes montados. Debe indicarse cuando se pide por que existen los requisitos para el uso.

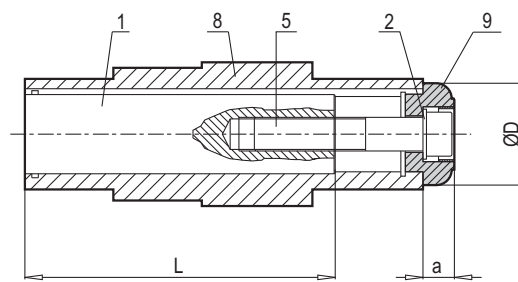
Condiciones de uso

- La perforación central debe ser apropiadamente maquinada DIN332/2
- El eje macizo debe montarse con el soporte del eje (II) o sin soporte del eje (I)
- El eje macizo sin soporte del eje se monta utilizando el anillo de retención (A)
- El eje macizo con el soporte del eje se monta utilizando el anillo distanciator



SMONTAGGIO / DISASSEMBLING /
DESMONTAJE

L= Lunghezza massima dell' albero sporgente
L= Longueur max. de l'arbre à entrainer
L= Longitud máxima del eje macizo



MONTAGGIO / MONTAGE /
MONTAJE

- 1) l'albero del cliente
- 2) Rondella DIN 127
- 3) * Anello di sicurezza DIN 472
- 4) * Vite di alzare
- 5) Vite a testa esagonale DIN 912
- 6) * Rondella reggispinata
- 7) * Dado di alzare
- 8) Albero cavo
- 9) Disco

- 1) Arbre à entraîner
- 2) Rondelle à ressort DIN 127
- 3) * Circlip DIN 472
- 4) * Vis de démontage
- 5) Vis à tête cylindrique DIN 912
- 6) * Rondelle de pression
- 7) * Ecrou de démontage
- 8) Arbre creux
- 9) rondelle

- 1) El eje del cliente
- 2) Arandela DIN 127
- 3) * Anillo de seguridad DIN 472
- 4) * Tornillo extracción
- 5) Tornillo con cabezal hexagonal DIN 912
- 6) * Arandela de empuje
- 7) * Tuerca de levantamiento
- 8) Eje hueco
- 9) Disco

* Gli articoli segnati con la stella non sono forniti da PGR

* Ne font pas partie de la livraison, fournis en supplément

* Los artículos señalados con la estrella no son suministrados por PGR.

SMONTAGGIO

- 1) Allentare la vite a testa esagonale (5)
- 2) Rimuovere il disco (9)
- 3) Immergere la rondelle reggispinata (6)
- 4) Introdurre il dado di martinetto (3)
- 5) Montare l'anello di sicurezza (3)
- 6) Rimuovere l'albero sporgente dall'albero cavo utilizzando la vite di astrazione

DISASSEMBLING:

- 1) Dévisser la vis à tête cylindrique (pos.5)
- 2) Démontez la rondelle (pos.9)
- 3) Mettre en place la rondelle de pression (pos.6)
- 4) Mettre en place l'écrou de démontage (pos.7)
- 5) Mettre en place le circlip (pos.3)
- 6) En vissant la vis de démontage (pos.4) sortir l'arbre à entrainer de l'arbre creux.

DESMONTAJE

- 1) Aflojar el tornillo con cabezal hexagonal (5)
- 2) Quitar el disco (9)
- 3) Sumergir la arandela de empuje (6)
- 4) Introducir la tuerca de levantamiento (7)
- 5) Montar el anillo de seguridad (3)
- 6) Quitar el eje macizo desde el eje hueco utilizando el tornillo de extracción (4)

ESIGENZE

L'albero sporgente connesso all'albero cavo deve essere macchinato con la perforazione centrale secondo DIN 332/2. Considerare che la lunghezza "Lmax" è importante per alzare. La lunghezza dell'albero sporgente non deve essere più grande della "Lmax".

CONDITION:

L'arbre à entrainer doit être pourvu d'un alésage de centrage DIN 332/2. L'arbre à entrainer ne doit pas dépasser la cote "L" sinon l'utilisation des éléments de démontage (pos.5,6,7) devient impossible.

REQUISITOS

El eje macizo conectado el eje hueco debe ser maquinado con la perforación central según DIN332/2. Considerar que la longitud "Lmax" es importante para levantar. La longitud del eje macizo debe ser más grande que "Lmax".

MONTAGGIO

- 1) Immergere l'albero del cliente nell'albero cavo (8)
- 2) Montare il disco all'albero cavo (9)
- 3) Fissare il disco e la rondella (2) stringendo la vite a testa esagonale (5)

Le dimensioni sopracitate su questa pagina non si utilizzano per ogni tipo di ingranaggi elicoidalmussatura. (Tipo W, IEC adattore ed elicoidale reductor conico)

MONTAGE:

- 1) Introduire l'arbre à entrainer (pos.8) dans l'arbre creux.
- 2) Placer la rondelle (pos.9) dans l'arbre creux.
- 3) Fixer la rondelle avec la vis à tête cylindrique (pos.2) et la rondelle à ressort (pos.5)

Toutes les dimensions indiquées sont valables pour les réducteurs à couple conique en exécution W et IEC, et pour les motoréducteurs à couple conique.

MONTAJE

- 1) Sumergir el eje del cliente en el eje hueco (8)
- 2) Montar el disco al eje hueco (9)
- 3) Fijar el disco y la arandela (2) apretando el tornillo con cabezal hexagonal (5)

Las dimensiones arriba enunciadas en esta pagina no se utilizan para cada tipo de engranajes helicoidales-reductores conicos (Tipo W, IEC adaptor y helicoidale reductor conino)

**Auswahltabellen der
Getriebemotoren**

Selection Tables of
Gearedmotors

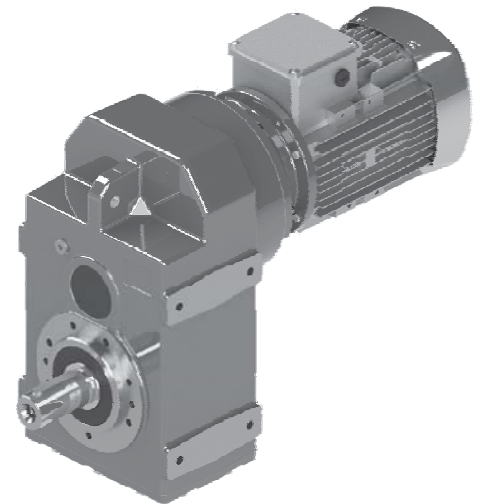
Motorlu Seçim Tabloları

Tabelle di selezione dei
motoriduttori

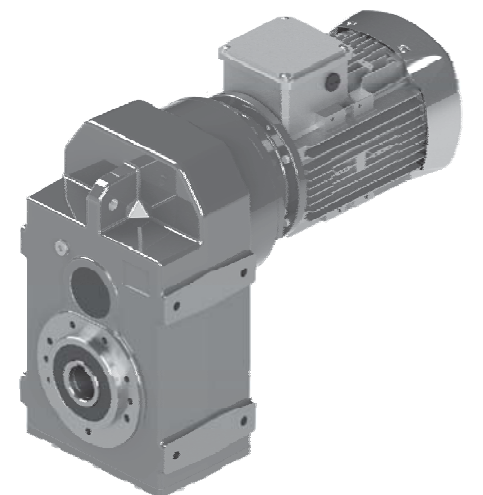
Tables de Gearedmotors de
sélection

Tablas de selección de
gearedmotors

**D 302 ... 602
D 303 ... 603**



**M 302 ... 602
M 303 ... 603**



D/M

DE TECHNISCHE BESCHREIBUNGEN

EN TECHNICAL DESCRIPTIONS

TR TEKNİK TANIMLAR

IT DESCRIZIONI TECNICHE

FR DESCRIPTIONS TECHNIQUES

ES DESCRIPCIONES TECNICAS

Mitteilung über Leistungstafeln für Getriebemotor

Notify about performance tables for Geared motor.

Motorlu redüktör performans tablalarının yapısı

Notificare sulle tabelle di performance per i motoriduttori

Aviser sur les tableaux de performance pour le motoréducteur

Notificar sobre la tabla de performance para los motoreductores.

0.37 kW →

Potenza motore riduttore

Gear unit motor power

Redüktör motor gücü

Potencia del motor del reductor

Réducteur puissance du moteur

Getriebe Motorleistung

Motornennleistung

Rated motor power

Motor gücü

Potenza nominale del motore

Puissance nominale du moteur

Potencia nominal del motor

Factor de servicio

Service factor

Servis faktörü

Fattore di servizio

Facteur de service

Servicefaktor

Untersetzungsverhältnis

Reduction ratio

Tahvil oranı

Rapporto di riduzione

Rapport de réduction

Relación de reducción

P ₁ [kW]	n ₂ [Min ⁻¹]	M ₂ [Nm]	f _B	i _{ges}	FR (a) [kN]	FR (b) [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	kg ~	mm
0.37	18.8	180	1.9	73.89	6.0	6.0	D 302 - 71M/4B M 302 - 71M/4B	26	76
	23.7	143	2.4	58.73	6.0	6.0			
	26.2	129	2.7	53.04	6.0	6.0			
	29.0	117	3.0	47.91	6.0	6.0			
	32.1	106	3.3	43.27	6.0	6.0			
	34.3	99	3.5	40.53	6.0	6.0			
	37.5	91	3.6	37.09	6.0	6.0			
	42.0	81	3.7	33.07	6.0	6.0			
	45.6	74	3.9	30.46	6.0	6.0			

Abtriebsdrehzahl

Output speed
Çıkış devri
Vitesse de sortie
Velocità di uscita
Velocidad de salida

Abtriebsdrehmoment

Output torque
Çıkış momenti
Coppia di uscita
Par de salida
Couple de sortie



Zulässige Radialkraft



Permissible radial force
Müsaade edilebilir radyal yükler
Force radiale admissible
Fuerza radial admisible
Forza radiale ammessa



Getriebe Motortyp



Gear unit motor type
Redüktör tipi
Réducteur type de moteur
Reductor tipo de motor
Riduttore tipo di motore



Zeichenblatt
Drawing page
Ölçü sayfaları
La page de dessin
Página de dibujo
Zeichenblatt

P ₁ [kW]	n ₂ [Min ⁻¹]	M ₂ [Nm]	f _B	i _{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg	 mm				
0.09	2.8	297	1.2	314.13	6.0	6.0	D 303 - 63M/6 M 303 - 63M/6	26	78				
	3.4	242	1.5	256.27	6.0	6.0							
	4.0	205	1.8	217.41	6.0	6.0							
	4.4	187	2.0	198.40	6.0	6.0							
	4.9	167	2.2	177.36	6.0	6.0							
	6.3	130	2.8	137.31	6.0	6.0							
	7.4	111	3.3	117.10	6.0	6.0							
0.12	4.3	248	1.4	314.13	6.0	6.0	D 303 - 63M/4A M 303 - 63M/4A	25	78				
	5.3	202	1.7	256.27	6.0	6.0							
	6.3	172	2.0	217.41	6.0	6.0							
	6.9	157	2.2	198.40	6.0	6.0							
	7.7	140	2.5	177.36	6.0	6.0							
	9.9	108	3.2	137.31	6.0	6.0							
	11.7	92	3.8	117.10	6.0	6.0							
	2.8	395	0.9	314.13	6.0	6.0	D 303 - 63M/6B M 303 - 63M/6B	25	78				
	3.4	323	1.1	256.27	6.0	6.0							
	4.0	274	1.3	217.41	6.0	6.0							
	4.4	250	1.5	198.40	6.0	6.0							
	4.9	223	1.6	177.36	6.0	6.0							
	6.3	173	2.1	137.31	6.0	6.0							
	7.4	147	2.5	117.10	6.0	6.0							
9.1	120	3.1	95.53	6.0	6.0								
0.15	3.5	387	0.9	256.27	6.0	6.0	D 303 - 63M/6C M 303 - 63M/6C	26	78				
	4.1	329	1.1	217.41	6.0	6.0							
	4.5	300	1.2	198.40	6.0	6.0							
	5.1	268	1.4	177.36	6.0	6.0							
	6.6	208	1.8	137.31	6.0	6.0							
	7.7	177	2.1	117.10	6.0	6.0							
	9.4	144	2.5	95.53	6.0	6.0							
	12.2	112	3.3	73.96	6.0	6.0							
	0.18	12.2	137	2.7	73.89	6.0				6.0	D 302 - 71M/6A M 302 - 71M/6A	27	78
		15.3	109	3.4	58.73	6.0				6.0			
17.0		98	3.7	53.04	6.0	6.0							
8.9		175	1.5	314.13	6.0	6.0	D 303 - 63M/2A M 303 - 63M/2A	23	78				
10.9		143	1.9	256.27	6.0	6.0							
12.9		121	2.2	217.41	6.0	6.0							
14.1		111	2.4	198.40	6.0	6.0							
15.8		99	2.7	177.36	6.0	6.0							
20.4		77	3.5	137.31	6.0	6.0							
4.4		368	1.0	314.13	6.0	6.0				D 303 - 63M/4B M 303 - 63M/4B	23	78	
5.4		300	1.2	256.27	6.0	6.0							
6.3		255	1.4	217.41	6.0	6.0							
7.0		232	1.5	198.40	6.0	6.0							
7.8		208	1.7	177.36	6.0	6.0							
10.1		161	2.2	137.31	6.0	6.0							
11.8		137	2.6	117.10	6.0	6.0							
14.4		112	3.1	95.53	6.0	6.0							
4.0		410	0.9	217.41	6.0	6.0	D 303 - 71M/6A M 303 - 71M/6A	27	78				
4.4		375	1.0	198.40	6.0	6.0							
4.9		335	1.1	177.36	6.0	6.0							
6.3		259	1.4	137.31	6.0	6.0							
7.4		221	1.7	117.10	6.0	6.0							
9.1		180	2.0	95.53	6.0	6.0							
11.7		140	2.6	73.96	6.0	6.0							
3.2		505	1.2	267.38	10.0	4.0				D 353 - 71M/6A M 353 - 71M/6A	31	80	
4.0		412	1.5	217.97	10.0	4.0							
4.7		349	1.8	185.05	10.0	4.0							
5.7		285	2.2	150.85	10.0	4.0							
6.8	239	2.6	126.43	10.0	4.0								
8.7	188	3.3	99.67	10.0	4.0								
2.4	680	1.5	360.25	18.0	7.2	D 403 - 71M/6A M 403 - 71M/6A	39	82					
2.7	596	1.8	315.51	18.0	7.2								
3.0	551	1.9	292.09	18.0	7.2								
3.5	473	2.2	250.44	18.0	7.2								
4.3	383	2.7	203.06	18.0	7.2								
4.7	349	3.0	184.83	18.0	7.2								
5.4	300	3.5	158.93	18.0	7.2								


P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg	 mm
0.18	2.4	680	2.5	360.25	22.0	9.0	D 503 - 71M/6A M 503 - 71M/6A	43	84
	2.7	596	2.8	315.51	22.0	9.0			
	3.0	551	3.0	292.09	22.0	9.0			
	3.5	473	3.6	250.44	22.0	9.0			
0.22	3.6	556	0.6	256.27	6.0	6.0	D/M 303 - 71M/4 D/M 303 - 63C/4	26	78
	4.2	472	0.7	217.41	6.0	6.0			
	4.6	431	0.8	198.40	6.0	6.0			
	5.1	385	0.9	177.36	6.0	6.0			
	6.6	298	1.2	137.31	6.0	6.0			
	7.8	254	1.4	117.10	6.0	6.0			
	9.5	207	1.7	95.53	6.0	6.0			
	12.3	161	2.2	73.96	6.0	6.0			
0.25	18.8	122	2.9	73.89	6.0	6.0	D 302 - 71M/4A M 302 - 71M/4A	26	78
	23.7	97	3.6	58.73	6.0	6.0			
	12.3	188	2.0	73.89	6.0	6.0	D 302 - 71M/6B M 302 - 71M/6B	28	78
	15.5	149	2.5	58.73	6.0	6.0			
	17.2	135	2.7	53.04	6.0	6.0			
	19.0	122	3.0	47.91	6.0	6.0			
	21.0	110	3.3	43.27	6.0	6.0			
	22.5	103	3.6	40.53	6.0	6.0			
	24.5	94	3.7	37.09	6.0	6.0			
	27.5	84	3.7	33.07	6.0	6.0			
	29.9	78	3.9	30.46	6.0	6.0			
	8.9	244	1.1	314.13	6.0	6.0	D 303 - 63M/2B M 303 - 63M/2B	24	78
	10.9	199	1.3	256.27	6.0	6.0			
	12.9	169	1.6	217.41	6.0	6.0			
	14.1	154	1.7	198.40	6.0	6.0			
	15.8	138	1.9	177.36	6.0	6.0			
	20.4	107	2.5	137.31	6.0	6.0			
	23.9	91	2.9	117.10	6.0	6.0			
	29.3	74	3.6	95.53	6.0	6.0			
	6.4	351	1.0	217.41	6.0	6.0	D/M 303 - 71M/4A D/M 303 - 63M/4C	26	78
	7.0	320	1.1	198.40	6.0	6.0			
	7.8	286	1.2	177.36	6.0	6.0			
	10.1	222	1.6	137.31	6.0	6.0			
	11.9	189	1.9	117.10	6.0	6.0			
	14.6	154	2.3	95.53	6.0	6.0			
	18.8	119	2.9	73.96	6.0	6.0			
	6.6	342	1.1	137.31	6.0	6.0			
	7.8	292	1.3	117.10	6.0	6.0			
	9.5	238	1.5	95.53	6.0	6.0			
	12.3	184	2.0	73.96	6.0	6.0			
	13.3	174	3.6	68.49	10.0	4.0	D 352 - 71M/6B M 352 - 71M/6B	33	80
	5.2	432	1.4	267.38	10.0	4.0	D 353 - 71M/4A M 353 - 71M/4A	30	80
6.4	352	1.7	217.97	10.0	4.0				
7.5	299	2.0	185.05	10.0	4.0				
9.2	244	2.5	150.85	10.0	4.0				
11.0	204	2.9	126.43	10.0	4.0				
13.9	161	3.7	99.67	10.0	4.0				
3.4	666	0.9	267.38	10.0	4.0	D 353 - 71M/6B M 353 - 71M/6B	33	80	
4.2	543	1.2	217.97	10.0	4.0				
4.9	461	1.4	185.05	10.0	4.0				
6.0	376	1.7	150.85	10.0	4.0				
7.2	315	2.0	126.43	10.0	4.0				
9.1	248	2.5	99.67	10.0	4.0				
11.2	203	3.1	81.25	10.0	4.0				
3.9	582	1.7	360.25	18.0	7.2				D 403 - 71M/4A M 403 - 71M/4A
4.4	509	2.0	315.51	18.0	7.2				
4.8	472	2.1	292.09	18.0	7.2				
5.6	404	2.5	250.44	18.0	7.2				
6.8	328	3.1	203.06	18.0	7.2				
7.5	298	3.4	184.83	18.0	7.2				
8.7	257	3.9	158.93	18.0	7.2				



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg	 mm		
0.25	2.5	898	1.2	360.25	18.0	7.2	D 403 - 71M/6B M 403 - 71M/6B	41	82		
	2.9	786	1.3	315.51	18.0	7.2					
	3.1	728	1.4	292.09	18.0	7.2					
	3.6	624	1.7	250.44	18.0	7.2					
	4.5	506	2.1	203.06	18.0	7.2					
	4.9	461	2.3	184.83	18.0	7.2					
	5.7	396	2.7	158.93	18.0	7.2					
	7.1	321	3.3	128.86	18.0	7.2					
	7.8	292	3.6	117.30	18.0	7.2					
		3.5	637	2.5	394.32	22.0	9.0	D 503 - 71M/4A M 503 - 71M/4A	49	84	
		4.0	558	2.9	345.35	22.0	9.0				
		4.3	517	3.1	320.49	22.0	9.0				
	5.1	443	3.6	274.13	22.0	9.0					
		2.3	983	1.7	394.32	22.0	9.0	D 503 - 71M/6B M 503 - 71M/6B	52	84	
		2.6	861	2.0	345.35	22.0	9.0				
2.8		799	2.1	320.49	22.0	9.0					
3.3		683	2.5	274.13	22.0	9.0					
4.1		555	3.0	222.80	22.0	9.0					
4.5		506	3.3	203.06	22.0	9.0					
5.2		434	3.9	173.97	22.0	9.0					
0.37		37.9	87	3.1	73.89	6.0	6.0				D 302 - 71M/2A M 302 - 71M/2A
		47.7	69	3.9	58.73	6.0	6.0				
			18.8	180	1.9	73.89	6.0	6.0	D 302 - 71M/4B M 302 - 71M/4B	26	78
			23.7	143	2.4	58.73	6.0	6.0			
			26.2	129	2.7	53.04	6.0	6.0			
			29.0	117	3.0	47.91	6.0	6.0			
			32.1	106	3.3	43.27	6.0	6.0			
			34.3	99	3.5	40.53	6.0	6.0			
	37.5		91	3.6	37.09	6.0	6.0				
	42.0		81	3.7	33.07	6.0	6.0				
	45.6	74	3.9	30.46	6.0	6.0					
		12.5	275	1.3	73.89	6.0	6.0	D/M 302 - 80M/6A D/M 302 - 71C/6	28	78	
		15.7	219	1.7	58.73	6.0	6.0				
		17.3	198	1.9	53.04	6.0	6.0				
		19.2	178	2.1	47.91	6.0	6.0				
21.3		161	2.3	43.27	6.0	6.0					
22.7		151	2.4	40.53	6.0	6.0					
24.8		138	2.5	37.09	6.0	6.0					
27.8		123	2.6	33.07	6.0	6.0					
30.2		113	2.7	30.46	6.0	6.0					
32.5		105	2.9	28.26	6.0	6.0					
35.1		98	3.1	26.24	6.0	6.0					
37.6		91	3.0	24.47	6.0	6.0					
43.0	80	3.4	21.40	6.0	6.0						
48.6	71	3.6	18.95	6.0	6.0						
	12.9	250	1.1	217.41	6.0	6.0	D/M 303 - 71M/2A D/M 303 - 63M/2C	26	78		
	14.1	228	1.2	198.40	6.0	6.0					
	15.8	204	1.3	177.36	6.0	6.0					
	20.4	158	1.7	137.31	6.0	6.0					
	23.9	134	2.0	117.10	6.0	6.0					
	29.3	110	2.4	95.53	6.0	6.0					
	37.9	85	3.1	73.96	6.0	6.0					
		10.1	328	1.1	137.31	6.0	6.0	D 303 - 71M/4B M 303 - 71M/4B	26	78	
		11.9	280	1.3	117.10	6.0	6.0				
		14.6	228	1.5	95.53	6.0	6.0				
18.8		177	2.0	73.96	6.0	6.0					
	9.6	349	1.1	95.53	6.0	6.0	D/M 303 - 80M/6A D/M 303 - 71C/6	28	78		
	12.4	270	1.4	73.96	6.0	6.0					
	20.3	167	3.6	68.49	10.0	4.0	D 352 - 71M/4B M 352 - 71M/4B	32	80		
	13.4	255	2.5	68.49	10.0	4.0	D/M 352 - 80M/6A D/M 352 - 71C/6	32	80		
	16.5	208	3.0	55.83	10.0	4.0					
	16.9	203	3.1	54.36	10.0	4.0					
	19.7	174	3.6	46.79	10.0	4.0					
	20.8	165	3.8	44.32	10.0	4.0					



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm
0.37	10.5	307	1.5	267.38	10.0	4.0	D 353 - 71M/2A M 353 - 71M/2A	30	80
	12.8	250	1.8	217.97	10.0	4.0			
	15.1	213	2.1	185.05	10.0	4.0			
	18.6	173	2.6	150.85	10.0	4.0			
	22.1	145	3.1	126.43	10.0	4.0			
	28.1	114	4.0	99.67	10.0	4.0			
	5.2	639	0.9	267.38	10.0	4.0	D 353 - 71M/4B M 353 - 71M/4B	32	80
	6.4	521	1.2	217.97	10.0	4.0			
	7.5	442	1.4	185.05	10.0	4.0			
	9.2	360	1.7	150.85	10.0	4.0			
	11.0	302	2.0	126.43	10.0	4.0			
	13.9	238	2.5	99.67	10.0	4.0			
	17.1	194	3.1	81.25	10.0	4.0			
	5.0	675	0.9	185.05	10.0	4.0	D/M 353 - 80M/6A D/M 353 - 71C/6	32	80
	6.1	550	1.1	150.85	10.0	4.0			
	7.3	461	1.4	126.43	10.0	4.0			
	9.2	364	1.7	99.67	10.0	4.0			
	11.3	296	2.1	81.25	10.0	4.0			
	7.8	414	1.8	360.25	18.0	7.2	D 403 - 71M/2A M 403 - 71M/2A	38	82
	8.9	362	2.1	315.51	18.0	7.2			
	9.6	335	2.3	292.09	18.0	7.2			
	11.2	288	2.6	250.44	18.0	7.2			
	13.8	233	3.3	203.06	18.0	7.2			
	15.1	212	3.6	184.83	18.0	7.2			
	3.9	861	1.2	360.25	18.0	7.2	D 403 - 71M/4B M 403 - 71M/4B	40	82
	4.4	754	1.3	315.51	18.0	7.2			
	4.8	698	1.4	292.09	18.0	7.2			
	5.6	598	1.7	250.44	18.0	7.2			
	6.8	485	2.1	203.06	18.0	7.2			
	7.5	442	2.3	184.83	18.0	7.2			
	8.7	380	2.6	158.93	18.0	7.2			
	10.8	308	3.2	128.86	18.0	7.2			
	11.9	280	3.6	117.30	18.0	7.2			
	3.1	1066	1.0	292.09	18.0	7.2			
	3.7	914	1.1	250.44	18.0	7.2			
	4.5	741	1.4	203.06	18.0	7.2			
	5.0	674	1.6	184.83	18.0	7.2			
	5.8	580	1.8	158.93	18.0	7.2			
	7.1	470	2.2	128.86	18.0	7.2			
	7.8	428	2.5	117.30	18.0	7.2			
	10.0	335	3.1	91.83	18.0	7.2	D 403 - 80M/6A M 403 - 80M/6A	41	82
	12.4	272	3.9	74.45	18.0	7.2			
	7.1	453	2.7	394.32	22.0	9.0	D 503 - 71M/2A M 503 - 71M/2A	49	84
	8.1	397	3.1	345.35	22.0	9.0			
	8.7	368	3.3	320.49	22.0	9.0			
	10.2	315	3.9	274.13	22.0	9.0			
	3.5	942	1.7	394.32	22.0	9.0	D 503 - 71M/4B M 503 - 71M/4B	51	84
	4.0	825	1.9	345.35	22.0	9.0			
4.3	766	2.1	320.49	22.0	9.0				
5.1	655	2.4	274.13	22.0	9.0				
6.2	532	3.0	222.80	22.0	9.0				
6.8	485	3.3	203.06	22.0	9.0				
8.0	416	3.8	173.97	22.0	9.0				
2.3	1439	1.2	394.32	22.0	9.0	D/M 503 - 80M/6A D/M 503 - 71C/6	52	84	
2.7	1260	1.3	345.35	22.0	9.0				
2.9	1169	1.4	320.49	22.0	9.0				
3.4	1000	1.7	274.13	22.0	9.0				
4.1	813	2.1	222.80	22.0	9.0				
4.5	741	2.3	203.06	22.0	9.0				
5.3	635	2.6	173.97	22.0	9.0				
6.5	516	3.3	141.39	22.0	9.0				
7.1	470	3.6	128.86	22.0	9.0				
2.7	1254	2.5	343.64	30.0	11.2	D 603 - 80M/6A M 603 - 80M/6A	87	86	
3.1	1098	2.9	300.83	30.0	11.2				
3.3	1021	3.1	279.86	30.0	11.2				
3.9	870	3.6	238.56	30.0	11.2				



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm			
0.55	38.2	128	2.1	73.89	6.0	6.0	D 302 - 71M/2B M 302 - 71M/2B	28	78			
	48.0	102	2.6	58.73	5.9	5.9						
	53.2	92	2.9	53.04	5.8	5.8						
	58.9	83	3.2	47.91	5.6	5.6						
	65.2	75	3.5	43.27	5.5	5.5						
	69.6	70	3.8	40.53	5.4	5.4						
	76.0	64	3.9	37.09	5.2	5.2						
	85.3	57	3.8	33.07	5.1	5.1						
	18.9	266	1.3	73.89	6.0	6.0				D/M 302 - 80M/4A D/M 302 - 71M/4C	27	78
	23.8	212	1.7	58.73	6.0	6.0						
	26.4	191	1.8	53.04	6.0	6.0						
	29.2	173	2.0	47.91	6.0	6.0						
	32.4	156	2.2	43.27	6.0	6.0						
	34.5	146	2.4	40.53	6.0	6.0						
	37.7	134	2.5	37.09	6.0	6.0						
	42.3	119	2.5	33.07	6.0	6.0						
	46.0	110	2.6	30.46	6.0	6.0						
	49.5	102	2.8	28.26	5.8	5.8						
	53.4	95	3.1	26.24	5.7	5.7						
	57.2	88	2.9	24.47	5.6	5.6						
	65.4	77	3.4	21.40	5.4	5.4						
	73.9	68	3.5	18.95	5.2	5.2						
	15.7	325	1.1	58.73	6.0	6.0	D 302 - 80M/6B M 302 - 80M/6B	30	78			
	17.3	294	1.3	53.04	6.0	6.0						
	19.2	265	1.4	47.91	6.0	6.0						
	21.3	240	1.5	43.27	6.0	6.0						
	22.7	224	1.6	40.53	6.0	6.0						
	24.8	205	1.7	37.09	6.0	6.0						
	27.8	183	1.7	33.07	6.0	6.0						
	30.2	169	1.8	30.46	6.0	6.0						
	32.5	157	1.9	28.26	6.0	6.0						
	35.1	145	2.1	26.24	6.0	6.0						
	37.6	136	2.0	24.47	6.0	6.0						
	43.0	119	2.3	21.40	6.0	6.0						
	48.6	105	2.4	18.95	5.9	5.9						
	55.5	92	2.7	16.57	5.7	5.7						
	59.2	86	2.9	15.55	5.6	5.6						
	65.9	77	2.9	13.95	5.4	5.4						
	80.8	63	3.2	11.38	5.1	5.1						
	104.4	49	3.7	8.81	4.8	4.8						
	20.5	233	1.1	137.31	6.0	6.0	D 303 - 71M/2B M 303 - 71M/2B	28	78			
	24.1	198	1.3	117.10	6.0	6.0						
	29.5	162	1.6	95.53	6.0	6.0						
	38.1	125	2.1	73.96	6.0	6.0						
	14.7	337	1.0	95.53	6.0	6.0	D/M 303 - 80M/4A D/M 303 - 71M/4C	27	78			
	18.9	261	1.3	73.96	6.0	6.0						
	41.2	119	3.8	68.49	10.0	4.0	D 352 - 71M/2B M 352 - 71M/2B	32	80			
	20.4	247	2.4	68.49	10.0	4.0	D/M 352 - 80M/4A D/M 352 - 71M/4C	31	80			
	25.1	201	3.0	55.83	10.0	4.0						
	25.8	196	3.1	54.36	10.0	4.0						
	29.9	169	3.6	46.79	10.0	4.0						
	31.6	160	3.8	44.32	10.0	4.0						
	13.4	379	1.7	68.49	10.0	4.0	D 352 - 80M/6B M 352 - 80M/6B	34	80			
	16.5	309	2.0	55.83	10.0	4.0						
	16.9	301	2.1	54.36	10.0	4.0						
	19.7	259	2.4	46.79	10.0	4.0						
	20.8	245	2.6	44.32	10.0	4.0						
	23.0	222	2.8	40.00	10.0	4.0						
	24.8	206	3.1	37.14	10.0	4.0						
	26.7	191	3.0	34.50	10.0	4.0						
	30.2	169	3.1	30.50	10.0	4.0						
	32.7	156	3.2	28.13	10.0	4.0						
	36.0	142	3.6	25.56	10.0	4.0						
	39.0	131	3.8	23.57	10.0	4.0						



P ₁ [kW]	n ₂ [Min ⁻¹]	M ₂ [Nm]	f _B	i _{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	Kg ~	mm
0.55	12.9	369	1.2	217.97	10.0	4.0	D 353 - 71M/2B M 353 - 71M/2B	32	80
	15.2	314	1.5	185.05	10.0	4.0			
	18.7	256	1.8	150.85	10.0	4.0			
	22.3	214	2.1	126.43	10.0	4.0			
	28.3	169	2.7	99.67	10.0	4.0			
	34.7	138	3.3	81.25	10.0	4.0			
	7.6	653	0.9	185.05	10.0	4.0	D/M 353 - 80M/4A D/M 353 - 71M/4C	31	80
	9.3	532	1.1	150.85	10.0	4.0			
	11.1	446	1.3	126.43	10.0	4.0			
	14.0	351	1.7	99.67	10.0	4.0			
	17.2	287	2.1	81.25	10.0	4.0			
	9.2	541	1.2	99.67	10.0	4.0	D 353 - 80M/6B M 353 - 80M/6B	34	80
	11.3	441	1.4	81.25	10.0	4.0			
	15.1	338	3.1	61.05	18.0	7.2	D 402 - 80M/6B M 402 - 80M/6B	43	82
	17.2	296	3.5	53.44	18.0	7.2			
	18.6	274	3.8	49.50	18.0	7.2			
	7.8	611	1.2	360.25	18.0	7.2	D 403 - 71M/2B M 403 - 71M/2B	40	82
	8.9	535	1.4	315.51	18.0	7.2			
	9.7	495	1.5	292.09	18.0	7.2			
	11.3	224	1.8	250.44	18.0	7.2			
	13.9	344	2.2	203.06	18.0	7.2			
	15.3	313	2.4	184.83	18.0	7.2			
	17.7	269	2.8	158.93	18.0	7.2			
	21.9	218	3.5	128.86	18.0	7.2			
	24.0	199	3.8	117.30	18.0	7.2			
	4.8	1030	1.0	292.09	18.0	7.2			
	5.6	883	1.1	250.44	18.0	7.2			
	6.9	716	1.4	203.06	18.0	7.2			
	7.6	652	1.5	184.83	18.0	7.2			
	8.8	561	1.8	158.93	18.0	7.2			
	10.9	454	2.2	128.86	18.0	7.2			
	11.9	414	2.4	117.30	18.0	7.2			
	15.2	324	3.1	91.83	18.0	7.2	D 403 - 80M/4A M 403 - 80M/4A	40	82
	18.8	263	3.8	74.45	18.0	7.2			
	4.5	1101	1.0	203.06	18.0	7.2	D 403 - 80M/6B M 403 - 80M/6B	43	82
	5.0	1003	1.0	184.83	18.0	7.2			
	5.8	862	1.2	158.93	18.0	7.2			
	7.1	699	1.5	128.86	18.0	7.2			
	7.8	636	1.7	117.30	18.0	7.2			
	10.0	498	2.1	91.83	18.0	7.2			
	12.4	404	2.6	74.45	18.0	7.2			
	13.6	368	2.9	67.77	18.0	7.2			
	7.2	668	1.8	394.32	22.0	9.0	D 503 - 71M/2B M 503 - 71M/2B	51	84
	8.2	585	2.1	345.35	22.0	9.0			
	8.8	543	2.2	320.49	22.0	9.0			
	10.3	465	2.6	274.13	22.0	9.0			
	12.7	378	3.2	222.80	22.0	9.0			
	13.9	344	3.5	203.06	22.0	9.0			
3.6	1391	1.2	394.32	22.0	9.0	D/M 503 - 80M/4A D/M 503 - 71M/4C	51	84	
4.1	1218	1.3	345.35	22.0	9.0				
4.4	1130	1.4	320.49	22.0	9.0				
5.1	967	1.7	274.13	22.0	9.0				
6.3	786	2.0	222.80	22.0	9.0				
6.9	716	2.2	203.06	22.0	9.0				
8.0	614	2.6	173.97	22.0	9.0				
9.9	499	3.2	141.39	22.0	9.0				
10.9	454	3.5	128.86	22.0	9.0				
2.9	1738	1.0	320.49	22.0	9.0				D 503 - 80M/6B M 503 - 80M/6B
3.4	1487	1.1	274.13	22.0	9.0				
4.1	1208	1.4	222.80	22.0	9.0				
4.5	1101	1.5	203.06	22.0	9.0				
5.3	944	1.8	173.97	22.0	9.0				
6.5	767	2.2	141.39	22.0	9.0				
7.1	699	2.4	128.86	22.0	9.0				
8.3	601	2.8	110.73	22.0	9.0				
9.2	545	3.1	100.51	22.0	9.0				
11.3	443	3.8	81.69	22.0	9.0				

P ₁ [kW]	n ₂ [Min ⁻¹]	M ₂ [Nm]	f _B	i _{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	Kg ~						
0.55	4.1	1212	2.5	343.64	30.0	11.2	D 603 - 80M/4A M 603 - 80M/4A	86	86					
	4.7	1061	2.8	300.83	30.0	11.2								
	5.0	987	3.0	279.86	30.0	11.2								
	5.9	841	3.6	238.56	30.0	11.2								
	0.75	2.7	1864	1.7	343.64	30.0	11.2	D 603 - 80M/6B M 603 - 80M/6B	88	86				
		3.1	1632	1.9	300.83	30.0	11.2							
		3.3	1518	2.1	279.86	30.0	11.2							
		3.9	1294	2.4	238.56	30.0	11.2							
		4.7	1054	3.0	194.28	30.0	11.2							
		5.2	961	3.3	177.25	30.0	11.2							
		6.1	819	3.8	150.99	30.0	11.2							
		0.75	38.4	173	1.5	73.89	6.0				6.0	D/M 302 - 80M/2A D/M 302 - 71M/2C	27	78
			48.4	138	1.9	58.73	5.7				5.7			
			53.5	124	2.1	53.04	5.6				5.6			
59.3	112		2.4	47.91	5.4	5.4								
65.6	101		2.6	43.27	5.3	5.3								
70.1	95		2.8	40.53	5.2	5.2								
76.6	87		2.9	37.09	5.1	5.1								
85.9	78		2.9	33.07	4.9	4.9								
93.2	71		3.1	30.46	4.8	4.8								
100.5	66		3.3	28.26	4.7	4.7								
108.2	62		3.6	26.24	4.6	4.6								
116.0	57		3.4	24.47	4.5	4.5								
132.7	50		3.9	21.40	4.4	4.4								
0.75	18.9		363	1.0	73.89	6.0	6.0	D 302 - 80M/4B M 302 - 80M/4B	29	78				
	23.8		288	1.2	58.73	6.0	6.0							
	26.4		261	1.3	53.04	6.0	6.0							
	29.2		235	1.5	47.91	6.0	6.0							
	32.4		213	1.6	43.27	6.0	6.0							
	34.5		199	1.8	40.53	6.0	6.0							
	37.7		182	1.8	37.09	6.0	6.0							
	42.3		162	1.8	33.07	5.8	5.8							
	46.0		150	1.9	30.46	5.7	5.7							
	49.5		139	2.1	28.26	5.6	5.6							
	53.4		129	2.3	26.24	5.5	5.5							
	57.2		120	2.2	24.47	5.4	5.4							
	65.4		105	2.5	21.40	5.3	5.3							
	73.9		93	2.6	18.95	5.1	5.1							
84.5	81		2.9	16.57	4.9	4.9								
90.1	76	3.1	15.55	4.8	4.8									
100.3	69	3.1	13.95	4.7	4.7									
123.0	56	3.4	11.38	4.4	4.4									
0.75	17.4	398	0.9	53.04	6.0	6.0	D/M 302 - 90S/6A D/M 302 - 80C/6	32	78					
	19.3	360	1.0	47.91	6.0	6.0								
	21.4	325	1.1	43.27	6.0	6.0								
	22.8	304	1.2	40.53	6.0	6.0								
	24.9	279	1.2	37.09	6.0	6.0								
	28.0	248	1.3	33.07	6.0	6.0								
	30.4	229	1.3	30.46	6.0	6.0								
	32.7	212	1.4	28.26	6.0	6.0								
	35.3	197	1.5	26.24	6.0	6.0								
	37.8	184	1.5	24.47	6.0	6.0								
	43.2	161	1.7	21.40	5.8	5.8								
	48.8	142	1.8	18.95	5.7	5.7								
	55.8	124	2.0	16.57	5.5	5.5								
	59.5	117	2.2	15.55	5.4	5.4								
	66.3	105	2.1	13.95	5.3	5.3								
	81.3	85	2.3	11.38	5.0	5.0								
	105.0	66	2.7	8.81	4.7	4.7								
	0.75	29.7	219	1.2	95.53	6.0				6.0	D/M 303 - 80M/2A D/M 303 - 71M/2C	27	78	
		38.4	170	1.6	73.96	6.0				6.0				
	0.75	18.9	356	1.0	73.96	6.0				6.0	D 303 - 80M/4B M 303 - 80M/4B	29	78	
41.5		161	2.8	68.49	10.0	4.0								
0.75	50.9	131	3.5	55.83	10.0	4.0	D/M 352 - 80M/2A D/M 352 - 71M/2C	31	80					
	52.2	128	3.6	54.36	10.0	4.0								



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm	
0.75	20.4	336	1.8	68.49	10.0	4.0	D 352 - 80M/4B M 352 - 80M/4B	33	80	
	25.1	274	2.2	55.83	10.0	4.0				
	25.8	267	2.2	54.36	10.0	4.0				
	29.9	230	2.6	46.79	10.0	4.0				
	31.6	218	2.8	44.32	10.0	4.0				
	35.0	196	3.1	40.00	10.0	4.0				
	37.7	182	3.3	37.14	10.0	4.0				
	40.6	169	3.2	34.50	10.0	4.0				
	45.9	150	3.3	30.50	10.0	4.0				
	49.8	138	3.5	28.13	10.0	4.0				
	54.8	126	3.8	25.56	9.9	4.0				
		13.5	514	1.2	68.49	10.0	4.0	D/M 352 - 90S/6A D/M 352 - 80C/6	36	80
		16.6	419	1.5	55.83	10.0	4.0			
		17.0	408	1.5	54.36	10.0	4.0			
		19.8	351	1.8	46.79	10.0	4.0			
		20.9	333	1.9	44.32	10.0	4.0			
		23.1	300	2.1	40.00	10.0	4.0			
		24.9	279	2.3	37.14	10.0	4.0			
		26.8	259	2.2	34.50	10.0	4.0			
		30.3	229	2.3	30.50	10.0	4.0			
		32.9	211	2.4	28.13	10.0	4.0			
		36.2	192	2.6	25.56	10.0	4.0			
		39.2	177	2.8	23.57	10.0	4.0			
		46.4	150	3.2	19.93	10.0	4.0			
		56.9	122	3.9	16.25	9.8	3.9			
		15.3	425	1.1	185.05	10.0	4.0	D/M 353 - 80M/2A D/M 353 - 71M/2C	31	80
		18.8	346	1.3	150.85	10.0	4.0			
		22.5	290	1.6	126.43	10.0	4.0			
		28.5	229	2.0	99.67	10.0	4.0			
		35.0	186	2.4	81.25	10.0	4.0			
		11.1	608	1.0	126.43	10.0	4.0	D 353 - 80M/4B M 353 - 80M/4B	33	80
		14.0	479	1.3	99.67	10.0	4.0			
		17.2	391	1.5	81.25	10.0	4.0			
		11.4	598	1.1	81.25	10.0	4.0	D/M 353 - 90S/6A D/M 353 - 80C/6	36	80
		22.9	300	3.3	61.05	18.0	7.2	D 402 - 80M/4B M 402 - 80M/4B	42	82
		26.2	262	3.8	53.44	18.0	7.2			
		15.2	459	2.3	61.05	18.0	7.2	D/M 402 - 90S/6A D/M 402 - 80C/6	45	82
		17.3	401	2.6	53.44	18.0	7.2			
		18.7	372	2.8	49.50	18.0	7.2			
		21.8	318	3.3	42.38	18.0	7.2			
		23.5	296	3.5	39.44	18.0	7.2			
		26.9	258	4.1	34.36	18.0	7.2			
		9.0	724	1.0	315.51	18.0	7.2	D 402 - 71M/2C M 402 - 71M/2C	40	82
		9.7	670	1.1	292.09	18.0	7.2	D/M 403 - 80M/2A D/M 403 - 71M/2C	40	82
		11.3	575	1.3	250.44	18.0	7.2			
		14.0	466	1.6	203.06	18.0	7.2			
		15.4	424	1.8	184.83	18.0	7.2			
		17.9	365	2.1	158.93	18.0	7.2			
		22.0	296	2.6	128.86	18.0	7.2			
		24.2	269	2.8	117.30	18.0	7.2			
		30.9	211	3.6	91.83	18.0	7.0	D 403 - 80M/2A M 403 - 80M/2A	40	82
		6.9	977	1.0	203.06	18.0	7.2	D 403 - 80M/4B M 403 - 80M/4B	42	82
		7.6	889	1.1	184.83	18.0	7.2			
		8.8	764	1.3	158.93	18.0	7.2			
		10.9	620	1.6	128.86	18.0	7.2			
		11.9	564	1.8	117.30	18.0	7.2			
		15.2	442	2.3	91.83	18.0	7.2			
		18.8	358	2.8	74.45	18.0	7.2			
		20.7	326	3.1	67.77	18.0	7.2			



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm
0.75	7.2	948	1.1	128.86	18.0	7.2	D/M 403 - 90S/6A D/M 403 - 80C/6	45	82
	7.9	863	1.2	117.30	18.0	7.2			
	10.1	675	1.6	91.83	18.0	7.2			
	12.4	548	1.9	74.45	18.0	7.2			
	13.6	499	2.1	67.77	18.0	7.2			
	13.8	502	3.3	66.83	22.0	9.0			
	15.8	439	3.8	58.50	22.0	9.0			
	17.0	408	3.3	54.31	22.0	9.0			
	7.5	874	1.4	394.32	22.0	9.0	D/M 503 - 80M/2A D/M 503 - 71M/2C	51	84
	8.5	766	1.6	345.35	22.0	9.0			
	9.2	711	1.7	320.49	22.0	9.0			
	10.7	608	2.0	274.13	22.0	9.0			
	13.2	494	2.5	222.80	22.0	9.0			
	14.5	450	2.7	203.06	22.0	9.0			
	16.9	386	3.2	173.97	22.0	9.0			
	20.8	313	3.9	141.39	22.0	9.0			
	4.1	1661	1.0	345.35	22.0	9.0	D 503 - 80M/4B M 503 - 80M/4B	53	84
	4.4	1541	1.0	320.49	22.0	9.0			
	5.1	1318	1.2	274.13	22.0	9.0			
	6.3	1071	1.5	222.80	22.0	9.0			
	6.9	977	1.6	203.06	22.0	9.0			
	8.0	837	1.9	173.97	22.0	9.0			
	9.9	680	2.4	141.39	22.0	9.0			
	10.9	620	2.6	128.86	22.0	9.0			
	12.6	532	3.0	110.73	22.0	9.0			
	13.9	483	3.3	100.51	22.0	9.0			
	4.2	1639	1.0	222.80	22.0	9.0	D/M 503 - 90S/6A D/M 503 - 80C/6	56	84
	4.6	1494	1.1	203.06	22.0	9.0			
	5.3	1280	1.3	173.97	22.0	9.0			
	6.5	1040	1.6	141.39	22.0	9.0			
	7.2	948	1.8	128.86	22.0	9.0			
	8.4	815	2.1	110.73	22.0	9.0			
	9.2	739	2.3	100.51	22.0	9.0			
	11.3	601	2.8	81.69	22.0	9.0			
	12.4	548	3.1	74.45	22.0	9.0			
	8.6	762	3.0	343.64	30.0	11.2			
9.8	667	3.4	300.83	30.0	11.2				
10.5	620	3.7	279.86	30.0	11.2				
4.1	1653	1.8	343.64	30.0	11.2	D 603 - 80M/4B M 603 - 80M/4B	88	86	
4.7	1447	2.1	300.83	30.0	11.2				
5.0	1346	2.2	279.86	30.0	11.2				
5.9	1147	2.6	238.56	30.0	11.2				
7.2	934	3.2	194.28	30.0	11.2				
7.9	852	3.5	177.25	30.0	11.2				
2.7	2528	1.2	343.64	30.0	11.2				D/M 603 - 90S/6A D/M 603 - 80C/6
3.1	2213	1.4	300.83	30.0	11.2				
3.3	2059	1.5	279.86	30.0	11.2				
3.9	1755	1.8	238.56	30.0	11.2				
4.8	1429	2.2	194.28	30.0	11.2				
5.2	1304	2.4	177.25	30.0	11.2				
6.1	1111	2.8	150.99	30.0	11.2				
6.9	982	3.2	133.43	30.0	11.2				
7.5	905	3.5	122.97	30.0	11.2				
8.2	825	3.8	112.19	30.0	11.2				



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm			
0.92	24.0	351	1.0	58.73	6.0	6.0	D 302 - 80M/4 M 302 - 80M/4	29	78			
	26.6	317	1.1	53.04	6.0	6.0						
	29.4	287	1.2	47.91	6.0	6.0						
	32.6	259	1.4	43.27	5.9	5.9						
	34.8	242	1.4	40.53	5.8	5.8						
	38.0	222	1.5	37.09	5.7	5.7						
	42.6	198	1.5	33.07	5.6	5.6						
	46.3	182	1.6	30.46	5.5	5.5						
	49.9	169	1.7	28.26	5.4	5.4						
	53.7	157	1.8	26.24	5.4	5.4						
	57.6	146	1.8	24.47	5.3	5.3						
	65.9	128	2.0	21.40	5.1	5.1						
	74.4	113	2.1	18.95	5.0	5.0						
	85.1	99	2.4	16.57	4.8	4.8						
	90.7	93	2.6	15.55	4.7	4.7						
	101.1	83	2.5	13.95	4.6	4.6						
	123.9	68	2.8	11.38	4.4	4.4						
	160.0	53	3.2	8.81	4.1	4.1						
	20.6	410	1.5	68.49	10.0	4.0				D 352 - 80M/4 M 352 - 80M/4	33	80
	25.3	334	1.8	55.83	10.0	4.0						
	25.9	325	1.8	54.36	10.0	4.0						
	30.1	280	2.1	46.79	10.0	4.0						
	31.8	265	2.3	44.32	10.0	4.0						
	35.3	239	2.5	40.00	10.0	4.0						
	38.0	222	2.7	37.14	10.0	4.0						
	40.9	206	2.9	34.50	10.0	4.0						
	46.2	182	2.7	30.50	10.0	4.0						
	50.1	168	2.9	28.13	10.0	4.0						
	55.2	153	3.1	25.56	9.7	3.9						
	59.8	141	3.3	23.57	9.5	3.8						
	70.7	119	3.9	19.93	9.1	3.6						
	14.1	584	1.0	99.67	10.0	4.0	D 353 - 80M/4 M 353 - 80M/4	33	80			
	17.4	476	1.3	81.25	10.0	4.0						
	23.1	365	2.7	61.05	18.0	7.2	D 402 - 80M/4 M 402 - 80M/4	42	82			
	26.4	320	3.1	53.44	18.0	7.2						
	28.5	296	3.4	49.50	18.0	7.1						
	33.3	254	3.9	42.38	18.0	6.8						
	7.6	1083	0.9	184.83	18.0	7.2	D 403 - 80M/4 M 403 - 80M/4	42	82			
	8.9	931	1.1	158.93	18.0	7.2						
	10.9	755	1.3	128.86	18.0	7.2						
	12.0	687	1.5	117.30	18.0	7.2						
	15.4	538	1.9	91.83	18.0	7.2						
	18.9	436	2.3	74.45	18.0	7.2						
	20.8	397	2.5	67.77	18.0	7.2						
	21.1	400	4.0	66.83	22.0	9.0	D 502 - 80M/4 M 502 - 80M/4	53	84			
	26.0	325	4.0	54.31	22.0	9.0						
	5.1	1606	1.0	274.13	22.0	9.0	D 503 - 80M/4 M 503 - 80M/4	53	84			
	6.3	1305	1.2	222.80	22.0	9.0						
	6.9	1189	1.3	203.06	22.0	9.0						
	8.1	1019	1.6	173.97	22.0	9.0						
	10.0	828	1.9	141.39	22.0	9.0						
	10.9	755	2.1	128.86	22.0	9.0						
	12.7	649	2.5	110.73	22.0	9.0						
	14.0	589	2.7	100.51	22.0	9.0						
	17.3	479	3.3	81.69	22.0	9.0						
	18.9	436	3.7	74.45	22.0	9.0						
	4.1	2013	1.5	343.64	30.0	11.2	D 603 - 80M/4 M 603 - 80M/4	87	86			
	4.7	1762	1.7	300.83	30.0	11.2						
	5.0	1639	1.8	279.86	30.0	11.2						
	5.9	1397	2.1	238.56	30.0	11.2						
	7.3	1138	2.6	194.28	30.0	11.2						
	8.0	1038	2.9	177.25	30.0	11.2						
	9.3	884	3.4	150.99	30.0	11.2						
	10.6	782	3.8	133.43	30.0	11.2						

P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm				
1.10	38.6	253	1.1	73.89	5.5	5.5	D 302 - 80M/2B M 302 - 80M/2B	27	78				
	48.5	201	1.3	58.73	5.3	5.3							
	53.7	182	1.5	53.04	5.2	5.2							
	59.5	164	1.6	47.91	5.1	5.1							
	65.9	148	1.8	43.27	5.0	5.0							
	70.3	139	1.9	40.53	4.9	4.9							
	76.8	127	2.0	37.09	4.9	4.9							
	86.2	113	2.0	33.07	4.7	4.7							
	93.6	104	2.1	30.46	4.6	4.6							
	100.8	97	2.3	28.26	4.5	4.5							
	108.6	90	2.5	26.24	4.5	4.5							
	116.5	84	2.4	24.47	4.4	4.4							
	133.1	73	2.7	21.40	4.2	4.2							
	150.4	65	2.8	18.95	4.1	4.1							
	172.0	57	3.2	16.57	4.0	4.0							
	183.3	53	3.4	15.55	3.9	3.9	D/M 302 - 90S/4A D/M 302 - 80M/4C	32	78				
	204.3	48	3.3	13.95	3.8	3.8							
	250.4	39	3.7	11.38	3.6	3.6							
	26.6	379	0.9	53.04	5.7	5.7							
	29.4	343	1.0	47.91	5.7	5.7							
	32.6	309	1.1	43.27	5.6	5.6							
	34.8	290	1.2	40.53	5.6	5.6							
	38.0	265	1.2	37.09	5.5	5.5							
	42.6	237	1.3	33.07	5.4	5.4							
	46.3	218	1.3	30.46	5.3	5.3							
	49.9	202	1.4	28.26	5.3	5.3							
	53.7	188	1.5	26.24	5.2	5.2							
	57.6	175	1.5	24.47	5.1	5.1							
	65.9	153	1.7	21.40	5.0	5.0							
	74.4	136	1.8	18.95	4.8	4.8							
	85.1	119	2.0	16.57	4.7	4.7	D 302 - 90L/6B M 302 - 90L/6B	36	78				
	90.7	111	2.2	15.55	4.6	4.6							
	101.1	100	2.1	13.95	4.5	4.5							
	123.9	81	2.3	11.38	4.3	4.3							
	160.0	63	2.7	8.81	4.0	4.0							
	33.1	308	1.0	28.26	5.6	5.6							
	35.6	286	1.1	26.24	5.6	5.6							
	38.2	267	1.0	24.47	5.5	5.5							
	43.7	233	1.2	21.40	5.4	5.4							
	49.3	206	1.2	18.95	5.3	5.3							
	56.4	181	1.4	16.57	5.2	5.2	D 303 - 80M/2B M 303 - 80M/2B	27	78				
	60.1	169	1.5	15.55	5.1	5.1							
	67.0	152	1.5	13.95	5.0	5.0							
	82.1	124	1.6	11.38	4.8	4.8							
	106.1	96	1.9	8.81	4.5	4.5							
	38.5	248	1.1	73.96	5.6	5.6							
		41.6	235	1.9	68.49	10.0				4.0	D 352 - 80M/2B M 352 - 80M/2B	31	80
		51.0	191	2.4	55.83	9.8				3.9			
52.4		186	2.4	54.36	9.7	3.9							
60.9		160	2.8	46.79	9.4	3.7							
64.3		152	3.0	44.32	9.2	3.7							
71.3		137	3.3	40.00	9.0	3.6							
76.7		127	3.6	37.14	8.8	3.5							
82.6		118	3.5	34.50	8.6	3.5							
93.4		105	3.6	30.50	8.3	3.3							
101.3		96	3.8	28.13	8.2	3.3							



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	Kg ~	mm
1.10	20.6	490	1.2	68.49	10.0	4.0	D/M 352 - 90S/4A D/M 352 - 80M/4C	36	80
	25.3	399	1.5	55.83	10.0	4.0			
	25.9	389	1.5	54.36	10.0	4.0			
	30.1	335	1.8	46.79	10.0	4.0			
	31.8	317	1.9	44.32	10.0	4.0			
	35.3	286	2.1	40.00	10.0	4.0			
	38.0	266	2.3	37.14	10.0	4.0			
	40.9	247	2.2	34.50	10.0	4.0			
	46.2	218	2.3	30.50	9.9	4.0			
	50.1	201	2.4	28.13	9.8	3.9			
	55.2	183	2.6	25.56	9.5	3.8			
	59.8	169	2.8	23.57	9.3	3.7			
	70.7	143	2.5	19.93	8.9	3.6			
	86.8	116	3.0	16.25	8.5	3.4			
	16.7	608	1.0	55.83	10.0	4.0	D 352 - 90L/6B M 352 - 90L/6B	40	80
	17.2	592	1.1	54.36	10.0	4.0			
	20.0	510	1.2	46.79	10.0	4.0			
	21.1	483	1.3	44.32	10.0	4.0			
	23.4	436	1.4	40.00	10.0	4.0			
	25.2	405	1.6	37.14	10.0	4.0			
	27.1	376	1.5	34.50	10.0	4.0			
	30.7	332	1.6	30.50	10.0	4.0			
	33.2	307	1.6	28.13	10.0	4.0			
	36.6	279	1.8	25.56	10.0	4.0			
	39.7	257	1.9	23.57	10.0	4.0			
	46.9	217	2.2	19.93	10.0	4.0			
	57.5	177	2.7	16.25	9.5	3.8			
	68.7	148	3.0	13.62	9.1	3.6			
	78.0	131	3.1	11.99	8.8	3.5			
	95.7	107	3.5	9.77	8.3	3.3			
	114.2	89	3.9	8.19	7.9	3.2			
	22.5	424	1.1	126.43	10.0	4.0	D 353 - 80M/2B M 353 - 80M/2B	31	80
	28.6	334	1.4	99.67	10.0	4.0			
	35.1	273	1.7	81.25	10.0	4.0			
	17.4	569	1.1	81.25	10.0	4.0	D/M 353 - 90S/4A D/M 353 - 80M/4C	36	80
	46.7	209	3.6	61.05	18.0	6.2	D 402 - 80M/2B M 402 - 80M/2B	40	82
	53.3	183	4.1	53.44	18.0	5.9			
	23.1	437	2.3	61.05	18.0	7.2	D/M 402 - 90S/4A D/M 402 - 80M/4C	45	82
	26.4	382	2.6	53.44	18.0	7.2			
	28.5	354	2.8	49.50	18.0	7.1			
	33.3	303	3.3	42.38	18.0	6.8			
	35.7	282	3.5	39.44	18.0	6.7			
	41.0	246	4.1	34.36	18.0	6.4			
	15.3	665	1.6	61.05	18.0	7.2	D 402 - 90L/6B M 402 - 90L/6B	49	82
	17.5	582	1.8	53.44	18.0	7.2			
	18.9	539	1.9	49.50	18.0	7.2			
	22.1	462	2.3	42.38	18.0	7.2			
	23.7	430	2.4	39.44	18.0	7.2			
	27.2	375	2.8	34.36	18.0	7.2			
	29.9	341	3.1	31.28	18.0	7.1			
	33.1	308	3.1	28.22	18.0	6.9			
	34.9	292	3.2	26.83	18.0	6.8			
	39.6	257	3.3	23.60	18.0	6.5			
	43.0	237	3.5	21.75	18.0	6.3			
	47.2	216	3.7	19.80	18.0	6.2			
	14.0	681	1.1	203.06	18.0	7.2			
	15.4	620	1.2	184.83	18.0	7.2			
	17.9	533	1.4	158.93	18.0	7.2			
	22.1	432	1.8	128.86	18.0	7.2			
	24.3	393	1.9	117.30	18.0	7.2			
	31.0	308	2.5	91.83	18.0	6.9			
	38.3	250	3.0	74.45	18.0	6.5			
	42.1	227	3.3	67.77	18.0	6.3			

P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm
1.10	10.9	902	1.1	128.86	18.0	7.2	D/M 403 - 90S/4A D/M 403 - 80M/4C	45	82
	12.0	821	1.2	117.30	18.0	7.2			
	15.4	643	1.6	91.83	18.0	7.2			
	18.9	521	1.9	74.45	18.0	7.2			
	20.8	475	2.1	67.77	18.0	7.2			
	10.2	980	0.8	91.83	18.0	7.2	D 403 - 90L/6B M 403 - 90L/6B	49	82
	12.6	795	1.0	74.45	18.0	7.2			
	13.8	723	1.1	67.77	18.0	7.2			
	21.1	478	3.3	66.83	22.0	9.0	D/M 502 - 90S/4A D/M 502 - 80M/4C	56	84
	24.1	418	3.8	58.50	22.0	9.0			
	26.0	388	3.3	54.31	22.0	9.0			
	14.0	728	2.3	66.83	22.0	9.0	D 502 - 90L/6B M 502 - 90L/6B	60	84
	16.0	638	2.6	58.50	22.0	9.0			
	17.2	592	2.3	54.31	22.0	9.0			
	20.2	506	3.3	46.39	22.0	9.0			
	21.6	472	2.9	43.33	22.0	9.0			
	24.8	411	3.8	37.70	22.0	9.0			
	27.2	375	3.9	34.36	22.0	9.0			
	8.3	1158	1.0	345.35	22.0	9.0			
	8.9	1075	1.1	320.49	22.0	9.0			
	10.4	919	1.3	274.13	22.0	9.0			
	12.8	747	1.6	222.80	22.0	9.0			
	14.0	681	1.8	203.06	22.0	9.0			
	16.4	584	2.1	173.97	22.0	9.0			
	20.2	474	2.6	141.39	22.0	9.0			
	22.1	432	2.8	128.86	22.0	9.0			
	25.7	371	3.3	110.73	22.0	9.0			
	28.4	337	3.6	100.51	22.0	8.8			
	6.3	1560	1.0	222.80	22.0	9.0	D/M 503 - 90S/4A D/M 503 - 80M/4C	56	84
	6.9	1422	1.1	203.06	22.0	9.0			
	8.1	1218	1.3	173.97	22.0	9.0			
	10.0	990	1.6	141.39	22.0	9.0			
	10.9	902	1.8	128.86	22.0	9.0			
	12.7	775	2.1	110.73	22.0	9.0			
	14.0	704	2.3	100.51	22.0	9.0			
	17.3	572	2.8	81.69	22.0	9.0			
	18.9	521	3.1	74.45	22.0	9.0			
	6.6	1509	1.1	141.39	22.0	9.0	D 503 - 90L/6B M 503 - 90L/6B	60	84
	7.3	1375	1.2	128.86	22.0	9.0			
	8.4	1182	1.4	110.73	22.0	9.0			
	9.3	1073	1.6	100.51	22.0	9.0			
	11.4	872	1.9	81.69	22.0	9.0			
12.6	795	2.1	74.45	22.0	9.0				
8.3	1153	2.0	343.64	30.0	11.2	D 603 - 80M/2B M 603 - 80M/2B	86	86	
9.5	1009	2.3	300.83	30.0	11.2				
10.2	939	2.4	279.86	30.0	11.2				
11.9	800	2.8	238.56	30.0	11.2				
14.7	652	3.5	194.28	30.0	11.2				
16.1	595	3.8	177.25	30.0	11.2				
4.1	2407	1.2	343.64	30.0	11.2				D/M 603 - 90S/4A D/M 603 - 80M/4C
4.7	2107	1.4	300.83	30.0	11.2				
5.0	1960	1.5	279.86	30.0	11.2				
5.9	1671	1.8	238.56	30.0	11.2				
7.3	1361	2.2	194.28	30.0	11.2				
8.0	1241	2.4	177.25	30.0	11.2				
9.3	1057	2.8	150.99	30.0	11.2				
10.6	934	3.2	133.43	30.0	11.2				
11.5	861	3.5	122.97	30.0	11.2				
12.6	786	3.8	112.19	30.0	11.2				



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm
1.10	3.1	3211	1.0	300.83	30.0	11.2	D 603 - 90L/6B M 603 - 90L/6B	95	86
	3.3	2987	1.1	279.86	30.0	11.2			
	3.9	2546	1.2	238.56	30.0	11.2			
	4.8	2074	1.5	194.28	30.0	11.2			
	5.3	1892	1.7	177.25	30.0	11.2			
	6.2	1612	2.0	150.99	30.0	11.2			
	7.0	1424	2.2	133.43	30.0	11.2			
	7.6	1313	2.4	122.97	30.0	11.2			
8.3	1197	2.6	112.19	30.0	11.2				
1.50	56.7	245	1.0	16.57	4.8	4.8	D 302 - 100L/6A M 302 - 100L/6A	40	78
	60.5	230	1.1	15.55	4.7	4.7			
	67.4	206	1.1	13.95	4.7	4.7			
	82.6	168	1.2	11.38	4.5	4.5			
	106.7	130	1.4	8.81	4.3	4.3			
	53.9	247	1.1	53.04	4.9	4.9	D/M 302 - 90S/2A D/M 302 - 80M/2C	33	78
	59.7	223	1.2	47.91	4.8	4.8			
	66.1	202	1.3	43.27	4.7	4.7			
	70.6	189	1.4	40.53	4.7	4.7			
	77.1	173	1.5	37.09	4.6	4.6			
	86.5	154	1.5	33.07	4.5	4.5			
	93.9	142	1.6	30.46	4.4	4.4			
	101.2	132	1.7	28.26	4.3	4.3			
	109.0	122	1.8	26.24	4.3	4.3			
	116.9	114	1.7	24.47	4.2	4.2			
	133.6	100	2.0	21.40	4.1	4.1			
	150.9	88	2.1	18.95	4.0	4.0			
	172.6	77	2.4	16.57	3.8	3.8			
	184.0	72	2.5	15.55	3.8	3.8			
	205.0	65	2.5	13.95	3.7	3.7			
	251.3	53	2.7	11.38	3.5	3.5			
	324.5	41	3.1	8.81	3.2	3.2			
	38.3	359	0.9	37.09	4.9	4.9	D 302 - 90L/4A M 302 - 90L/4A	34	78
	42.9	320	0.9	33.07	4.9	4.9			
	46.6	295	1.0	30.46	4.9	4.9			
	50.2	274	1.1	28.26	4.8	4.8			
	54.1	254	1.1	26.24	4.8	4.8			
	58.0	237	1.1	24.47	4.7	4.7			
	66.3	207	1.3	21.40	4.7	4.7			
	74.9	183	1.3	18.95	4.6	4.6			
	85.7	160	1.5	16.57	4.5	4.5			
	91.3	151	1.6	15.55	4.4	4.4			
101.8	135	1.6	13.95	4.3	4.3				
124.7	110	1.7	11.38	4.1	4.1				
161.1	85	2.0	8.81	3.9	3.9				
21.2	655	1.0	44.32	10.0	4.0	D 352 - 100L/6A M 352 - 100L/6A			
23.5	591	1.1	40.00	10.0	4.0				
25.3	549	1.1	37.14	10.0	4.0				
27.2	510	1.1	34.50	10.0	4.0				
30.8	451	1.2	30.50	10.0	4.0				
33.4	416	1.2	28.13	10.0	4.0				
36.8	378	1.3	25.56	9.9	4.0				
39.9	348	1.4	23.57	9.8	3.9				
47.2	295	1.6	19.93	9.5	3.8				
57.8	240	2.0	16.25	9.1	3.6				
69.0	201	2.2	13.62	8.7	3.5				
78.4	177	2.3	11.99	8.5	3.4				
96.2	144	2.6	9.77	8.0	3.2				
114.8	121	2.9	8.19	7.7	3.1				



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm			
1.50	41.8	319	1.4	68.49	9.7	3.9	D/M 352 - 90S/2A D/M 352 - 80M/2C	37	80			
	51.2	260	1.8	55.83	9.3	3.7						
	52.6	253	1.8	54.36	9.3	3.7						
	61.1	218	2.1	46.79	9.0	3.6						
	64.5	206	2.2	44.32	8.9	3.6						
	71.5	186	2.4	40.00	8.7	3.5						
	77.0	173	2.6	37.14	8.5	3.4						
	82.9	161	2.6	34.50	8.4	3.3						
	93.8	142	2.7	30.50	8.1	3.2						
	101.7	131	2.8	28.13	7.9	3.2						
	111.9	119	3.1	25.56	7.7	3.1						
	121.3	110	3.3	23.57	7.6	3.0						
	143.5	93	3.8	19.93	7.2	2.9						
	20.7	663	0.9	68.49	10.0	4.0				D 352 - 90L/4A M 352 - 90L/4A	38	80
	25.4	541	1.1	55.83	10.0	4.0						
	26.1	526	1.1	54.36	10.0	4.0						
	30.3	453	1.3	46.79	10.0	4.0						
	32.0	429	1.4	44.32	10.0	4.0						
	35.5	387	1.5	40.00	9.9	4.0						
	38.2	360	1.7	37.14	9.8	3.9						
	41.2	334	1.6	34.50	9.7	3.9						
	46.6	295	1.7	30.50	9.5	3.8						
	50.5	272	1.8	28.13	9.3	3.7						
	55.6	248	1.9	25.56	9.1	3.6						
	60.2	228	2.1	23.57	9.0	3.6						
	71.2	193	2.4	19.93	8.6	3.4						
	87.4	157	2.9	16.25	8.2	3.3						
	104.3	132	3.2	13.62	7.8	3.1						
	118.5	116	3.4	11.99	7.6	3.0						
	145.3	95	3.8	9.77	7.2	2.9						
	35.2	370	1.2	81.25	10.0	4.0	D/M 353 - 90S/2A D/M 353 - 80M/2C	37	80			
	15.4	902	1.2	61.05	18.0	7.2	D 402 - 100L/6A M 402 - 100L/6A	54	82			
	17.6	790	1.3	53.44	18.0	7.2						
	19.0	732	1.4	49.50	18.0	7.2						
	22.2	626	1.7	42.38	18.0	7.2						
	23.8	583	1.8	39.44	18.0	7.2						
	27.4	508	2.1	34.36	18.0	7.1						
	30.1	462	2.3	31.28	18.0	7.0						
	33.3	417	2.3	28.22	18.0	6.8						
	35.0	397	2.4	26.83	18.0	6.7						
	39.8	349	2.4	23.60	18.0	6.4						
	43.2	322	2.6	21.75	18.0	6.3						
	47.5	293	2.8	19.80	18.0	6.1						
	55.3	251	3.2	16.99	18.0	5.8						
	61.0	228	3.5	15.42	18.0	5.7						
	46.8	284	2.7	61.05	18.0	6.1				D/M 402 - 90S/2A D/M 402 - 80M/2C	46	82
	53.5	249	3.1	53.44	18.0	5.8						
	57.8	231	3.3	49.50	18.0	5.7						
	67.5	197	3.8	42.38	18.0	5.4						
	72.5	184	4.1	39.44	18.0	5.3						
	23.3	591	1.7	61.05	18.0	7.2	D 402 - 90L/4A M 402 - 90L/4A	47	82			
	26.6	518	1.9	53.44	18.0	7.2						
	28.7	479	2.1	49.50	18.0	7.0						
	33.5	410	2.4	42.38	18.0	6.7						
	36.0	382	2.6	39.44	18.0	6.6						
	41.3	333	3.0	34.36	18.0	6.3						
	45.4	303	3.3	31.28	18.0	6.1						
	50.3	273	3.3	28.22	18.0	5.9						
	52.9	260	3.5	26.83	18.0	5.8						
	60.2	229	3.5	23.60	18.0	5.6						
	65.3	211	3.8	21.75	18.0	5.5						
	71.7	192	4.0	19.80	18.0	5.3						
	12.6	1078	1.0	74.45	18.0	7.2				D 403 - 100L/6A M 403 - 100L/6A	54	82
	13.9	981	1.1	67.77	18.0	7.2						



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	Kg ~	mm	
1.50	18.0	724	1.0	158.93	18.0	7.2	D 403 - 80M/2C M 403 - 80M/2C	46	82	
	22.2 24.4 31.1 38.4 42.2	587 535 419 339 309	1.3 1.4 1.8 2.2 2.5	128.86 117.30 91.83 74.45 67.77	18.0 18.0 18.0 18.0 18.0	7.2 7.2 6.8 6.4 6.2	D/M 403 - 90S/2A D/M 403 - 80M/2C	46	82	
	15.5 19.1 21.0	871 706 643	1.1 1.4 1.6	91.83 74.45 67.77	18.0 18.0 18.0	7.2 7.2 7.2	D 403 - 90L/4A M 403 - 90L/4A	47	82	
	14.1 16.1 17.3 20.3 21.7 24.9 27.4 29.5 32.0 36.3	988 865 803 686 641 557 508 471 434 383	1.7 1.9 1.7 2.4 2.1 2.8 2.9 3.3 3.6 4.1	66.83 58.50 54.31 46.39 43.33 37.70 34.36 31.86 29.36 25.89	22.0 22.0 22.0 22.0 22.0 22.0 22.0 22.0 22.0 22.0	9.0 9.0 9.0 9.0 9.0 9.0 8.9 8.7 8.5 8.2	D 502 - 100L/6A M 502 - 100L/6A	65	84	
	42.8 52.7	311 253	3.9 3.9	66.83 54.31	22.0 22.0	7.7 7.3	D/M 502 - 90S/2A D/M 502 - 80M/2C	57	84	
	21.2 24.3 26.1 30.6 32.8 37.7	647 567 526 449 420 365	2.5 2.8 2.5 3.6 3.1 4.1	66.83 58.50 54.31 46.39 43.33 37.70	22.0 22.0 22.0 22.0 22.0 22.0	9.0 9.0 9.0 8.5 8.4 8.0	D 502 - 90L/4A M 502 - 90L/4A	58	84	
	8.5 9.4 11.5 12.6	1603 1455 1183 1078	1.0 1.2 1.4 1.6	110.73 100.51 81.69 74.45	22.0 22.0 22.0 22.0	9.0 9.0 9.0 9.0	D 503 - 100L/6A M 503 - 100L/6A	65	84	
	12.8 14.1 16.4 20.2 22.2 25.8 28.5 35.0 38.4	1016 926 793 644 587 505 458 372 339	1.2 1.3 1.5 1.9 2.1 2.4 2.7 3.3 3.6	222.80 203.06 173.97 141.39 128.86 110.73 100.51 81.69 74.45	22.0 22.0 22.0 22.0 22.0 22.0 22.0 22.0 22.0	9.0 9.0 9.0 9.0 9.0 9.0 8.7 8.2 8.0	D/M 503 - 90S/2A D/M 503 - 80M/2C	57	84	
	8.2 10.0 11.0 12.8 14.1 17.4 19.1	1650 1341 1222 1050 953 775 706	1.0 1.2 1.3 1.5 1.7 2.1 2.3	173.97 141.39 128.86 110.73 100.51 81.69 74.45	22.0 22.0 22.0 22.0 22.0 22.0 22.0	9.0 9.0 9.0 9.0 9.0 9.0 9.0	D 503 - 90L/4A M 503 - 90L/4A	58	84	
	14.1 17.3 18.9	989 805 735	3.2 3.4 3.4	66.88 54.47 49.69	30.0 30.0 30.0	11.2 11.2 11.2	D 602 - 100L/6A M 602 - 100L/6A	99	86	
	4.8 5.3 6.2 7.0 7.6 8.4 10.8 13.3	2813 2566 2186 1932 1780 1624 1256 1023	1.1 1.2 1.4 1.6 1.8 1.9 2.5 2.8	194.28 177.25 150.99 133.43 122.97 112.19 86.78 70.67	30.0 30.0 30.0 30.0 30.0 30.0 30.0 30.0	11.2 11.2 11.2 11.2 11.2 11.2 11.2 11.2	D 603 - 100L/6A M 603 - 100L/6A	99	86	

P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm
1.50	8.3	1566	1.5	343.64	30.0	11.2	D/M 603 - 90S/2A D/M 603 - 80M/2C	92	86
	9.5	1371	1.7	300.83	30.0	11.2			
	10.2	1276	1.8	279.86	30.0	11.2			
	12.0	1087	2.1	238.56	30.0	11.2			
	14.7	886	2.6	194.28	30.0	11.2			
	16.1	808	2.8	177.25	30.0	11.2			
	18.9	688	3.3	150.99	30.0	11.2			
	21.4	608	3.7	133.43	30.0	11.2			
	23.3	560	4.1	122.97	30.0	11.2			
	4.1	3259	0.9	343.64	30.0	11.2			
	4.7	2853	1.1	300.83	30.0	11.2			
	5.1	2654	1.1	279.86	30.0	11.2			
	6.0	2262	1.3	238.56	30.0	11.2			
	7.3	1842	1.6	194.28	30.0	11.2			
	8.0	1681	1.8	177.25	30.0	11.2			
	9.4	1432	2.1	150.99	30.0	11.2			
	10.6	1265	2.4	133.43	30.0	11.2			
	11.5	1166	2.6	122.97	30.0	11.2			
	12.7	1064	2.8	112.19	30.0	11.2			
1.85	83.0	206	1.0	11.38	4.3	4.3	D 302 - 100L/6 M 302 - 100L/6	41	78
	107.2	160	1.1	8.81	4.1	4.1			
	53.7	316	0.9	26.24	4.4	4.4	D 302 - 90L/4 M 302 - 90L/4	34	78
	65.9	257	1.1	21.40	4.4	4.4			
	74.4	228	1.1	18.95	4.3	4.3			
	85.1	199	1.3	16.57	4.2	4.2			
	90.7	187	1.3	15.55	4.2	4.2			
	101.1	168	1.3	13.95	4.1	4.1			
	123.9	137	1.5	11.38	4.0	4.0			
	160.0	106	1.7	8.81	3.8	3.8			
	25.4	674	0.9	37.14	9.6	3.8	D 352 - 100L/6 M 352 - 100L/6	45	80
	31.0	553	0.9	30.50	9.5	3.8			
	33.6	510	1.0	28.13	9.4	3.8			
	37.0	464	1.1	25.56	9.3	3.7			
	40.1	427	1.2	23.57	9.2	3.7			
	47.4	361	1.3	19.93	9.0	3.6			
	58.2	295	1.6	16.25	8.7	3.5			
	69.4	247	1.8	13.62	8.4	3.4			
	78.8	217	1.9	11.99	8.2	3.3			
	96.7	177	2.1	9.77	7.8	3.1			
	115.4	149	2.3	8.19	7.5	3.0			
	25.3	672	0.9	55.83	9.6	3.8			
	25.9	654	0.9	54.36	9.6	3.8			
	30.1	563	1.1	46.79	9.5	3.8			
	31.8	533	1.1	44.32	9.5	3.8			
	35.3	481	1.2	40.00	9.4	3.7			
	38.0	447	1.3	37.14	9.3	3.7			
	40.9	415	1.3	34.50	9.2	3.7			
	46.2	367	1.4	30.50	9.0	3.6			
	50.1	338	1.4	28.13	8.9	3.6			
	55.2	307	1.6	25.56	8.7	3.5			
	59.8	284	1.7	23.57	8.6	3.4			
	70.7	240	1.9	19.93	8.3	3.3			
86.8	195	2.3	16.25	8.0	3.2				
103.5	164	2.6	13.62	7.6	3.1				
117.6	144	2.7	11.99	7.4	3.0				
144.3	118	3.1	9.77	7.0	2.8				
172.2	99	3.3	8.19	6.7	2.7				



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	Kg ~	mm
1.85	17.7	969	1.1	53.44	18.0	7.2	D 402 - 100L/6 M 402 - 100L/6	55	82
	19.1	898	1.2	49.50	18.0	7.2			
	22.3	769	1.4	42.38	18.0	7.2			
	24.0	715	1.5	39.44	18.0	7.2			
	27.5	623	1.7	34.36	18.0	7.0			
	30.2	567	1.9	31.28	18.0	6.9			
	33.5	512	1.8	28.22	18.0	6.7			
	35.2	486	1.9	26.83	18.0	6.6			
	40.0	428	2.0	23.60	18.0	6.3			
	43.4	394	2.1	21.75	18.0	6.2			
	47.7	359	2.3	19.80	18.0	6.0	D 402 - 90L/4 M 402 - 90L/4	47	82
	55.6	308	2.6	16.99	18.0	5.8			
	61.3	280	2.9	15.42	18.0	5.6			
	75.6	227	3.5	12.50	18.0	5.3			
	83.1	206	3.6	11.38	17.9	5.1			
	97.3	176	3.9	9.71	17.1	4.9			
	23.1	734	1.4	61.05	18.0	7.2			
	26.4	643	1.6	53.44	18.0	7.0			
	28.5	595	1.7	49.50	18.0	6.9			
	33.3	510	2.0	42.38	18.0	6.6			
	35.7	474	2.1	39.44	18.0	6.5	D 403 - 90L/4 M 403 - 90L/4	47	82
	41.0	413	2.4	34.36	18.0	6.2			
	45.1	376	2.7	31.28	18.0	6.1			
	50.0	339	2.7	28.22	18.0	5.9			
	52.6	323	2.8	26.83	18.0	5.8			
	59.7	284	2.8	23.60	18.0	5.6			
	64.8	262	3.1	21.75	18.0	5.4			
	71.2	238	3.2	19.80	18.0	5.3			
	83.0	204	3.8	16.99	17.7	5.0			
		15.4	1082	0.9	91.83	18.0			
18.9		877	1.1	74.45	18.0	7.2			
20.8		798	1.3	67.77	18.0	7.2			
	14.1	1212	1.4	66.83	22.0	9.0	D 502 - 100L/6 M 502 - 100L/6	66	84
	16.2	1061	1.6	58.50	22.0	9.0			
	17.4	985	1.4	54.31	22.0	9.0			
	20.4	841	2.0	46.39	22.0	9.0			
	21.8	786	1.7	43.33	22.0	9.0			
	25.1	684	2.3	37.70	22.0	9.0			
	27.5	623	2.4	34.36	22.0	8.8			
	29.7	578	2.7	31.86	22.0	8.6			
	32.2	532	3.0	29.36	22.0	8.4			
	36.5	470	3.4	25.89	22.0	8.1			
	39.6	433	3.6	23.86	22.0	7.9	D 502 - 90L/4 M 502 - 90L/4	58	84
	43.4	394	3.7	21.75	22.0	7.7			
	21.1	804	2.0	66.83	22.0	9.0			
	24.1	704	2.3	58.50	22.0	9.0			
	26.0	653	2.0	54.31	22.0	8.9			
	30.4	558	2.9	46.39	22.0	8.5			
	32.5	521	2.5	43.33	22.0	8.3			
	37.4	454	3.3	37.70	22.0	8.0			
	41.0	413	3.4	34.36	22.0	7.7			
	44.3	383	3.9	31.86	22.0	7.6			
	9.4	1785	0.9	100.51	22.0	9.0	D 503 - 100L/6 M 503 - 100L/6	66	84
	11.6	1451	1.2	81.69	22.0	9.0			
	12.7	1322	1.3	74.45	22.0	9.0			
	10.0	1665	1.0	141.39	22.0	9.0	D 503 - 90L/4 M 503 - 90L/4	58	84
	10.9	1518	1.1	128.86	22.0	9.0			
	12.7	1304	1.2	110.73	22.0	9.0			
	14.0	1184	1.4	100.51	22.0	9.0			
	17.3	962	1.7	81.69	22.0	9.0			
	18.9	877	1.8	74.45	22.0	9.0			
	14.1	1213	2.6	66.88	30.0	11.2	D 602 - 100L/6 M 602 - 100L/6	101	86
	17.4	988	2.8	54.47	30.0	11.2			
	19.0	901	2.8	49.69	30.0	11.2			
	21.4	801	3.9	44.19	30.0	11.2			
	21.1	804	3.7	66.88	30.0	11.2	D 602 - 90L/4 M 602 - 90L/4	93	86
	25.9	655	4.0	54.47	30.0	11.2			


P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm					
1.85	5.3	3148	1.0	177.25	30.0	11.2	D 603 - 100L/6 M 603 - 100L/6	101	86					
	6.3	2682	1.2	150.99	30.0	11.2								
	7.1	2370	1.3	133.43	30.0	11.2								
	7.7	2184	1.4	122.97	30.0	11.2								
	8.4	1993	1.6	112.19	30.0	11.2								
	10.9	1541	2.0	86.78	30.0	11.2								
	13.4	1255	2.3	70.67	30.0	11.2								
	2.20	5.0	3296	0.9	279.86	30.0	11.2	D 603 - 90L/4 M 603 - 90L/4	93	86				
		5.9	2810	1.1	238.56	30.0	11.2							
		7.3	2288	1.3	194.28	30.0	11.2							
		8.0	2088	1.4	177.25	30.0	11.2							
		9.3	1778	1.7	150.99	30.0	11.2							
		10.6	1572	1.9	133.43	30.0	11.2							
		11.5	1448	2.1	122.97	30.0	11.2							
		12.6	1321	2.3	112.19	30.0	11.2							
		2.20	85.1	237	1.0	16.57	4.0				4.0	D 302 - 100L/4A M 302 - 100L/4A	41	78
			90.7	222	1.1	15.55	4.0				4.0			
	101.1		200	1.1	13.95	3.9	3.9							
123.9	163		1.2	11.38	3.8	3.8								
160.0	126		1.3	8.81	3.6	3.6								
93.9	208		1.1	30.46	4.0	4.0	D 302 - 90L/2A M 302 - 90L/2A	35	78					
101.2	193		1.1	28.26	4.0	4.0								
109.0	179		1.2	26.24	3.9	3.9								
116.9	167		1.2	24.47	3.9	3.9								
133.6	146		1.4	21.40	3.8	3.8								
150.9	129		1.4	18.95	3.7	3.7								
172.6	113		1.6	16.57	3.6	3.6								
184.0	106		1.7	15.55	3.6	3.6								
205.0	95		1.7	13.95	3.5	3.5								
251.3	78		1.9	11.38	3.3	3.3								
324.5	60		2.1	8.81	3.1	3.1								
2.20	31.8		634	0.9	44.32	8.8				3.5	D 352 - 100L/4A M 352 - 100L/4A	45	80	
	35.3		572	1.0	40.00	8.8	3.5							
	38.0	531	1.1	37.14	8.7	3.5								
	40.9	494	1.2	34.50	8.7	3.5								
	46.2	436	1.2	30.50	8.6	3.4								
	50.1	402	1.2	28.13	8.5	3.4								
	55.2	366	1.3	25.56	8.4	3.4								
	59.8	337	1.4	23.57	8.3	3.3								
	70.7	285	1.6	19.93	8.0	3.2								
	86.8	232	1.9	16.25	7.7	3.1								
	103.5	195	2.2	13.62	7.4	3.0								
	117.6	171	2.3	11.99	7.2	2.9								
	144.3	140	2.6	9.77	6.9	2.8								
	172.2	117	2.8	8.19	6.6	2.6								
	2.20	47.4	430	1.1	19.93	8.6	3.4	D 352 - 112M/6A M 352 - 112M/6A	54	80				
		58.2	350	1.3	16.25	8.3	3.3							
		69.4	294	1.5	13.62	8.1	3.2							
		78.8	259	1.6	11.99	7.9	3.2							
96.7		211	1.8	9.77	7.6	3.0								
115.4		177	2.0	8.19	7.3	2.9								
2.20	51.2	381	1.2	55.83	8.6	3.4	D 352 - 90L/2A M 352 - 90L/2A	39	80					
	52.6	371	1.2	54.36	8.5	3.4								
	61.1	320	1.4	46.79	8.3	3.3								
	64.5	303	1.5	44.32	8.3	3.3								
	71.5	273	1.7	40.00	8.1	3.2								
	77.0	254	1.8	37.14	8.0	3.2								
	82.9	236	1.9	34.50	7.9	3.2								
	93.8	208	2.0	30.50	7.7	3.1								
	101.7	192	2.0	28.13	7.5	3.0								
	111.9	175	2.1	25.56	7.4	3.0								
	121.3	161	2.2	23.57	7.2	2.9								
	143.5	136	2.6	19.93	7.0	2.8								
176.0	111	3.1	16.25	6.6	2.6									
210.0	93	3.4	13.62	6.3	2.5									
238.6	82	3.6	11.99	6.1	2.4									



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm
2.20	23.1	873	1.1	61.05	18.0	7.2	D 402 - 100L/4A M 402 - 100L/4A	55	82
	26.4	765	1.3	53.44	18.0	6.9			
	28.5	708	1.4	49.50	18.0	6.8			
	33.3	606	1.6	42.38	18.0	6.5			
	35.7	564	1.8	39.44	18.0	6.4			
	41.0	492	2.0	34.36	18.0	6.1			
	45.1	447	2.2	31.28	18.0	6.0			
	50.0	404	2.2	28.22	18.0	5.8			
	52.6	384	2.3	26.83	18.0	5.7			
	59.7	338	2.4	23.60	18.0	5.5			
	64.8	311	2.6	21.75	18.0	5.4			
	71.2	283	2.7	19.80	18.0	5.2			
	83.0	243	3.2	16.99	17.5	5.0			
	91.5	221	3.5	15.42	17.0	4.9			
	22.3	914	1.1	42.38	18.0	7.2	D 402 - 112M/6A M 402 - 112M/6A	63	82
	24.0	851	1.2	39.44	18.0	7.2			
	27.5	741	1.4	34.36	18.0	6.9			
	30.2	675	1.6	31.28	18.0	6.7			
	33.5	609	1.6	28.22	18.0	6.6			
	35.2	579	1.6	26.83	18.0	6.5			
	40.0	509	1.7	23.60	18.0	6.3			
	43.4	469	1.8	21.75	18.0	6.1			
	47.7	427	1.9	19.80	18.0	6.0			
	55.6	366	2.2	16.99	18.0	5.7			
	61.3	332	2.4	15.42	18.0	5.5			
	75.6	270	2.9	12.50	18.0	5.2			
	83.1	245	3.0	11.38	17.8	5.1			
	97.3	209	3.3	9.71	17.0	4.8			
	120.0	170	3.7	7.88	15.9	4.5			
	131.8	155	3.7	7.17	15.5	4.4			
	46.8	417	1.8	61.05	18.0	6.0	D 402 - 90L/2A M 402 - 90L/2A	48	82
	53.5	365	2.1	53.44	18.0	5.7			
	57.8	338	2.2	49.50	18.0	5.6			
	67.5	290	2.6	42.38	18.0	5.4			
	72.5	269	2.8	39.44	18.0	5.2			
	83.2	235	3.2	34.36	17.6	5.0			
	91.4	214	3.6	31.28	17.1	4.9			
	101.4	193	3.5	28.22	16.6	4.7			
	106.6	183	3.7	26.83	16.4	4.7			
	121.2	161	3.8	23.60	15.7	4.5			
	131.5	149	4.1	21.75	15.3	4.4			
	18.9	1043	1.0	74.45	18.0	7.2	D 403 - 100L/4A M 403 - 100L/4A	54	82
	20.8	949	1.1	67.77	18.0	7.2			
	31.1	614	1.2	91.83	18.0	6.6	D 403 - 90L/2A M 403 - 90L/2A	48	82
	38.4	498	1.5	74.45	18.0	6.3			
	42.2	453	1.7	67.77	18.0	6.1			
	21.1	956	1.7	66.83	22.0	9.0	D 502 - 100L/4A M 502 - 100L/4A	66	84
	24.1	837	1.9	58.50	22.0	9.0			
	26.0	777	1.7	54.31	22.0	8.8			
	30.4	664	2.4	46.39	22.0	8.4			
	32.5	620	2.1	43.33	22.0	8.2			
	37.4	539	2.8	37.70	22.0	7.9			
	41.0	492	2.8	34.36	22.0	7.7			
	44.3	456	3.3	31.86	22.0	7.5			
	48.0	420	3.6	29.36	22.0	7.3			
	54.5	370	4.0	25.89	22.0	7.1			



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm	
2.20	14.1	1441	1.2	66.83	22.0	9.0	D 502 - 112M/6A M 502 - 112M/6A	74	84	
	16.2	1262	1.3	58.50	22.0	9.0				
	17.4	1171	1.2	54.31	22.0	9.0				
	20.4	1000	1.7	46.39	22.0	9.0				
	21.8	935	1.5	43.33	22.0	9.0				
	25.1	813	1.9	37.70	22.0	9.0				
	27.5	741	2.0	34.36	22.0	8.7				
	29.7	687	2.3	31.86	22.0	8.5				
	32.2	633	2.5	29.36	22.0	8.3				
	36.5	558	2.8	25.89	22.0	8.0				
	39.6	515	3.1	23.86	22.0	7.9				
	43.4	469	3.1	21.75	22.0	7.6				
	50.6	403	3.7	18.67	22.0	7.3				
	56.0	364	3.8	16.88	22.0	7.1				
	68.9	296	4.3	13.72	22.0	6.7				
	75.6	270	3.9	12.50	22.0	6.5				
		42.8	457	2.7	66.83	22.0	7.6	D 502 - 90L/2A M 502 - 90L/2A	59	84
		48.9	400	3.0	58.50	22.0	7.3			
		52.7	371	2.7	54.31	22.0	7.2			
		61.7	317	3.8	46.39	22.0	6.8			
		66.0	296	3.3	43.33	22.0	6.7			
		12.7	1551	1.0	110.73	22.0	9.0	D 503 - 100L/4A M 503 - 100L/4A	66	84
		14.0	1408	1.1	100.51	22.0	9.0			
		17.3	1144	1.4	81.69	22.0	9.0			
		18.9	1043	1.5	74.45	22.0	9.0			
		16.4	1163	1.0	173.97	22.0	9.0	D 503 - 90L/2A M 503 - 90L/2A	59	84
		20.2	945	1.3	141.39	22.0	9.0			
		22.2	861	1.4	128.86	22.0	9.0			
		25.8	740	1.6	110.73	22.0	8.8			
		28.5	672	1.8	100.51	22.0	8.6			
		35.0	546	2.2	81.69	22.0	8.1			
		38.4	498	2.4	74.45	22.0	7.8			
		21.1	957	3.1	66.88	30.0	11.2	D 602 - 100L/4A M 602 - 100L/4A	101	86
		25.9	779	3.3	54.47	30.0	11.2			
		28.4	711	3.4	49.69	30.0	11.2			
		14.1	1442	2.2	66.88	30.0	11.2	D 602 - 112M/6A M 602 - 112M/6A	108	86
		17.4	1175	2.3	54.47	30.0	11.2			
		19.0	1072	2.4	49.69	30.0	11.2			
		21.4	953	3.3	44.19	30.0	11.2			
		22.7	898	3.5	41.65	30.0	11.2			
		26.5	770	4.1	35.72	30.0	11.2			
		7.3	2721	1.1	194.28	30.0	11.2	D 603 - 100L/4A M 603 - 100L/4A	101	86
		8.0	2483	1.2	177.25	30.0	11.2			
		9.3	2115	1.4	150.99	30.0	11.2			
		10.6	1869	1.6	133.43	30.0	11.2			
		11.5	1722	1.7	122.97	30.0	11.2			
		12.6	1571	1.9	112.19	30.0	11.2			
		16.2	1215	2.5	86.78	30.0	11.2			
		20.0	990	2.7	70.67	30.0	11.2			
		7.7	2597	1.2	122.97	30.0	11.2	D 603 - 112M/6A M 603 - 112M/6A	108	86
		8.4	2370	1.3	112.19	30.0	11.2			
		10.9	1833	1.7	86.78	30.0	11.2			
		13.4	1493	1.9	70.67	30.0	11.2			
		9.5	2011	1.1	300.83	30.0	11.2	D 603 - 90L/2A M 603 - 90L/2A	94	86
		10.2	1871	1.2	279.86	30.0	11.2			
		12.0	1595	1.4	238.56	30.0	11.2			
		14.7	1299	1.8	194.28	30.0	11.2			
		16.1	1185	1.9	177.25	30.0	11.2			
		18.9	1009	2.3	150.99	30.0	11.2			
		21.4	892	2.6	133.43	30.0	11.2			
		23.3	822	2.8	122.97	30.0	11.2			
		25.5	750	3.0	112.19	30.0	11.2			



P ₁ [kW]	n ₂ [Min ⁻¹]	M ₂ [Nm]	f _B	i _{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	Kg ~	mm
3.00	174.4	153	1.2	16.57	3.4	3.4	D 302 - 100L/2A M 302 - 100L/2A	41	78
	185.9	143	1.3	15.55	3.4	3.4			
	207.1	129	1.2	13.95	3.3	3.3			
	253.9	105	1.4	11.38	3.2	3.2			
	327.9	81	1.6	8.81	3.0	3.0			
	160.0	172	1.0	8.81	3.4	3.4	D 302 - 100L/4B M 302 - 100L/4B	44	78
	65.2	409	1.1	44.32	7.6	3.0	D 352 - 100L/2A M 352 - 100L/2A	45	80
	72.3	369	1.2	40.00	7.5	3.0			
	77.8	342	1.3	37.14	7.4	3.0			
	83.8	318	1.4	34.50	7.3	2.9			
	94.8	281	1.5	30.50	7.2	2.9			
	102.8	259	1.5	28.13	7.1	2.8			
	113.1	236	1.5	25.56	7.0	2.8			
	122.6	217	1.6	23.57	6.9	2.8			
	145.0	184	1.9	19.93	6.6	2.7			
	177.8	150	2.3	16.25	6.4	2.5			
	212.2	126	2.5	13.62	6.1	2.4			
	241.1	111	2.7	11.99	5.9	2.4			
	295.7	90	3.0	9.77	5.6	2.2			
	352.8	76	3.3	8.19	5.3	2.1			
	55.2	499	1.0	25.56	7.5	3.0	D 352 - 100L/4B M 352 - 100L/4B	48	80
	59.8	460	1.0	23.57	7.5	3.0			
	70.7	389	1.2	19.93	7.4	3.0			
	86.8	317	1.4	16.25	7.2	2.9			
	103.5	266	1.6	13.62	7.0	2.8			
	117.6	234	1.7	11.99	6.8	2.7			
	144.3	191	1.9	9.77	6.6	2.6			
	172.2	160	2.1	8.19	6.3	2.5			
	58.8	473	1.0	16.25	7.5	3.0	D 352 - 112M/6 M 352 - 112M/6	69	80
	70.1	396	1.1	13.62	7.4	3.0			
	79.7	349	1.2	11.99	7.3	2.9			
	97.7	284	1.3	9.77	7.1	2.8			
	116.6	238	1.5	8.19	6.9	2.8			
47.3	563	1.4	61.05	18.0	5.8	D 402 - 100L/2A M 402 - 100L/2A	55	82	
54.1	493	1.5	53.44	18.0	5.6				
58.4	456	1.7	49.50	18.0	5.5				
68.2	391	1.9	42.38	18.0	5.3				
73.3	364	2.1	39.44	18.0	5.2				
84.1	317	2.4	34.36	17.3	5.0				
92.4	288	2.6	31.28	16.9	4.8				
102.4	260	2.6	28.22	16.4	4.7				
107.7	247	2.8	26.83	16.1	4.6				
122.5	218	2.8	23.60	15.5	4.4				
132.9	201	3.0	21.75	15.2	4.3				
146.0	183	3.2	19.80	14.7	4.2				
170.1	157	3.7	16.99	14.1	4.0				
187.5	142	4.1	15.42	13.7	3.9				
26.4	1043	1.0	53.44	18.0	6.7	D 402 - 100L/4B M 402 - 100L/4B	58	82	
28.5	966	1.0	49.50	18.0	6.5				
33.3	827	1.2	42.38	18.0	6.3				
35.7	769	1.3	39.44	18.0	6.2				
41.0	670	1.5	34.36	18.0	6.0				
45.1	610	1.6	31.28	18.0	5.8				
50.0	550	1.6	28.22	18.0	5.7				
52.6	523	1.7	26.83	18.0	5.6				
59.7	460	1.7	23.60	18.0	5.4				
64.8	424	1.9	21.75	18.0	5.3				
71.2	386	2.0	19.80	18.0	5.1				
83.0	331	2.3	16.99	17.2	4.9				
91.5	301	2.6	15.42	16.8	4.8				
112.8	244	3.1	12.50	15.8	4.5				
123.9	222	3.2	11.38	15.3	4.4				
145.2	189	3.4	9.71	14.7	4.2				
179.0	154	3.9	7.88	13.8	3.9				
196.7	140	3.9	7.17	13.4	3.8				



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm			
3.00	27.8	1000	1.1	34.36	18.0	6.6	D 402 - 112M/6 M 402 - 112M/6	78	82			
	30.5	910	1.2	31.28	18.0	6.5						
	33.8	821	1.2	28.22	18.0	6.3						
	35.6	781	1.2	26.83	18.0	6.3	D/M 402 - 132S/6B D/M 402 - 112M/6	78	82			
	40.5	687	1.2	23.60	18.0	6.1						
	43.9	633	1.3	21.75	18.0	5.9						
	48.2	576	1.4	19.80	18.0	5.8						
	56.2	494	1.6	16.99	18.0	5.6						
	61.9	449	1.8	15.42	18.0	5.4						
	76.4	364	2.2	12.50	17.9	5.1						
	83.9	331	2.2	11.38	17.4	5.0						
	98.3	283	2.4	9.71	16.7	4.8						
	121.3	229	2.7	7.88	15.7	4.5						
	133.2	209	2.8	7.17	15.3	4.4						
	38.8	672	1.1	74.45	18.0	6.1	D 403 - 100L/2A M 403 - 100L/2A	55	82			
	42.6	611	1.2	67.77	18.0	6.0						
	43.2	616	2.0	66.83	22.0	7.5	D 502 - 100L/2A M 502 - 100L/2A	66	84			
	49.4	539	2.3	58.50	22.0	7.2						
	53.2	501	2.0	54.31	22.0	7.1						
	62.3	428	2.8	46.39	22.0	6.7						
	66.7	400	2.5	43.33	22.0	6.6						
	76.6	348	3.3	37.70	22.0	6.3						
	84.1	317	3.4	34.36	21.6	6.2						
	90.7	294	3.9	31.86	21.1	6.0						
	98.4	271	4.2	29.36	20.6	5.9						
	21.1	1304	1.2	66.83	22.0	9.0				D 502 - 100L/4B M 502 - 100L/4B	69	84
	24.1	1141	1.4	58.50	22.0	8.7						
	26.0	1059	1.2	54.31	22.0	8.6						
	30.4	905	1.8	46.39	22.0	8.2						
	32.5	845	1.5	43.33	22.0	8.0						
	37.4	735	2.0	37.70	22.0	7.7						
	41.0	670	2.1	34.36	22.0	7.5						
	44.3	621	2.4	31.86	22.0	7.4						
	48.0	573	2.6	29.36	22.0	7.2						
	54.5	505	3.0	25.89	22.0	7.0						
	59.1	466	3.2	23.86	22.0	6.8						
	64.8	424	3.3	21.75	22.0	6.6						
	75.5	364	3.8	18.67	22.0	6.3						
	83.6	329	3.9	16.88	21.4	6.1						
	112.8	244	4.1	12.50	19.6	5.6						
	16.3	1702	1.0	58.50	22.0	9.0	D 502 - 112M/6 M 502 - 112M/6	89	84			
	22.0	1261	1.1	43.33	22.0	9.0						
	20.6	1350	1.2	46.39	22.0	9.0	D/M 502 - 132S/6B D/M 502 - 112M/6	89	84			
	25.3	1097	1.2	37.70	22.0	8.7						
	27.8	1000	1.6	34.36	22.0	8.5						
	30.0	927	1.6	31.86	22.0	8.3						
	32.5	854	1.8	29.36	22.0	8.2						
	36.9	754	2.1	25.89	22.0	7.9						
40.0	694	2.3	23.86	22.0	7.7							
43.9	633	2.5	21.75	22.0	7.5							
51.2	543	2.7	18.67	22.0	7.2							
56.6	491	3.0	16.88	22.0	7.0							
69.6	399	3.4	13.72	22.0	6.6							
76.4	364	2.9	12.50	22.0	6.4							
89.8	309	3.2	10.63	21.3	6.1							
110.5	251	3.8	8.64	20.0	5.7							
121.3	229	3.9	7.88	19.5	5.6							
26.1	999	1.2	110.73	22.0	8.6	D 503 - 100L/2A M 503 - 100L/2A				66	84	
28.8	907	1.3	100.51	22.0	8.4							
35.4	737	1.6	81.69	22.0	7.9							
38.8	672	1.8	74.45	22.0	7.7							
17.3	1560	1.0	81.69	22.0	9.0	D 503 - 100L/4B M 503 - 100L/4B	69	84				
18.9	1422	1.1	74.45	22.0	9.0							
43.2	617	3.7	66.88	30.0	10.6	D 602 - 100L/2A M 602 - 100L/2A	101	86				
53.1	502	3.9	54.47	30.0	10.0							
58.2	458	4.0	49.69	30.0	9.7							


P₁ [kW]	n₂ [Min ⁻¹]	M₂ [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	Kg ~	
3.00	21.1	1305	2.3	66.88	30.0	11.2	D 602 - 100L/4B M 602 - 100L/4B	104	86
	25.9	1062	2.4	54.47	30.0	11.2			
	28.4	969	2.5	49.69	30.0	11.2			
	31.9	862	3.5	44.19	30.0	11.2			
	33.9	813	3.7	41.65	30.0	11.2			
	14.3	1946	1.6	66.88	30.0	11.2	D/M 602 - 132S/6B D/M 602 - 112M/6	124	86
	17.5	1585	1.7	54.47	30.0	11.2			
	19.2	1446	1.7	49.69	30.0	11.2			
	21.6	1286	2.4	44.19	30.0	11.2			
	22.9	1212	2.6	41.65	30.0	11.2			
	26.7	1039	3.0	35.72	30.0	11.2			
	28.2	987	3.2	33.92	30.0	11.2			
	30.9	901	3.5	30.95	30.0	11.2			
	32.9	845	3.7	29.04	30.0	11.2			
	36.0	772	4.1	26.54	30.0	11.2			
	14.9	1753	1.3	194.28	30.0	10.9	D 603 - 100L/2A M 603 - 100L/2A	101	86
	16.3	1599	1.4	177.25	30.0	11.2			
	19.1	1362	1.7	150.99	30.0	11.2			
	21.7	1204	1.9	133.43	30.0	11.2			
	23.5	1109	2.1	122.97	30.0	11.2			
	25.8	1012	2.3	112.19	30.0	11.2			
	33.3	783	2.9	86.78	30.0	11.2			
	40.9	638	3.2	70.67	30.0	11.2			
	9.3	2884	1.0	150.99	30.0	11.2	D 603 - 100L/4B M 603 - 100L/4B	104	86
	10.6	2548	1.2	133.43	30.0	11.2			
	11.5	2349	1.3	122.97	30.0	11.2			
	12.6	2143	1.4	112.19	30.0	11.2			
	16.2	1657	1.8	86.78	30.0	11.2			
20.0	1350	2.0	70.67	30.0	11.2				
8.5	3197	1.0	112.19	30.0	11.2	D 603 - 112M/6 M 603 - 112M/6			
11.0	2473	1.3	86.78	30.0	11.2	D/M 603 - 132S/6B D/M 603 - 112M/6	124	86	
13.5	2014	1.4	70.67	30.0	11.2				
4.00	253.9	140	1.0	11.38	3.0	3.0	D 302 - 100L/2C M 302 - 100L/2C	50	78
	327.9	108	1.2	8.81	2.8	2.8			
	102.8	346	1.1	28.13	6.6	2.6	D 352 - 100L/2C M 352 - 100L/2C	54	80
	113.1	314	1.2	25.56	6.5	2.6			
	122.6	290	1.2	23.57	6.4	2.6			
	145.0	245	1.4	19.93	6.3	2.5	D/M 352 - 112M/2A D/M 352 - 100L/2C	54	80
	177.8	200	1.7	16.25	6.0	2.4			
	212.2	167	1.9	13.62	5.8	2.3			
	241.1	147	2.0	11.99	5.7	2.3			
	295.7	120	2.3	9.77	5.4	2.2			
	352.8	101	2.5	8.19	5.2	2.1			
	71.7	511	0.9	19.93	6.6	2.6	D 352 - 112M/4B M 352 - 112M/4B	56	80
	88.0	417	1.1	16.25	6.5	2.6			
	105.0	349	1.2	13.62	6.4	2.6			
119.3	307	1.3	11.99	6.4	2.5				
146.3	251	1.4	9.77	6.2	2.5				
174.6	210	1.6	8.19	6.0	2.4				
54.1	657	1.2	53.44	18.0	5.4	D 402 - 100L/2C M 402 - 100L/2C			
58.4	608	1.2	49.50	18.0	5.3				



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm			
4.00	68.2	521	1.5	42.38	17.9	5.1	D/M 402 - 112M/2A D/M 402 - 100L/2C	63	82			
	73.3	485	1.6	39.44	17.6	5.0						
	84.1	422	1.8	34.36	17.0	4.8						
	92.4	385	2.0	31.28	16.5	4.7						
	102.4	347	2.0	28.22	16.1	4.6						
	107.7	330	2.1	26.83	15.8	4.5						
	122.5	290	2.1	23.60	15.3	4.4						
	132.9	267	2.3	21.75	14.9	4.3						
	146.0	243	2.4	19.80	14.5	4.2						
	170.1	209	2.8	16.99	13.9	4.0						
	187.5	190	3.1	15.42	13.5	3.9						
	231.2	154	3.7	12.50	12.7	3.6						
	254.0	140	3.8	11.38	12.3	3.5						
	297.6	119	4.1	9.71	11.8	3.4						
	33.7	1087	0.9	42.38	18.0	6.0				D 402 - 112M/4B M 402 - 112M/4B	65	82
	36.3	1012	1.0	39.44	18.0	5.9						
	41.6	881	1.1	34.36	18.0	5.8						
	45.7	802	1.2	31.28	18.0	5.6						
	50.7	724	1.2	28.22	18.0	5.5						
	53.3	688	1.3	26.83	18.0	5.4						
	60.6	605	1.3	23.60	18.0	5.3						
	65.7	558	1.4	21.75	18.0	5.1						
	72.2	508	1.5	19.80	17.6	5.0						
	84.2	436	1.8	16.99	16.9	4.8						
	92.8	395	1.9	15.42	16.4	4.7						
	114.4	321	2.3	12.50	15.5	4.4						
	125.7	292	2.4	11.38	15.1	4.3						
	147.2	249	2.6	9.71	14.4	4.1						
	181.6	202	3.0	7.88	13.6	3.9						
	199.5	184	3.0	7.17	13.2	3.8						
	44.1	840	1.0	21.75	18.0	5.7	D 402 - 132M/6A M 402 - 132M/6A	85	82			
	48.5	764	1.1	19.80	18.0	5.6						
	56.5	656	1.2	16.99	18.0	5.4						
	62.3	595	1.4	15.42	18.0	5.3						
	76.8	482	1.6	12.50	17.5	5.0						
	84.4	439	1.7	11.38	17.1	4.9						
98.8	375	1.8	9.71	16.4	4.7							
121.9	304	2.1	7.88	15.4	4.4							
133.9	277	2.1	7.17	15.0	4.3							
43.2	821	1.5	66.83	22.0	7.3	D/M 502 - 112M/2A D/M 502 - 100L/2C				74	84	
49.4	719	1.7	58.50	22.0	7.1							
53.2	668	1.5	54.31	22.0	6.9							
62.3	570	2.1	46.39	22.0	6.6							
66.7	533	1.9	43.33	22.0	6.5							
76.6	463	2.5	37.70	21.9	6.2							
84.1	422	2.5	34.36	21.3	6.1							
90.7	392	2.9	31.86	20.8	5.9							
98.4	361	3.2	29.36	20.3	5.8							
111.6	318	3.6	25.89	19.6	5.6							
121.1	293	3.9	23.86	19.1	5.5							
132.9	267	4.0	21.75	18.6	5.3							
21.4	1714	0.9	66.83	22.0	8.7		D 502 - 112M/4B M 502 - 112M/4B	76	84			
24.4	1500	1.1	58.50	22.0	8.4							
26.3	1393	0.9	54.31	22.0	8.3							
30.8	1190	1.3	46.39	22.0	8.0							
33.0	1111	1.2	43.33	22.0	7.8							
37.9	967	1.6	37.70	22.0	7.6							
41.6	881	1.6	34.36	22.0	7.4							
44.9	817	1.8	31.86	22.0	7.2							
48.7	753	2.0	29.36	22.0	7.1							
55.2	664	2.3	25.89	22.0	6.8							
59.9	612	2.5	23.86	22.0	6.7							
65.7	558	2.5	21.75	22.0	6.5							
76.6	479	2.9	18.67	21.8	6.2							
84.7	433	3.2	16.88	21.1	6.0							
104.3	352	3.7	13.72	19.9	5.7							
114.4	321	3.1	12.50	19.3	5.5							
134.5	273	3.5	10.63	18.4	5.3							
165.5	222	4.1	8.64	17.3	4.9							


P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm
4.00	25.5	1455	1.1	37.70	22.0	8.4	D 502 - 132M/6A M 502 - 132M/6A	96	84
	27.9	1326	1.1	34.36	22.0	8.2			
	30.1	1230	1.3	31.86	22.0	8.1			
	32.7	1133	1.4	29.36	22.0	7.9			
	37.1	999	1.6	25.89	22.0	7.7			
	40.2	921	1.7	23.86	22.0	7.5			
	44.1	840	1.8	21.75	22.0	7.3			
	51.4	720	2.0	18.67	22.0	7.0			
	56.9	651	2.3	16.88	22.0	6.8			
	70.0	529	2.6	13.72	22.0	6.5			
	76.8	482	2.2	12.50	22.0	6.3			
	90.3	410	2.4	10.63	21.0	6.0			
	111.1	334	2.8	8.64	19.8	5.7			
	121.9	304	2.9	7.88	19.2	5.5			
	35.4	983	1.2	81.69	22.0	7.7			
	38.8	896	1.4	74.45	22.0	7.5			
	43.2	822	2.8	66.88	30.0	10.4	D/M 602 - 112M/2A D/M 602 - 100L/2C	108	86
	53.1	670	3.0	54.47	30.0	9.8			
	58.2	611	3.0	49.69	30.0	9.6			
	21.4	1715	1.7	66.88	30.0	11.2	D 602 - 112M/4B M 602 - 112M/4B	110	86
	26.3	1397	1.9	54.47	30.0	11.2			
	28.8	1274	1.9	49.69	30.0	11.2			
	32.4	1133	2.6	44.19	30.0	11.2			
	34.3	1068	2.8	41.65	30.0	11.0			
	40.0	916	3.3	35.72	30.0	10.5			
	42.2	870	3.4	33.92	30.0	10.4			
	46.2	794	3.8	30.95	30.0	10.2			
	14.4	2581	1.2	66.88	30.0	11.2	D 602 - 132M/6A M 602 - 132M/6A	131	86
	17.6	2102	1.3	54.47	30.0	11.2			
	19.3	1918	1.3	49.69	30.0	11.2			
	21.7	1706	1.8	44.19	30.0	11.2			
	23.0	1608	2.0	41.65	30.0	11.2			
	26.9	1379	2.3	35.72	30.0	11.2			
	28.3	1309	2.4	33.92	30.0	11.2			
	31.0	1195	2.6	30.95	30.0	11.2			
	33.1	1121	2.8	29.04	30.0	11.2			
	36.2	1024	3.1	26.54	30.0	10.9			
	40.6	913	3.3	23.65	30.0	10.6			
	44.5	833	3.5	21.58	30.0	10.4			
	16.3	2132	1.1	177.25	30.0	11.2	D 603 - 100L/2C M 603 - 100L/2C	108	86
	19.1	1816	1.3	150.99	30.0	11.2			
	21.7	1605	1.4	133.43	30.0	11.2			
	23.5	1479	1.5	122.97	30.0	11.2	D/M 603 - 112M/2A D/M 603 - 100L/2C	108	86
	25.8	1349	1.7	112.19	30.0	11.2			
	33.3	1044	2.2	86.78	30.0	11.2			
40.9	850	2.4	70.67	30.0	10.6				
11.6	3088	1.0	122.97	30.0	11.2	D 603 - 112M/4B M 603 - 112M/4B	110	86	
12.7	2817	1.1	112.19	30.0	11.2				
16.5	2179	1.4	86.78	30.0	11.2				
20.2	1775	1.5	70.67	30.0	11.2				
13.6	2672	1.1	70.67	30.0	11.2	D 603 - 132M/6A M 603 - 132M/6A	131	86	

P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm
4.80	106.1	415	1.0	13.62	6.0	2.4	D 352 - 112M/4 M 352 - 112M/4	56	80
	120.5	365	1.1	11.99	6.0	2.4			
	147.9	298	1.2	9.77	5.9	2.3			
	176.4	249	1.3	8.19	5.7	2.3			
	42.1	1047	1.0	34.36	18.0	5.6	D 402 - 112M/4 M 402 - 112M/4	65	82
	46.2	953	1.0	31.28	18.0	5.5			
	51.2	859	1.0	28.22	18.0	5.4			
	53.9	817	1.1	26.83	18.0	5.3			
	61.2	719	1.1	23.60	18.0	5.1			
	66.4	662	1.2	21.75	17.6	5.0			
73.0	603	1.3	19.80	17.2	4.9				
85.0	517	1.5	16.99	16.6	4.7				
93.7	470	1.6	15.42	16.2	4.6				
115.6	381	2.0	12.50	15.3	4.4				
127.0	347	2.0	11.38	14.9	4.3				
148.8	296	2.2	9.71	14.3	4.1				
183.5	240	2.5	7.88	13.4	3.8				
201.6	218	2.5	7.17	13.1	3.7				
31.1	1413	1.1	46.39	22.0	7.8	D 502 - 112M/4 M 502 - 112M/4	76	84	
33.3	1320	1.0	43.33	22.0	7.7				
38.3	1148	1.3	37.70	22.0	7.4				
42.1	1047	1.3	34.36	22.0	7.2				
45.4	970	1.5	31.86	22.0	7.1				
49.2	894	1.7	29.36	22.0	6.9				
55.8	789	1.9	25.89	22.0	6.7				
60.5	727	2.1	23.86	22.0	6.6				
66.4	662	2.1	21.75	22.0	6.4				
77.4	568	2.5	18.67	21.5	6.1				
85.6	514	2.7	16.88	20.9	6.0				
105.4	418	3.1	13.72	19.7	5.6				
115.6	381	2.6	12.50	19.2	5.5				
135.9	324	2.9	10.63	18.3	5.2				
167.2	263	3.4	8.64	17.2	4.9				
183.5	240	3.5	7.88	16.7	4.8				
21.6	2037	1.5	66.88	30.0	11.2	D 602 - 112M/4 M 602 - 112M/4	110	86	
26.5	1659	1.6	54.47	30.0	11.2				
29.1	1513	1.6	49.69	30.0	11.2				
32.7	1346	2.2	44.19	30.0	10.9				
34.7	1269	2.4	41.65	30.0	10.8				
40.5	1088	2.8	35.72	30.0	10.4				
42.6	1033	2.9	33.92	30.0	10.2				
46.7	943	3.2	30.95	30.0	10.0				
49.8	884	3.4	29.04	30.0	9.8				
54.4	808	3.7	26.54	30.0	9.6				
61.1	720	4.0	23.65	30.0	9.3				
16.7	2588	1.2	86.78	30.0	11.2	D 603 - 112M/4 M 603 - 112M/4	110	86	
20.4	2107	1.3	70.67	30.0	11.2				



P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm			
5.50	145.5	336	1.0	19.93	5.7	2.3	D 352 - 112M/2C M 352 - 112M/2C	67	80			
	178.5	274	1.2	16.25	5.6	2.2						
	212.9	229	1.4	13.62	5.4	2.2						
	241.9	202	1.5	11.99	5.3	2.1						
	296.7	165	1.7	9.77	5.1	2.0						
	354.1	138	1.8	8.19	4.9	2.0						
	68.4	714	1.1	42.38	17.3	4.9				D 402 - 112M/2C M 402 - 112M/2C	76	82
	73.5	664	1.1	39.44	17.0	4.9						
	84.4	579	1.3	34.36	16.4	4.7						
	92.7	527	1.4	31.28	16.0	4.6						
102.8	475	1.4	28.22	15.6	4.5							
108.1	452	1.5	26.83	15.4	4.4							
122.9	398	1.5	23.60	14.9	4.3							
133.3	366	1.7	21.75	14.6	4.2							
146.5	333	1.8	19.80	14.2	4.1							
170.7	286	2.0	16.99	13.6	3.9							
188.1	260	2.3	15.42	13.3	3.8							
232.0	211	2.7	12.50	12.5	3.6							
254.9	192	2.8	11.38	12.1	3.5							
298.6	164	3.0	9.71	11.6	3.3							
368.3	133	3.4	7.88	10.9	3.1							
404.6	121	3.5	7.17	10.6	3.0							
62.3	818	1.0	15.42	17.7	5.0	D 402 - 132M/6B M 402 - 132M/6B	90	82				
76.8	663	1.2	12.50	16.8	4.8							
84.4	604	1.2	11.38	16.5	4.7							
98.8	515	1.3	9.71	15.8	4.5							
121.9	418	1.5	7.88	15.0	4.3							
133.9	380	1.5	7.17	14.6	4.2							
53.9	936	1.0	26.83	18.0	5.2	D 402 - 132S/4C M 402 - 132S/4C	81	82				
61.2	824	1.0	23.60	17.6	5.0							
66.4	759	1.1	21.75	17.3	4.9							
73.0	691	1.1	19.80	16.9	4.8							
85.0	593	1.3	16.99	16.3	4.7							
93.7	538	1.4	15.42	15.9	4.6							
115.6	436	1.7	12.50	15.1	4.3							
127.0	397	1.8	11.38	14.7	4.2							
148.8	339	1.9	9.71	14.1	4.0							
183.5	275	2.2	7.88	13.3	3.8							
201.6	250	2.2	7.17	13.0	3.7							
43.4	1126	1.1	66.83	22.0	7.1	D 502 - 112M/2C M 502 - 112M/2C	87	84				
49.6	985	1.2	58.50	22.0	6.9							
53.4	915	1.1	54.31	22.0	6.7							
62.5	781	1.6	46.39	22.0	6.5							
66.9	730	1.4	43.33	22.0	6.3							
76.9	635	1.8	37.70	21.4	6.1							
84.4	579	1.8	34.36	20.8	6.0							
91.0	537	2.1	31.86	20.4	5.8							
98.8	495	2.3	29.36	19.9	5.7							
112.0	436	2.6	25.89	19.2	5.5							
121.5	402	2.8	23.86	18.8	5.4							
133.3	366	2.9	21.75	18.3	5.2							
155.4	314	3.4	18.67	17.5	5.0							
171.9	284	3.7	16.88	17.0	4.8							
211.4	231	4.3	13.72	15.9	4.6							
232.0	211	3.6	12.50	15.5	4.4							
272.8	179	4.0	10.63	14.8	4.2							
32.7	1558	1.0	29.36	22.0	7.6	D 502 - 132M/6B M 502 - 132M/6B	101	84				
37.1	1374	1.1	25.89	22.0	7.4							
40.2	1267	1.2	23.86	22.0	7.2							
44.1	1154	1.3	21.75	22.0	7.1							
51.4	991	1.5	18.67	22.0	6.8							
56.9	896	1.6	16.88	22.0	6.7							
70.0	728	1.9	13.72	22.0	6.3							
76.8	663	1.6	12.50	21.5	6.1							
90.3	564	1.8	10.63	20.6	5.9							
111.1	459	2.1	8.64	19.4	5.5							
121.9	418	2.1	7.88	18.9	5.4							

P₁ [kW]	n₂ [Min ⁻¹]	M₂ [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	Kg ~	
5.50	31.1	1619	1.0	46.39	22.0	7.6	D 502 - 132S/4C M 502 - 132S/4C	92	84
	38.3	1316	1.1	37.70	22.0	7.3			
	42.1	1199	1.2	34.36	22.0	7.1			
	45.4	1112	1.3	31.86	22.0	7.0			
	49.2	1025	1.5	29.36	22.0	6.8			
	55.8	904	1.7	25.89	22.0	6.6			
	60.5	833	1.8	23.86	22.0	6.5			
	66.4	759	1.8	21.75	22.0	6.3			
	77.4	651	2.1	18.67	21.3	6.1			
	85.6	589	2.4	16.88	20.7	5.9			
	105.4	479	2.7	13.72	19.5	5.6			
	115.6	436	2.3	12.50	19.0	5.4			
	135.9	371	2.6	10.63	18.2	5.2			
	167.2	302	3.0	8.64	17.1	4.9			
	183.5	275	3.1	7.88	16.6	4.7			
	43.4	1127	2.0	66.88	30.0	10.1	D 602 - 112M/2C M 602 - 112M/2C	122	86
	53.2	917	2.2	54.47	30.0	9.6			
	58.4	837	2.2	49.69	30.0	9.3			
	65.6	744	3.1	44.19	30.0	9.0			
	69.6	702	3.2	41.65	30.0	8.9			
	81.2	602	3.8	35.72	29.8	8.5			
	85.5	571	4.0	33.92	29.4	8.4			
	19.3	2637	1.0	49.69	30.0	11.2	D 602 - 132M/6B M 602 - 132M/6B	136	86
	21.7	2345	1.3	44.19	30.0	11.2			
	23.0	2211	1.4	41.65	30.0	11.2			
	26.9	1896	1.7	35.72	30.0	11.2			
	28.3	1800	1.7	33.92	30.0	11.1			
	31.0	1643	1.9	30.95	30.0	10.9			
	33.1	1541	2.0	29.04	30.0	10.7			
	36.2	1408	2.2	26.54	30.0	10.5			
	40.6	1255	2.4	23.65	30.0	10.2			
	44.5	1145	2.6	21.58	30.0	10.0			
	21.6	2334	1.3	66.88	30.0	11.2	D 602 - 132S/4C M 602 - 132S/4C	127	86
	26.5	1901	1.4	54.47	30.0	11.2			
	29.1	1734	1.4	49.69	30.0	11.0			
	32.7	1542	1.9	44.19	30.0	10.7			
34.7	1454	2.1	41.65	30.0	10.5				
40.5	1246	2.4	35.72	30.0	10.2				
42.6	1184	2.5	33.92	30.0	10.1				
46.7	1080	2.8	30.95	30.0	9.8				
49.8	1013	3.0	29.04	30.0	9.7				
54.4	926	3.2	26.54	30.0	9.4				
61.1	825	3.5	23.65	30.0	9.2				
67.0	753	3.7	21.58	30.0	8.9				
23.6	2027	1.1	122.97	30.0	11.2	D 603 - 112M/2C M 603 - 112M/2C	122	86	
25.8	1849	1.2	112.19	30.0	11.2				
33.4	1430	1.6	86.78	30.0	10.8				
41.0	1165	1.8	70.67	30.0	10.3				
16.7	2965	1.0	86.78	30.0	11.2	D 603 - 132S/4C M 603 - 132S/4C	127	86	
20.4	2415	1.1	70.67	30.0	11.2				
7.50	85.3	806	1.0	16.99	15.6	4.4	D 402 - 132M/4B M 402 - 132M/4B	92	82
	94.1	731	1.1	15.42	15.3	4.4			
	116.0	593	1.3	12.50	14.5	4.2			
	127.4	540	1.3	11.38	14.2	4.1			
	149.3	461	1.4	9.71	13.7	3.9			
	184.1	373	1.6	7.88	13.0	3.7			
	202.3	340	1.6	7.17	12.7	3.6			
	45.5	1511	1.0	31.86	22.0	6.7			
	49.4	1392	1.1	29.36	22.0	6.6			
	56.0	1228	1.2	25.89	22.0	6.4			
	60.8	1132	1.3	23.86	21.9	6.3			
	66.7	1031	1.4	21.75	21.4	6.1			
	77.7	885	1.6	18.67	20.6	5.9			
	85.9	800	1.7	16.88	20.1	5.7			
	105.7	650	2.0	13.72	19.1	5.4			
	116.0	593	1.7	12.50	18.6	5.3			
	136.4	504	1.9	10.63	17.8	5.1			
	167.8	410	2.2	8.64	16.8	4.8			
184.1	373	2.3	7.88	16.3	4.7				

P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm
7.50	56.9	1221	1.2	16.88	22.0	6.4	D 502 - 160M/6B M 502 - 160M/6B	135	84
	70.0	993	1.4	13.72	21.3	6.1			
	76.8	905	1.2	12.50	20.8	6.0			
	90.3	769	1.3	10.63	20.0	5.7			
	111.1	625	1.5	8.64	18.9	5.4			
	121.9	570	1.6	7.88	18.5	5.3			
	21.7	3171	0.9	66.88	30.0	10.7	D 602 - 132M/4B M 602 - 132M/4B	138	86
	26.6	2583	1.0	54.47	30.0	10.4			
	29.2	2356	1.0	49.69	30.0	10.3			
	32.8	2096	1.4	44.19	30.0	10.1			
	34.8	1975	1.5	41.65	30.0	10.0			
	40.6	1694	1.8	35.72	30.0	9.7			
	42.7	1609	1.9	33.92	30.0	9.6			
	46.9	1468	2.0	30.95	30.0	9.4			
	49.9	1377	2.2	29.04	30.0	9.3			
	54.6	1258	2.4	26.54	30.0	9.1			
	61.3	1121	2.6	23.65	30.0	8.8			
	67.2	1023	2.7	21.58	30.0	8.6			
	23.0	3014	1.0	41.65	30.0	10.6	D 602 - 160M/6B M 602 - 160M/6B	172	86
	26.9	2585	1.2	35.72	30.0	10.4			
	28.3	2455	1.3	33.92	30.0	10.3			
	31.0	2240	1.4	30.95	30.0	10.2			
	33.1	2102	1.5	29.04	30.0	10.1			
	36.2	1921	1.6	26.54	30.0	9.9			
	40.6	1712	1.8	23.65	30.0	9.7			
	44.5	1562	1.9	21.58	30.0	9.5			
	55.5	1252	2.2	17.30	30.0	9.1			
	68.2	1019	2.5	14.09	30.0	8.7			
	74.7	930	2.5	12.85	29.6	8.5			
	82.4	843	2.4	11.65	28.9	8.3			
101.1	687	2.6	9.49	27.4	7.8				
110.9	627	2.5	8.66	26.8	7.6				
9.20	116.0	727	1.0	12.50	14.1	4.0	D 402 - 132M/4 M 402 - 132M/4	92	82
	127.4	662	1.1	11.38	13.8	3.9			
	149.3	565	1.2	9.71	13.3	3.8			
	184.1	458	1.3	7.88	12.7	3.6			
	202.3	417	1.3	7.17	12.4	3.5			
	56.0	1506	1.0	25.89	21.6	6.2	D 502 - 132M/4 M 502 - 132M/4	103	84
	60.8	1388	1.1	23.86	21.2	6.1			
	66.7	1265	1.1	21.75	20.8	5.9			
	77.7	1086	1.3	18.67	20.1	5.7			
	85.9	982	1.4	16.88	19.6	5.6			
	105.7	798	1.6	13.72	18.6	5.3			
	116.0	727	1.4	12.50	18.2	5.2			
	136.4	618	1.5	10.63	17.5	5.0			
	167.8	503	1.8	8.64	16.5	4.7			
	184.1	458	1.9	7.88	16.1	4.6			
	32.8	2571	1.2	44.19	30.0	9.5	D 602 - 132M/4 M 602 - 132M/4	138	86
	34.8	2423	1.2	41.65	30.0	9.5			
	40.6	2078	1.4	35.72	30.0	9.3			
42.7	1973	1.5	33.92	30.0	9.2				
46.9	1800	1.7	30.95	30.0	9.0				
49.9	1689	1.8	29.04	30.0	8.9				
54.6	1544	1.9	26.54	30.0	8.8				
61.3	1376	2.1	23.65	30.0	8.6				
67.2	1255	2.2	21.58	29.4	8.4				
11.00	149.3	676	1.0	9.71	12.9	3.7	D/M 402 - 160M/4B D/M 402 - 132M/4C	124	82
	184.1	548	1.1	7.88	12.4	3.5			
	202.3	499	1.1	7.17	12.1	3.5			
	77.7	1298	1.1	18.67	19.5	5.6	D/M 502 - 160M/4B D/M 502 - 132M/4C	135	84

P₁ [kW]	n₂ [Min ⁻¹]	M₂ [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	Kg ~	
11.00	85.9	1174	1.2	16.88	19.1	5.5	D/M 502 - 160M/4B D/M 502 - 132M/4C	135	84
	105.7	954	1.4	13.72	18.2	5.2			
	116.0	869	1.2	12.50	17.8	5.1			
	136.4	739	1.3	10.63	17.1	4.9			
	167.8	601	1.5	8.64	16.3	4.6			
	184.1	548	1.6	7.88	15.9	4.5			
	111.1	917	1.0	8.64	18.1	5.2	D 502 - 160L/6B M 502 - 160L/6B	148	84
	121.9	836	1.1	7.88	17.7	5.1			
	32.8	3074	1.0	44.19	30.0	9.0	D 602 - 132M/4C M 602 - 132M/4C	172	86
	34.8	2897	1.0	41.65	30.0	8.9	D/M 602 - 160M/4B D/M 602 - 132M/4C	172	86
	40.6	2484	1.2	35.72	30.0	8.8			
	42.7	2359	1.3	33.92	30.0	8.7			
	46.9	2152	1.4	30.95	30.0	8.6			
	49.9	2020	1.5	29.04	29.9	8.6			
	54.6	1846	1.6	26.54	29.5	8.4			
	61.3	1645	1.8	23.65	28.9	8.3			
	67.2	1501	1.9	21.58	28.4	8.1			
	31.0	3285	1.0	30.95	30.0	9.0	D 602 - 160L/6B M 602 - 160L/6B	185	86
	33.1	3082	1.0	29.04	30.0	9.0			
	36.2	2817	1.1	26.54	30.0	8.9			
	40.6	2510	1.2	23.65	30.0	8.8			
	44.5	2290	1.3	21.58	30.0	8.7			
	55.5	1836	1.5	17.30	29.5	8.4			
	68.2	1495	1.7	14.09	28.4	8.1			
74.7	1364	1.7	12.85	27.9	8.0				
82.4	1237	1.6	11.65	27.4	7.8				
101.1	1007	1.8	9.49	26.1	7.5				
110.9	919	1.7	8.66	25.6	7.3				
83.8	1203	2.2	17.30	27.1	7.8	D 602 - 160M/4B M 602 - 160M/4B	172	86	
102.9	980	2.4	14.09	25.9	7.4				
112.8	894	2.5	12.85	25.4	7.2				
124.4	811	2.3	11.65	24.8	7.1				
152.8	660	2.6	9.49	23.5	6.7				
167.5	602	2.5	8.66	23.0	6.6				
15.00	167.8	819	1.1	8.64	15.7	4.5	D 502 - 160L/4A M 502 - 160L/4A	144	84
	184.1	747	1.1	7.88	15.3	4.4			
	42.7	3217	0.9	33.92	27.3	7.8	D 602 - 160L/4A M 602 - 160L/4A	181	86
	46.9	2935	1.0	30.95	27.2	7.8			
	49.9	2754	1.1	29.04	27.1	7.7			
	54.6	2517	1.2	26.54	26.9	7.7			
	61.3	2243	1.3	23.65	26.6	7.6			
	67.2	2046	1.4	21.58	26.3	7.5			
	83.8	1640	1.6	17.30	25.5	7.3			
	102.9	1336	1.8	14.09	24.6	7.0			
	112.8	1219	1.8	12.85	24.1	6.9			
	124.4	1105	1.7	11.65	23.6	6.8			
	152.8	900	1.9	9.49	22.6	6.5			
	167.5	821	1.8	8.66	22.1	6.3			
	55.8	2491	1.1	17.30	26.8	7.7	D 602 - 180L/6A M 602 - 180L/6A	185	86
68.5	2028	1.2	14.09	26.3	7.5				
75.1	1851	1.2	12.85	26.0	7.4				
82.8	1678	1.2	11.65	25.6	7.3				
101.7	1367	1.3	9.49	24.7	7.1				
111.4	1247	1.3	8.66	24.3	6.9				
18.50	54.6	3104	1.0	26.54	24.6	7.0	D 602 - 180M/4B M 602 - 180M/4B	217	86
	61.3	2766	1.0	23.65	24.6	7.0			
	67.2	2524	1.1	21.58	24.5	7.0			
	83.8	2023	1.3	17.30	24.0	6.9			
	102.9	1648	1.5	14.09	23.3	6.7			
	112.8	1503	1.5	12.85	23.0	6.6			
	124.4	1363	1.4	11.65	22.6	6.5			
	152.8	1110	1.5	9.49	21.8	6.2			
	167.5	1013	1.5	8.66	21.4	6.1			
	102.2	1677	1.1	9.49	23.4	6.7	D 602 - 200L/6B M 602 - 200L/6B	262	86
	112.0	1530	1.0	8.66	23.1	6.6			

22.00kW
30.00kW

P_1 [kW]	n_2 [Min ⁻¹]	M_2 [Nm]	f_B	i_{ges}	Fr2 D [kN]	Fr2 C-L [kN]	Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	 Kg ~	 mm
22.00	67.4	2991	0.9	21.58	22.6	6.5	D 602 - 180L/4B M 602 - 180L/4B	225	86
	84.1	2398	1.1	17.30	22.5	6.4			
	103.3	1953	1.2	14.09	22.1	6.3			
	113.2	1782	1.2	12.85	21.9	6.3			
	124.8	1616	1.2	11.65	21.6	6.2			
	153.3	1316	1.3	9.49	21.0	6.0			
	168.0	1200	1.2	8.66	20.6	5.9			
	30.00	153.8	1788	1.0	9.49	19.1			
168.6		1631	0.9	8.66	19.0	5.4			

Maßtabellen

Dimension Tables

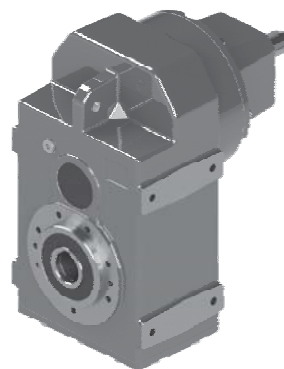
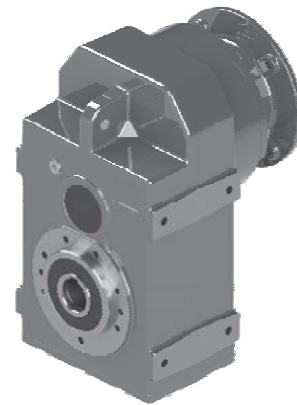
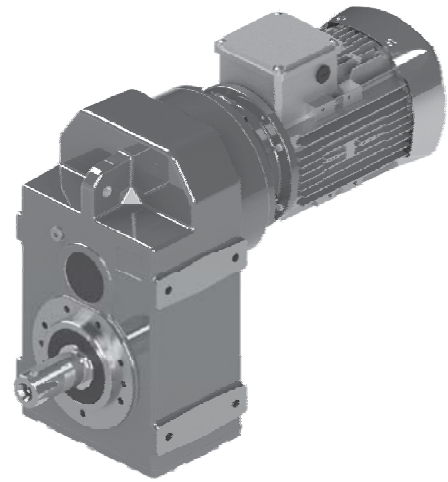
Ölçü Tabloları

Dimensione Tabelle

Tables de Dimension

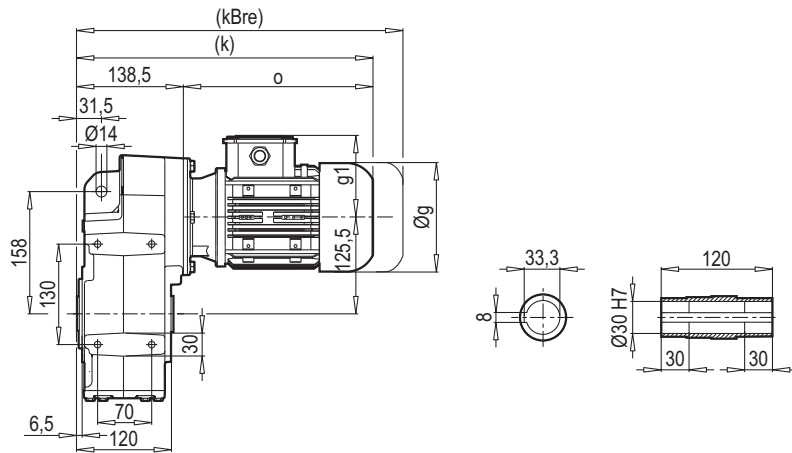
Tablas de Dimensiones

D/M

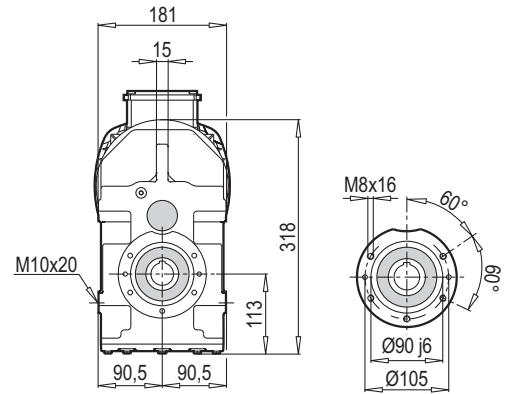


D/M302...602
D/M303...603

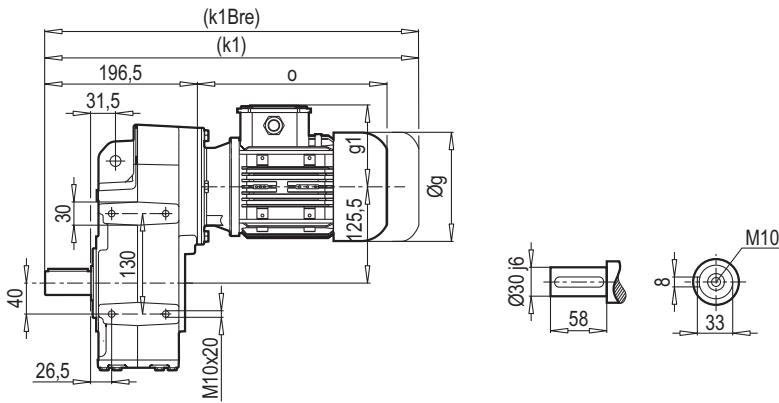
D 302-303



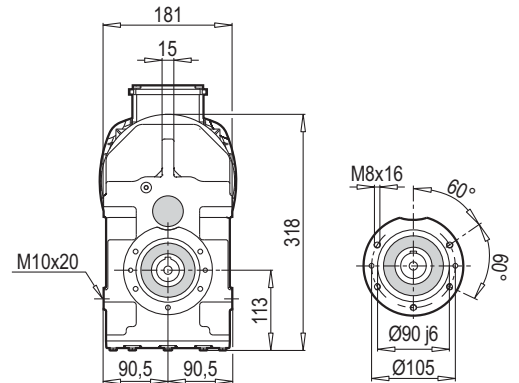
D 302-303 B14



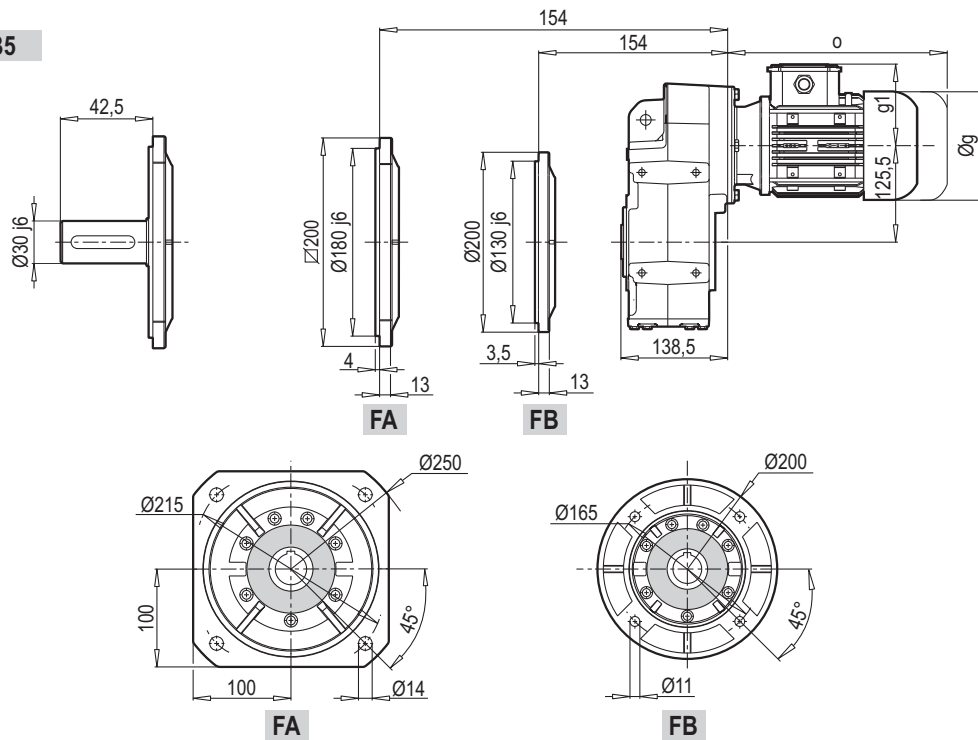
M 302-303



M 302-303 B14

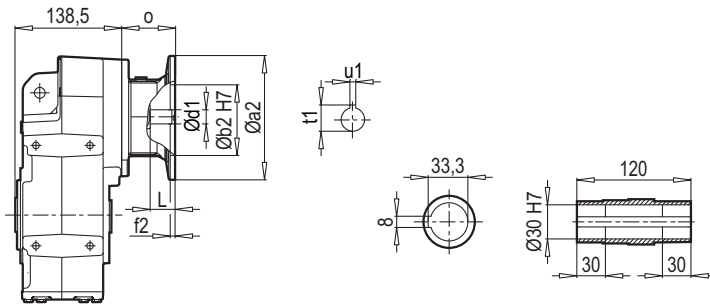


D/M 302-303 B5

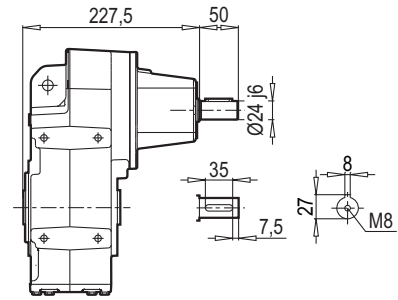


	63M	71M	80M	90S	90L	100L	112M	
g	124	140	159	193	193	217	232	
g1	111	119	127	151	151	160	168	
k/k1	351/409	380/438	406/464	452/510	472/530	473/531	523/581	
kBre/k1Bre	403/461	440/498	468/526	525/583	545/603	554/612	603/661	
o	212	241	267	313	333	334	393	

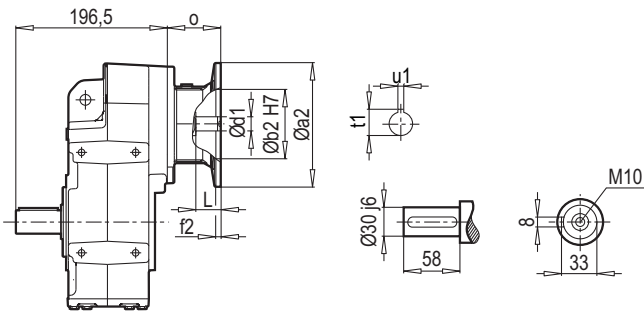
D 302-303...PAM



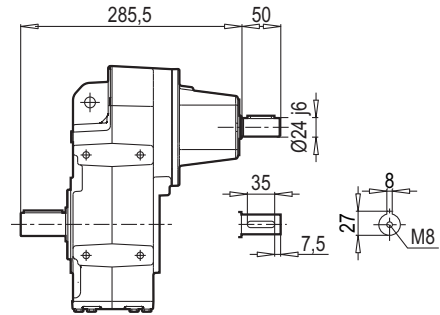
D 302-303...W



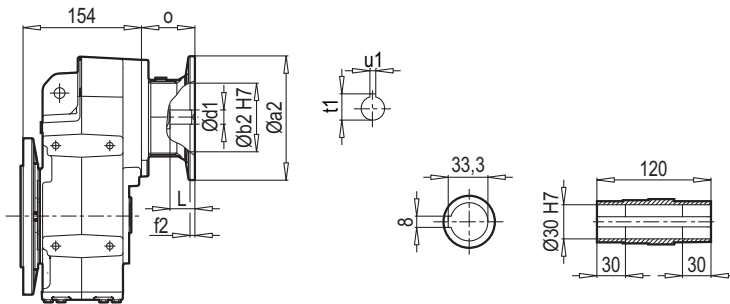
M 302-303...PAM



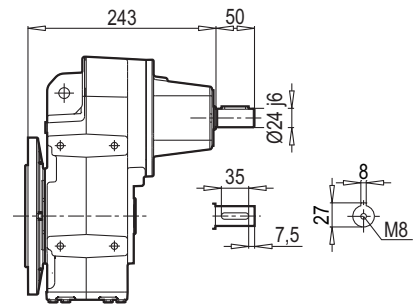
M 302-303...W



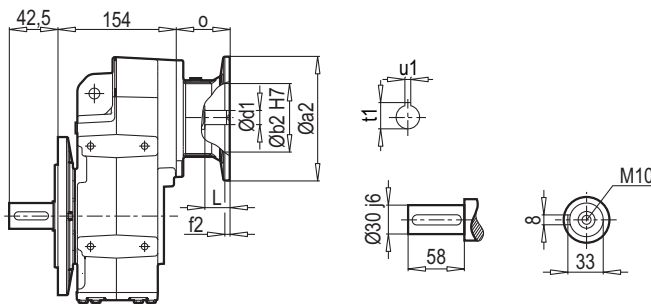
D 302-303...B5 PAM



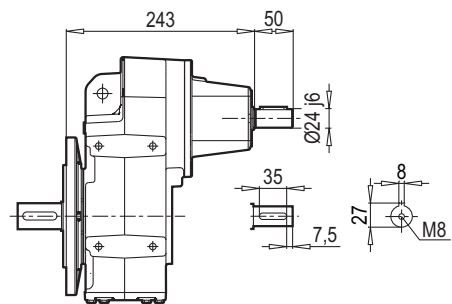
D 302-303...B5 W



M 302-303...B5 PAM

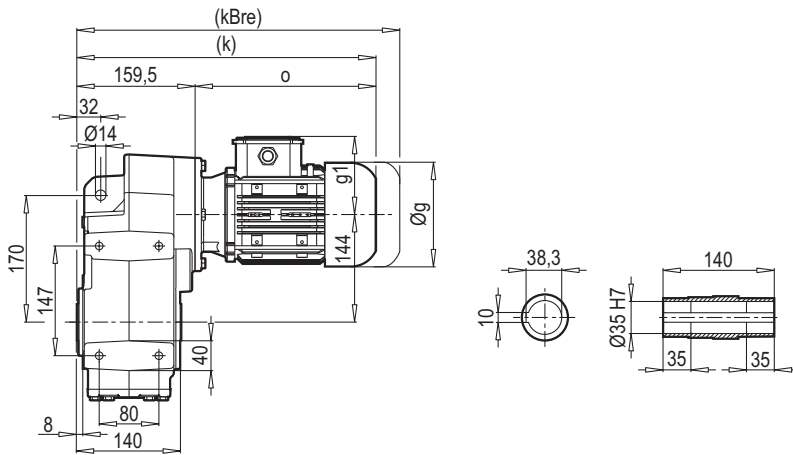


M 302-303...B5 W

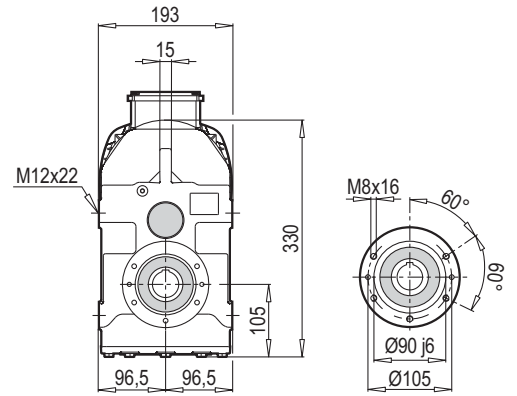


	63	71	80	90	100	112				
a2	140	160	200	200	250	250				
b2	95	110	130	130	180	180				
d1	11	14	19	24	28	28				
f2	4,5	5	5	5	5,5	5,5				
L	25	32	42	52	62	62				
u1	4	5	6	8	8	8				
t1	12,8	16,3	21,8	27,3	31,3	31,3				
o	57	69	90	90	105	105				

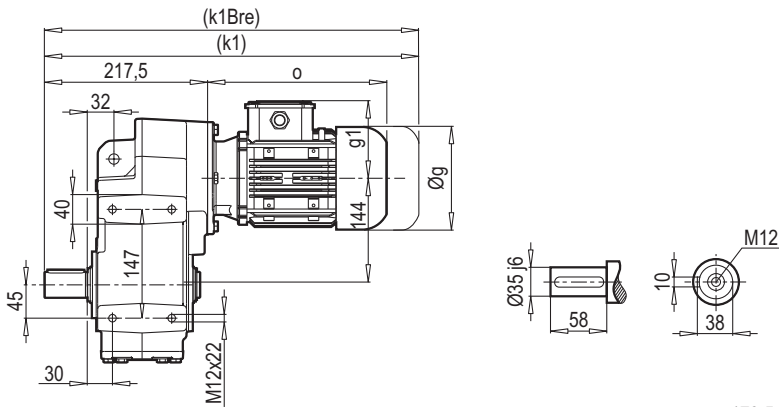
D 352-353



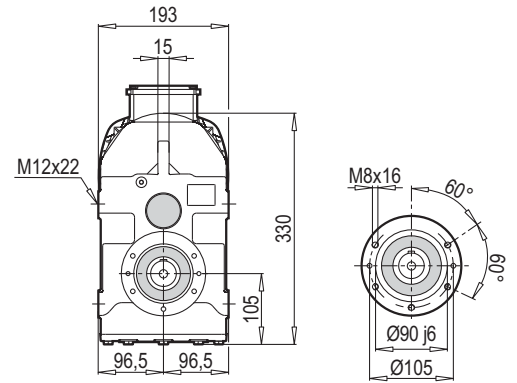
D 352-353...B14



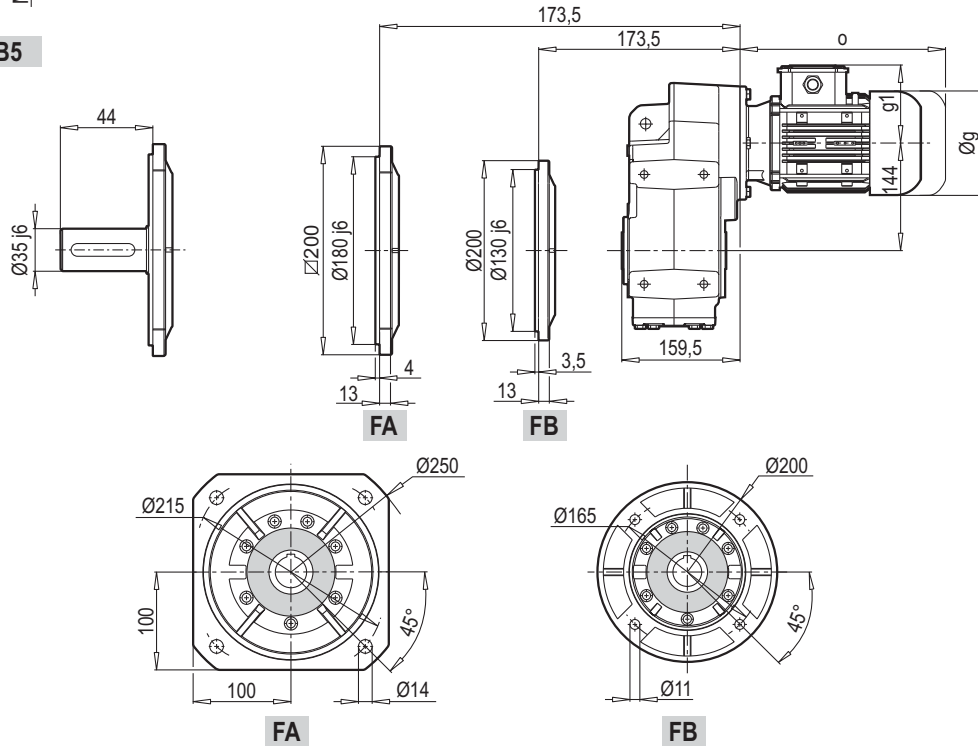
M 352-353



M 352-353...B14

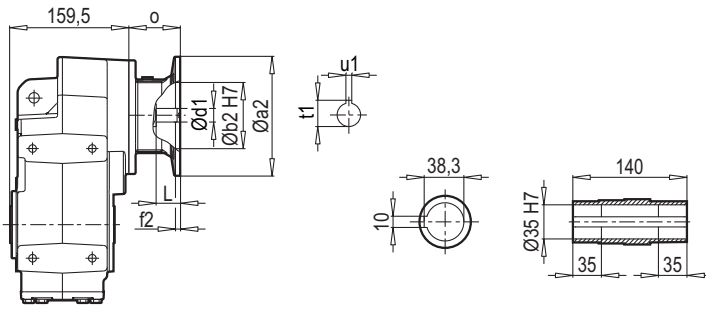


D/M 352-353...B5

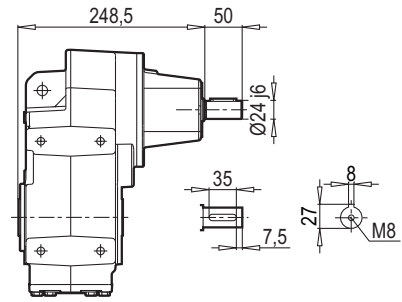


	63M	71M	80M	90S	90L	100L	112M	
g	124	140	159	193	193	217	232	
g1	111	119	127	151	151	160	168	
k/k1	372/430	401/459	427/485	473/531	493/551	494/552	544/602	
kBre/k1Bre	424/482	461/519	489/547	546/604	566/624	575/633	624/682	
o	212	241	267	313	333	334	393	

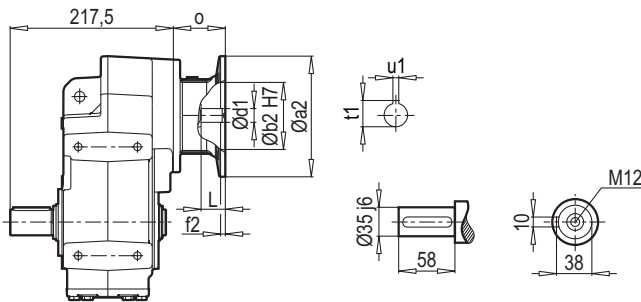
D 352-353...PAM



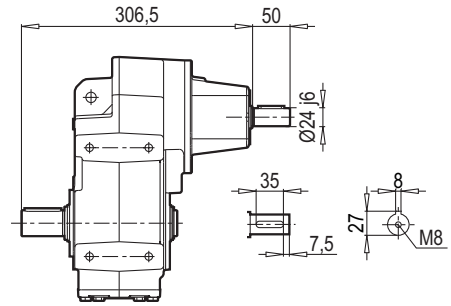
D 352-353...W



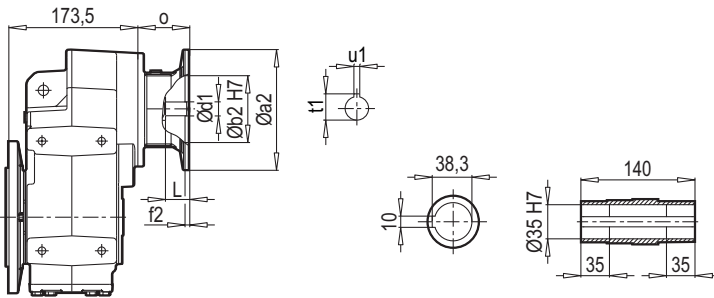
M 352-353...PAM



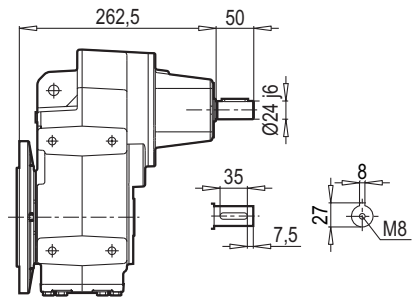
M 352-353...W



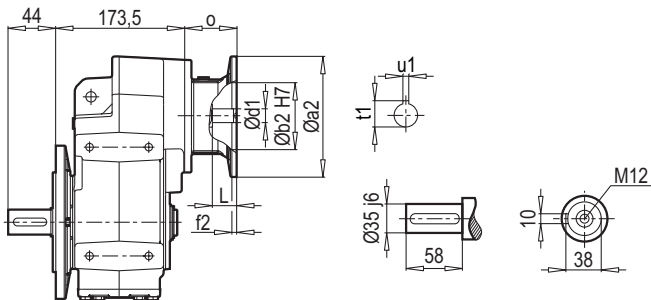
D 352-353...B5 PAM



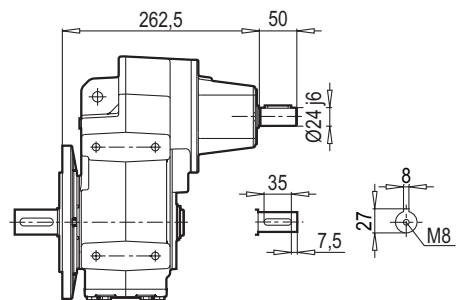
D 352-353...B5 W



M 352-353...B5 PAM

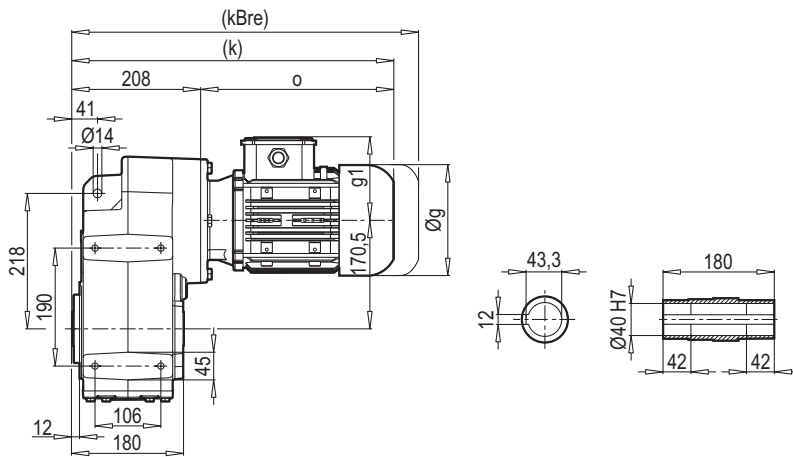


M 352-353...B5 W

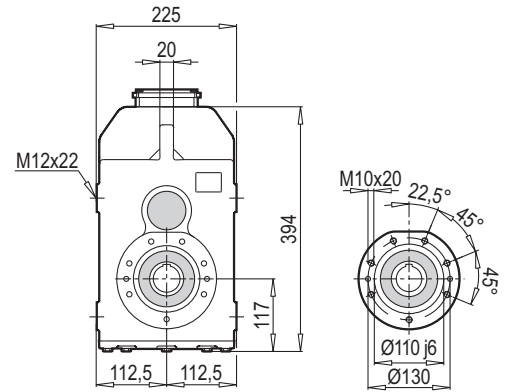


	63	71	80	90	100	112				
a2	140	160	200	200	250	250				
b2	95	110	130	130	180	180				
d1	11	14	19	24	28	28				
f2	4,5	5	5	5	5,5	5,5				
L	25	32	42	52	62	62				
u1	4	5	6	8	8	8				
t1	12,8	16,3	21,8	27,3	31,3	31,3				
o	57	69	90	90	105	105				

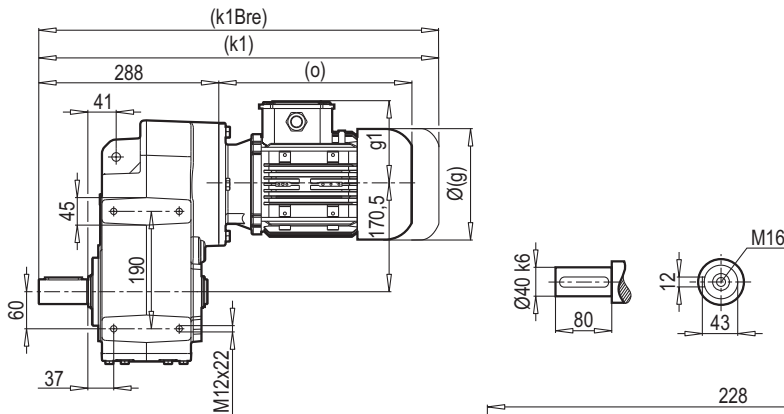
D 402-403



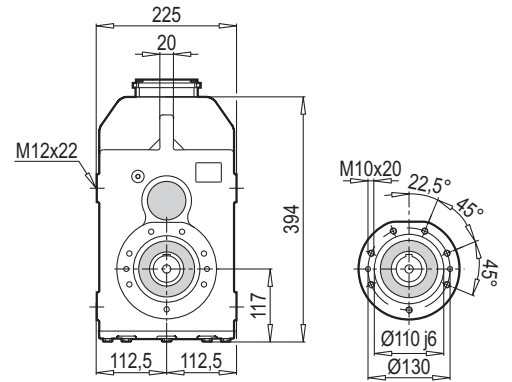
D 402-403...B14



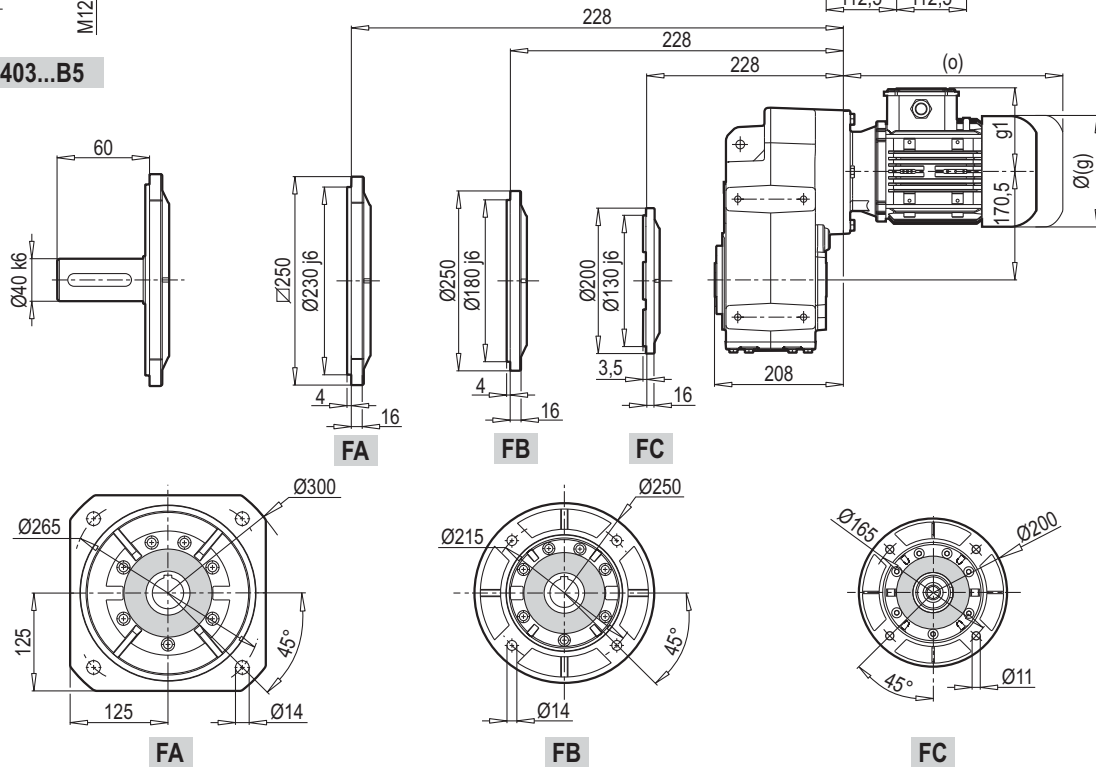
M 402-403



M 402-403...B14

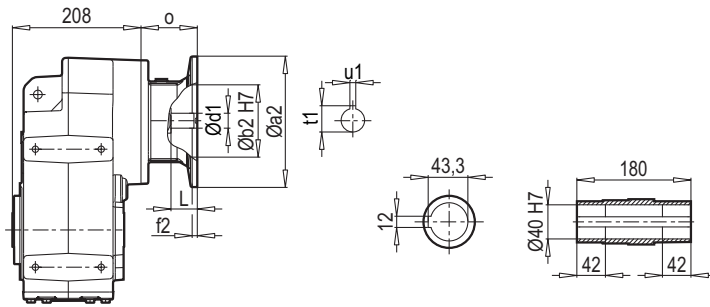


D/M 402-403...B5

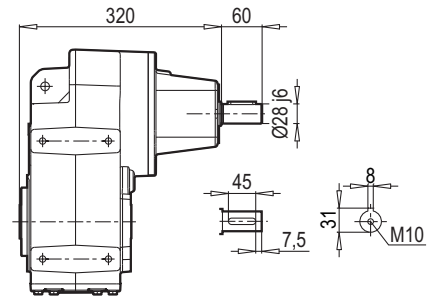


	71M	80M	90S	90L	100L	112M	132S	132M	
g	140	159	193	193	217	232	279	279	
g1	119	127	151	151	160	168	182	182	
k/k1	429/509	455/535	501/581	521/601	544/624	597/677	604/684	639/719	
kBre/k1Bre	489/569	517/597	574/654	594/674	625/705	677/757	712/792	780/860	
o	221	247	293	313	336	389	396	431	

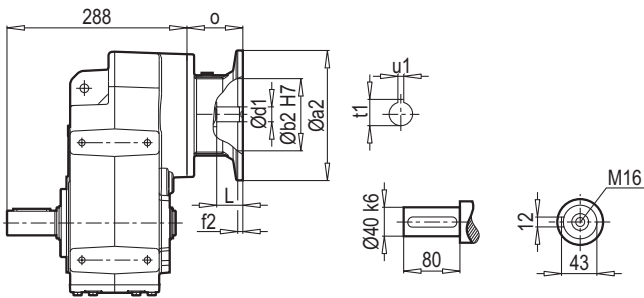
D 402-403...PAM



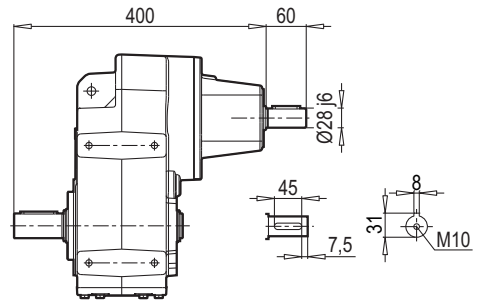
D 402-403...W



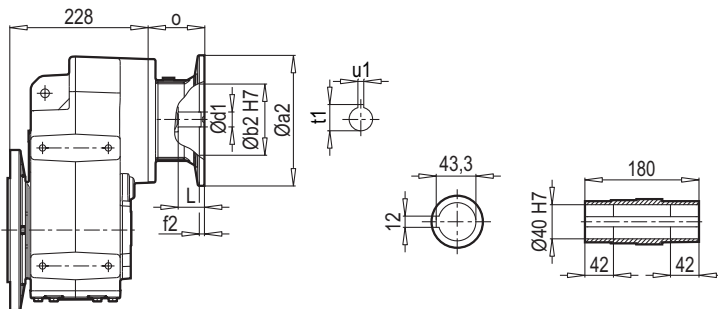
M 402-403...PAM



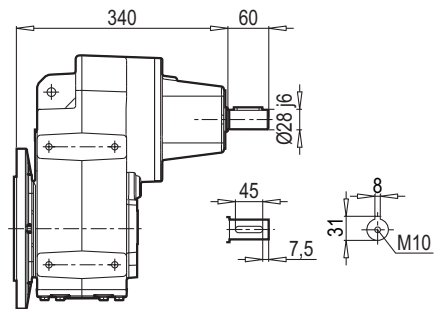
M 402-403...W



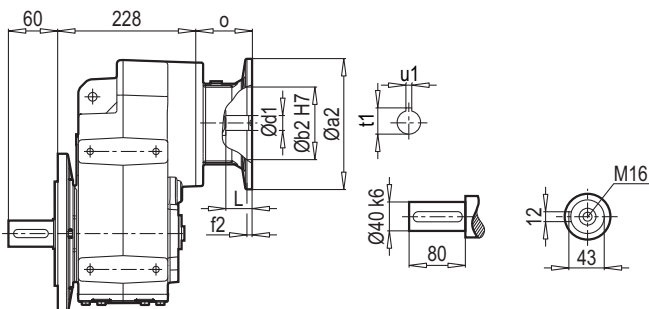
D 402-403...B5 PAM



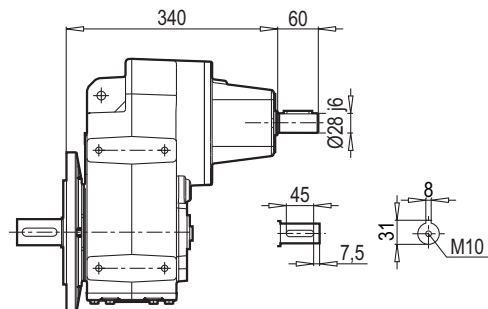
D 402-403...B5 W



M 402-403...B5 PAM

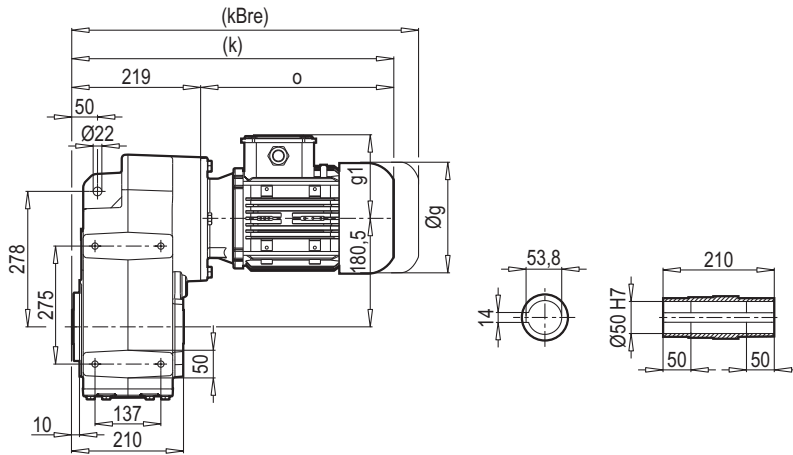


M 402-403...B5 W

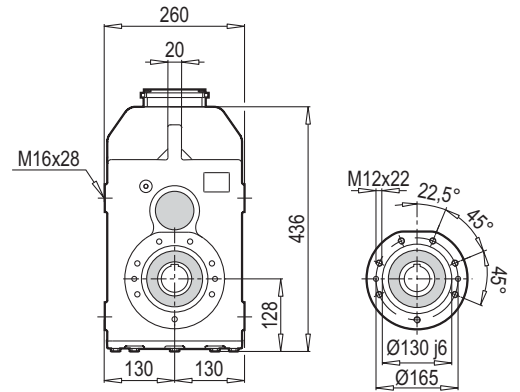


	71	80	90	100	112	132				
a2	160	200	200	250	250	300				
b2	110	130	130	180	180	230				
d1	14	19	24	28	28	38				
f2	5	5	5	5,5	5,5	5,5				
L	32	42	52	62	62	82				
u1	5	6	8	8	8	10				
t1	16,3	21,8	27,3	31,3	31,3	41,3				
o	49	70	70	85	85	110				

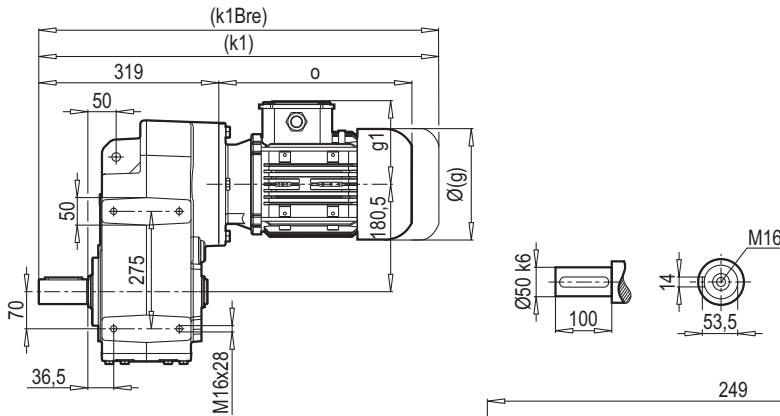
D 502-503



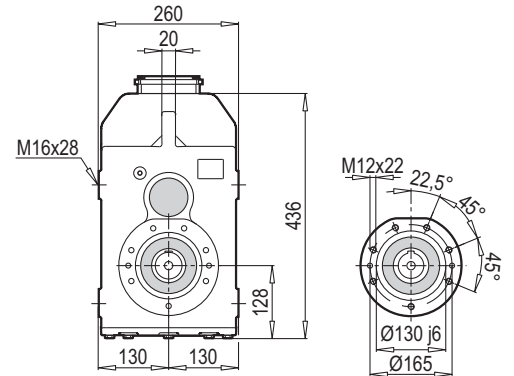
D 502-503...B14



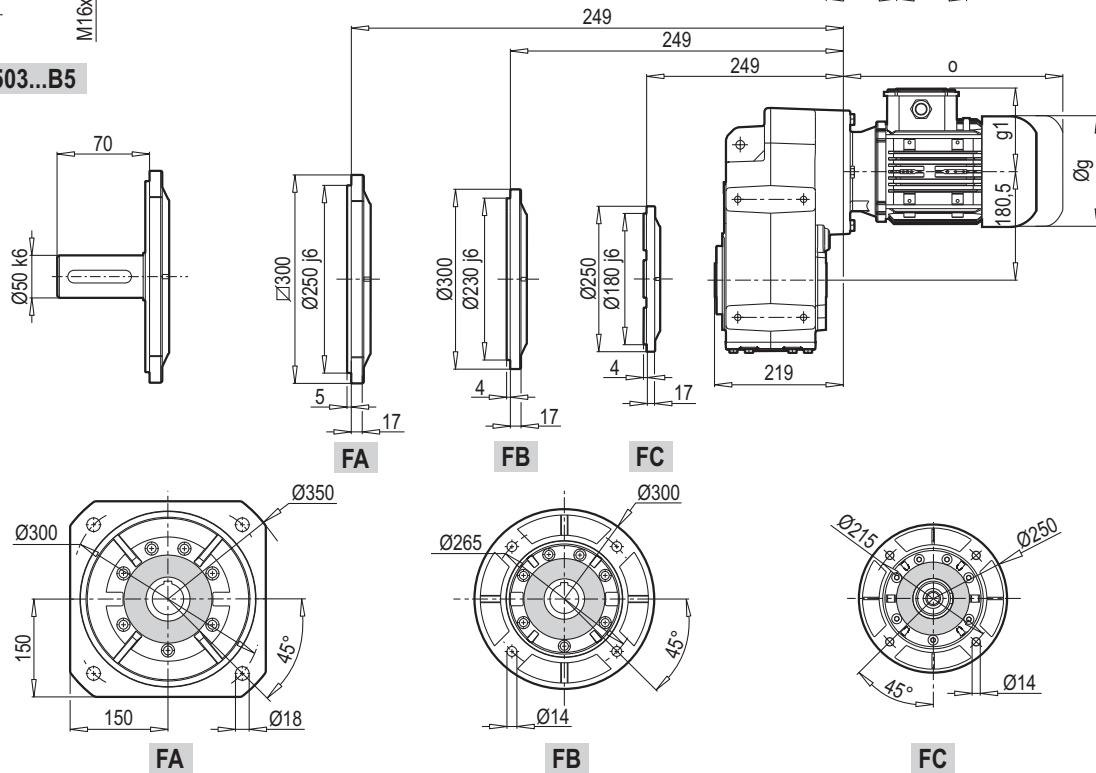
M 502-503



M 502-503...B14

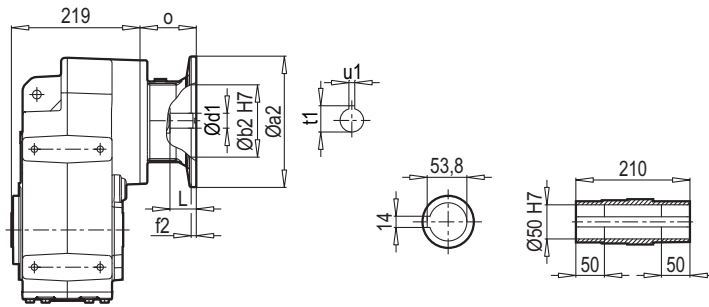


D/M 502-503...B5

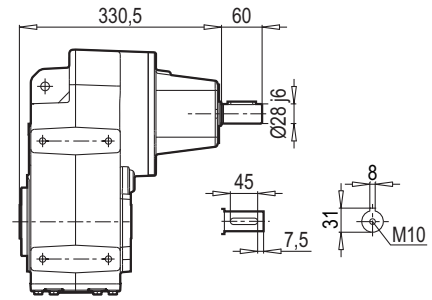


	71M	80M	90S	90L	100L	112M	132S	132M	160M/L
g	140	159	193	193	217	232	279	279	323
g1	119	127	151	151	160	168	182	182	200
k/k1	440/540	466/566	512/612	532/632	555/655	608/708	615/715	650/750	737/837
kBre/k1Bre	500/600	528/628	585/685	605/705	636/736	688/788	723/823	791/890	889/989
o	221	247	293	313	336	389	396	431	518

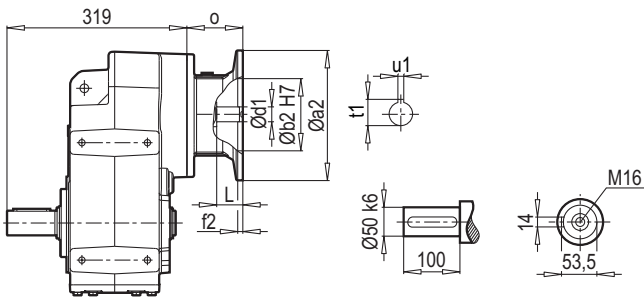
D 502-503...PAM



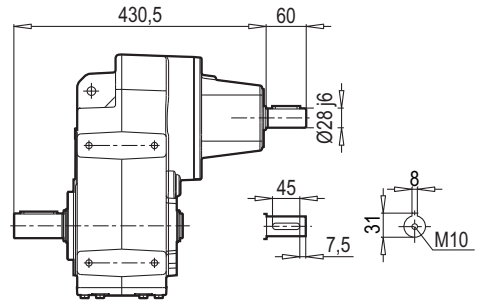
D 502-503...W



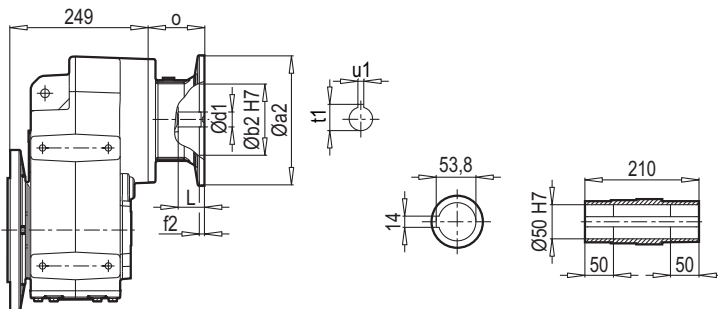
M 502-503...PAM



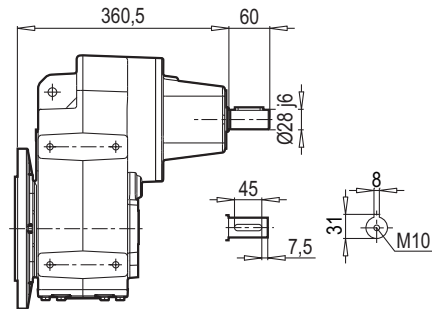
M 502-503...W



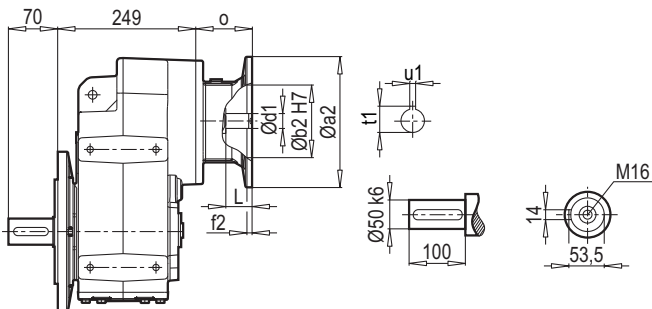
D 502-503...B5 PAM



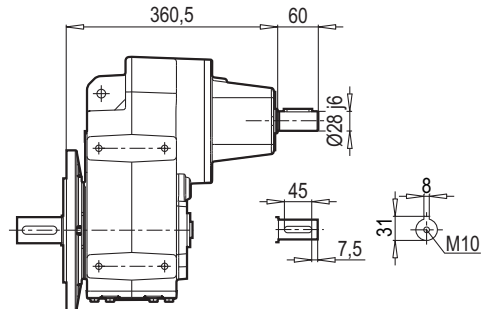
D 502-503...B5 W



M 502-503...B5 PAM

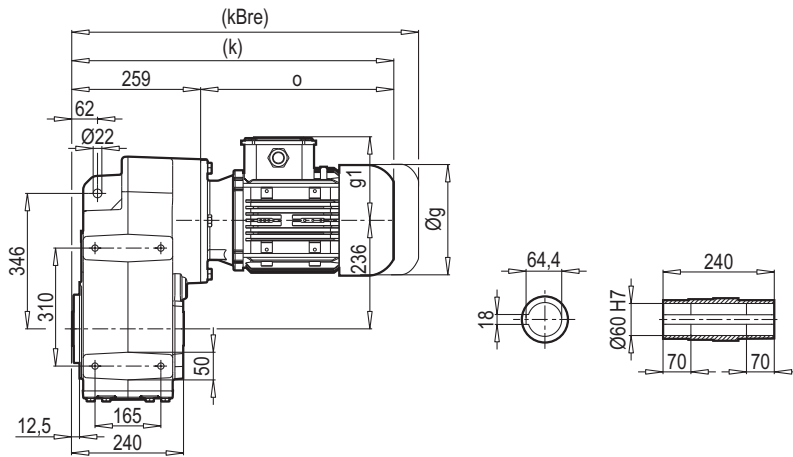


M 502-503...B5 W

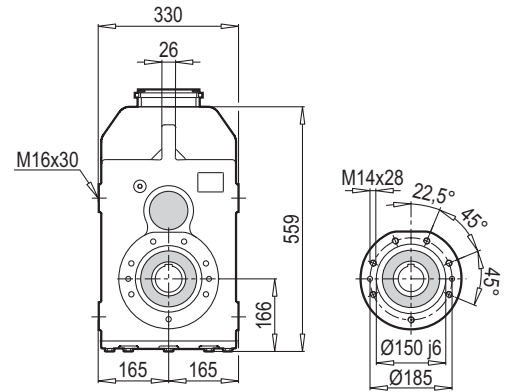


	71	80	90	100	112	132	160				
a2	160	200	200	250	250	300	350				
b2	110	130	130	180	180	230	250				
d1	14	19	24	28	28	38	42				
f2	5	5	5	5,5	5,5	5,5	7				
L	32	42	52	62	62	82	112				
u1	5	6	8	8	8	10	12				
t1	16,3	21,8	27,3	31,3	31,3	41,3	45,3				
o	49	70	70	85	85	110	158				

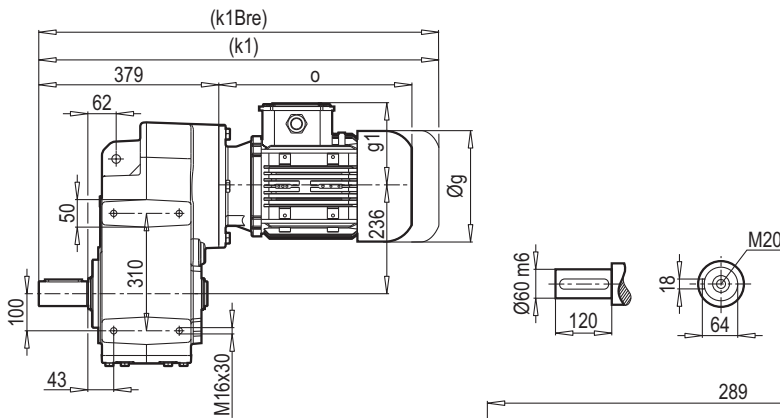
D 602-603



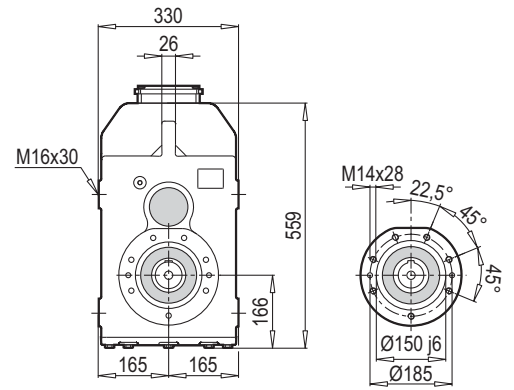
D 602-603...B14



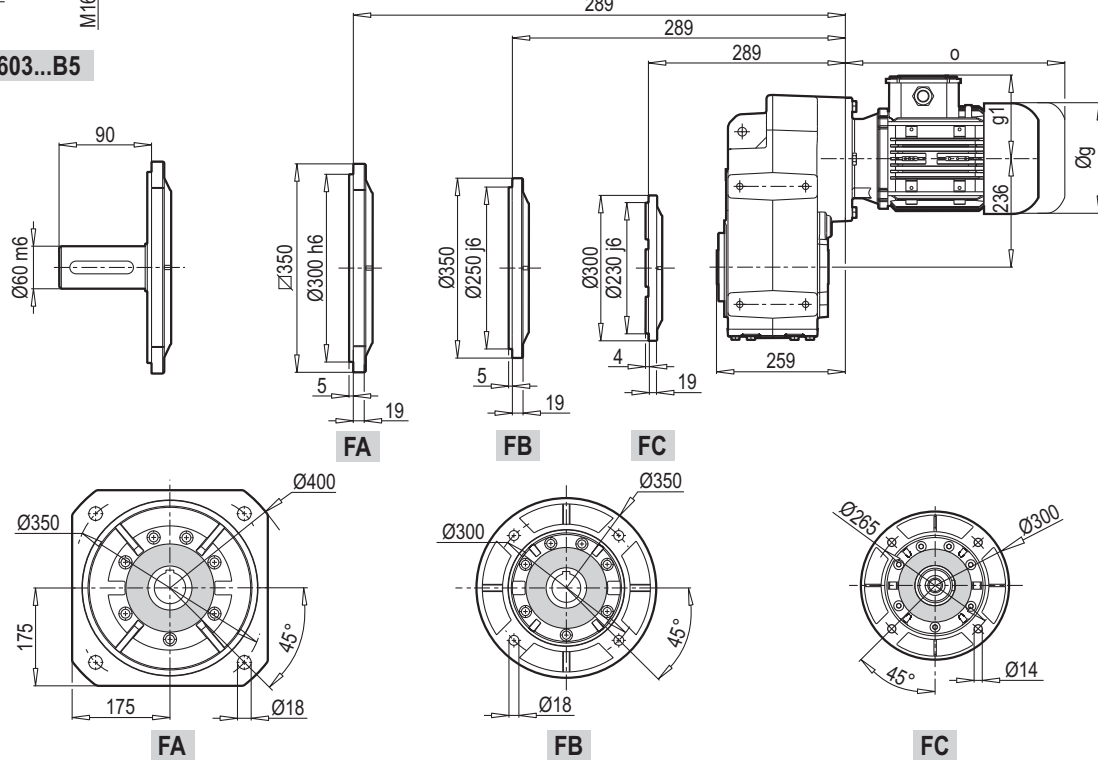
M 602-603



M 602-603...B14

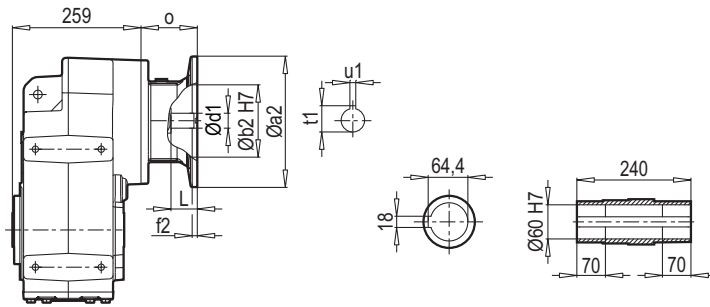


D/M 602-603...B5

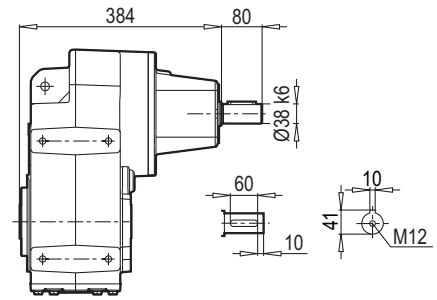


	80M	90S	90L	100L	112M	132S	132M	160M/L	180M/L	200L
g	159	193	193	217	232	279	279	323	370	415
g1	127	151	151	160	168	182	182	200	248	260
k/k1	517/637	542/662	562/682	585/705	639/759	645/765	680/800	767/887	832/952	869/989
kBre/k1Bre	579/699	615/735	635/755	666/786	719/839	753/873	821/941	919/1039	994/1114	1016/1136
o	258	283	303	326	380	386	421	508	573	610

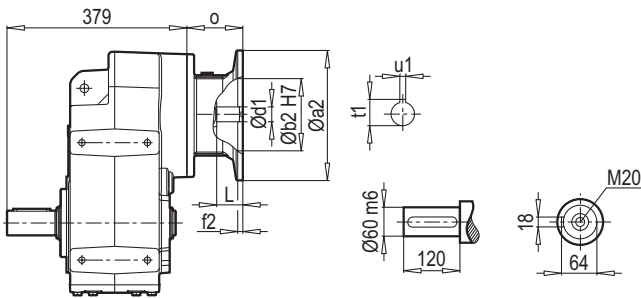
D 602-603...PAM



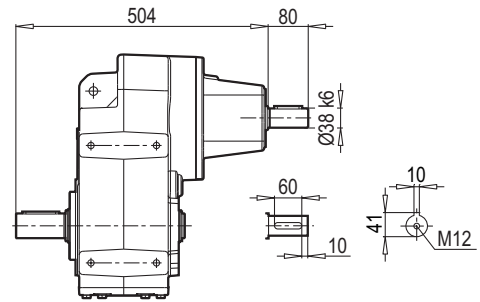
D 602-603...W



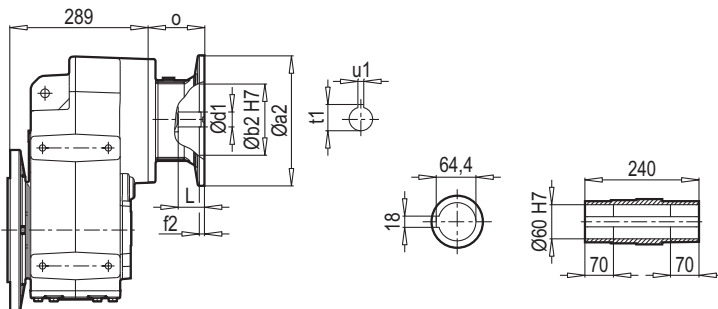
M 602-603...PAM



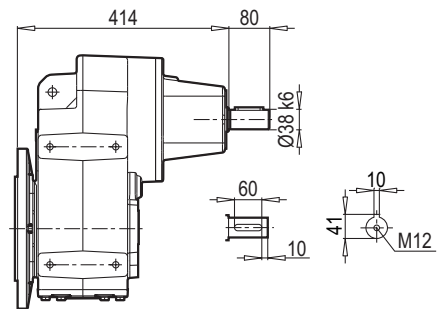
M 602-603...W



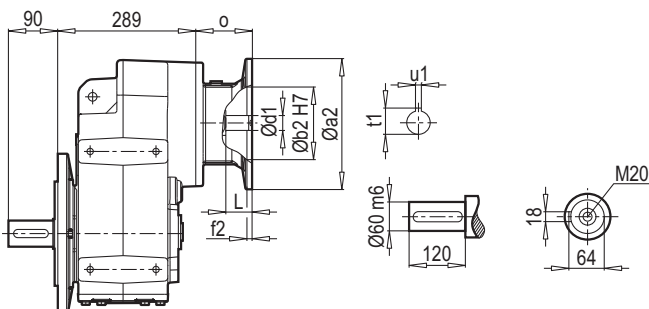
D 602-603...B5 PAM



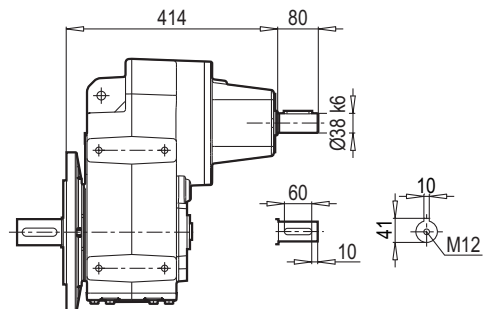
D 602-603...B5 W



M 602-603...B5 PAM

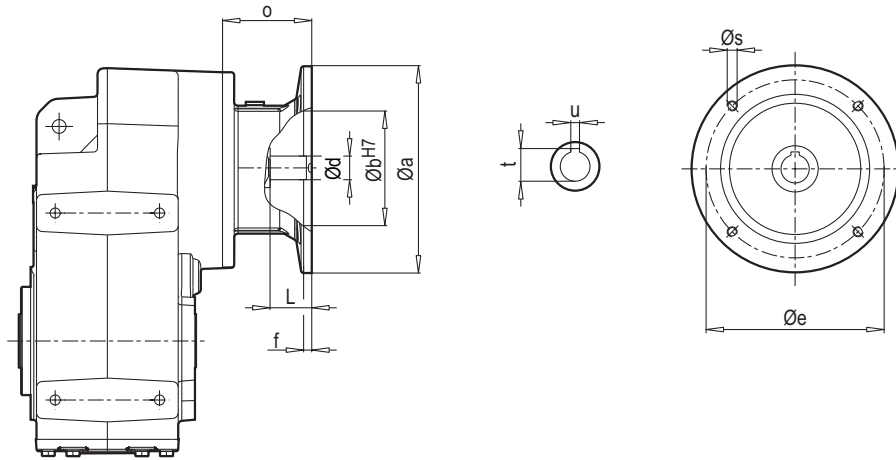


M 602-603...B5 W



	80	90	100	112	132	160	180	200	
a2	200	200	250	250	300	350	350	400	
b2	130	130	180	180	230	250	250	300	
d1	19	24	28	28	38	42	48	55	
f2	5	5	5,5	5,5	5,5	7	7	7	
L	42	52	62	62	82	112	112	112	
u1	6	8	8	8	10	12	14	16	
t1	21,8	27,3	31,3	31,3	41,3	45,3	51,8	59,3	
o	61	61	76	76	101	148	148	185	

PAM / B14



Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	PAM / B14	Øa	Øb	Øe	f	Øs	Ød	L	t	u	o
D/M 302 - 303	63	90	60	75	2.5	6	11	25	12.8	4	57
	71	105	70	85	2.5	7	14	32	16.3	5	69
	80	120	80	100	3	7	19	42	21.8	6	90
	90	140	95	115	3	9	24	52	27.3	8	90
	100	160	110	130	3.5	9	28	62	31.3	8	105
	112	160	110	130	3.5	9	28	62	31.3	8	105
D/M 352 - 353	63	90	60	75	2.5	6	11	25	12.8	4	57
	71	105	70	85	2.5	7	14	32	16.3	5	69
	80	120	80	100	3	7	19	42	21.8	6	90
	90	140	95	115	3	9	24	52	27.3	8	90
	100	160	110	130	3.5	9	28	62	31.3	8	105
	112	160	110	130	3.5	9	28	62	31.3	8	105
D/M 402 - 403	71	105	70	85	2.5	7	14	32	16.3	5	49
	80	120	80	100	3	7	19	42	21.8	6	70
	90	140	95	115	3	9	24	52	27.3	8	70
	100	160	110	130	3.5	9	28	62	31.3	8	85
	112	160	110	130	3.5	9	28	62	31.3	8	85
	132	200	130	165	3.5	11	38	82	41.3	10	110
D/M 502 - 503	71	105	70	85	2.5	7	14	32	16.3	5	49
	80	120	80	100	3	7	19	42	21.8	6	70
	90	140	95	115	3	9	24	52	27.3	8	70
	100	160	110	130	3.5	9	28	62	31.3	8	85
	112	160	110	130	3.5	9	28	62	31.3	8	85
	132	200	130	165	3.5	11	38	82	41.3	10	110
D/M 602 - 603	80	120	80	100	3	7	19	42	21.8	6	61
	90	140	95	115	3	9	24	52	27.3	8	61
	100	160	110	130	3.5	9	28	62	31.3	8	76
	112	160	110	130	3.5	9	28	62	31.3	8	76
	132	200	130	165	3.5	11	38	82	41.3	10	101

**Auswahltablelle von
W - PAM - IEC Adapters**

Selection Tables
of W - PAM - IEC Adapters

W - PAM - IEC Adaptörü
Seçim Tabloları

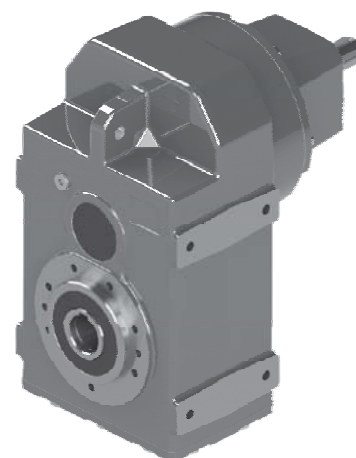
Tabella si Selezione di
W - PAM - IEC Adattatore

Tableau de Sélection du
W - PAM - IEC Adaptateur

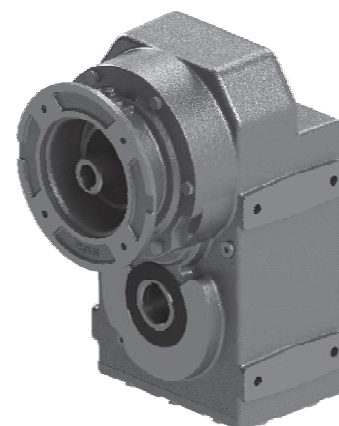
Tabla de Selección de
W - PAM - IEC Adaptador

D/M

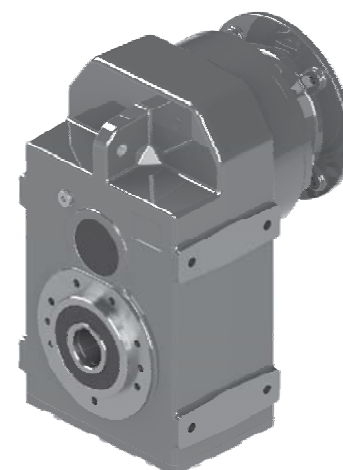
W



PAM



IEC



Der Aufbau der Leistungstabelle für W - IEC und PAM-Adapter

Notify about performance tables for W and IEC adapter type
 W ve IEC adaptörü için performans tablolarının yapısı
 Struttura delle tabelle delle prestazioni degli adattatori W - IEC e PAM
 La structure de la table de performance pour W - Adaptateur IEC et PAM
 Estructura de Tablas de Rendimiento para Adaptador de W - IEC ve PAM

D 302 → **Getriebemotortyp / Gear unit motor type /**
M 302 → **Redüktör Tipi / Tipo del motore con ingranaggi /**
 Type du moteur à engrenages / Tipo del motor con engraje

Betriebsfaktor f_B aus dem Motorauswahl Seite genommen werden, für die IEC montiert Reduzierungen der Motor Körpergröße und IEC Körpergröße sind die gleichen.

Service factor f_B could be seen from selection of geared motor tables. Because this value is same for geared motor and geared motor with IEC adapters.
 Motor gövde büyüklüğü ile IEC gövde büyüklüğü aynı olan IEC montajlı redüktörler için Servis faktörü f_B motor seçim sayfalarından alınabilir.
 Per i riduttori a montaggio IEC con grandezza del corpo motore uguale alla grandezza del corpo motore IEC il fattore di Servizio puo' essere rilevato dalle scelte di motori f_B .
 Facteur de service f_B peut être prise à partir de la page de sélection de moteur, pour réducteurs IEC montée dont moteur taille du corps et IEC taille du corps sont les mêmes.
 Factor de servicio para reductores con IEC montado, y con mismo tamaño de cuerpo de IEC y el cuerpo de motor, se puede encontrar en paginas de elección f_B motor.

Typ / Type / Tip / Tipo / Type / Tipo	İges	4-pol 50Hz 1400rpm n2 [min-1]	Mamax $f_B=1$ 4 - pol. [Nm]	P_{1max} W $f_B \geq 1$				IEC - PAM					
				4 - pol. 1400 rpm [kW]	FR1 [kN]	FR2GR [kN]	FR2 [kN]	$f_B \rightarrow$ 43 - 76					
D 303 M 303	314.13	4.5	350	0.17	1.4	6.0	6.0	63	71				
	256.27	5.5	350	0.21	1.4	6.0	6.0	63	71				
	217.41	6.4	350	0.25	1.4	6.0	6.0	63	71	80	90		
	198.40	7.1	350	0.28	1.3	6.0	6.0	63	71				
	177.36	7.9	350	0.31	1.3	6.0	6.0	63	71	80	90		
	137.31	10.2	350	0.40	1.3	6.0	6.0	63	71	80	90		
	117.10	12.0	350	0.47	1.3	6.0	6.0	63	71	80	90		
	95.53	14.7	350	0.57	1.3	6.0	6.0	63	71	80	90		
	73.96	18.9	350	0.74	1.2	6.0	6.0	63	71	80	90		

Verkleinerungsfaktor
Reduction ratio
Tahvil oranı
Rapporto di riduzione
Rapport de réduction
Relación de de reducción

Leistungsgeschwindigkeit
Output speed
Çıkış devri
Velocità di uscita
Vitesse de sortie
Velocidad de salida










Abtriebsdrehmoment
Output torque
Çıkış momenti
Momento di uscita
Moment de sortie
Momento de salida

Bei der Berechnung P_{1max} wird $f_B > 1$ kursiv Werte übernommen.
 P_{1max} value which is *italic*, is calculated when service factor f_B is greater than one.
 P_{1max} hesaplanırken *italic* olan değerlerde $f_B > 1$ alınmıştır.
 Nel calcolo della P_{1max} per i valori non in corsivo si è preso $f_B > 1$
 Bien que P_{1max} est calculé, $f_B > 1$ est pris dans les valeurs italiques.
 Al calcular P_{1max} en valores cursivos $f_B > 1$ se ha tomado.










Digitale Bereichen zeigen, dass IEC-Adapter für IEC Motorgröße und der Wechselkurse ist.
 This area which is colorless is shown IEC adapter is applicable for this IEC motor size and reduction ratio.
 Rakamlı alanlar IEC adaptörünün, IEC motor büyüklüğü ve tahvil oranına uygun olduğunu belirtir.
 Gli spazi con cifre degli adattatori IEC, indicano che la grandezza del motore IEC é conforme al rapporto di trasmissione.
 Zones numériques indiquent que l'adaptateur IEC est adapté pour IEC taille du moteur et taux de change.
 Áreas con números indican que es adaptador de IEC, es conforme a tamaño del motor IEC y al ratio de cambios.

Bei der Berechnung maximale Antriebskraft vom Typ W wird keine kursiv Werte übernommen. f_B mit $P_{1max} = 1$
 P_{1max} value which is *non-italic* is calculated when service factor f_B is equal to one.
 Tip W azami tahrik gücü hesaplanırken *italic* olmayan değerler alınmıştır.
 P_{1max} ile $f_B = 1$
 Nel calcolo della forza motrice massima tipo W sono stati presi valori non in corsivo.
 P_{1max} e $f_B = 1$
 Bien que la force maximale de conduite de type W est calculé, les valeurs italiques ne sont pas prises. f_B avec $P_{1max} = 1$
 Los valores no cursivos fueron tomados al calcular la fuerza motriz tipo W.
 P_{1max} con $f_B = 1$










IEC Motorgrößen und IEC-Standard-Ausgänge sind nach DIN 50347.
 According to DIN EN 50347 IEC motor sizes.
 IEC motor büyüklükleri ve IEC standart çıkışları DIN 50347' e göredir.
 Le grandezze dei motori IEC e le uscite standard IEC sono conformi a DIN 50347.
 Tailles de moteurs IEC et les sorties standards IEC est selon la norme DIN 50347.
 Tamaño de motores de IEC y salidas estandares de IEC son conformes a DIN 50347.

Typ / Type / Tip / Tipo / Type / Tipo	iges	4-pol 50Hz 1400rpm n ₂ [min-1]	M _{amax} f _B =1 4 - pol. [Nm]	P _{1max} W f _B ≥ 1				PAM - IEC										
				4 - pol. 1400rpm [kW]	FR1 [kN]	FR2GR [kN]	FR2 [kN]	f _B →  43 - 76										
D 303 M 303 W   79 + PAM - IEC   79	314.13	4.5	350	0.17	1.4	6.0	6.0	63	71									
	256.27	5.5	350	0.21	1.4	6.0	6.0	63	71									
	217.41	6.4	350	0.25	1.4	6.0	6.0	63	71	80	90							
	198.40	7.1	350	0.27	1.3	6.0	6.0	63	71									
	177.36	7.9	350	0.30	1.3	6.0	6.0	63	71	80	90							
	137.31	10.2	350	0.39	1.3	6.0	6.0	63	71	80	90							
	117.10	12.0	350	0.45	1.3	6.0	6.0	63	71	80	90							
	95.53	14.7	350	0.56	1.3	6.0	6.0	63	71	80	90							
	73.96	18.9	350	0.73	1.2	6.0	6.0	63	71	80	90							
	D 302 M 302 W   79 + PAM - IEC   79	73.89	18.9	350	0.72	1.2	6.0	6.0	71	80	90							
58.73		23.8	350	0.90	1.2	6.0	6.0	71	80	90								
53.04		26.4	350	1.00	1.2	5.9	5.9	71	80	90								
47.91		29.2	350	1.11	1.1	5.6	5.6	71	80	90								
43.27		32.4	350	1.23	1.1	5.4	5.4	71	80	90								
40.53		34.5	350	1.31	1.1	5.2	5.2	71	80	90	100	112						
37.09		37.7	330	1.35	1.1	5.1	5.1	71	80	90								
33.07		42.3	300	1.38	1.1	5.0	5.0	71	80	90	100	112						
30.46		46.0	290	1.45	1.1	4.9	4.9	71	80	90								
28.26		49.5	290	1.57	1.0	4.7	4.7	71	80	90	100	112						
26.24		53.4	290	1.69	1.0	4.6	4.6	71	80	90	100	112						
24.47		57.2	260	1.62	1.0	4.6	4.6	71	80	90	100	112						
21.40		65.4	260	1.85	1.0	4.3	4.3	71	80	90	100	112						
18.95		73.9	240	1.93	1.0	4.2	4.2	71	80	90	100	112						
16.57		84.5	240	2.21	0.9	4.0	4.0	71	80	90	100	112						
15.55		90.1	240	2.35	0.9	3.9	3.9	71	80	90	100	112						
13.95		100.3	210	2.30	0.9	3.9	3.9	71	80	90	100	112						
11.38		123.0	190	2.55	0.8	3.6	3.6	71	80	90	100	112						
8.81		158.9	170	2.95	0.7	3.4	3.4	71	80	90	100	112						

Typ / Type / Tip / Tipo / Type / Tipo	iges	4-pol 50Hz 1400rpm n2 [min-1]	Mamax f _B =1 4 - pol. [Nm]	P _{1max} W f _B ≥ 1				PAM - IEC											
				4 - pol. 1400rpm [kW]	FR1 [kN]	FR2GR [kN]	FR2 [kN]	f _B → 43 - 76											
D 353 M 353 + 	267.38	5.2	600	0.34	1.4	10.0	4.0	63	71										
	217.97	6.4	600	0.42	1.3	10.0	4.0	63	71										
	185.05	7.6	600	0.50	1.3	10.0	4.0	63	71	80	90								
	150.85	9.3	600	0.61	1.3	10.0	4.0	63	71	80	90								
	126.43	11.1	600	0.73	1.3	10.0	4.0	63	71	80	90								
	99.67	14.0	600	0.92	1.3	10.0	4.0	63	71	80	90								
	81.25	17.2	600	1.13	1.2	10.0	4.0	63	71	80	90								
	D 352 M 352 + PAM - IEC 	68.49	20.4	600	1.33	1.2	10.0	4.0	71	80	90								
55.83	25.1	600	1.64	1.1	10.0	4.0	71	80	90										
54.36	25.8	600	1.68	1.1	9.9	4.0	71	80	90	100	112								
46.79	29.9	600	1.95	1.1	9.2	3.7	71	80	90										
44.32	31.6	600	2.06	1.1	9.0	3.6	71	80	90	100	112								
40.00	35.0	600	2.28	1.0	8.6	3.4	71	80	90	100	112								
37.14	37.7	600	2.46	1.0	8.3	3.3	71	80	90	100	112								
34.50	40.6	540	2.38	1.0	8.4	3.3	71	80	90	100	112								
30.50	45.9	500	2.50	1.0	8.1	3.3	71	80	90	100	112								
28.13	49.8	480	2.60	1.0	8.0	3.2	71	80	90	100	112								
25.56	54.8	480	2.86	0.9	7.6	3.1	71	80	90	100	112								
23.57	59.4	470	3.04	0.9	7.4	3.0	71	80	90	100	112								
19.93	70.2	460	3.52	0.8	6.9	2.8		80	90	100	112								
16.25	86.2	450	4.22	0.7	6.3	2.5		80	90	100	112								
13.62	102.8	420	4.70	0.6	6.0	2.4		80	90	100	112								
11.99	116.8	390	4.99	0.6	5.8	2.3		80	90	100	112								
9.77	143.3	360	5.64	0.4	5.5	2.2		80	90	100	112								
8.19	170.9	330	6.17	0.4	5.2	2.1		80	90	100	112								

Typ / Type / Tip / Tipo / Type / Tipo	iges	4-pol 50Hz 1400rpm n2 [min-1]	Mamax f _B =1 4 - pol. [Nm]	P _{1max} W f _B ≥ 1				PAM - IEC									
				4 - pol. 1400rpm [kW]	FR1 [kN]	FR2GR [kN]	FR2 [kN]	f _B →  43 - 76									
D 403 M 403 W   83 + PAM - IEC   83	360.25	3.9	1000	0.42	2.9	18.0	7.2	71	80	90							
	315.51	4.4	1000	0.48	2.9	18.0	7.2	71	80	90							
	292.09	4.8	1000	0.52	2.9	18.0	7.2	71	80	90							
	250.44	5.6	1000	0.61	2.9	18.0	7.2	71	80	90							
	203.06	6.9	1000	0.75	2.9	18.0	7.2	71	80	90							
	184.83	7.6	1000	0.82	2.9	18.0	7.2	71	80	90							
	158.93	8.8	1000	0.96	2.8	18.0	7.2	71	80	90							
	128.86	10.9	1000	1.19	2.8	18.0	7.2	71	80	90							
	117.30	11.9	1000	1.30	2.8	18.0	7.2	71	80	90							
	91.83	15.2	1000	1.67	2.7	18.0	7.2		80	90	100	112					
	74.45	18.8	1000	2.06	2.7	18.0	7.2		80	90	100	112					
	67.77	20.7	1000	2.26	2.6	18.0	7.2		80	90	100	112					
	D 402 M 402 W   83 + PAM - IEC   83	61.05	22.9	1000	2.41	2.6	18.0	7.1	80	90	100	112					
		53.44	26.2	1000	2.75	2.6	18.0	6.7	80	90	100	112					
49.50		28.3	1000	2.98	2.5	18.0	6.5	80	90	100	112						
42.38		33.0	1000	3.48	2.5	18.0	6.2	80	90	100	112	132					
39.44		35.5	1000	3.73	2.4	18.0	6.0	80	90	100	112						
34.36		40.7	1000	4.28	2.3	18.0	5.7	80	90	100	112	132					
31.28		44.8	1000	4.71	2.3	18.0	5.5	80	90	100	112	132					
28.22		49.6	900	4.69	2.3	18.0	5.4	80	90	100	112	132					
26.83		52.2	900	4.94	2.2	18.0	5.3	80	90	100	112	132					
23.60		59.3	800	4.99	2.2	17.8	5.1	80	90	100	112	132					
21.75		64.4	800	5.41	2.2	17.3	4.9	80	90	100	112	132					
19.80		70.7	770	5.72	2.1	16.8	4.8	80	90	100	112	132					
16.99		82.4	770	6.66	2.0	15.8	4.5	80	90	100	112	132					
15.42		90.8	770	7.33	1.9	15.3	4.4	80	90	100	112	132					
12.50		112.0	750	8.80	1.6	14.1	4.0	80	90	100	112	132					
11.38		123.0	700	9.03	1.6	13.8	3.9	80	90	100	112	132					
9.71		144.1	650	9.78	1.5	13.2	3.8	80	90	100	112	132					
7.88		177.8	600	11.13	1.3	12.3	3.5	80	90	100	112	132					
7.17	195.3	550	11.21	1.3	12.0	3.4	80	90	100	112	132						

Typ / Type / Tip / Tipo / Type / Tipo	iges	4-pol 50Hz 1400rpm n2 [min-1]	Mamax f _B =1 4 - pol. [Nm]	P _{1max} W f _B ≥ 1				PAM - IEC									
				4 - pol. 1400rpm [kW]	FR1 [kN]	FR2GR [kN]	FR2 [kN]	f _B → 43 - 76									
D 503 M 503 W 85 + PAM - IEC 85	394.32	3.6	1600	0.62	2.9	22.0	9.0	71	80	90							
	345.35	4.1	1600	0.71	2.9	22.0	9.0	71	80	90							
	320.49	4.4	1600	0.76	2.9	22.0	9.0	71	80	90							
	274.13	5.1	1600	0.89	2.9	22.0	9.0	71	80	90	100	112					
	222.80	6.3	1600	1.10	2.8	22.0	9.0	71	80	90	100	112					
	203.06	6.9	1600	1.21	2.8	22.0	9.0	71	80	90	100	112					
	173.97	8.0	1600	1.41	2.8	22.0	9.0	71	80	90	100	112					
	141.39	9.9	1600	1.73	2.7	22.0	9.0	71	80	90	100	112					
	128.86	10.9	1600	1.90	2.7	22.0	9.0	71	80	90	100	112					
	110.73	12.6	1600	2.21	2.7	22.0	9.0	71	80	90	100	112					
	100.51	13.9	1600	2.44	2.6	22.0	9.0		80	90	100	112					
	81.69	17.1	1600	3.01	2.6	22.0	9.0		80	90	100	112					
	74.45	18.8	1600	3.29	2.5	22.0	9.0		80	90	100	112					
	D 502 M 502 W 85 + PAM - IEC 85	66.83	21.0	1600	3.53	2.5	22.0	8.8	80	90	100	112					
58.50		23.9	1600	4.03	2.4	22.0	8.4	80	90	100	112						
54.31		25.8	1300	3.53	2.5	22.0	8.4	80	90	100	112						
46.39		30.2	1600	5.08	2.2	22.0	7.7	80	90	100	112	132					
43.33		32.3	1300	4.42	2.3	22.0	7.7	80	90	100	112						
37.70		37.1	1500	5.86	2.1	22.0	7.2	80	90	100	112	132					
34.36		40.7	1400	6.00	2.1	22.0	7.0	80	90	100	112	132					
31.86		43.9	1500	6.93	2.0	22.0	6.7	80	90	100	112	132					
29.36		47.7	1500	7.52	1.9	22.0	6.5	80	90	100	112	132					
25.89		54.1	1500	8.53	1.7	21.8	6.2	80	90	100	112	132					
23.86		58.7	1500	9.25	1.6	21.1	6.0	80	90	100	112	132					
21.75		64.4	1400	9.47	1.6	20.6	5.9	80	90	100	112	132					
18.67		75.0	1400	11.03	1.4	19.4	5.5	80	90	100	112	132					
16.88		83.0	1300	11.30	1.3	18.9	5.4	80	90	100	112	132	160				
13.72		102.1	1200	12.84	1.1	17.7	5.1	80	90	100	112	132	160				
12.50		112.0	1000	11.74	1.2	17.6	5.0	80	90	100	112	132	160				
10.63		131.7	950	13.06	1.1	16.7	4.8	80	90	100	112	132	160				
8.64		162.0	900	15.23	0.7	15.6	4.5	80	90	100	112	132	160				
7.88	177.8	850	15.78	0.6	15.2	4.3	80	90	100	112	132	160					

Typ / Type / Tip / Tipo / Type / Tipo	iges	4-pol 50Hz 1400rpm n2 [min-1]	Mamax f _B =1 4 - pol. [Nm]	P _{1max} W f _B ≥ 1				PAM - IEC								
				4 - pol. 1400rpm [kW]	FR1 [kN]	FR2GR [kN]	FR2 [kN]	f _B →  43 - 76								
D 603 M 603 W   87 + PAM - IEC   87	343.64	4.1	3000	1.36	3.9	30.0	11.2	80	90	100	112					
	300.83	4.7	3000	1.56	3.9	30.0	11.2	80	90	100	112					
	279.86	5.0	3000	1.67	3.9	30.0	11.2	80	90	100	112					
	238.56	5.9	3000	1.96	3.9	30.0	11.2	80	90	100	112	132				
	194.28	7.2	3000	2.41	3.9	30.0	11.2	80	90	100	112	132				
	177.25	7.9	3000	2.64	3.9	30.0	11.2	80	90	100	112	132				
	150.99	9.3	3000	3.10	3.9	30.0	11.2	80	90	100	112	132				
	133.43	10.5	3000	3.51	3.8	30.0	11.2	80	90	100	112	132				
	122.97	11.4	3000	3.80	3.8	30.0	11.2	80	90	100	112	132				
	112.19	12.5	3000	4.17	3.8	30.0	11.2	80	90	100	112	132				
	86.78	16.1	3000	5.39	3.8	30.0	11.2			100	112	132				
	70.67	19.8	2700	5.96	3.7	30.0	11.2			100	112	132				
	D 602 M 602 W   87 + PAM - IEC   87	66.88	20.9	3000	6.80	3.7	30.0	11.0	80	90	100	112	132			
54.47		25.7	2600	7.24	3.7	30.0	10.5	80	90	100	112	132				
49.69		28.2	2400	7.32	3.7	30.0	10.3	80	90	100	112	132				
44.19		31.7	3000	10.30	3.6	30.0	9.1	80	90	100	112	132				
41.65		33.6	3000	10.94	3.5	30.0	8.9			100	112	132	160	180		
35.72		39.2	3000	12.75	3.5	29.1	8.3			100	112	132	160	180		
33.92		41.3	3000	13.43	3.5	28.4	8.1			100	112	132	160	180		
30.95		45.2	3000	14.71	3.4	27.2	7.8			100	112	132	160	180		
29.04		48.2	3000	15.70	3.4	26.4	7.5			100	112	132	160	180		
26.54		52.8	3000	17.17	3.3	25.3	7.2			100	112	132	160	180		
23.65		59.2	2900	18.63	3.3	24.3	6.9			100	112	132	160	180		
21.58		64.9	2800	19.72	3.2	23.6	6.7			100	112	132	160	180		
17.30		80.9	2600	22.89	3.1	21.9	6.3						160	180	200	
14.09		99.4	2400	25.95	3.0	20.6	5.9						160	180	200	
12.85		108.9	2200	26.08	3.0	20.5	5.9						160	180	200	
11.65		120.1	1900	24.90	3.0	20.7	5.9						160	180	200	
9.49		147.5	1700	27.36	2.9	19.6	5.6						160	180	200	
8.66	161.7	1500	26.46	3.0	19.6	5.6						160	180	200		

DE GEWICHTTABELLE VON W - IEC UND PAM ADAPTERS

EN WEIGHT TABLE OF W - IEC AND PAM ADAPTERS

TR W - IEC VE PAM ADAPTÖRLERİN AĞIRLIK TABLOSU

IT TABELLA DI PESO DI W - IEC E PAM - ADATTATORE

FR TABLEAU DE POIDS DU W - IEC ET PAM ADAPTATEUR

ES TABLA DE PESO DE W - IEC Y PAM ADAPTADOR

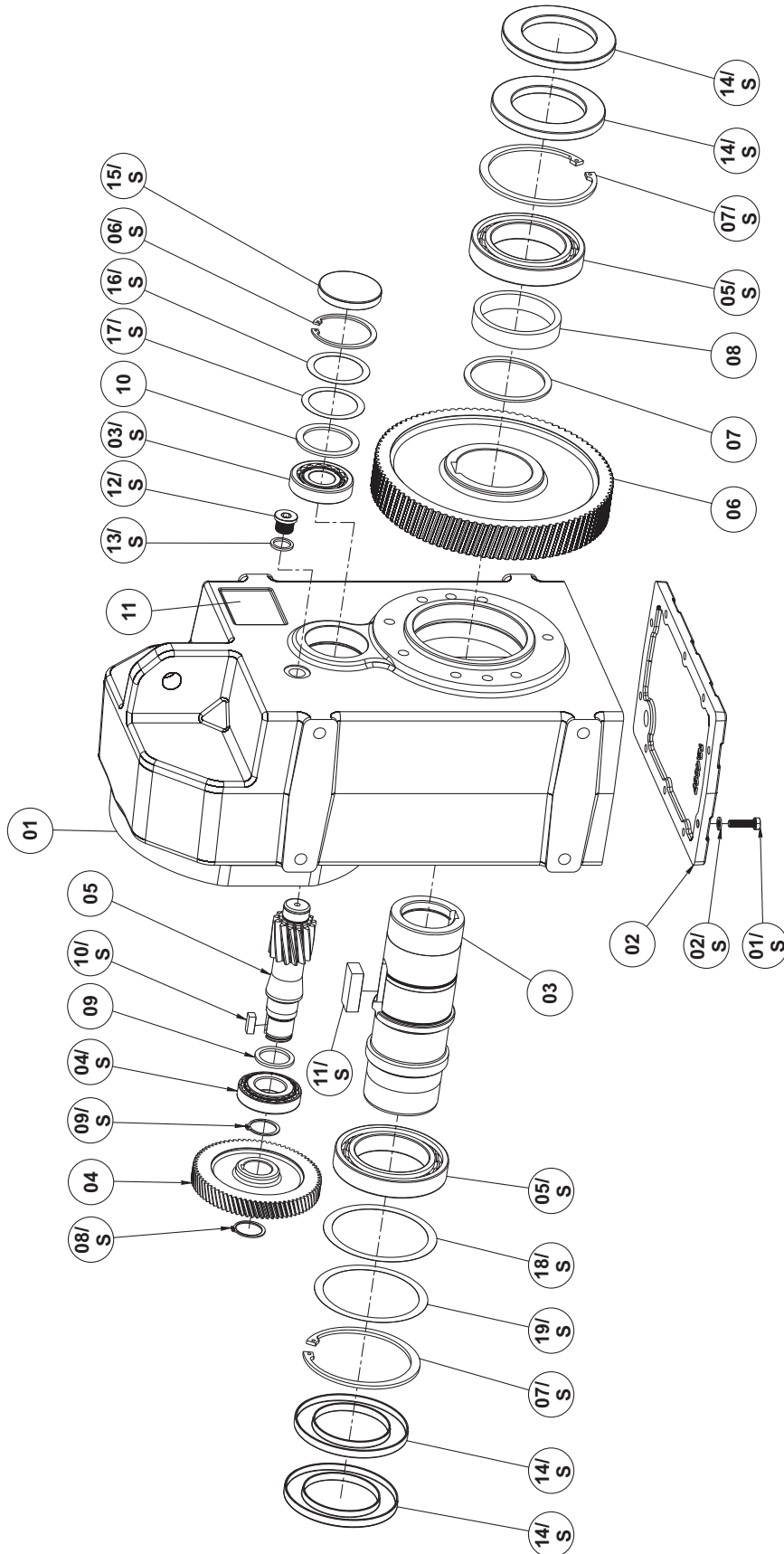
Gewichte (ca. kg) / Weights (approx. kg) / Ağırlıklar (Yaklaşık kg) / Pesi (ca. kg) / Poids (Environ kg) / Pesos (Aprox kg)													
Typ / Type / Tip Tipo / Type / Tipo	W	PAM - IEC											
		63	71	80	90	100	112	132	160	180	200		
D/M 302	21	-	20	21	21	25	25	-	-	-	-		
D/M 303	21	19	20	21	21	-	-	-	-	-	-		
D/M 352	25	-	24	25	25	29	29	-	-	-	-		
D/M 353	25	23	24	25	25	-	-	-	-	-	-		
D/M 402	39	-	-	37	37	39	39	43	-	-	-		
D/M 403	39	-	34	37	37	39	39	-	-	-	-		
D/M 502	50	-	-	48	48	50	50	54	61	-	-		
D/M 503	50	-	45	48	48	50	50	-	-	-	-		
D/M 602	92	-	-	83	83	87	87	90	96	96	112		
D/M 603	92	-	-	83	83	87	87	90	-	-	-		

DE ALLGEMEINE STUCKLISTE
IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

EN GENERAL PART LIST
FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

TR GENEL PARÇA LİSTESİ
ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

D 302...602



DE ALLGEMEINE STUCKLISTE

EN GENERAL PART LIST

TR GENEL PARÇA LİSTESİ

IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

D 302...602

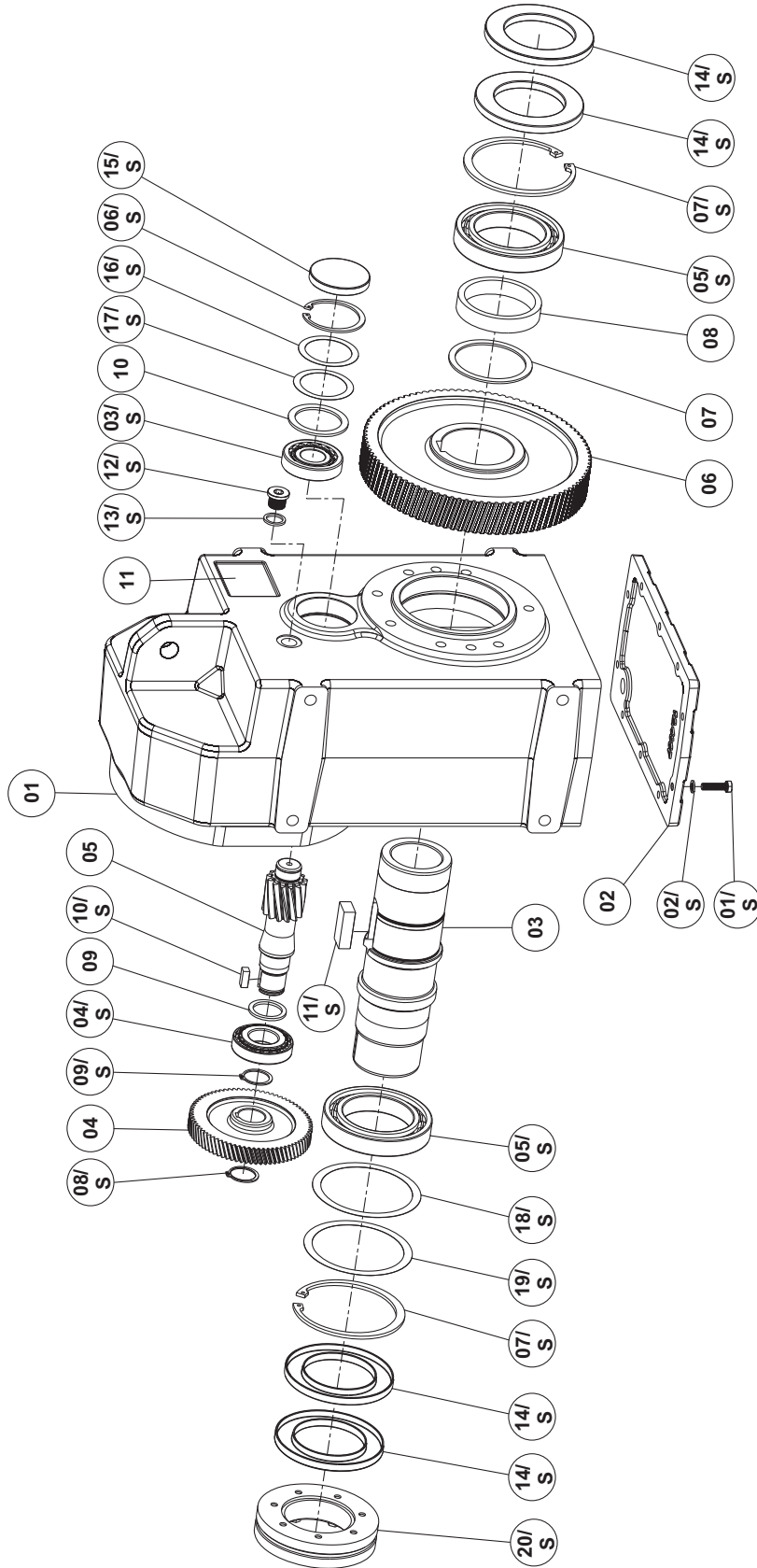
01	Getriebegehäuse	Gear Case	Gövde (Döküm)	Ingranaggi Box	Carter d'engrenage	La caja de engranajes
02	Gehäusedeckel	Case Cover	Gövde kapağı (Döküm)	Coperchio della custodia	Couvercle du carter	Tapá de la carcasa
03	Abtriebswelle	Solid Shaft	Çıkış Şaftı	Albero di uscita	Arbre de sortie	Eje salida
04	Abtriebsrad	Driving Gear	Z2 dişlisi	Ingranaggio Conduttore	Rove d'entrée	Engranaje conducido
05	Ritzel Welle	Pinion Shaft	Z3 dişlisi	Pignone	Arbre intermédiaire	Deleje del piñón
06	Abtriebsrad	Driven Gear	Z4 dişlisi	Ingranaggio Condotta	Rove desortie	Engranaje conducido
07	Stützscheibe	Washer	Şaft rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
08	Distanzbuchse	Shaft Spacer	Şaft burcu	Distanziatore	Doville entretoise	Espaciador
09	Scheibe	Washer	Z3 rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
10	Scheibe	Washer	Z3 rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
11	Namensschild	Name Plate	Etiket	Targhetta	Plaque	Placa del fabricante
-	Z1 Ritzel	Z1 Pinion	Z1 pinyonu	Z1 Pignone	Z1 Pignon	Z1 Piñón
01/S	Verschrauben	Bolt	Gövde kapağı civatası	Bullone	Boulanner	Atornillos
02/S	Stützscheibe	Washer	Gövde kapağı rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
03/S	Kugellager	Bearing	Z3 rulmanı (Z3 dişli tarafı)	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
04/S	Kugellager	Bearing	Z3 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
05/S	Kugellager	Bearing	Z4 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
06/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Z3 segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
07/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Şaft segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
08/S	Sicherungsring	Circlip DIN 471	Z3 segmanı (Dış segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
09/S	Sicherungsring	Circlip DIN 471	Z3 segmanı (Dış segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
10/S	Paßfeder	Key	Z2 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
11/S	Paßfeder	Key	Z4 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
12/S	Verschlussschraube	Oil plug	Yağ tapası	Olio Tappo	Visde vidange	Tapón
13/S	Dichtung	Seal	Tapa contası	Sigillo	Joint	Sellar
14/S	Wellendichtring	Oil seal DIN 3760	Şaft keçesi	Tenuta Albero	Bague d'étancheite	Sello del eje
15/S	Verschlusß kappe	Oil Cap	Yağ kapağı	Tappo di chiusura	Bouchon	Tapón de cierre
16/S	Shim	Shim	Z3 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
17/S	Shim	Shim	Z3 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
18/S	Shim	Shim	Şaft layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
19/S	Shim	Shim	Şaft layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco

DE ALLGEMEINE STUCKLISTE
IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

EN GENERAL PART LIST
FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

TR GENEL PARÇA LİSTESİ
ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

D 302...602 KS



DE ALLGEMEINE STUCKLISTE

EN GENERAL PART LIST

TR GENEL PARÇA LİSTESİ

IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

D 302...602 KS

01	Getriebegehäuse	Gear Case	Gövde (Döküm)	Ingranaggi Box	Carter d'engrenage	La caja de engranajes
02	Gehäusedeckel	Case Cover	Gövde kapağı (Döküm)	Coperchio della custodia	Couvercle du carter	Tapá de la carcasa
03	Abtriebswelle (KS)	Hollow Shaft (KS)	Çıkış Şaftı (KS)	Albero di uscita (KS)	Arbre de sortie (KS)	Eje salida (KS)
04	Abtriebsrad	Driving Gear	Z2 dişlisi	Ingranaggio Conduttore	Rove d'entrée	Engranaje conducido
05	Ritzel Welle	Pinion Shaft	Z3 dişlisi	Pignone	Arbre intermédiaire	Deleje del piñón
06	Abtriebsrad	Driven Gear	Z4 dişlisi	Ingranaggio Condotta	Rove desortie	Engranaje conducido
07	Scheibe	Washer	Şaft rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
08	Distanzbuchse	Shaft Spacer	Şaft burcu	Distanziatore	Doville entretoise	Espaciador
09	Scheibe	Washer	Z3 rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
10	Scheibe	Washer	Z3 rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
11	Namensschild	Name Plate	Etiket	Targhetta	Plaque	Placa del fabricante
-	Z1 Ritzel	Z1 Pinion	Z1 pinyonu	Z1 Pignone	Z1 Pignon	Z1 Piñón

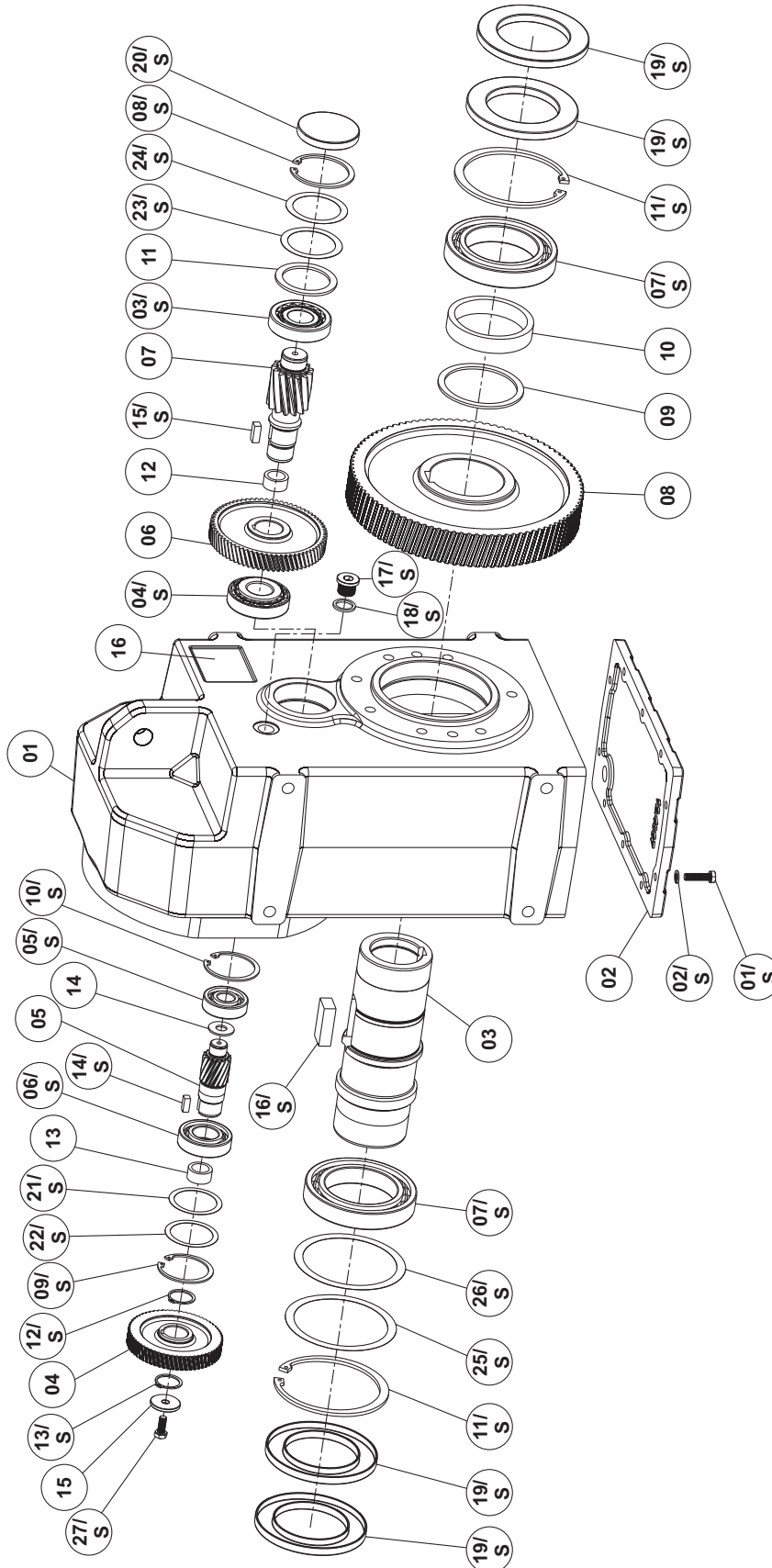
01/S	Verschrauben	Bolt	Gövde kapağı civatası	Bullone	Boulanner	Atornillos
02/S	Stützscheibe	Washer	Gövde kapağı rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
03/S	Kugellager	Bearing	Z3 rulmanı (Z3 dişli tarafı)	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
04/S	Kugellager	Bearing	Z3 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
05/S	Kugellager	Bearing	Z4 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
06/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Z3 segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
07/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Şaft segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
08/S	Sicherungsring	Circlip DIN 471	Z3 segmanı (Dış segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
09/S	Sicherungsring	Circlip DIN 471	Z3 segmanı (Dış segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
10/S	Paßfeder	Key	Z2 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
11/S	Paßfeder	Key	Z4 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
12/S	Verschlussschraube	Oil plug	Yağ tapası	Olio Tappo	Visde vidange	Tapón
13/S	Dichtung	Seal	Tapı contası	Sigillo	Joint	Sellar
14/S	Wellendichtring	Oil seal DIN 3760	Şaft keçesi	Tenuta Albero	Bague d'étancheite	Sello del eje
15/S	Verschlusß kappe	Oil Cap	Yağ kapağı	Tappo di chiusura	Bouchon	Tapón de cierre
16/S	Shim	Shim	Z3 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
17/S	Shim	Shim	Z3 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
18/S	Shim	Shim	Şaft layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
19/S	Shim	Shim	Şaft layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
20/S	Schrumpfscheibe	Shrink disc	Konik sıkırma	Calettatore	Frette d'accouplement	Aro de apriete

DE ALLGEMEINE STUCKLISTE
IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

EN GENERAL PART LIST
FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

TR GENEL PARÇA LİSTESİ
ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

D 303...603



DE ALLGEMEINE STUCKLISTE

EN GENERAL PART LIST

TR GENEL PARÇA LİSTESİ

IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

D 303...603

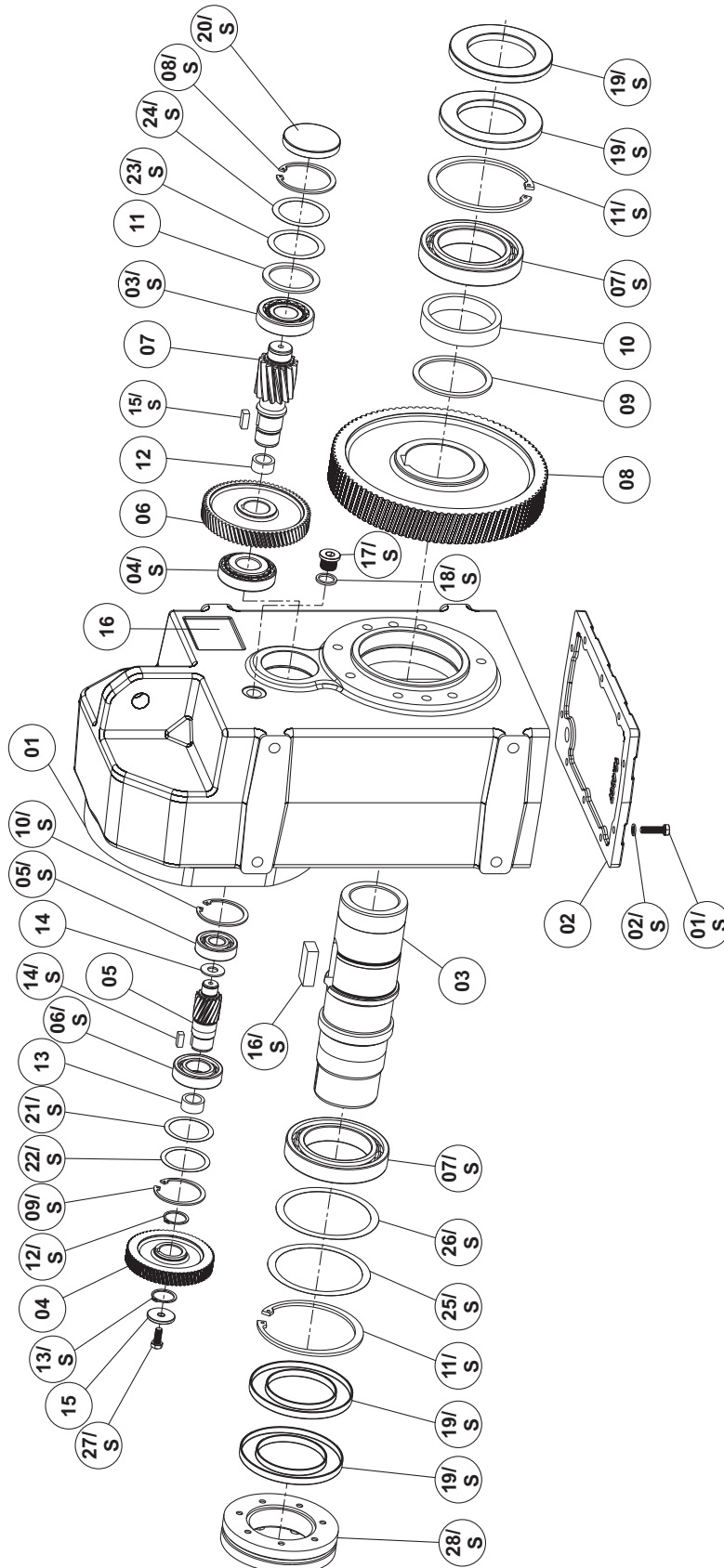
01	Getriebegehäuse	Gear Case	Gövde (Döküm)	Ingranaggi Box	Carter d'engrenage	La caja de engranajes
02	Gehäusedeckel	Case Cover	Gövde kapağı (Döküm)	Coperchio della custodia	Couvercle du carter	Tapá de la carcasa
03	Abtriebswelle	Hollow Shaft	Çıkış şaftı	Albero di uscita	Arbre de sortie	Eje salida
04	Abtriebsrad	Driving Gear	Z2 dişlisi	Ingranaggio Conduttore	Rove d'entrée	Engranaje conducido
05	Ritzel Welle	Pinion Shaft	Z3 dişlisi	Pignone	Arbre intermédiaire	Deleje del piñón
06	Abtriebsrad	Driven Gear	Z4 dişlisi	Ingranaggio Condotta	Rove desortie	Engranaje conducido
07	Abtriebsritzwelle	Output pinion shaft	Z5 dişlisi	Pignone di uscita	Arbre de pignon de sortie	El eje de piñón de salida
08	Ausgangswelle	Output shaft	Z6 dişlisi	Albero di uscita	l'arbre de sortie	Eje de salida
09	Scheibe	Washer	Şaft rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
10	Distanzbuchse	Shaft spacer	Şaft burcu	Distanziatore	Arbre entretoise	Eje espaciador
11	Scheibe	Washer	Z5 rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
12	Distanzbuchse	Spacer	Z5 burcu	Distanziatore	Arbre entretoise	Eje espaciador
13	Distanzbuchse	Spacer	Z3 burcu	Distanziatore	Arbre entretoise	Eje espaciador
14	Scheibe	Washer	Z3 rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
15	Scheibe	Washer	Z2 pulu	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
16	Namensschild	Name Plate	Etiket	Targhetta	Plaque	Placa del fabricante
-	Z1 Ritzel	Z1 Pinion	Z1 pinyonu	Z1 Pignone	Z1 Pignon	Z1 Piñón
01/S	Verschrauben	Bolt	Gövde kapağı civatası	Bullone	Boulonner	Atornillos
02/S	Stützscheibe	Washer	Gövde kapağı rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
03/S	Kugellager	Bearing	Z5 rulmanı (Z5 dişli tarafı)	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
04/S	Kugellager	Bearing	Z5 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
05/S	Kugellager	Bearing	Z3 rulmanı (Z3 dişli tarafı ucı)	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
06/S	Kugellager	Bearing	Z3 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
07/S	Kugellager	Bearing	Z6 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
08/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Z5 segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
09/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Z3 segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
10/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Z3 segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
11/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Çıkış şaftı segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
12/S	Sicherungsring	Circlip DIN 471	Z3 segmanı (Dış segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
13/S	Sicherungsring	Circlip DIN 471	Z3 segmanı (Dış segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
14/S	Paßfeder	Key	Z2 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
15/S	Paßfeder	Key	Z4 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
16/S	Paßfeder	Key	Z6 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
17/S	Verschlußschraube	Oil plug	Yağ tapası	Olio tappo	Visde vidange	Tapón
18/S	Dichtung	Seal	Tapa contası	Sigillo	Joint	Sellar
19/S	Wellendichtring	Oil seal DIN 3760	Çıkış şaftı keçesi	Tenuta Albero	Bague d'étanchéité	Sello del eje
20/S	Verschluß kappe	Oil Cap	Yağ kapağı	Tappo di chiusura	Bouchon	Tapón de cierre
21/S	Shim	Shim	Z3 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
22/S	Shim	Shim	Z3 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
23/S	Shim	Shim	Z5 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
24/S	Shim	Shim	Z5 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
25/S	Shim	Shim	Şaft layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
26/S	Shim	Shim	Şaft layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
27/S	Schraube	Bolt	Z2 civatası	Bullone	Vis a tete	Perno de anilla

DE ALLGEMEINE STUCKLISTE
IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

EN GENERAL PART LIST
FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

TR GENEL PARÇA LİSTESİ
ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

D 303...603 KS



DE ALLGEMEINE STUCKLISTE

EN GENERAL PART LIST

TR GENEL PARÇA LİSTESİ

IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

D 303...603 KS

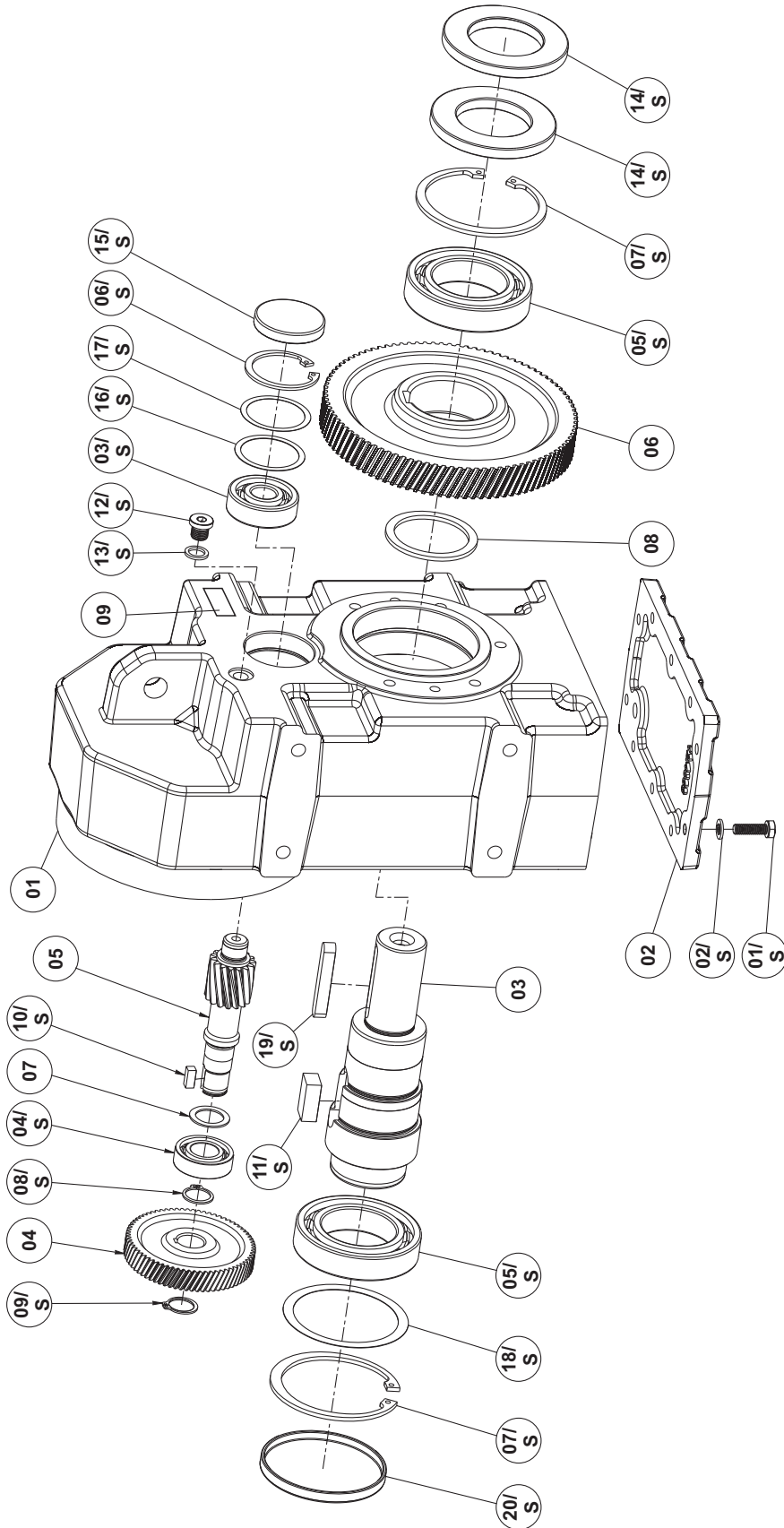
01	Getriebegehäuse	Gear Case	Gövde (Döküm)	Ingranaggi Box	Carter d'engrenage	La caja de engranajes
02	Gehäusedeckel	Case Cover	Gövde kapağı (Döküm)	Coperchio della custodia	Couvercle du carter	Tapá de la carcasa
03	Abtriebswelle (KS)	Hollow Shaft (KS)	Çıkış şaftı (KS)	Albero di uscita (KS)	Arbre de sortie (KS)	Eje salida (KS)
04	Abtriebsrad	Driving Gear	Z2 dişlisi	Ingranaggio Conduttore	Rove d'entrée	Engranaje conducido
05	Ritzel Welle	Pinion Shaft	Z3 dişlisi	Pignone	Arbre intermédiaire	Deleje del piñón
06	Abtriebsrad	Driven Gear	Z4 dişlisi	Ingranaggio Condotta	Rove desortie	Engranaje conducido
07	Abtriebsritzwelle	Output pinion shaft	Z5 dişlisi	Pignone di uscita	Arbre de pignon de sortie	El eje de piñón de salida
08	Ausgangswelle	Output shaft	Z6 dişlisi	Albero di uscita	l'arbre de sortie	Eje de salida
09	Scheibe	Washer	Şaft rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
10	Distanzbuchse	Shaft spacer	Şaft burcu	Distanziatore	Arbre entretoise	Eje espaciador
11	Scheibe	Washer	Z5 rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
12	Distanzbuchse	Spacer	Z5 burcu	Distanziatore	Arbre entretoise	Eje espaciador
13	Distanzbuchse	Spacer	Z3 burcu	Distanziatore	Arbre entretoise	Eje espaciador
14	Scheibe	Washer	Z3 rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
15	Scheibe	Washer	Z2 pulu	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
16	Namensschild	Name Plate	Etiket	Targhetta	Plaque	Placa del fabricante
-	Z1 Ritzel	Z1 Pinion	Z1 pinyonu	Z1 Pignone	Z1 Pignon	Z1 Piñón
01/S	Verschrauben	Bolt	Gövde kapağı civatası	Bullone	Boulanner	Atornillo
02/S	Stützscheibe	Washer	Gövde kapağı rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
03/S	Kugellager	Bearing	Z5 rulmanı (Z5 dişli tarafı)	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
04/S	Kugellager	Bearing	Z5 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
05/S	Kugellager	Bearing	Z3 rulmanı (Z3 dişli tarafı ucu)	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
06/S	Kugellager	Bearing	Z3 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
07/S	Kugellager	Bearing	Z6 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
08/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Z5 segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
09/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Z3 segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
10/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Z3 segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
11/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Çıkış şaftı segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
12/S	Sicherungsring	Circlip DIN 471	Z3 segmanı (Dış segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
13/S	Sicherungsring	Circlip DIN 471	Z3 segmanı (Dış segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
14/S	Paßfeder	Key	Z2 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
15/S	Paßfeder	Key	Z4 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
16/S	Paßfeder	Key	Z6 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
17/S	Verschlußschraube	Oil plug	Yağ tapası	Olio tappo	Visde vidange	Tapón
18/S	Dichtung	Seal	Tapa contası	Sigillo	Joint	Sellar
19/S	Wellendichtring	Oil seal DIN 3760	Çıkış şaftı keçesi	Tenuta Albero	Bague d'étancheite	Sello del eje
20/S	Verschluß kappe	Oil Cap	Yağ kapağı	Tappo di chiusura	Bouchon	Tapón de cierre
21/S	Shim	Shim	Z3 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
22/S	Shim	Shim	Z3 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
23/S	Shim	Shim	Z5 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
24/S	Shim	Shim	Z5 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
25/S	Shim	Shim	Şaft layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
26/S	Shim	Shim	Şaft layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
27/S	Schraube	Bolt	Z2 civatası	Bullone	Vis a tete	Perno de anilla
28/S	Schrumscheibe	Shrink disc	Konik sıkırtma	Calettatore	Frette d'acouplement	Aro de apriete

DE ALLGEMEINE STUCKLISTE
IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

EN GENERAL PART LIST
FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

TR GENEL PARÇA LİSTESİ
ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

M 302



DE ALLGEMEINE STUCKLISTE

EN GENERAL PART LIST

TR GENEL PARÇA LİSTESİ

IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

M 302

01	Getriebegehäuse	Gear Case	Gövde (Döküm)	Ingranaggi Box	Carter d'engrenage	La caja de engranajes
02	Gehäusedeckel	Case Cover	Gövde kapağı (Döküm)	Coperchio della custodia	Couvercle du carter	Tapá de la carcasa
03	Abtriebswelle	Solid Shaft	Çıkış mili	Albero di uscita	Arbre de sortie	Eje salida
04	Abtriebsrad	Driving Gear	Z2 dişlisi	Ingranaggio Conduttore	Rove d'entrée	Engranaje conducido
05	Ritzel Welle	Pinion Shaft	Z3 dişlisi	Pignone	Arbre intermédiaire	Deleje del piñón
06	Abtriebsrad	Driven Gear	Z4 dişlisi	Ingranaggio Condotta	Rove desortie	Engranaje conducido
07	Stützscheibe	Washer	Z3 rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
08	Distanzbuchse	Shaft Spacer	Şaft burcu	Distanziatore	Doville entretoise	Espaciador
09	Namensschild	Name Plate	Etiket	Targhetta	Plaque	Placa del fabricante
-	Z1 Ritzel	Z1 Pinion	Z1 pinyonu	Z1 Pignone	Z1 Pignon	Z1 Piñón

01/S	Verschrauben	Bolt	Gövde kapağı civatası	Bullone	Boulanner	Atornillor
02/S	Stützscheibe	Washer	Gövde kapağı rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
03/S	Kugellager	Bearing	Z3 rulmanı (Z3 dişli tarafı)	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
04/S	Kugellager	Bearing	Z3 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
05/S	Kugellager	Bearing	Z4 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
06/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Z3 segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
07/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Şaft segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
08/S	Sicherungsring	Circlip DIN 471	Z3 segmanı (Dış segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
09/S	Sicherungsring	Circlip DIN 471	Z3 segmanı (Dış segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
10/S	Paßfeder	Key	Z2 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
11/S	Paßfeder	Key	Z4 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
12/S	Verschlussschraube	Oil plug	Yağ tapası	Olio Tappo	Visde vidange	Tapón
13/S	Dichtung	Seal	Tapa contası	Sigillo	Joint	Sellar
14/S	Wellendichtring	Oil seal DIN 3760	Şaft keçesi	Tenuta Albero	Bague d'étancheite	Sello del eje
15/S	Verschuß kappe	Oil Cap	Yağ kapağı	Tappo di chiusura	Bouchon	Tapón de cierre
16/S	Shim	Shim	Z3 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
17/S	Shim	Shim	Z3 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
18/S	Shim	Shim	Şaft layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
19/S	Abstandhalter paßfeder	Key	Çıkış mili kaması	Distanziatore chiavetta	Daville entretoise clavette	Espaciador clave
20/S	Verschuß kappe	Oil cap	Yağ kapağı	Tappo di chiusura	Bouchon	Tapón de cierre

DE ALLGEMEINE STUCKLISTE

EN GENERAL PART LIST

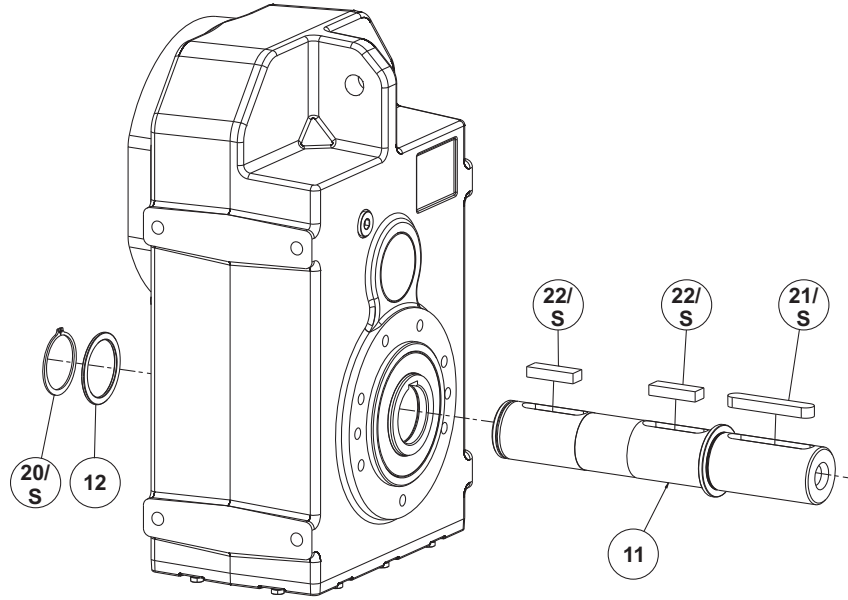
TR GENEL PARÇA LİSTESİ

IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

M 352...602



11	Abtriebswelle	Solid Shaft	Çıkış mili	Albero di uscita	Arbre de sortie	Eje salida
12	Ausgangswellenscheibe	Output shaft washer	Çıkış mili rondelası	Rondella albero di uscita	l'arbre de sortie rondelle	Arandela del eje de salida
20/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Çıkış mili segmanı	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
21/S	Abstandhalter paßfeder	Solid shaft key	Çıkış mili kaması	Distanziatore chiavetta	Daville entretoire clavette	Espaciador clave
22/S	Abstandhalter paßfeder	Solid shaft key	Çıkış mili kaması	Distanziatore chiavetta	Daville entretoire clavette	Espaciador clave

DE ALLGEMEINE STUCKLISTE

EN GENERAL PART LIST

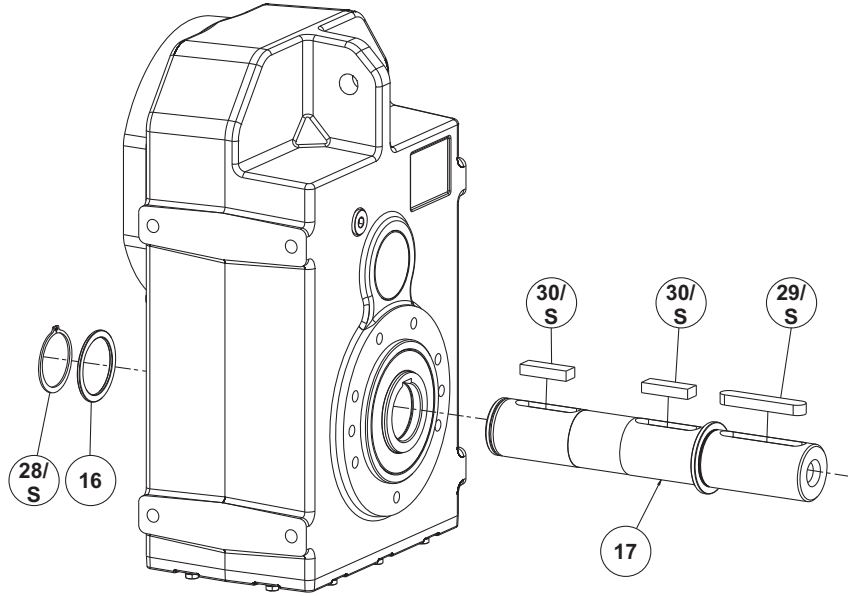
TR GENEL PARÇE LİSTESİ

IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

M 353...603



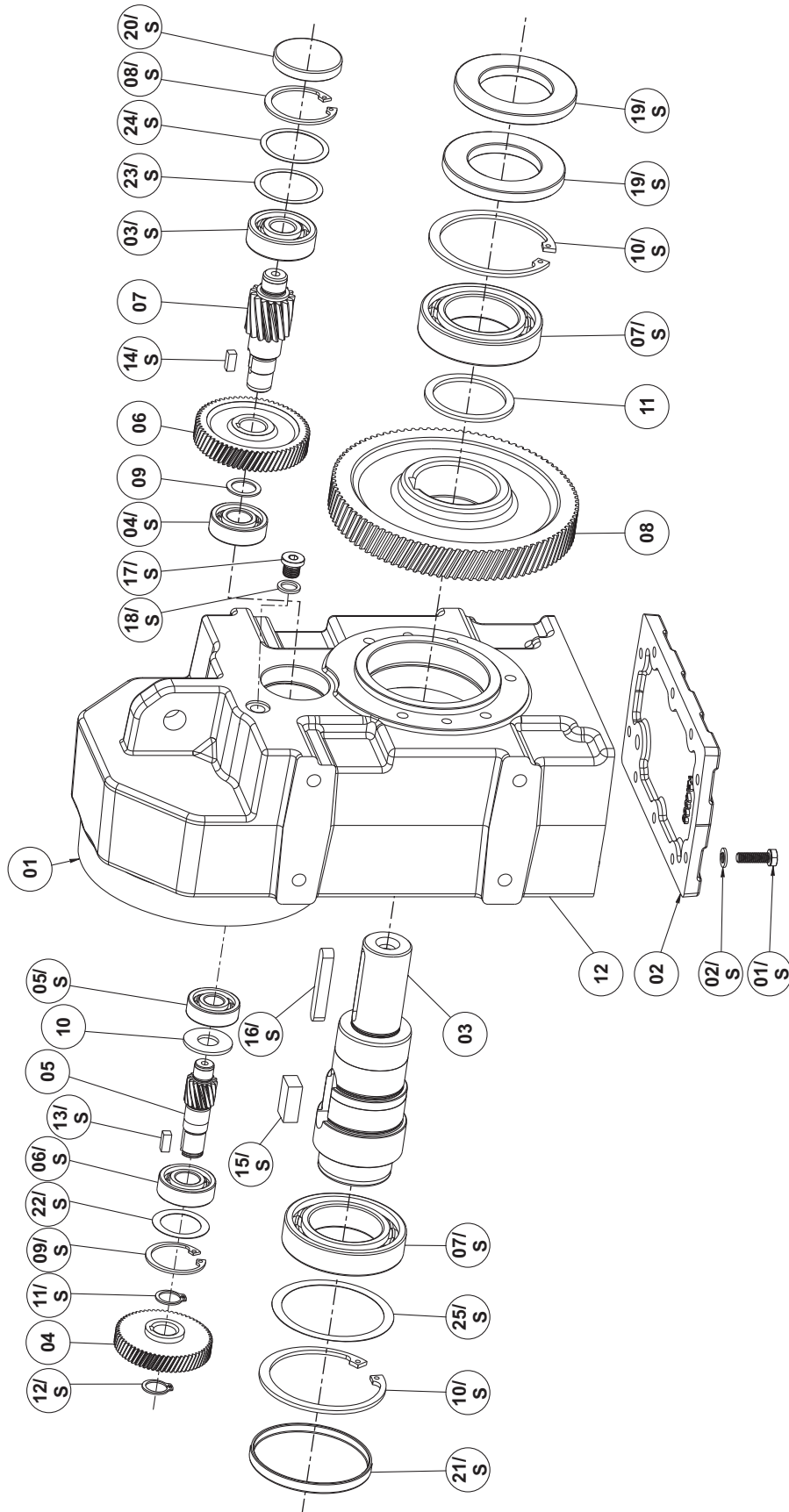
16	Shim	Shim	Çıkış mili rondelası	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
17	Abtriebswelle	Solid shaft	Çıkış mili	Albero di uscita	Arbre de sortie	Eje salida
28/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Çıkış mili segmanı	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
29/S	Abstandhalter paßfeder	Solid shaft key	Çıkış mili kaması	Distanziatore chiavetta	Daville entretoire clavette	Espaciador clave
30/S	Abstandhalter paßfeder	Solid shaft key	Çıkış mili kaması	Distanziatore chiavetta	Daville entretoire clavette	Espaciador clave

DE ALLGEMEINE STUCKLISTE
IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

EN GENERAL PART LIST
FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

TR GENEL PARÇA LİSTESİ
ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

M 303



DE ALLGEMEINE STUCKLISTE

EN GENERAL PART LIST

TR GENEL PARÇA LİSTESİ

IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

M 303

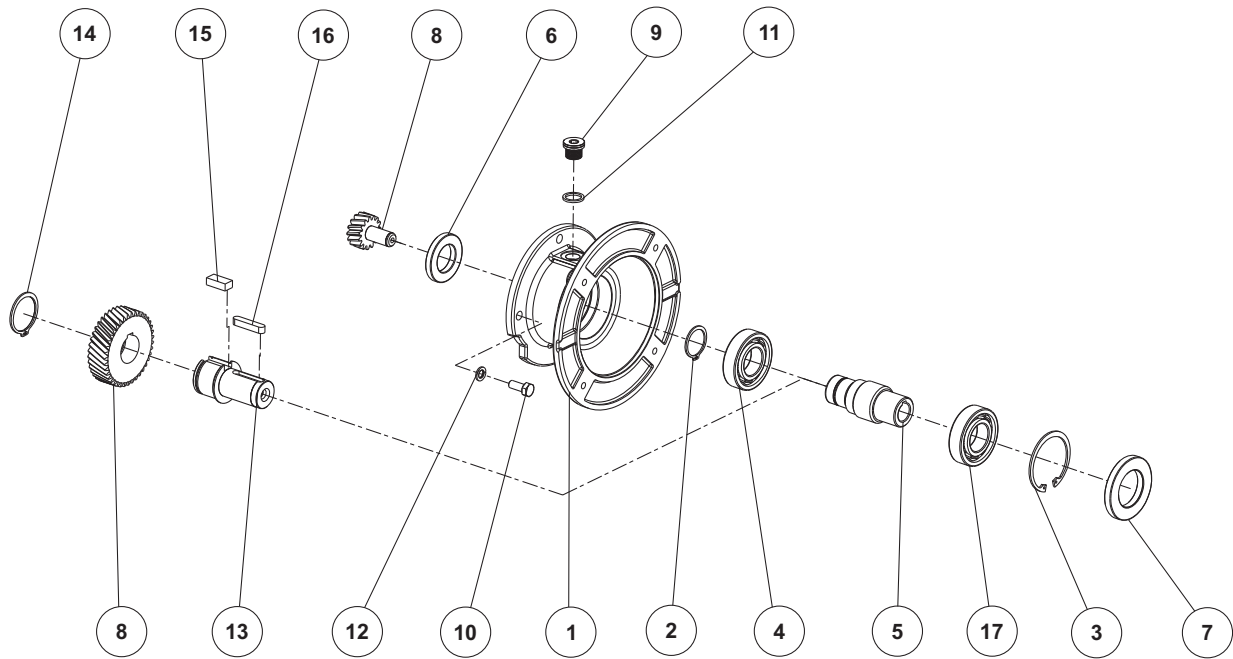
01	Getriebegehäuse	Gear Case	Gövde (Döküm)	Ingranaggi Box	Carter d'engrenage	La caja de engranajes
02	Gehäusedeckel	Case Cover	Gövde kapağı (Döküm)	Coperchio della custodia	Couvercle du carter	Tapá de la carcasa
03	Abtriebswelle	Solid Shaft	Çıkış Mili	Albero di uscita	Arbre de sortie	Eje salida
04	Abtriebsrad	Driving Gear	Z2 dişlisi	Ingranaggio Conduttore	Rove d'entrée	Engranaje conducido
05	Ritzel Welle	Pinion Shaft	Z3 dişlisi	Pignone	Arbre intermédiaire	Deleje del piñón
06	Abtriebsrad	Driven Gear	Z4 dişlisi	Ingranaggio Condotta	Rove desortie	Engranaje conducido
07	Abtriebsritzwelle	Output pinion shaft	Z5 dişlisi	Pignone di uscita	Arbre de pignon de sortie	El eje de piñón de salida
08	Ausgangswelle	Output shaft	Z6 dişlisi	Albero di uscita	l'arbre de sortie	Eje de salida
09	Scheibe	Washer	Z5 rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
10	Scheibe	Washer	Z3 rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
11	Ausgangswellenscheibe	Output shaft washer	Çıkış mili rondelası	Rondella albero di uscita	l'arbre de sortie rondelle	Arandela del eje de salida
12	Namensschild	Name Plate	Etiket	Targhetta	Plaque	Placa del fabricante
-	Z1 Ritzel	Z1 Pinion	Z1 pinyonu	Z1 Pignone	Z1 Pignon	Z1 Piñón
01/S	Verschrauben	Bolt	Gövde kapağı civatası	Bullone	Boulanner	Atornillar
02/S	Stützscheibe	Washer	Gövde kapağı rondelası	Rondella	Rondelle	El apoyo el disco
03/S	Kugellager	Bearing	Z5 rulmanı (Z5 dişli tarafı)	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
04/S	Kugellager	Bearing	Z5 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
05/S	Kugellager	Bearing	Z3 rulmanı (Z3 dişli tarafı ucu)	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
06/S	Kugellager	Bearing	Z3 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
07/S	Kugellager	Bearing	Z6 rulmanı	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento
08/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Z5 segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
09/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Z3 segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
10/S	Sicherungsring	Circlip DIN 472	Çıkış mili segmanı (İç segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
11/S	Sicherungsring	Circlip DIN 471	Z3 segmanı (Dış segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
12/S	Sicherungsring	Circlip DIN 471	Z3 segmanı (Dış segman)	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
13/S	Paßfeder	Key	Z2 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
14/S	Paßfeder	Key	Z4 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
15/S	Paßfeder	Key	Z6 kaması	Chiavetta	Clavette	Clave
16/S	Abstandhalter paßfeder	Solid shaft key	Çıkış mili kaması	Distanziatore chiavetta	Daville entretoire clavette	Espaciador clave
17/S	Verschlußschraube	Oil plug	Yağ tapası	Olio tappo	Visde vidange	Tapón
18/S	Dichtung	Seal	Tapa contası	Sigillo	Joint	Sellar
19/S	Wellendichtring	Shaft seal	Çıkış mili keçesi	Tenuta albero	Bague d'étanchéité	Sello del eje
20/S	Verschluß kappe	Oil Cap	Yağ kapağı	Tappo di chiusura	Bouchon	Tapón de cierre
21/S	Verschluß kappe	Oil Cap	Yağ kapağı	Tappo di chiusura	Bouchon	Tapón de cierre
22/S	Shim	Shim	Z3 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
23/S	Shim	Shim	Z5 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
24/S	Shim	Shim	Z5 layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco
25/S	Shim	Shim	Çıkış mili layneri	Shim	Rondelle d'ajustage	El apoyo el disco

DE ALLGEMEINE STUCKLISTE
IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

EN GENERAL PART LIST
FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

TR GENEL PARÇA LİSTESİ
ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

D/M 302...502 PAM
D/M 303...503 PAM



1	PAM Box	PAM Case	PAM Gövdesi	PAM Box	PAM Boite	PAM Caja
2	Sicherungsring	Circlip	Segman	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
3	Sicherungsring	Circlip	Segman	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
4	Kugellager	Bearing	Rulman	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento de bolas
5	PAM Welle	PAM Shaft	Pam Mili	PAM Albero	PAM Arbre	PAM Eje
6	Wellendichtring	Shaft Seal	Keçe	Tenuta Albero	Bague d'étancheite	Sello del eje
7	Wellendichtring	Shaft Seal	Keçe	Tenuta Albero	Bague d'étancheite	Sello del eje
8	Antriebsritzel	Input Pinion	Z1 Dişlisi	Ingresso Pignone	Pignon d'entrée	Piñón de entrada
9	Verschlußschraube	Oil Plug	Yağ Tapası	Olio Tappo	Visde vidange	Tapón
10	Verschrauben	Bolt	Civata	Bullone	Boulonner	Atornillor
11	Dichtung	Seal	Tapa Contası	Sigillo	Joint	Sellar
12	Federscheibe	Spring Washer	Yaylı Rondela	Rondella elastica	Rondella élastique	Arandela
13	Z1 Welle	Z1 Shaft	Çakma Z1 Mili	Z1 Albero	Z1 Arbre	Z1 Eje
14	Circlip	Circlip	Segman	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
15	Paßfeder	Key	Kama	Chiavetta	Clavette	Clave
16	Paßfeder	Key	Kama	Chiavetta	Clavette	Clave
17	Kugellager	Bearing	Rulman	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento de bolas

DE ALLGEMEINE STUCKLISTE

EN GENERAL PART LIST

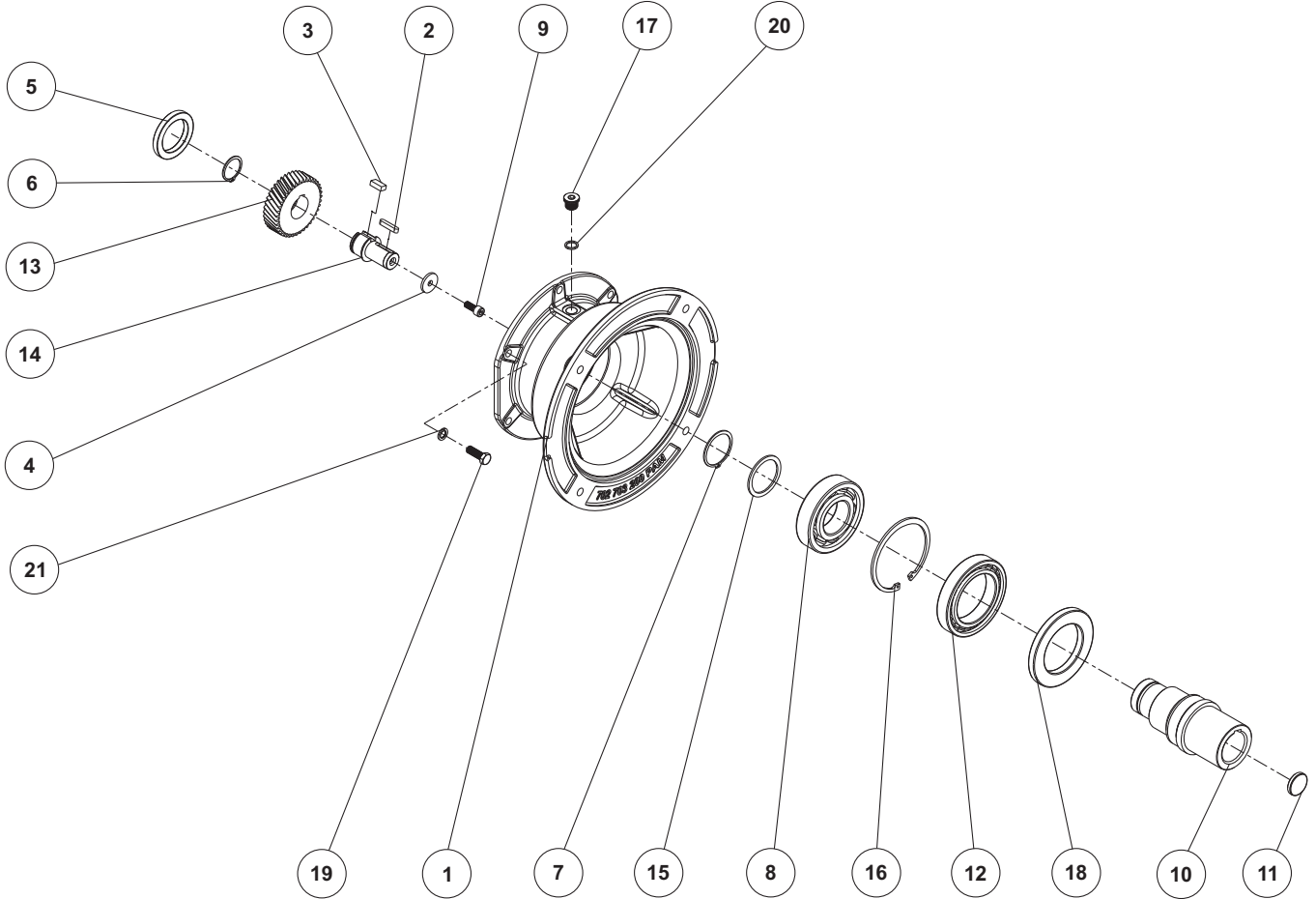
TR GENEL PARÇA LİSTESİ

IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

D/M 302...602 PAM
D/M 303...603 PAM



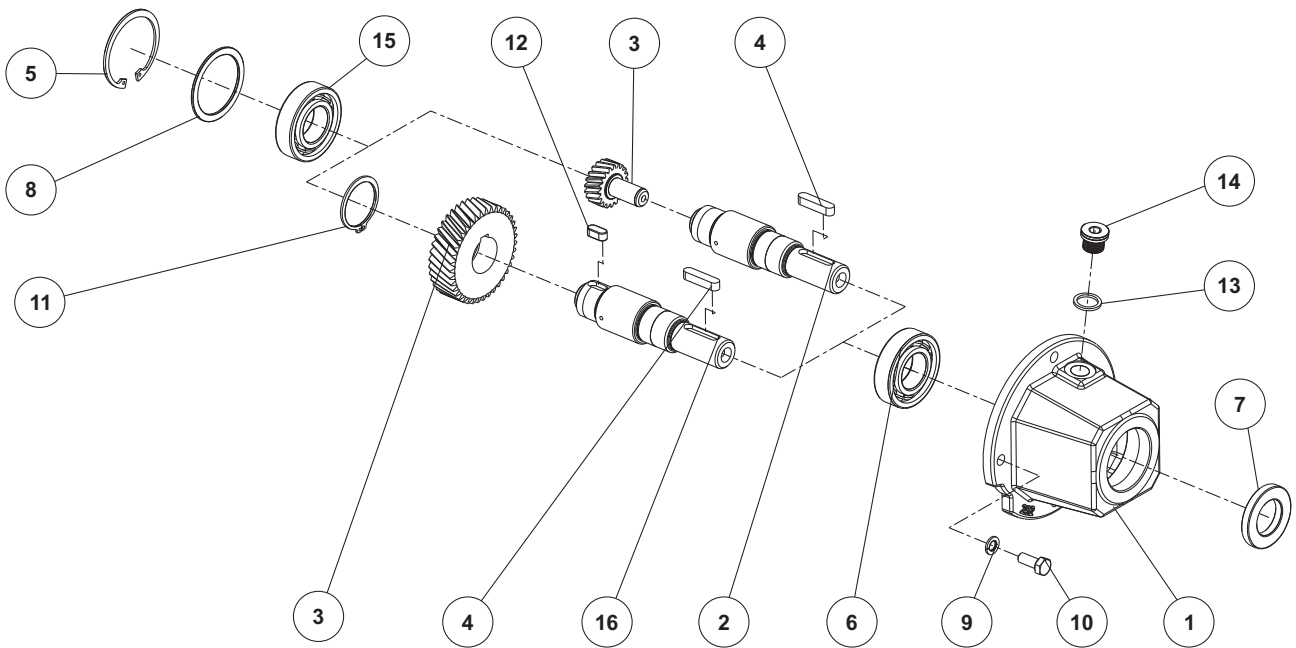
1	PAM Box	PAM Case	PAM Gövdesi	PAM Box	PAM Boite	PAM Caja
2	Paßfeder	Key	Kama	Chiavetta	Clavette	Clave
3	Paßfeder	Key	Kama	Chiavetta	Clavette	Clave
4	Stützscheibe	Supporting disc	Rondela	Rondella	Rondelle support	Al apoyo a disco
5	Wellendichtring	Shaft Seal	Keçe	Tenuta Albero	Bagua d'étancheite	Sello del eje
6	Sicherungsring	Circlip	Segman	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
7	Sicherungsring	Circlip	Segman	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
8	Kugellager	Bearing	Rulman	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento de bolas
9	Verschrauben	Bolt	Civata	Bullone	Boulonner	Atornillar
10	PAM Welle	PAM Shaft	PAM Mili	PAM Albero	PAM Arbre	PAM Eje
11	Verschlüß kappe	Locking cap	Yağ Kapağı	Tappo di chiusura	Bouchon	Tapón de cierre
12	Kugellager	Bearing	Rulman	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento de bolas
13	Antriebsritzel	Input Pinion	Z1 Dişlisi	Ingresso Pignone	Pignon d'entrée	Piñón de entrada
14	Z1 Welle	Z1 Shaft	Çakma Z1 Mili	Z1 Albero	Z1 Arbre	Z1 Eje
15	Scheibe	Washer	Rondela	Rondella	Rondelle	El apoyoeo disco
16	Sicherungsring	Circlip	Segman	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
17	Verschlüßschraube	Oil Plug	Yağ Tapası	Olio Tappo	Visde vidange	Tapón
18	Wellendichtring	Shaft Seal	Keçe	Tenuta Albero	Bague d'étancheite	Sello del eje
19	Verschrauben	Bolt	Civata	Bullone	Boulonner	Atornillar
20	Dichtung	Seal	Tapa Contası	Sigillo	Joint	Sellar
21	Federscheibe	Spring Washer	Yaylı Rondela	Rondella Elastica	Rondella élastique	Arandela

DE ALLGEMEINE STUCKLISTE
IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

EN GENERAL PART LIST
FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

TR GENEL PARÇA LİSTESİ
ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

D/M 302...602 W
D/M 303...603 W



1 W Box	W Case	W Gövdesi	W Box	W Boite	W Caja
2 W Welle mit Getriebe	W Shaft with gear	W Mili Yekpare	WAlbero coningranaggio	WArbre avec des engins	W Eje col el engranaje
3 Antriebsritzel	Input Pinion	Z1 Dişlisi	Ingresso Pignone	Pignon d'entrée	Piñón de entrada
4 Paßfeder	Key	Kama	Chiavetta	Clavette	Clave
5 Sicherungsring	Circlip	Segman	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
6 Kugellager	Bearing	Rulman	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento de bolas
7 Wellendichtring	Shaft Seal	Keçe	Tenuta Albero	Bague d'étancheite	Sello del eje
8 Scheibe	Washer	Rondela	Rondella	Rondelle	El Apoyo el disco
9 Federscheibe	Spring Washer	Yaylı Rondela	Rondella elastica	Rondella élastique	Arandela
10 Bullone	Bolt	Civata	Bullone	Boulonner	Atornillor
11 Sicherungsring	Circlip	Segman	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
12 Paßfeder	Key	Kama	Chiavetta	Clavette	Clave
13 Dichtung	Seal	Tapa Contası	Sigillo	Joint	Sellar
14 Verschlussschraube	Oil Plug	Yağ Tapası	Olio Tappo	Visse vidange	Tapón
15 Kugellager	Bearing	Rulman	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento de bolas
16 W Welle	W Shaft	W Mili Çakma	W Albero	W Arbre	W Eje

DE ALLGEMEINE STUCKLISTE

EN GENERAL PART LIST

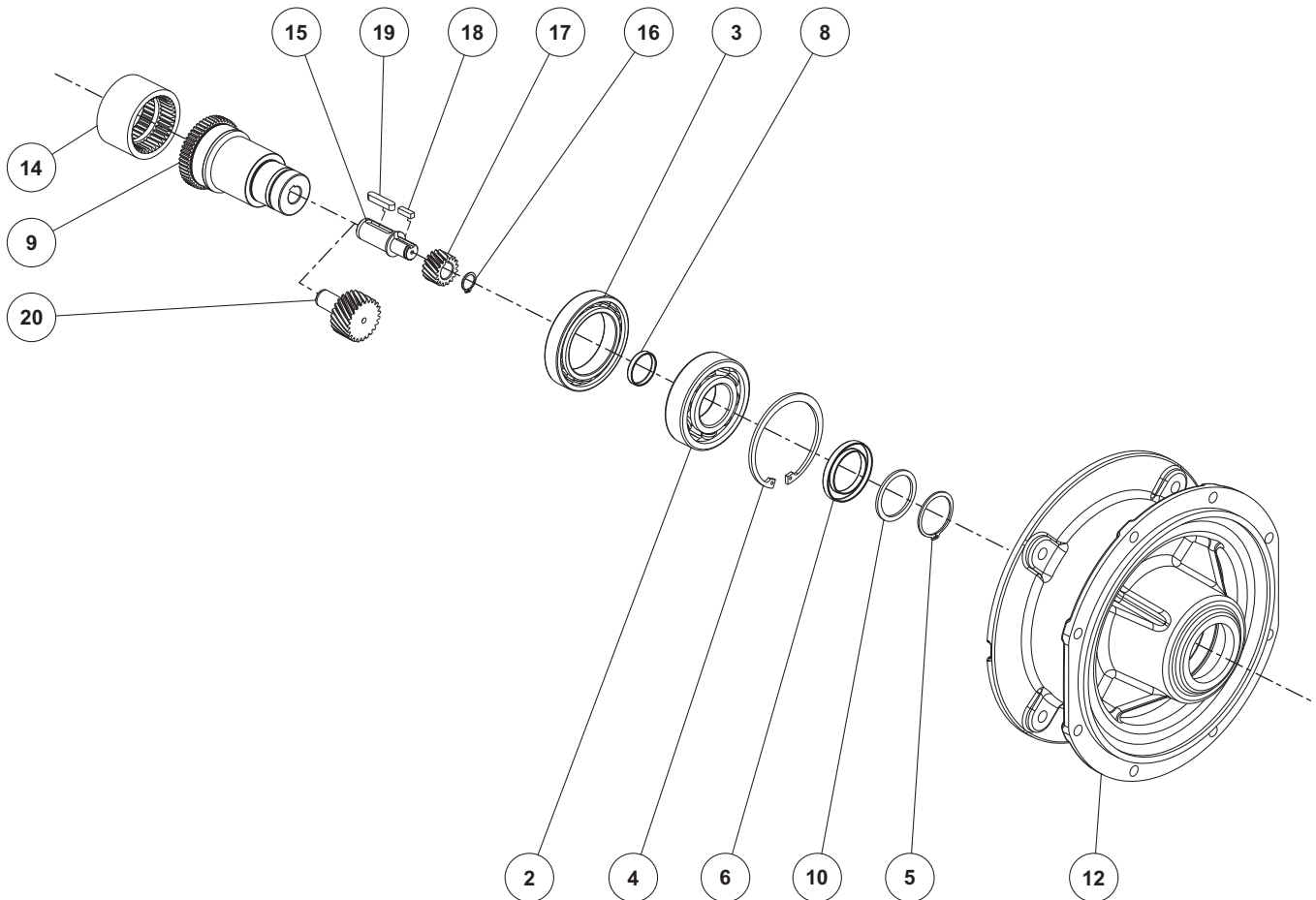
TR GENEL PARÇA LİSTESİ

IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

D/M 302...602 IEC
D/M 303...603 IEC



2	Kugellager	Bearing	Rulman	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento de bolas
3	Kugellager	Bearing	Rulman	Cuscinetto	Roulement	Rodamiento de bolas
4	Sicherungsring	Circlip	Segman	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
5	Sicherungsring	Circlip	Segman	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
6	Wellendichtring	Shaft Seal	Keçe	Tenuta Albero	Bague d'étancheite	Sello del eje
8	Verschlusschraube	Oil Plug	Yağ kapağı	Olio Tappo	Visde vidange	Tapón
9	IEC Welle	IEC Shaft	IEC Mili	IEC Albero	IEC Arbre	IEC Eje
10	Stützscheibe	Supporting disc	Rondela	Rondella	Rondelle support	Al apoyo a disco
12	IEC Box	IEC Case	IEC Gövdesi	IEC Box	IEC Boite	IEC Caja
14	Kupplung	Coupling	Kaplin	Accoppiamento	Accouplement	Enganche
15	Ritzelwelle	Pinion Shaft	Pinyon mili	Pignone	Arbre Pignon	Eje del piñon
16	Sicherungsring	Circlip	Segman	Anello di sicurezza	Circlip	Anillo de seguridad
17	Antriebsritzel	Input Pinion	Z1 Dişlisi	Ingresso Pignone	Pignon d'entrée	Piñón de entrada
18	Paßfeder	Key	Kama	Chiavetta	Clavette	Clave
19	Paßfeder	Key	Kama	Chiavetta	Clavette	Clave
20	Z1 welle mit getriebe	Z1 shaft with gear	Yekpare Z1 dişlisi	Z1 Albero con ingranaggio	Z1 Arbre avec des engins	Z1 Eje el engranaje

EN

THREE PHASE MOTORS IE2

TR

ÜÇ FAZLI MOTORLAR IE2

DIMENSIONS / BOYUTLAR - B5, B35

			Main Dimensions Ana Boyutlar			Foot mounted motors Ayaklı Motorlar					Shaft Mil				Bearing Rulman		Seal Keçe		Flange (FA) (B5) Flanş (FA) (B5)				
Power Güç (kW)	Number of poles Kutup Sayısı	Motor Type Motor Tipi	AC	L	O	B	A	H	HD	K	D ⁽¹⁾	E	GA	F ⁽²⁾	Drive side Kasnak Taraflı	Non Drive Side Kasnak Taraflı Aksı	Drive side Kasnak Taraflı	Non Drive Side Kasnak Taraflı Aksı	P	N ⁽³⁾	M	R	S
22	2	Q2E160L2D	302	576	2*M32	210	254	160	360	15	42	110	45	12	6309-2Z	6209-2Z	45*72*10	45*72*10	350	250	300	0	19
	2	Q2E180M2A	370	629	2*M40	241	279	180	428	15	48	110	51.5	14	6310-2Z	6310-2Z	50*80*10	50*80*10	350	250	300	0	19
	4	Q2E180M4B	370	629	2*M40	279	279	180	428	15	48	110	51.5	14	6310-2Z	6310-2Z	50*80*10	50*80*10	350	250	300	0	19
30	6	Q2E200L6C	415	665	2*M50	305	318	200	461	19	55	110	59	16	6312-2Z	6312-2Z	60*90*10	60*90*10	400	300	350	0	19
	2	Q2E200L2B	415	665	2*M50	305	318	200	461	19	55	110	59	16	6312-2Z	6312-2Z	60*90*10	60*90*10	400	300	350	0	19
	4	Q2E200L4D	415	665	2*M50	305	318	200	461	19	55	110	59	16	6312-2Z	6312-2Z	60*90*10	60*90*10	400	300	350	0	19
37	6	Q2E225M6B	456	765	2*M50	311	356	225	504	19	60	140	64	18	6313-2Z	6313-2Z	65*100*13	65*100*13	450	350	400	0	19
	2	Q2E200L2C	415	665	2*M50	305	318	200	461	19	55	110	59	16	6312-2Z	6312-2Z	60*90*10	60*90*10	400	300	350	0	19
	4	Q2E225M4C	456	765	2*M50	286	356	225	504	19	60	140	64	18	6313-2Z	6313-2Z	65*100*13	65*100*13	450	350	400	0	19
45	2	Q2E225M2B	456	735	2*M50	311	356	225	504	19	55	110	59	16	6313-2Z	6313-2Z	65*100*13	65*100*13	450	350	400	0	19
	4	Q2E225M4D	456	765	2*M50	311	356	225	504	19	60	140	64	18	6313-2Z	6313-2Z	65*100*13	65*100*13	450	350	400	0	19
55	2	Q2E250M2B	527	886	2*M50	349	406	250	615	24	60	140	64	18	6316	6316	80*100*10	80*100*10	550	450	500	0	19
	4	Q2E250M4D	527	886	2*M50	349	406	250	615	24	65	140	69	18	6316	6316	80*100*10	80*100*10	550	450	500	0	19
75	2	Q2E250M2C	527	886	2*M50	349	406	250	615	24	60	140	64	18	6316	6316	80*100*10	80*100*10	550	450	500	0	19
	2	Q2E280M2B	527	1025	2*M50	419	457	280	647	24	70	140	64	20	6316	6316	80*100*10	80*100*10	550	450	500	0	19
	4	Q2E250M4E	527	886	2*M50	349	406	250	615	24	65	140	69	18	6316	6316	80*100*10	80*100*10	550	450	500	0	19
	4	Q2E280M4B	527	1025	2*M50	419	457	280	647	24	75	140	79	20	6316	6316	80*100*10	80*100*10	550	450	500	0	19
90	4	Q1E280M2B	527	1025	2*M50	419	457	280	647	24	70	140	74	20	6316	6316	80*100*10	80*100*10	550	450	500	0	19
	4	Q1E280M4B	527	1025	2*M50	419	457	280	647	24	75	140	79	20	6316	6316	80*100*10	80*100*10	550	450	500	0	19

(1) Tolerance DIN EN 50347 "j6", up to 28mm, "k6" above 28mm

(2) According to DIN 6885

(3) Tolerance DIN EN 50347 "j6"

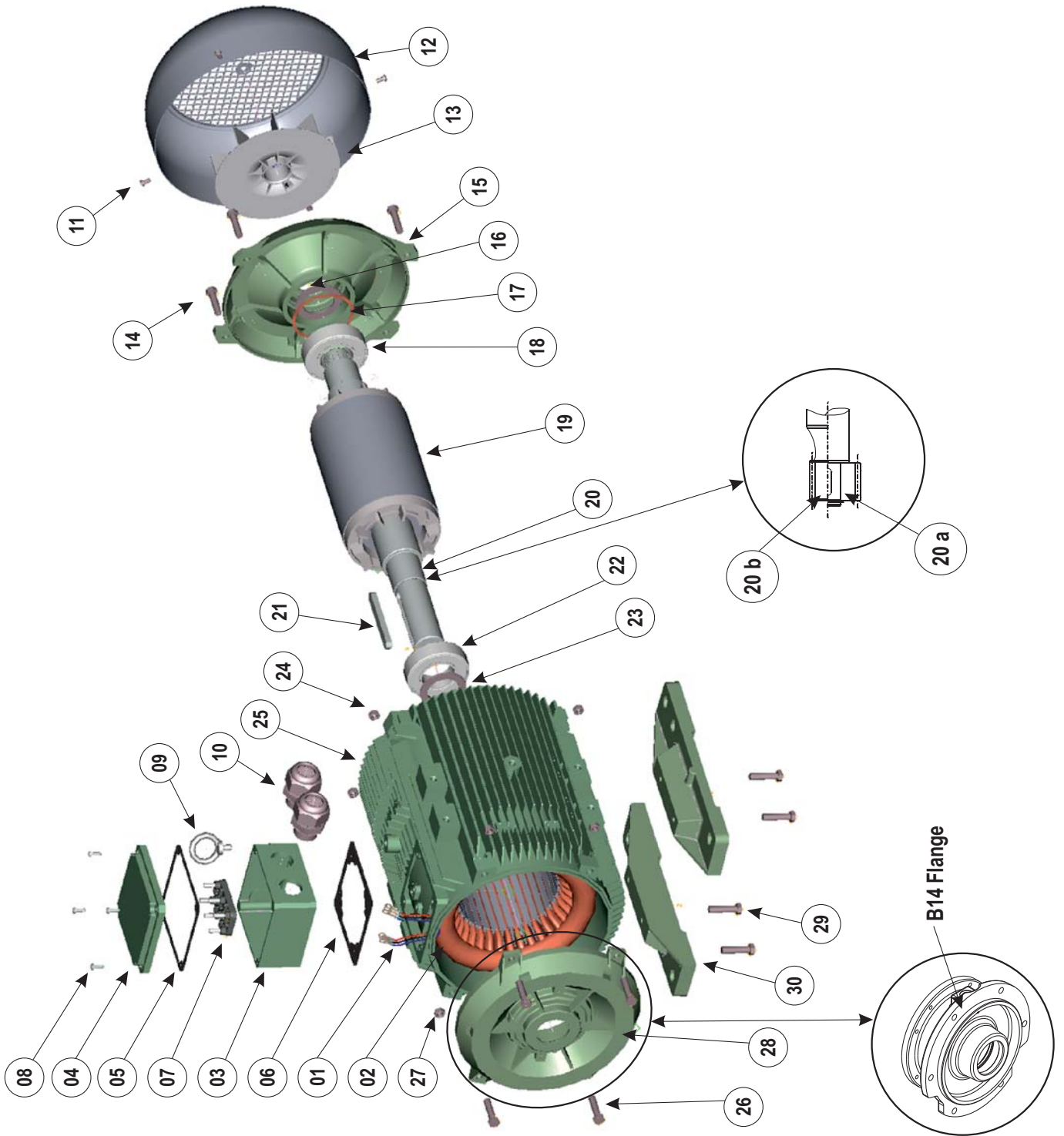
(1) Toleranslar 28 mm'ye kadar DIN EN 50347 "j6", 28 mm ve üzeri "k6"

(2) DIN 6885'e göre

(3) Tolerans DIN EN 50347 "j6"

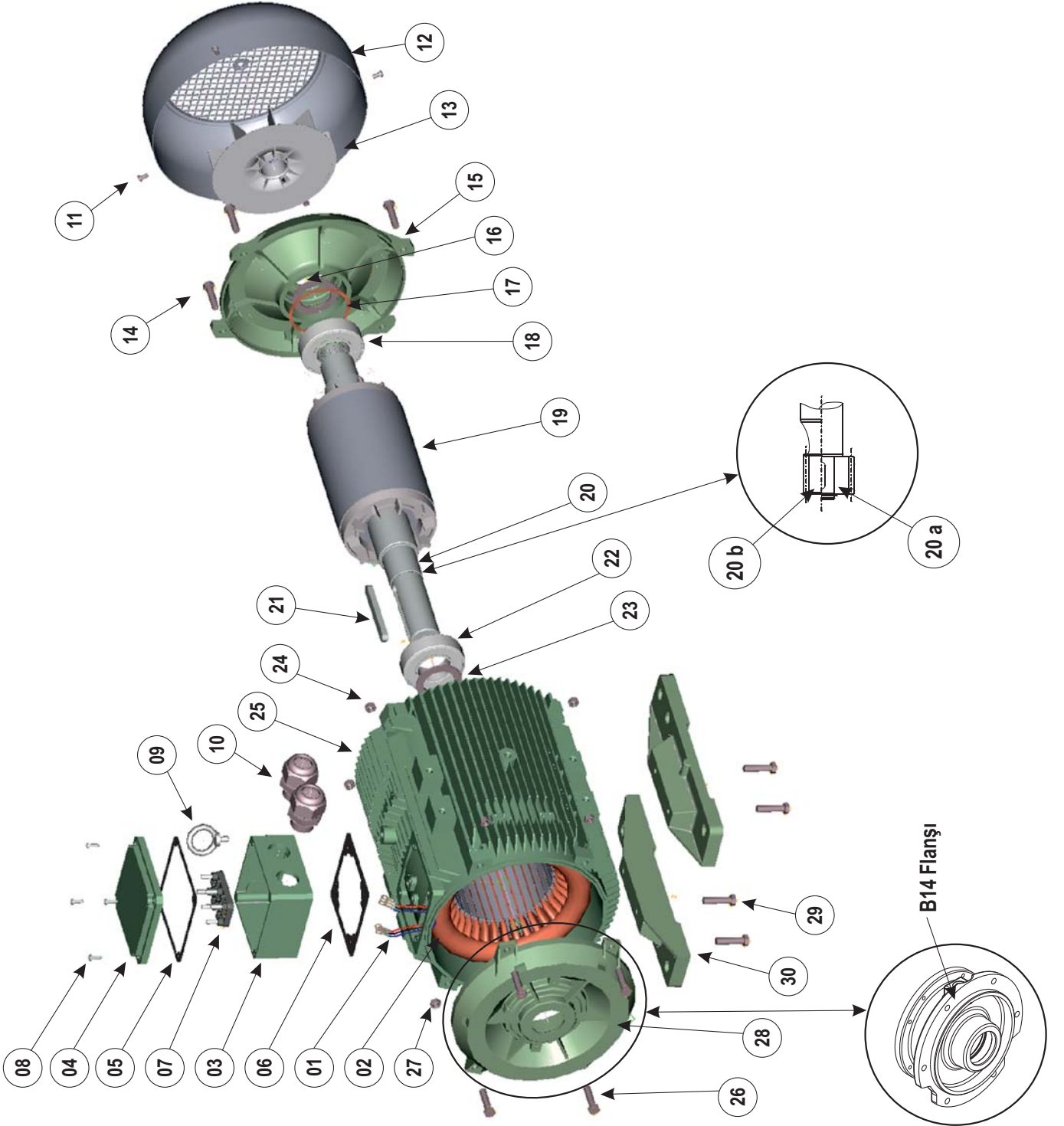
MOTOR PART LIST

- 01. Lead cables
- 02. Wound stator
- 03. Terminal box
- 04. Terminal box cover
- 05. Terminal gasket down
- 06. Terminal gasket up
- 07. Terminal plate
- 08. Terminal box screws
- 09. Eyebolt
- 10. Conduit
- 11. Fan cover screws
- 12. Fan cover
- 13. Fan
- 14. Endshield screws
- 15. Nondrive- endshield
- 16. Seal ring (back)
- 17. Bearing shim
- 18. Bal bearing (non-drive-side)
- 19. Rotor
- 20. Shaft
 - a. Drive Shaft (plain)
 - b. Drive Shaft (gearcut)
- 21. Key
- 22. Ballbearing (drive-side)
- 23. Seal ring (front)
- 24. Bolt nut (endshield)
- 25. Housing
- 26. Endshield screws (drive-side)
- 27. Bolt nut (drive endshield)
- 28. Drive endshield
- 29. Foot screws
- 30. Foot



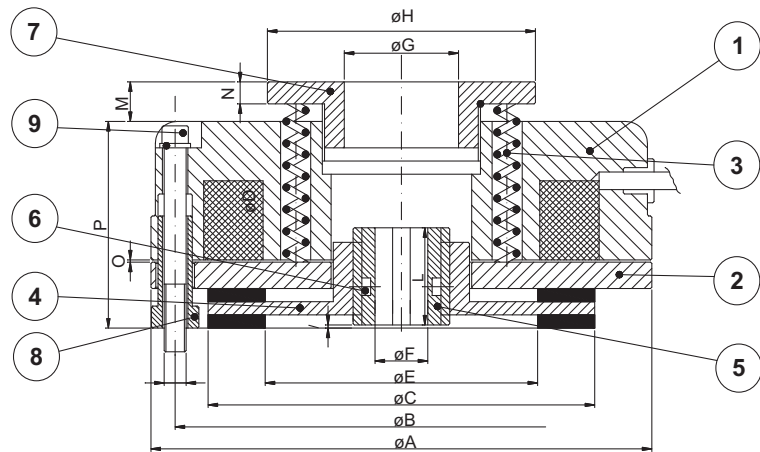
MOTOR PARÇA LİSTESİ

01. Kamçı grubu
02. Sargılı stator
03. Terminal kutusu
04. Terminal kutu kapağı
05. Terminal contası alt
06. Terminal contası üst
07. Klemens plakası
08. Terminal kutu vidaları
09. Kaldırma halkası
10. Rakor
11. Fan kapağı vidaları
12. Fan kapağı
13. Fan
14. Arka kapak vidaları
15. Motor arka kapağı
16. Keçe (arka)
17. Rulman gergi yayı
18. Arka rulman
19. Rotor
20. Mil
21. Çakma
22. Yekpare
23. Kama
24. Ön rulman
25. Keçe (ön)
26. Arka kapak bağlantı somun
27. Ön kapak vidaları
28. Ön kapak bağlantı somunu
29. Ön kapak
30. Ayak bağlantı vidası
31. Ayak



BRAKE PART LIST AND PROPERTIES

- 1 Electromagnet
- 2 Armature plate
- 3 Torque springs
- 4 Disc
- 5 Splined hub
- 6 O-ring
- 7 Adjuster ring
- 8 Adjuster nuts
- 9 Fixing screws



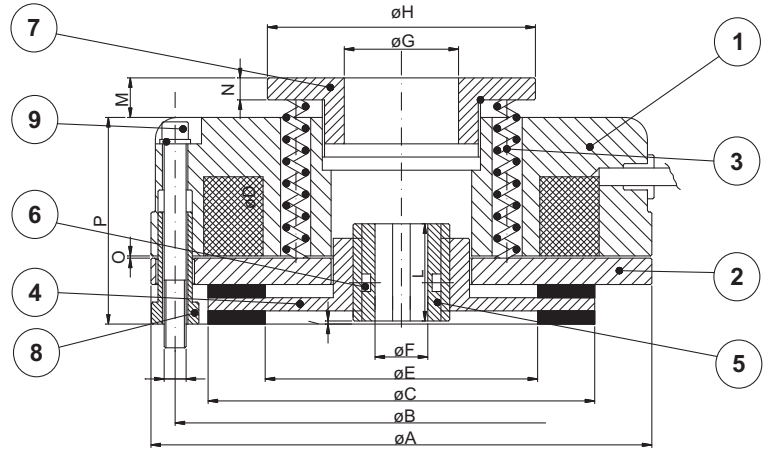
Typo Brake Model	K1	K2	K3	K4	K5	K6	K7	K7/D	K8	K8/D	K9	K9/D	K9/T
Static Braking Torque (Nm)	5	12	16	20	40	60	90	180	200	400	300	600	900
Max Speed of the motor (rpm)	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000	1500	1500	1500	1500	1500
Input Power (W)	15	20	25	30	45	50	55	55	60	60	65	65	65
Max noisiness (≤dB-A)	68	69	68	69	70	70	70	70	70	69	69	69	70
Weight (Kg.)	1,1	1,85	2,55	2,84	4,8	7	12	15	14,3	18	23	28	34
A	84	104	114	124	148	159	189	189	218	218	248	248	248
B	72	90	103	112	132	145	170	170	196	196	230	230	230
C	61	77	88	98	119	128	151	151	176	176	204	204	204
D	3xM4	3xM5	3xM5	3xM6	3xM6	3xM8	3xM8	3xM8	6xM10	6xM10	6xM10	6xM10	9xM10
E	35	44	62	69	79	80	90	90	103	103	132	132	132
Tolerance hole till size K3 H7, others +0,01/-0,01	F 10-11 12	11-14 15	11-15	14-25	24-25 28	25-30 34	25-30 34	25 H40 34 H60	24-34	34 H60 48	44-45 48	44-45 48	44-45 48-50
G	20	26	26	42	60	60	60	60	60	60	60	60	60
H	50	61	61	79	104	104	104	104	104	104	104	104	104
I	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
L	18	20	20	20	25	30	30	60	40	60	40	60	80
M (max)	9	9	9	9,5	18	16	14	14	18	18	18	18	18
N	4	4	4	5,5	8	8	8	8	8	8	8	8	8
O	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,4	0,4	0,4	0,4±0,5
P	38,5	41,5	47	46,5	64	69,5	79	101,5	78	98	80	105	130

Note

- The brake before running in, the static braking torque value could change by +20% from the reported value.

FREN PARÇA LİSTESİ VE ÖZELLİKLERİ

- 1 Elektro mıknatıs
- 2 Endüvi plakası
- 3 Tork yayı
- 4 Disk
- 5 Kamalı burç
- 6 O-ring
- 7 Ayar halkası
- 8 Ayar somunu
- 9 Bağlantı civataları



Tip Fren Modeli	K1	K2	K3	K4	K5	K6	K7	K7/D	K8	K8/D	K9	K9/D	K9/T
Statik Fren Momenti (Nm)	5	12	16	20	40	60	90	180	200	400	300	600	900
Motorun Max. Hızı (rpm)	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000	1500	1500	1500	1500	1500
Giriş Gücü (W)	15	20	25	30	45	50	55	55	60	60	65	65	65
Max. Ses (≤dB-A)	68	69	68	69	70	70	70	70	70	69	69	69	70
Ağırlık (Kg.)	1,1	1,85	2,55	2,84	4,8	7	12	15	14,3	18	23	28	34
A	84	104	114	124	148	159	189	189	218	218	248	248	248
B	72	90	103	112	132	145	170	170	196	196	230	230	230
C	61	77	88	98	119	128	151	151	176	176	204	204	204
D	3xM4	3xM5	3xM5	3xM6	3xM6	3xM8	3xM8	3xM8	6xM10	6xM10	6xM10	6xM10	9xM10
E	35	44	62	69	79	80	90	90	103	103	132	132	132
Delik toleransı K3'e kadar H7, diğerleri +0,01/-0,01	F 10-11 12	11-14 15	11-15	14-25	24-25 28	25-30 34	25-30 34	25 H40 34 H60	24-34	34 H60 48	44-45 48	44-45 48	44-45 48-50
G	20	26	26	42	60	60	60	60	60	60	60	60	60
H	50	61	61	79	104	104	104	104	104	104	104	104	104
I	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
L	18	20	20	20	25	30	30	60	40	60	40	60	80
M (max)	9	9	9	9,5	18	16	14	14	18	18	18	18	18
N	4	4	4	5,5	8	8	8	8	8	8	8	8	8
O	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,4	0,4	0,4	0,4±0,5
P	38,5	41,5	47	46,5	64	69,5	79	101,5	78	98	80	105	130

Note

- Fren çalıştırılmadan önce statik fren momentini tabloda verilen değerlere göre ± % 20 değişiklik gösterebilir.



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.



In der Schlinge 6, 59227 Ahlen / Germany

T: +49 (0) 2382-855 7010

F: +49 (0) 2382-855 7015

info@nrwdrivetechologies.com

www.nrwdrivetechologies.com | www.nrweurodrive.com | www.nrweurodrive.de

